

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高英语教学质量做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高英语教学质量做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高英语教学质量做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高英语教学质量做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高英语教学质量做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高英语教学质量做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 帝国皇冠(the Imperial Crown) 000001

2. 帝国皇冠(the Imperial Crown) 000002

3. 帝国皇冠(the Imperial Crown) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

帝国皇冠(The Imperial Crown)

第1/3页

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn]
The Imperial Crown
这 帝国 王冠

帝国皇冠

[ə; eɪ] [ˈstoːri] [baɪ][ˈvɪlhɛlm,ˈwɪl-] [ˈrɑːb] (- - -)
A story by Wilhelm Raabe (1831 - 1910)
一个 故事 经过 威廉 拉贝 (- - -)

威廉·拉贝（1831-1910）的故事

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɪfti] - [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,
On the fifty - third day of the siege ,
在 这 五十 - 第三 天 的 这 围城 ,

围城战进行到第五十三天时，

[wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv] [roʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd]
one and a half thousand years after the fall of Rome as a republic and
一 和 一个 一半 千 年 后 这 落下 的 罗马 作为 一个 共和国 和

[naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ˌəʊdəʊ'eɪsə] [ðə; ði] [bɑːrˈberɪən] [hæd; həd][egˈzaild]
nine hundred and seventy seven years after Odoacer the Barbarian had exiled
九 百 和 七十 七 年 后 奥多亚克 这 野蛮人 有 放逐

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈempərər] [ˈrɒmjʊləs] [ɔːˈɡʌstjʊləs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsteɪt] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə]
the boy emperor Romulus Augustulus to the estate that had once belonged to
这 男生 皇帝 罗穆卢斯 奥古斯都 到 这 财产 那 有 一次 属于 到

[luːˈkʌləs] [ɪn][kəˈtenjə; kəˈtenɪə; kəˈtanjə] ,
Lucullus in Catania ,
卢库鲁斯 在 卡塔尼亚 ,

在罗马共和国灭亡一千五百年后，在蛮族奥多亚克将年幼的皇帝罗慕路斯·奥古斯都流放到卡塔尼亚卢库鲁斯曾经拥有的庄园九百七十七年后，

[ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl̩][hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
Constantinople had fallen .
君士坦丁堡 有 倒下 .

君士坦丁堡陷落了。

[ɡɑːd] [pleɪst] [tuː] [ˈɛmpaɪɜːz][ænd; ənd] [twelv] [ˈkɪŋdəmz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmjʊrəd]
God placed two empires and twelve kingdoms in the hands of the son of Murad
上帝 放置 二 帝国 和 十二 王国 在 这 双手 的 这 儿子 的 穆拉德

,
.
,

上帝将两个帝国和十二个王国交在了穆拉德之子手中。

[ˈmɛmət] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
Mehmet the Second .
穆罕默德 这 第二 .

穆罕默德二世。

[wʌt] [ˈkrɪsɪndəm] [ɪn][ɪts][ˈkoʊmətoʊs] [ˈdʌlnəs] ,
What Christendom in its comatose dullness ,
什么 基督教世界 在 它是 昏迷 乏味 ,

基督教世界在其昏昏沉沉的状态下，

[ˈteɪrɪŋ] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɪn] [ˈwɔːrɪz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [fjuːd] [brɪˈtwiːn] [ˈpiːpəlz] [ænd; ənd]
tearing itself to pieces in wars of religion and feuds between peoples and
撕裂 本身 到 件 在 战争 的 宗教 和 世仇 之间 人民 和
[ðeɪ; ðəɪ] [ˈprɪnsəz] ,
their princes ,
他们的 王子们 ,

在宗教战争和各民族及其君主之间的世仇中分崩离析，

[hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ɪtˈself] [əˈgenst] , [hæd; həd] [naʊ] [ˈhæpənd] .
had been unable to defend itself against , had now happened .
有 到过 无法 到 保卫 本身 反对 , 有 现在 发生 .
之前它无力抵抗，现在这种情况已经发生了。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈboʊɡɪmæn] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] .
The great bogeyman had finally arrived .
这 伟大的 妖怪 有 最后 到达的 .
传说中的恶魔终于出现了。

[ɑːn] [seɪnt] [ˈlɒrənsɪz] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [æn; ən] [oʊld] [mæn] [sɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ]
On Saint Lawrence's day in the year 1453 an old man sits in a narrow room in a
在 圣 劳伦斯的 天 在 这 年 - 一个 老的 男人 坐着 在 一个 狭窄的 房间 在 一个
[haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbænər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [ˈnjuərəmbəːg] [ˈraɪtɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [riːd] .
house on the Banner Mountain in Nuremberg writing what we are about to read .
房子 在 这 横幅 山 在 纽伦堡 写作 什么 我们 是 关于 到 读 .
1453 年圣劳伦斯节那天，一位老人在纽伦堡旗帜山上的一间狭窄的房间里写下了我们即将读到的内容。

[ðə; ði] [loʊ] [ˈwɪndəʊ] [lʊks] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvedʒtəb(ə)l] [pætʃ] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [wɔːl]
The low window looks out on a small vegetable patch and up to the town wall
这 低的 窗户 看起来 出去 在 一个 小的 蔬菜 修补 和 向上 到 这 镇 墙
[bɪˈjɑːnd] .
beyond .
超过 .

从低矮的窗户望出去，可以看到一小块菜地，远处是城墙。

[ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] [ɪz] [ber] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈɔːrnəmənt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnz] [daʊn] [ɑːn]
The small room is bare and without any ornament , but the sun shines down on
这 小的 房间 是 裸 和 没有 任何 装饰品 , 但 这 太阳 闪耀 向下 在
[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
the garden ,
这 花园 ,

这间小屋空荡荡的，没有任何装饰，但阳光照耀着花园。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [bluː] .
the day is pleasant and the sky is blue .
这 天 是 令人愉快的 和 这 天空 是 蓝色的 .
今天天气晴朗，天空湛蓝。

[,aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [jet] [naːt] [ˈkwaɪət] .
It is quiet and yet not quiet .
它 是 安静的 和 然而 不是 安静的 .
这里很安静，但又不安静。

[ðə; ði] [ˈraɪtəːz] [ruːm] [dʌz] [ɪnˈdiːd] [feɪs] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] ,
The writer's room does indeed face the town and the streets ,
这 作家的 房间 做 的确 脸 这 镇 和 这 街道 ,
作家的工作室确实面向城镇和街道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌmɪŋ] [səʊnd] [bʌz] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]
but a strange noise and a humming sound buzzes through the air and the
但 一个 奇怪的 噪音 和 一个 哼唱 声音 嗡嗡声 通过 这 空气 和 这
[breɪv] [oʊld] [haɪ] [prəˈtektɪv] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈtaʊərz] [ˈrezəneɪt] [moʊst] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] .
brave old high protective walls and towers resonate most singularly .
勇敢的 老的 高的 保护的 墙壁 和 塔楼 谐振 最多 单独地 .

但一阵奇怪的噪音和嗡嗡声在空中回荡，勇敢而古老的高耸防护墙和塔楼发出格外独特的回响。

[ðə; ði] [ˈraɪtəz] [ruːm] [ɪz][ˈɔːlsuː] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwʌndrəs]
The writer's room is also filled with a humming and ringing and wondrous
这 作家的 房间 是 还 已填 和 一个 哼唱 和 铃声 和 奇妙的
[ˈrʌʃɪŋ] .
rushing .
匆忙 .

作家的房间里也充满了嗡嗡声、铃声和奇妙的奔涌声。

[ˈsʌmwʌn] [ɪnsɪˈkjʊr] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kwɪl] [wʊd]
Someone insecure and not in control of their thoughts and their quill would
某人 不安全 和 不是 在 控制 的 他们的 想法 和 他们的 鹅毛笔 会
[faɪnd][aɪ ˈtiː][hɑːrd] [təˈdeɪ] [ɪn][ˈnjuərəmbəːg] [tuː; tə] [ˈeksɪkjʊːt] [kəˈlɪgrəfi] [wɪð; wɪθ][ˈstaɪləs] ,
find it hard today in Nuremberg to execute calligraphy with stylus ,
寻找 它 难的 今天 在 纽伦堡 到 执行 书法 和 触控笔 ,
[ˈɪŋk] , [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ˈpɑːrtʃmənt] .
ink , paper and parchment .
墨水 , 纸 和 羊皮纸 .

墨水、纸张和羊皮纸。

[ðə; ði] [greɪ] - [ˈherd] [oʊld][mæn] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [hoʊldz][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]
The grey - haired old man now and again holds his head in his hands and
这 灰色的 - 头发 老的 男人 现在 和 再次 持有 他的 头 在 他的 双手 和
[ˈlɪsnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌkəs] ,
listens to the ruckus ,
听着 到 这 骚动 ,

这位头发花白的老人不时地双手抱头，倾听着喧闹声。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] .
but it does not have the power to disturb him .
但 它 做 不是 有 这 力量 到 打扰 他 .

但它没有能力打扰他。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈoʊnli] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [les]
His eye only looks to the sky for a moment with just a little less
他的 眼睛 仅有的 看起来 到 这 天空 为了 一个 片刻 和 只是 一个 小的 较少的
[ˈpensɪv,nəs] .
pensiveness .
沉思 .

他的目光只是略微淡了一些地望向天空。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kwɪl] [fɔːr; fər] [sʌt] [ˈtraɪfəlz] .
He does not , however , put down his quill for such trifles .
他 做 不是 , 然而 , 放 向下 他的 鹅毛笔 为了 这样的 琐事 .

然而，他不会因为这种小事而放下笔。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈtælənt][æz; əz][ə; eɪ] [skraɪb] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈlæstɪŋ] [ˈvæljuː]
He has talent as a scribe and has something to say of lasting value
他 有 天赋 作为 一个 隶 和 有 某物 到 说 的 持久 价值
[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [səʊndz] [ænd; ənd] [ˈɪntərpleɪ] [ʌv; əv] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ˌaʊtˈsaɪd] .
despite the sounds and interplay of colours of the world outside .
尽管 这 声音 和 相互作用 的 颜色 的 这 世界 外部 .

他是一位才华横溢的作家，尽管外界充斥着喧嚣和纷繁的色彩，他仍然能够写出具有持久价值的文章。

[ˈtɒ:l] ！ [ˈli:dʒ] ！
Tolle ！ Lege ！
托勒 ！ 法律 ！

Tolle! Lege!

[teɪk] [ænd; ənd] [ri:d] ！
Take and read ！
拿 和 读 ！

拿去读！

[let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] [seɪnt] [ˈɔɡəstɪn] [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] :
Let us see what Saint Augustine has to say on the subject :

让我们看看圣奥古斯丁对此有何看法：

" [aɪ] [hɜ:rd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] [haʊs] [ə; eɪ][sɔ:ft][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] [rɪ'pi:tɪŋ]
" **I heard come from a neighbouring house a soft and gentle voice repeating**
" 我 听到 来 从 一个 邻接 房子 一个 柔软的 和 温和的 嗓音 重复
[ɪt'self] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rɪ][wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] :
itself as if a boy or girl were speaking :
本身 作为 如果 一个 男生 或者 女孩 是 请讲 :

“我听到邻居家传来一个柔和的声音，反复说着，好像是个男孩或女孩在说话：

[ˈtɒ:l] ！ [ˈli:dʒ] ！
Tolle ！ Lege ！
托勒 ！ 法律 ！

Tolle! Lege!

[teɪk] [ænd; ənd] [ri:d] ！
Take and read ！
拿 和 读 ！

拿去读！

[ænd; ənd][maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [dreɪnd] [ʌv; əv] ['kʌlə] [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndə-d] [ɪf] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər]
And my face was drained of colour and I wondered if these words were
和 我的 脸 曾是 排水 的 颜色 和 我 想知道 如果 这些 字 是
[pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [geɪm] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'membə] ['evə] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm]
part of a children's game but could not remember ever having heard them
部分 的 一个 孩子们的 游戏 但 可以 不是 记住 曾经 拥有 听到 他们
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

我的脸色苍白，我心想这些话是不是某个儿童游戏里的，但我记不起以前是否听过这些话。

[ænd; ənd] , ['sʌd(ə)nli] ,
And , suddenly ,
和 , 突然 ,

突然间，

[terz] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ʌp] [ɪn'tɜ:rpɪt] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]
tears came to my eyes and I stood up interpreting this as a voice from
眼泪 来了 到 我的 眼睛 和 我 站立 向上 翻译 这 作为 一个 嗓音 从
['hev(ə)n] ！
heaven ！
天堂 ！

我热泪盈眶，站起身来，把这声音理解为来自天堂的声音！

" [ðæts] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃəl] ！
" **That's it in a nutshell ！**
" 那就是 它 在 一个 简而言之 ！

简而言之就是这样！

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [ˈprɪvəlɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [aɪ] [tuː] [hɜːrd] [ðɪs] [ˈsaɪrən] [vɔɪs] ,
Thanks to this great privilege , by the grace of God , I too heard this siren voice ,
谢谢 到 这 伟大的 特权 , 经过 这 优雅 的 上帝 , 我 也 听到 这 警笛 噪音 ,
感谢这份莫大的荣幸, 蒙上帝恩典, 我也听到了这迷人的声音。

[hæf] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
half that of a child ,
一半 那 的 一个 孩子 ,
相当于孩子的一半

[hæf] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈloʊɡoʊz] [ðæt]
half that of a messenger of the Most High and discovered the Logos that
一半 那 的 一个 信使 的 这 最多 高的 和 发现 这 标志 那
[meɪd] [sens] [ʌv; əv] [ˈwɜːrldli] [ˈhʌbʌb] [ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː] [piːs] .
made sense of worldly hubbub and gave me peace .
制成 感觉 的 世俗 尘嚣 和 给予 我 和平 .
成为至高者的使者, 并发现了逻各斯, 它使世俗的喧嚣变得有意义, 并给了我平静。

[laɪk] [ˈɔɡəstɪn] [aɪ][noʊ][ˈbːŋɡər] [brɪːðd] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ˈsəːkəsɪz] ,
Like Augustine I no longer breathed the air of bread and circuses ,
喜欢 奥古斯丁 我 不 更长 呼吸 这 空气 的 面包 和 马戏团 ,
就像奥古斯丁一样, 我不再呼吸面包和马戏的空气。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɜːrstwaɪl] [ˈɡlɔːri] [noʊːr] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði]
of the military might of the Emperor and his erstwhile glory nor indeed the
的 这 军队 可能 的 这 皇帝 和 他的 昔日 荣耀 也不 的确 这
[ˈsplendər] [ðæt] [wʌns][wʌz; wəz] [roʊm] .
splendour that once was Rome .
辉煌 那 一次 曾是 罗马 .
既没有皇帝的军事实力和昔日的荣耀, 也没有罗马曾经的辉煌。

[aɪ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] — [θɪŋz] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ænd; ənd] [dɪˈskraɪb] .
I heard and saw — things wonderful to tell of and describe .
我 听到 和 锯 — 事物 精彩的 到 告诉 的 和 描述 .
我听到了, 也看到了——很多美好的事情值得讲述和描述。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɡluːm] .
While I was still young I saw a bright light in the gloom .
尽管 我 曾是 仍然 年轻的 我 锯 一个 明亮的 光 在 这 愁云 .
当我年幼时, 我曾在黑暗中看到一道明亮的光芒。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [maɪ][laɪf][ˈɔːlsəʊ] [ʌndərˈwent] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
While I was still young my life also underwent a change .
尽管 我 曾是 仍然 年轻的 我的 生活 还 经历了 一个 改变 .
在我还年轻的时候, 我的生活也发生了变化。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ˈbenədiːktə] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] - [waːnt][wɪð; wɪθ][ɪts]
What does the great bell Benedicta in the church of Saint Sebaldu want with its
什么 做 这 伟大的 钟 本笃会 在 这 教会 的 圣 - 想 和 它是
[ˈsɑːləm] [təʊlɪŋ] ?
solemn tolling ?
庄严 收费 ?
圣塞巴尔德教堂里的大钟本笃发出庄严的钟声, 它究竟想要表达什么?

[wʌt] [duː][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbelz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ʌv; əv][maɪ][ˈhoʊm] [taʊn] [waːnt][baɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [soʊ] ?
What do the other bells in all the belltowers of my home town want by ringing so ?
什么 做 这 其他 铃铛 在 全部 这 钟楼 的 我的 家 镇 想 经过 铃声 所以 ?
我家乡所有钟楼里的其他钟声响起, 它们究竟想要表达什么?

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðer; ðər] [toʊnz] , [bəʊθ] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] , [ɪntərˈmɪŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
I can hear their tones , both near and far , intermingle with each other .
我 能 听到 他们的 音调 , 两个都 靠近 和 远的 , 交织 和 每个 其他 .
我能听到他们的声音, 无论近处还是远处, 都交织在一起。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstə] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [stri:ts] [ænd; ənd]
I can hear my brothers and sisters making their way through streets and
我 能 听到 我的 兄弟 和 姐妹 制作 他们的 方式 通过 街道 和
['ma:kɪtpleɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] [sɑ:mz] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv] [hɪmz] .
marketplaces singing psalms and plaintive hymns .
市场 歌唱 诗篇 和 哀怨 赞美诗 .
我能听到我的兄弟姐妹们在街道和集市上唱着赞美诗和哀婉的圣歌。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [træmp] [laɪk] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ə; ei] ['fɑ:rəweɪ] ['rɪvər] ['breɪkɪŋ] [ɪts][bəŋks] .
I hear the people tramp like the roar of a faraway river breaking its banks .
我 听到 这 人们 流浪汉 喜欢 这 吼 的 一个 离这很远 河 打破 它是 银行 .
我听到人们的脚步声，就像远处河流决堤时的咆哮声。
[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃ]a:rd] [ʌv; əv] [seɪnt] - ,
To the churchyard of Saint Sebaldu ,
到 这 墓地 的 圣 - ,
前往圣塞巴尔德教堂墓地，

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts]['aɪərn] ['klæpər] [vɔɪs] [ðeɪ] [stri:m] [æz; əz][wʌn] : [vɑ:ks]['i:goʊ][sʌm; səm]
to the sound of its iron clapper voice they stream as one : Vox ego sum
到 这 声音 的 它是 铁 拍板 嗓音 他们 溪流 作为 一 : Vox 自我 和
['vaɪti:] ,
vitae ,
生命 ,
伴着它铁锤般的声音，他们齐声高呼：Vox ego sum vitae,

['voʊkoʊ][ˈvɑ:s] , ['oʊreɪt; ˈɔ:r,æt] , [viˈnaiti] !
voco vos , orate , venite !
voco vos , 演讲 , 维尼特 !
voco vos, orate, venite!
([aɪ][ei ˈem][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][laɪf] , [aɪ][ei ˈem] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [preɪ] , [kʌm] !)
(I am the voice of life , I am calling you to pray , come !)
(我 是 这 嗓音 的 生活 , 我 是 呼叫 你 到 祈祷 , 来 !)
(我是生命之声，我呼召你们祈祷，来吧！)

['fraɪər][dʒəuˈhænis] - [ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] ['pʊlpɪt] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Friar Johannes Capistranus is standing in the stone pulpit outside the walls of the
修士 约翰内斯 - 是 常设 在 这 石头 讲坛 外部 这 墙壁 的 这
[tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [pri:tʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði]['peɪɡən] ['vɪktəri] ,
church to preach about the pagan victory ,
教会 到 布道 关于 这 异教徒 胜利 ,
约翰内斯·卡皮斯特拉努斯修士站在教堂墙外的石讲坛上，宣讲异教徒的胜利。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] ['empaɪər] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][end]
the fall of the Eastern Empire , the coming of the Anti - Christ and the end
这 落下 的 这 东 帝国 , 这 未来 的 这 反对 - 基督 和 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
of the world .
的 这 世界 .
东罗马帝国的灭亡、敌基督的到来和世界末日。

[hɪz; ɪz][kɔ:l][tu:; tə] [rɪˈpentəns] [hæz; hæz] [bɪn] ['toʊld] [aʊt][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['belz] .
His call to repentance has been tolled out by all the bells .
他的 称呼 到 悔改 有 到过 收费 出去 经过全部 这 铃铛 .
所有的钟声都已响起，呼唤人们悔改。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [pæst] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [lɪt] [faɪrz][ænd; ənd]
In all the towns through which he has passed people have lit fires and
在 全部 这 城镇 通过 哪个 他 有 通过了 人们 有 点燃 火灾 和
[θroun] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ænd; ənd][ˈsɒbz][ðer; ðər] [ɪˈfemərəl] [veɪn] [θɪŋz] :
thrown on them with cries and sobs their ephemeral vain things :
抛掷 在 他们 和 哭泣 和 啜泣 他们的 短暂的 徒劳 事物 :

在他所经过的所有城镇里，人们都点燃了篝火，一边哭喊着，一边把他们短暂而虚妄的东西扔向篝火：

[daɪs][ænd; ənd] [bɔ:rd] [geɪmz] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbelz] [ænd; ənd] [sledʒ] , [ˈkwɪltɪd] [hʊdz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd]
dice and board games , little bells and sledges , quilted hoods and pointed
骰子 和 木板 游戏 , 小的 铃铛 和 雪橇 , 绗缝 引擎盖 和 尖
[ʃu:z] .
shoes :
鞋 .

骰子和棋盘游戏，小铃铛和雪橇，绗缝帽和尖头鞋。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [du:] [təˈdeɪ] [tu:; tə] [ɪn][ˈnjuərəmbə:g] ,
This they will do today too in Nuremberg ,
这 他们 将要 做 今天 也 在 纽伦堡 ,

今天在纽伦堡，他们也会这样做。

[rɪd] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ][ˈhʌndrəd,fəʊld][ʌv; əv][eɪdz][tu:; tə] [senʃuˈæləti] [ænd; ənd][faɪnd] [ðəmˈselvz] [brˈset] [baɪ]
rid themselves a hundredfold of aids to sensuality and find themselves beset by
摆脱 他们自己 一个 百倍 的 艾滋病 到 感官享受 和 寻找 他们自己 围困 经过
[ˈkɔ:rtli] [ʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][laɪf] [jet] [əˈgen] [təˈmɑ:roʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈjestərdeɪ]
courtly love and the pride of life yet again tomorrow as they were yesterday
宫廷式 爱 和 这 自豪 的 生活 然而 再次 明天 作为 他们 是 昨天
[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [təˈdeɪ] .
and are today .
和 是 今天 .

他们摆脱了百倍的感官享受，却发现自己明天又会像昨天和今天一样，再次陷入宫廷爱情和人生骄傲的泥沼。

[ˈtru:lɪ] [ðɪs] [ˈzeləs] [frænˈsɪskən] [ˈfraɪər] [spi:ks] [wel] .
Truly this zealous Franciscan friar speaks well .
真的 这 热心 方济会 修士 说话 出色地 .

这位热忱的方济会修士说得真好。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [əˈdresɪz] [hɪmˈself] , [hæz; həz] [lɜ:rnt] [ðæt] .
The whole of Christendom , to whom he addresses himself , has learnt that .
这 所有的 的 基督教世界 , 到 谁 他 地址 他自己 , 有 学会了 那 .

他所面向的整个基督教世界都已明白这一点。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə] [ˈbændɪ] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:k] .
He does not speak to bandy words with the foolish and the weak .
他 做 不是 说话 到 班迪 字 和 这 愚蠢 和 这 虚弱的 .

他不会与愚昧无知之徒和软弱之人争辩。

[hi:; hi] [tʌgz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɑ:rtstrɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][mæn] .
He tugs at the heartstrings of the strongest man .
他 拖船 在 这 心弦 的 这 最强 男人 .

他能拨动最坚强男人的心弦。

[hi:; hi] [ˈspeəz] [noʊ] - [wʌn] .
He spares no - one .
他 备件 不 - 一 .

他毫不留情。

[hiː; hi] [ɡrɪps] [men] [ɪn] [ˈɑːrmər] [soʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðer; ðər] [ˈaɪərən] [ˈbreɪstpleɪt] [brɪˈkʌm] [noʊ] [mɔːr]
He grips men in armour so that even their iron breastplates become no more
他 握把 男人 在 盔甲 所以 那 甚至 他们的 铁 胸甲 变得 不 更多的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈflɪmzi] [ˈɡɑːrmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [werz] .
than the flimsy garment that a woman wears .
比 这 脆弱的 服装 那 一个 女士 穿着 .

他能轻易制服身披盔甲的男人，甚至连他们的铁胸甲也变得像女人穿的那种单薄的衣衫一样脆弱。

[hiː; hi] [ˈsiːzɪz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wer] [kraʊnz] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈhelmitz] [mʌst; məst] [get] [daʊn]
He seizes them and those who wear crowns on their helmets must get down
他 逮捕 他们 和 那些 WHO 穿 皇冠 在 他们的 头盔 必须 得到 向下
[ɑːn] [ðer; ðər] [niːz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkreɪdlz] [ʌv; əv]
on their knees like the women who have come here from the cradles of
在 他们的 膝盖 喜欢 这 女性 WHO 有 来 这里 从 这 摇篮 的
[ðer; ðər] [tʃɪldrən] ,
their children ,
他们的 孩子们 ,

他抓住他们，那些头戴王冠的人必须跪下，就像那些从摇篮里走出来的妇女一样。

[laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwiːvɪŋ] [ˈɡɑːləndz] [ænd; ənd] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈbʌntɪz] [ʌv; əv]
like the young women who have been weaving garlands and gathering bunches of
喜欢 这 年轻的 女性 WHO 有 到过 编织 花环 和 采集 成捆 的
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

就像那些编织花环、采摘鲜花的年轻女子一样，

[huː] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈspɪndlz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [luːmz] .
who have come here from their spindles and their looms .
WHO 有 来 这里 从 他们的 纺锤 和 他们的 织布机 .

他们从纺锤和织布机来到这里。

[ˈbrʌðər] [dʒəʊˈhænis] [spiːks] [wel] .
Brother Johannes speaks well .
兄弟 约翰内斯 说话 出色地 .

约翰内斯弟兄口才很好。

[hiː; hi] [draʊnz] [aʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbelz] ,
He drowns out the sound of the bells ,
他 溺水 出去 这 声音 的 这 铃铛 ,

他盖过了钟声。

[bʌt; bət] [haʊ] [kəd; kəd] [hiː; hi] [draʊn] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)] [vɔɪs] [ðæt] [wʌns] [spʊk] [tuː; tə] [em ˈiː] ?
but how could he drown out the gentle voice that once spoke to me ?
但 如何 可以 他 溺水 出去 这 温和的 嗓音 那 一次 辐 到 我 ?

但他怎么能淹没那曾经对我温柔说话的声音呢？

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [bɔːrd] [geɪmz] [ænd; ənd] [daɪs] [geɪmz] ,
I have no more board games and dice games ,
我 有 不 更多的 木板 游戏 和 骰子 游戏 ,

我没有棋盘游戏和骰子游戏了。

[ˈpɔɪntɪd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ˈmoʊdɪʃ] [kloʊðz] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] .
pointed shoes and modish clothes to throw into the flames .
尖 鞋 和 时尚 衣服 到 扔 进入 这 火焰 .

尖头皮鞋和时髦衣服统统扔进火里烧掉。

[aɪ] [duː] [nɔːt] [niːd] [tuː; tə] [ˈdʒɑːs(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] - .
I do not need to jostle with the others at the church of Saint Sebaldu .
我 做 不是 需要 到 推搡 和 这 其他的 在 这 教会 的 圣 - .

我不需要和其他人一起挤进圣塞巴尔德教堂。

[haʊ] [ˈpəʊt(ə)nt][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfaɪəri] [mʌŋk] [dʒəʊ'hænis] - [ðoʊ] !
How potent the words of that fiery monk Johannes Capistranus though !
如何 强效 这 字 的 那 火热 僧 约翰内斯 - 尽管 !

那位充满激情的僧侣约翰内斯·卡皮斯特拉努斯的话语真是掷地有声！

[ðə; ði] [greɪt] [ʌn'rest] [hiː; hi][hæz; hæz] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [taʊn]
The great unrest he has caused in the feelings of the people in this town
这 伟大的 动荡 他 有 导致 在 这 情怀 的 这 人们 在 这 镇
[hæz; hæz] [leɪd] [hoʊld][ʌv; əv] [em 'iː] [tuː] .
has laid hold of me too .
有 铺设 抓住 的 我 也 .

他在这座城镇的人民心中引起的巨大不安，也深深地触动了我。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][soʊ] [hɪr] [aɪ][sɪt][ɑːn]
I have not been able to defend myself against them and so here I sit on
我 有 不是 到过 有能力的 到 保卫 我 反对 他们 和 所以 这里 我 坐 在
[es 'tiː] [ˈlɒrənsɪz] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːl] [ʌv; əv] [brɪ'zæntɪəm] [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [wʌt] [aɪ]
St Lawrence's day in the year of the fall of Byzantium and write down what I
英石 劳伦斯的 天 在 这 年 的 这 落下 的 拜占庭 和 写 向下 什么 我
[ɪk'spɪəriənst] [ɪn][maɪ] [juːθ] [wen] [ðə; ði] [kraʊn] [brɪ'boːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz]
experienced in my youth when the crown belonging to the German people was
经验丰富的 在 我的 青年 什么时候 这 王冠 属于 到 这 德语 人们 曾是
[ˈɔːlmoʊst] [ˈbɜːst] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tuː] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [faɪt] [ˈfɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [ə'boːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] .
almost lost and when I too was led to fight for it along with others .
几乎 丢失的 和 什么时候 我 也 曾是 引领 到 斗争 为了 它 沿着 和 其他的 .

我无法保护自己免受他们的侵害，所以，在拜占庭帝国覆灭之年的圣劳伦斯日，我坐在这里，写下我年轻时的经历：属于德国人民的王冠几乎失去，而我也和其他人一起被带去为之战斗。

[waɪl] [ðə; ði] [taʊn] [hiːvz] [ænd; ənd] [swelz] [ænd; ənd] [ˈθʌndərz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːr] - [ɔːf] [siː] ,
While the town heaves and swells and thunders like a far - off sea ,
尽管 这 镇 起伏 和 涌浪 和 雷声 喜欢 一个 远的 - 离开 海 ,
当城镇像远处的大海一样波涛汹涌、隆隆作响时，

[aɪ][eɪ 'em] [ˈraɪtɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈvɔɪs] [wʌns] [sed] [ðæt] [set] [em 'iː] [soʊ] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [wei]
I am writing what the gentle voice once said that set me so soon on the way
我 是 写作 什么 这 温和的 嗓音 一次 说 那 放 我 所以 很快 在 这 方式
[θruː] [laɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈpenətreɪtɪd] [bəʊθ] [maɪ] [ɪr] [ænd; ənd] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [ænd; ənd]
through life and that penetrated both my ear and heart in the wildest and
通过 生活 和 那 渗透 两个都 我的 耳朵 和 心 在 这 最狂野的 和
[ðə; ði] [moʊst] [ə'naːrkiːk] [ʌv; əv] [taɪmz] .
the most anarchic of times .
这 最多 无政府主义 的 时代 .

我正在写下那个温柔的声音曾经对我说过的话，它让我很快走上了人生道路，并在最狂野、最混乱的时代深深地触动了我的耳朵和心灵。

[aɪ][eɪ 'em] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [ˈnjuərəmbəːg] [ˈfæməli] .
I am from an old and resourceful Nuremberg family .
我 是 从 一个 老的 和 足智多谋 纽伦堡 家庭 .
我来自纽伦堡一个历史悠久、家境殷实的家族。

[aɪ] [ˈstʌdɪd] , [nɔːt] [wɪ'ðəʊt] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ʌndər'stændɪŋ] ,
I studied , not without diligence and understanding ,
我 研究 , 不是 没有 勤勉 和 理解 ,
我学习时勤奋好学，也展现了良好的理解力。

[bɜː] [ɪn] [ˈprɑːg] [brɪ'fɔːr] [ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə] [ˈlaɪpsɪg] [wen] [ðə; ði] [ˈhʌs,aɪt] [ˈherəsi] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l]
law in Prague before moving to Leipzig when the Hussite heresy began to trouble
法律 在 布拉格 前 移动 到 莱比锡 什么时候 这 胡斯派 异端 开始 到 麻烦
[juː 'es] .
us :
我们 :

在胡斯异端开始困扰我们之前，我曾在布拉格从事法律工作，后来搬到了莱比锡。

[aɪ] [wiːldɪd] [maɪ] [sɔːrd] [fɔːr; fər][maɪ] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
I wielded my sword for my town and the Empire ,
我 挥舞 我的 剑 为了 我的 镇 和 这 帝国 ,
我为了我的城镇和帝国而拔剑。

[hæd; həd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [ɪn][hɑːrd] - [fɔːt] [ˈbætlz] [ænd; ənd][wəz; wəz]
had command of the town of Gleven in hard - fought battles and was
有 命令 的 这 镇 的 - 在 难的 - 战斗 战斗 和 曾是
[ðə; ði] [ˈtaʊnz] [ˈenvɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ˈneɪpəlz] ,
the town's envoy to the Republic of Venice and to the Queen of Naples ,
这 镇上的 使者 到 这 共和国 的 威尼斯 和 到 这 女王 的 那不勒斯 ,
在艰苦卓绝的战斗中指挥格莱文镇，并担任该镇派往威尼斯共和国和那不勒斯女王的使节。

[dʒoʊˈænə][ðə; ði] [ˈsekənd] .
Joanna the Second .
乔安娜 这 第二 .

乔安娜二世。

[mɑːrˈsɪli,ʊʊ][fɪˈtʃiːnoʊ] [kɔːld] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][ˈkɑːzɪmoʊ][diː] - [ˈmedɪtʃiː] [tʊk] [em ˈiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
Marsilio Ficino called me his friend and Cosimo de ' Medici took me into his
马尔西利奥 菲奇诺 称为 我 他的 朋友 和 科西莫 德 - 美第奇家族 采取 我 进入 他的
[pləˈtɑːnɪk] [əˈkædəmi] [ɪn] [ˈflɒrəns] .
Platonic Academy in Florence .
柏拉图式 学院 在 佛罗伦萨 .
马尔西利奥·菲奇诺称我为朋友，科西莫·德·美第奇将我带入他在佛罗伦萨的柏拉图学院。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈmæstər][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][ˈmæstər][ɪn][maɪ] [oʊn] [ˈhaʊs] .
I am master of my own body and master in my own house .
我 是 掌握 的 我的 自己的 身体 和 掌握 在 我的 自己的 房子 .

我对自己的身体和房子都拥有绝对的支配权。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [mæn][ænd; ənd][eɪ ˈem][ˈtaɪərd][ʌv; əv][laɪf] .
I am a wealthy man and am tired of life .
我 是 一个 富裕 男人 和 是 疲劳的 的 生活 .

我是一个富有的人，但我厌倦了生活。

[ˈtaɪərd][ʌv; əv][laɪf] ?
Tired of life ?
疲劳的 的 生活 ?

厌倦了生活？

[pərˈhæps][nɑːt] ,
Perhaps not ,
也许 不是 ,

或许并非如此。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈmeni] [bɔːŋ] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [dʒəʊˈhænis]
but I have had many long years of experiencing it and Brother Johannes
但 我 有 有 许多 长的 年 的 体验 它 和 兄弟 约翰内斯
[æt; ət][es ˈtiː] - [təˈdeɪ] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] .
at St Sebaldu today has nothing to tell me .
在 英石 - 今天 有 没有什么 到 告诉 我 .

但我多年来一直亲身经历过，而今天在圣塞巴尔德教堂的约翰内斯修士却没有可以告诉我的。

[ˈtruːli] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈtaɪərd][ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət] [laɪk][ðə; ði] [ˈseɪntli] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ˈhɪpoʊ] , [ɔːˈriːljəs]
Truly I am not tired of life , but like the saintly bishop of Hippo , Aurelius
真的 我 是 不是 疲劳的 的 生活 , 但 喜欢 这 圣洁的 主教 的 河马 , 奥勒留
[ɔːgʌˈstæɪnəs] ,
Augustinus ,
奥古斯丁 ,

我并非真的厌倦了生活，而是像希波的圣主教奥勒留·奥古斯丁一样，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv] [groʊn] - [ʌps][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ,
I know that the games of grown - ups are called business and ,
我 知道 那 这 游戏 的 生长 - UPS 是 称为 商业 和 ,
我知道成年人的游戏叫做商业，而且，

[æz; əz][aɪ] [ˈɜ:rlɪ] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv][maɪ] [ju:θ] ,
as I early rejected the games of my youth ,
作为 我 早期的 拒绝 这 游戏 的 我的 青年 ,
因为我早早就放弃了小时候玩的游戏，

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [naʊ] [fɔ:r'swɔ:rn] [ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] .
so I have now foresworn the games of adults .
所以 我 有 现在 发誓者 这 游戏 的 成年人 .
所以我现在已经放弃了玩大人的游戏。

[aɪ][eɪ'em] [naʊ] [æt; ət] [pi:s] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] .
I am now at peace by the grace of God .
我 是 现在 在 和平 经过 这 优雅 的 上帝 .
蒙上帝恩典，我现在内心平静。

[æt; ət] [pi:s] !
At peace !
在 和平 !
平静！

[aɪ][eɪ'em] [stiɪl] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ˈælmə][ˈmaɪ:tər; 'meɪtər] , [ɪts][ɑ:rt][ænd; ənd]
I am still pleased with my great and splendid alma mater , **its art and**
我 是 仍然 高兴 和 我的 伟大的 和 灿烂 阿尔玛 母 , 它是 艺术 和
[ɪts] ['klevərnəs] ,
its cleverness ,
它是 聪明才智 ,

我依然为我伟大而辉煌的母校、它的艺术和它的智慧感到自豪。
[ðə; ði] ['feɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [aɪ 'ti:][ɪn'dʒɔɪz] [ə'mʌŋ] [neɪʃəns] .
the favour and the fame it enjoys among nations .
这 偏爱 和 这 名声 它 享受 之中 国家 .
它在各国享有的青睐和声誉。

[aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [haʊ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
I take pleasure in remembering the beauty of the world , how , for instance ,
我 拿 乐趣 在 记住 这 美丽 的 这 世界 , 如何 , 为了 实例 ,
我喜欢回忆世界的美好，例如：

[aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti'ri:niən] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] ['i:v(ə)n]
I can bring to mind the shining of the Tyrrhenian sea in the sunshine even
我 能 带来 到 头脑 这 灼灼 的 这 第勒尼安海 海 在 这 阳光 甚至
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

即使在今天，我依然能想起阳光下波光粼粼的第勒尼安海。
[aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði]'nɒʊb(ə)l][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ['ʌndər]
I take pleasure in the noble men and women who have met with me under
我 拿 乐趣 在 这 高贵 男人 和 女性 WHO 有 遇见 和 我 在下面
['dʒɜ:məni:z] [skaɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
Germany's sky as well as that of Italy .
德国的 天空 作为 出色地 作为 那 的 意大利 .

我很高兴能与在德国和意大利的天空下相遇的这些高尚的男男女女们相聚。
[ˈtru:li] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ˈtru:li] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [stiɪl] .
Truly I have seen much in the world , truly I have lived and live still .
真的 我 有 已见 很多 在 这 世界 , 真的 我 有 居住地 和 居住 仍然 .
我确实见过世间许多风景，我确实活过，而且现在依然活着。

我确实见过世间许多风景，我确实活过，而且现在依然活着。

[ˈoʊnli] [təˈdeɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʒ:θs] [ˈsplendər] [aɪ] [raɪt] [ˈʌndər] [ðɪs] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbelz]
Only today it is not of the earth's splendour I write under this tolling of bells
仅有的 今天 它 是 不是 的 这 地球的 辉煌 我 写 在下面 这 收费 的 铃铛
[ˈɔːkeɪzənd] [baɪ][wʌn] [hu:] [ɪz] [ˈpri:tʃɪŋ] [əˈtounmənt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] - .
occasioned by one who is preaching atonement at the church of Saint Sebaldu .
引发 经过 一 WHO 是 布道 赎罪 在 这 教会 的 圣 - .

今天，我写下这些文字，并非为了欣赏大地的壮丽景色，而是为了聆听圣塞巴尔德教堂里一位正在宣讲赎罪教义的人敲响的钟声。

[wɪð; wɪθ] [ˈhɑ:rtfelt] [dɪˈvʊʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][maɪ] [hoʊm] [taʊn] [ænd; ənd][aɪ ˈti:]
With heartfelt devotion I have always supported my home town and it
和 衷心 虔诚 我 有 总是 有 我的 家 镇 和 它
[hæz; həz] [bɪn] [ˈsekənd] [tu:; tə][noʊ] [ˈʌðər] [taʊn] [fɔ:r; fər][em ˈi:][noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [fer] [ðə; ði] [ˈlɔ:rəl]
has been second to no other town for me no matter how fair the laurel
有 到过 第二 到 不 其他 镇 为了 我 不 事情 如何 公平的 这 月桂树
[groʊvz] [ðæt] [taʊn] [wʌz; wəz] [sti:pt] [ɪn] .
groves that town was steeped in .
小树林 那 镇 曾是 浸泡 在 .

我始终满怀深情地支持我的家乡，无论家乡多么美丽，它在我心中都是独一无二的。
[ˈʌðər] [meɪ] [boʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɑ:nəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblu:nəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌeɪdriˈætɪk] .
Others may boast of their Arno and the blueness of their Adriatic .
其他的 可能 夸 的 他们的 阿诺 和 这 蓝色 的 他们的 亚得里亚海 .
其他人可能会夸耀他们的阿尔诺河和亚得里亚海的蔚蓝。

[aɪ] [praɪz] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] .
I prize the town of my father and my mother .
我 奖 这 镇 的 我的 父亲 和 我的 母亲 .
我珍爱我父母的家乡。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [leɪn] [ˈkwaɪətli][ˌɪnˈsaɪd][ˌem ˈi:] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈlɔ:ŋ] [ˈlaɪfs]
It has always lain quietly inside me when I thought of them along life's
它 有 总是 莱恩 悄悄 里面 我 什么时候 我 想法 的 他们 沿着 生活的
[ˈbaɪweɪ] .
byways .
小路 .
每当我在人生旅途中想起他们，这种感觉总是静静地萦绕在我的心头。

[aɪ][hoʊld] [dɪr] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈaʊər][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [ˈwɪtnəs]
I hold dear in this place and in this hour the town that was there to witness
我 抓住 亲爱的 在 这 地方 和 在 这 小时 这 镇 那 曾是 那里 到 证人
[ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] [mektɪld] - .
the birth of Mechthild Grossin .
这 出生 的 梅希尔德 - .
在这个地方，在此时此刻，我无比珍视这座见证了梅希尔德·格罗辛诞生的城镇。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] , [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] .
When I was young my father's house was full of people , full of life .
什么时候 我 曾是 年轻的 我的 父亲的 房子 曾是 满的 的 人们 , 满的 的 生活 .
我小时候，父亲的家里总是人来人往，热闹非凡。
[ðæt] [laɪf][hæz; həz] [ˈgrædʒuəli] [ˈfeɪdɪd][ænd; ənd] [groʊn] [ˈsaɪlənt] , [wʌn] [vɔɪs] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
That life has gradually faded and grown silent , one voice after another .
那 生活 有 逐步地 褪色 和 生长 沉默的 , 一 噪音 后 其他 .
那段生活渐渐消逝，声音也渐渐消失，变得寂静无声。

[maɪ] [ˈperənts] [ɑ:r; ər] [ded] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [tu:] .
My parents are dead and my brothers and sisters too .
我的 父母 是 死的 和 我的 兄弟 和 姐妹 也 .
我的父母去世了，我的兄弟姐妹也都去世了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [left] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd][maɪ] ['fʊtʃɔ:l] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] [haʊs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]
I have been left on my own and my footfall in this old house is the only one
我 有 到过 左边 在 我的 自己的 和 我的 人流量 在 这 老的 房子 是 这 仅有的 一
[naʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][hoʊst][ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪfɪnz] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə]
now that those of a veritable host of friends and relations have gone to
现在 那 那些 的 一个 真正的 主持人 的 朋友们 和 关系 有 已消失 到
['ekʊʊ][ɑ:n][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd][ru:mz; rʊmz] .
echo on the stairs and in the passages and rooms .
回声 在 这 楼梯 和 在 这 段落 和 房间 .

现在只剩下我一个人了，在这栋老房子里，只有我的脚步声，因为许多朋友和亲戚的脚步声不再回荡在楼梯、走廊和房间里。

[ænd; ənd][soʊ] [tu:] [aɪ][eɪ 'em][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ru:mz; rʊmz] [wɪtʃ] [wʌns][wɜ:r; wər] [fʊl]
And so too I am excluded from those rooms which once were full
和 所以 也 我 是 排除 从 那些 房间 哪个 一次 是 满的
[ʌv; əv] ['tɪrɪf(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd] [oʊvər'lʊk] [ðə; ði] ['gɔ:di] [stri:t] .
of cheerful noise and overlook the gaudy street .
的 快乐 噪音 和 俯瞰 这 艳丽的 街道 .

因此，我也被排除在那些曾经充满欢声笑语、俯瞰着艳丽街道的房间之外了。

[aɪ][sɪt] [wʌns] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] [ru:m] [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd]['æftər] ,
I sit once again in that room that was mine as a boy and after ,
我 坐 一次 再次 在 那 房间 那 曾是 矿 作为 一个 男生 和 后 ,
[wɪn] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ɪn] [prɑ:g] .
我再次坐在那间我儿时以及长大后都曾拥有的房间里。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ɪn] [prɑ:g] .
when I was a student in Prague .
什么时候 我 曾是 一个 学生 在 布拉格 .

我在布拉格求学的时候。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] [ɪz] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [ə; eɪ] [ber] [wɔ:l] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][wʌn] [ðæt] [hæz; həz]
A narrow space is enough for me , a bare wall preferable to one that has
一个 狭窄的 空间 是 足够的 为了 我 , 一个 裸 墙 优选 到 一 那 有
[bɪn] ['dekəreɪtɪd] .
been decorated .
到过 装饰 .

狭小的空间对我来说就足够了，我宁愿面对一面光秃秃的墙，也不愿面对一面装饰过的墙。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] ['gɑ:rdn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:'mʌltɪʊəs] [stri:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:tɔps] [ðæt] [kʌm]
I love my garden more than the tumultuous streets and the treetops that come
我 爱 我的 花园 更多的 比 这 动荡的 街道 和 这 树梢 那 来
[ʌp][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][maɪ] ['wɪndəʊsɪl] [gɪv] [em 'i:] [mɔ:r] ['pleʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði][pə'reɪdz][ʌv; əv]
up as far as my windowsill give me more pleasure than the parades of
向上 作为 远的 作为 我的 窗台 给 我 更多的 乐趣 比 这 游行 的
['noʊb(ə)l][ænd; ənd][nɑ:t][soʊ]['noʊb(ə)l] ['fæməlɪz] ,
noble and not so noble families ,
高贵 和 不是 所以 高贵 家庭 ,

我爱我的花园胜过喧嚣的街道，长到窗台上的树梢带给我的快乐胜过贵族和平民家庭的游行。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd]['klɜ:rdʒɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['greɪʃəs] [taʊn] [ʌv; əv]['njuərəmbə:g] .
of the councillors and clergy of this gracious town of Nuremberg .
的 这 议员们 和 牧师 的 这 亲切 镇 的 纽伦堡 .

纽伦堡这座优雅小镇的议员和神职人员。

[aɪ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [praʊd] [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
I have left the proud rooms of the front of the house with their
我 有 左边 这 自豪的 房间 的 这 正面 的 这 房子 和 他们的
[dekə'reɪʃəns] ,
decorations ,
装饰 ,

我离开了房子前部那些装饰华丽、气派非凡的房间。

[ˈɔrnəmənts] , [ˈkɑ:rvɪŋz] [ænd; ənd] [ˈwepənz] [ɑ:n] [drɪˈspleɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspaɪdə] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪdz] .
ornaments , carvings and weapons on display to the spiders and the maids .
装饰品 , 雕刻 和 武器 在 展示 到 这 蜘蛛 和 这 女佣 .

向蜘蛛和女仆们展示的装饰品、雕刻品和武器。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [maɪ] [ju:θ] [ðæt] [hæz; həz] [brɔ:t] [em ˈi:] [ɪn] [oʊld] [eɪdʒ] [bæk] [tu:; tə] [maɪ] [ˈtaɪni] [ˈsku:lru:m ˈsku:lrəm]
It is my youth that has brought me in old age back to my tiny schoolroom
它 是 我的 青年 那 有 带来 我 在 老的 年龄 后退 到 我的 微小的 教室

.
:
.

是我的青春，让我在年老时又回到了我那间小小的教室。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [maɪ] [ˈgɑ:rdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ɪn] [wɪt] [mæktɪld] - [pleɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
It is my garden and the garden in which Mechthild Grossin played as a little
它 是 我的 花园 和 这 花园 在 哪个 梅希尔德 - 玩 作为 一个 小的

[gɜ:rl] [ænd; ənd] [ˈstroʊld] [ɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ðæt] [hæv; həv] [brɔ:t] [em ˈi:] [bæk] [hɪr] .
girl and strolled in as a young woman that have brought me back here .
女孩 和 漫步 在 作为 一个 年轻的 女士 那 有 带来 我 后退 这里 .

是我的花园，也是梅希尔德·格罗辛小时候玩耍、年轻时漫步的花园，把我带回了这里。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [lɪv; laɪv] [əˈloʊn] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [smɔ:l] [ru:m] .
But I did not live alone then in the small room .
但 我 做过 不是 居住 独自的 然后 在 这 小的 房间 .

但当时我并不是独自一人住在那间小房间里。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [naɪt] [hæns] [ˈgroʊlənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈʌlɪtʃ] [hæd; həd] [pleɪst]
In the year 1390 the knight Hans Groland with his brother Ulrich had placed
在 这 年 - 这 骑士 汉斯 格罗兰 和 他的 兄弟 乌尔里希 有 放置

[hɪz; ɪz] - [ˈsteɪblz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈnjuərəmbə:g] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈmɑ:rkɪt] [ænd; ənd] [bəʊθ]
his Laufenholz stables in the town of Nuremberg on the open market and both
他的 - 马厩 在 这 镇 的 纽伦堡 在 这 打开 市场 和 两个都

[ˈbrʌðərz] [hæd; həd] [swɔ:rn] [ðæt] [ˈni:ðər] [ðeɪ] [nɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [drɪˈsendənts, drɪˈsenɪnts] [wʊd] [sel]
brothers had sworn that neither they nor any of their descendants would sell
兄弟 有 宣誓 那 两者都不 他们 也不 任何 的 他们的 后代 会 卖

[ðə; ði] [ˈpra:pərti] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪznɪs] [ʌv; əv] [ˈnjuərəmbə:g] .
the property to anyone other than a citizen or a citizeness of Nuremberg .
这 财产 到 任何人 其他 比 一个 公民 或者 一个 女公民 的 纽伦堡 .

1390 年，骑士汉斯·格罗兰和他的兄弟乌尔里希将他们在纽伦堡的劳芬霍尔茨马厩放到公开市场上出售，两兄弟都发誓，他们和他们的后代都不会把这处房产卖给纽伦堡公民或女公民以外的任何人。

[wen] [ɪn] - [ðə; ði] [ɡreɪt] [bel] [ʌv; əv] [seɪnt] - [wʌz; wəz] [ˈblesɪd; blest] ,
When in 1392 the great bell of Saint Sebaldus was blessed ,
什么时候 在 - 这 伟大的 钟 的 圣 - 曾是 蒙福 ,

1392年，圣塞巴尔德大钟举行祝圣仪式时，

[bəʊθ] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [daɪd] [ænd; ənd] [hænz] [sʌn] , [ˈmaɪk(ə)] [ˈgroʊlənd] ,
both brothers had already died and Hans's son , Michael Groland ,
两个都 兄弟 有 已经 死亡 和 汉斯的 儿子 , 迈克尔 格罗兰 ,

两兄弟都已经去世了，汉斯的儿子迈克尔·格罗兰

[brɪˈkeɪm] [maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [wɔ:rd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊm] [æz; əz] [noʊ] - [wʌn] [els]
became my father's ward and was brought to our home as no - one else
成为 我的 父亲的 病房 和 曾是 带来 到 我们的 家 作为 不 - 一 别的

[ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
wanted to take him in .
通缉 到 拿 他 在 .

他成了我父亲的监护对象，被带到我们家，因为没有人愿意收养他。

[maɪ] ['fɑːðəz] ['gɑːrdiənʃɪp] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld] [jʌŋ] ['skwaɪər] [hɪm'self]
My father's guardianship extended to little more than the wild young squire himself
我的 父亲的 监护 扩展 到 小的 更多的 比 这 荒野 年轻的 乡绅 他自己
[fɔːr; fər][ðə; ði]['groʊlənd][ˈfæməli][hæd; həd] ['mæniɪdʒd] [ðer; ðər] [ə'ferz] ['bædli][frəm; frəm][ʌv; əv][oʊld]
for the Groland family had managed their affairs badly from of old
为了 这 格罗兰 家庭 有 管理 他们的 事务 糟糕 从 的 老的
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] ['saɪən][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['prɑːpərti] [raɪts]
and for the last scion of their race little remained of ancient property rights
和 为了 这 最后的 继承人 的 他们的 种族 小的 剩余 的 古老的 财产 权利

.
:
.

我父亲的监护权几乎只涵盖了那个桀骜不驯的年轻乡绅本人，因为格罗兰家族自古以来就管理不善，而对于这个家族的最后一位后裔来说，古老的财产权也所剩无几了。

[hɪz; ɪz] ['perənts] , [haʊ'evər] ,
His parents , however ,
他的 父母 , 然而 ,

然而，他的父母

[hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['steɪblz] [ɪn][pɜːrpə'tuːəti][frəm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['empərər] ['lʊtvɪ] [ðə; ði]
had held the stables in perpetuity from the time of Emperor Ludwig the
有 握住 这 马厩 在 永续 从 这 时间 的 皇帝 路德维希 这
[ˈsekənd] [ʌv; əv] [bə'veɪriə] .
Second of Bavaria .
第二 的 巴伐利亚 .

自巴伐利亚皇帝路德维希二世时期起，他们就一直拥有这处马厩。

[ðə; ði][waɪld] [jʌŋ] ['skwaɪər] ['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz][maɪ] [frend] [ænd; ənd] [mektɪld] - [gruː] [ʌp][tuː; tə]
The wild young squire Michael was my friend and Mechthild Grossin grew up to
这 荒野 年轻的 乡绅 迈克尔 曾是 我的 朋友 和 梅希尔德 - 生长 向上 到
[biː; bi][hɪz; ɪz] [braɪd] .
be his bride .
是 他的 新娘 .

年轻气盛的乡绅迈克尔是我的朋友，而梅希尔德·格罗辛长大后成了他的妻子。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː] [ɑːr; ər][ˈsaɪlənt] [naʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fʊtsteps] [noʊ] [mɔːr] [hɜːrd] .
Their voices too are silent now and their footsteps no more heard .
他们的 声音 也 是 沉默的 现在 和 他们的 脚步声 不 更多的 听到 .

他们的声音也消失了，他们的脚步声也听不见了。

[ˈtɑːl] ！ ['liːdʒ] ！
Tolle ！ Lege ！
托勒 ！ 法律 ！

Tolle! Lege!

[ˈtɑːl] ！ ['liːdʒ] ！
Tolle ！ Lege ！
托勒 ！ 法律 ！

Tolle! Lege!

[frəm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['kɑːnræd] - ['ɑːnwərdz] ,
From the time of Conrad Hainzen onwards ,
从 这 时间 的 康拉德 - 开始 ,

从康拉德·海因岑时代开始，

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['kɑːnræd][ðə; ði] ['lepər] [ænd; ənd] [ðen] ['kɑːnræd][ðə; ði] [ɡreɪt] ,
who was called Conrad the Leper and then Conrad the Great ,
WHO 曾是 称为 康拉德 这 麻风病人 和 然后 康拉德 这 伟大的 ,

他曾被称为麻风病人康拉德，后来又被称为伟大的康拉德。

[nɒʊ] [mɔːr] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈfæməli][hæz; həz] [əˈrɪzn] [ɪn][ˈnjuərəmbə:g] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [strɔːŋ] [triː] [wið; wɪθ]
no more imposing family has arisen in Nuremberg and on the strong tree with
不 更多的 气势磅礴 家庭 有 出现 在 纽伦堡 和 在 这 强的 树 和
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbræntɪz] [nɒʊ] [ˈferɜː] [ˈblɑːsəm] [ðæn; ðən] [mektɪld] - [huːz] [ˈfɑːðər] [ɑːn] [ˈbænər]
a hundred branches no fairer blossom than Mechthild Grossin whose father on Banner
一个 百 分支 不 更公平 开花 比 梅希尔德 - 谁 父亲 在 横幅
[ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][mai] [ˈfɑːðɜːz] [ˈneɪbər] .
Mountain was my father's neighbour .
山 曾是 我的 父亲的 邻居 .

纽伦堡再也没有比她更显赫的家族了，在这棵枝繁叶茂的大树上，也没有比梅希尔德·格罗辛更美丽的花朵了，她的父亲住在旗山上，是我父亲的邻居。

[fɔːr; fər][em ˈiː][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][wʌn] , [ðæt] [təˈdeɪ] , [ˈwɪðərd] [ænd; ənd]
For me it is a miracle , even if it is not one , that today , withered and
为了 我 它 是 一个 奇迹 , 甚至 如果 它 是 不是 一 , 那 今天 , 干枯 和
[greɪ] ,
grey ,
灰色的 ,

对我而言，这或许算不上奇迹，但如今，这枯萎而灰白的.....

[aɪ][kæn; kən] [ˌoʊvərˈlʊk] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ˈmeɪdz] [ˈsʌmə] [ˈgɑːrdn] ,
I can overlook the window of the fair maid's summer garden ,
我 能 俯瞰 这 窗户 的 这 公平的 女佣 夏天 花园 ,
我可以俯瞰美丽少女夏日花园的窗户，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgəʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [ruːm] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər]
while she departed this life many years ago as she left her room in all her
尽管 她 已离开 这 生活 许多 年 前 作为 她 左边 她 房间 在 全部 她
[ˈjuːθfl] [ˈbjuːti] .
youthful beauty .
青春 美丽 .

她多年前离开人世时，依然保持着青春的美丽，离开了她的房间。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [left] [ænd; ənd][nɒʊ] - [wʌn][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] — [nɑːt][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [nɑːt]
Yes , she left and no - one was able to stop her — not her father , not
是的 , 她 左边 和 不 - 一 曾是 有能力的 到 停止 她 — 不是 她 父亲 , 不是
[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
her mother ,
她 母亲 ,

是的，她离开了，没有人能阻止她——她的父亲不行，她的母亲也不行。

[nɑːt][ðə; ði] [maɪt] ,
not the might ,
不是 这 可能 ,
不是力量，

[ˈpaʊər] [ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [taʊn] [nɔːr] [ðəʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] [ænd; ənd]
power and reputation of the great town nor those of her great and
力量 和 名声 的 这 伟大的 镇 也不 那些 的 她 伟大的 和
[ˈɑːnərəb(ə)] [ˈfæməli] .
honourable family .
光荣的 家庭 .

既没有这座大城市的权力和声誉，也没有她伟大而光荣的家族的权力和声誉。

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈprɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
She listened to the voice of love and followed the promptings of her
她 听着 到 这 嗓音 的 爱 和 随后 这 提示 的 她
[ˈfɔːrfaːðər] .
forefather .
祖先 .

她听从了爱的召唤，并遵循了先祖的指引。

[ˈtɔ:l] ！ [ˈli:dʒ] ！
Tolle ！ Lege ！
托勒 ！ 法律 ！

Tolle! Lege!

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wʌn] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm]
It was a one - year - old child that was brought to my father in his home
它 曾是 一个 一 - 年 - 老的 孩子 那 曾是 带来 到 我的 父亲 在 他的 家
[ænd; ənd] [gru:] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈi:glət] [ðæt] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈperənts] - [nest] [ænd; ənd]
and grew to be like a young eaglet that fell out of its parents ' nest and
和 生长 到 是 喜欢 一个 年轻的 雏鹰 那 跌倒 出去 的 它是 父母 - 巢 和
[wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [hoʊm] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈbi:ki:pər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] .
was taken home by a beekeeper under his arm .
曾是 已采取 家 经过 一个 养蜂人 在下面 他的 手臂 。

那是一个一岁的孩子，被带到我父亲家，长大后就像一只从父母巢穴里掉下来的小鹰，被养蜂人夹在胳膊下带回家一样。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [lɜ:rnt] [ðə; ði] [hɑ:rd] [wei] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [fi:d] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [ʌv; əv] [preɪ] .
My father learnt the hard way what it is to feed a bird of prey .
我的 父亲 学会了 这 难的 方式 什么 它 是 到 喂养 一个 鸟 的 猎物 。
我父亲吃尽苦头才明白喂养猛禽是什么滋味。

[bʌt; bət] [aɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈslɑ:tlɪ] [ˈoʊldər] [ðæn; ðən] [ˈskwaɪər] [ˈmaɪk(ə)] ,
But I , who was only slightly older than Squire Michael ,
但 我 , WHO 曾是 仅有的 轻微地 老 比 乡绅 迈克尔 ,
但我，只比迈克尔乡绅年长几岁，

[tʊk] [ˈplezər] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpleɪmənt] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [bəuθ] [ˈelɪdʒəb(ə)] [ˈbætʃələz]
took pleasure in having a good playmate until we were both eligible bachelors
采取 乐趣 在 拥有 一个 好的 玩伴 直到 我们 是 两个都 有资格的 单身汉
[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpleɪmənts] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfrendz] [fɔ:r; fər] [laɪf] [ʌnˈtɪl] [deθ]
and had gone from being playmates to being friends for life until death
和 有 已消失 从 存在 玩伴 到 存在 朋友们 为了 生活 直到 死亡
[keɪm] [tu:; tə] [pɑ:rt] [ju: ˈes] .
came to part us .
来了 到 部分 我们 。
我们都曾是很好的玩伴，直到我们都成了单身汉，从玩伴变成了终生的朋友，直到死亡将我们分开。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈmerɪ] [kɪŋ] [ˈwensɪslɔ:s,-ləs] [ænd; ənd]
we were boys in the time of the wild and merry king Wenceslas and
我们 是 男孩们 在 这 时间 的 这 荒野 和 欢乐 国王 温塞斯拉斯 和
[ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈempaɪər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fju:d] [ðə; ði] [taʊn]
the way things stood in the Empire at that time and the feuds the town
这 方式 事物 站立 在 这 帝国 在 那 时间 和 这 世仇 这 镇
[hæd; həd] [ɑ:n] [ɪts] [hændz] [wið; wɪθ] [ˈhaɪnrɪk] [vɑ:n] - ,
had on its hands with Heinrich von Buchteck ,
有 在 它是 双手 和 海因里希 冯 - ,

我们还是孩子的时候，正是狂野快乐的国王温塞斯拉斯统治时期，那时帝国的局势以及小镇与海因里希·冯·布赫泰克之间的世仇，都让我们记忆犹新。

[ˈɡeɪrɡ][vɑ:n] - , - [[ɛlm] [ʌv; əv][ˈbæ:gən][ænd; ənd][ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɔ:rnz] [ɪn]
Georg von Wichsenstein , Sybold Schelm of Bergen and dozens of other thorns in
格奥尔格·冯 - , - 谢尔姆 的 卑尔根 和 几十个 的 其他 荆棘 在
[ɪts][saɪd] ,
its side ,
它是 边 ,

格奥尔格·冯·维希森斯坦 (Georg von Wichsenstein)、卑尔根的西博尔德·谢尔姆 (Sybold Schelm) 以及其他数十个眼中钉，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈkerwɔ:rn] [feɪs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
even the careworn face of my father ,
甚至 这 忧心忡忡 脸 的 我的 父亲 ,
甚至连我父亲那张饱经风霜的脸上，

[ðə; ði] [ˈki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [pɜ:rs] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtaʊnz]
the keeper of the public purse who had to keep an eye on the town's
这 守门员 的 这 民众 钱包 WHO 有 到 保持 一个 眼睛 在 这 镇上的
[ˈtreʒər] ,
treasure ,
宝藏 ,

掌管公共财政、负责看管城镇财富的人，

[si:lz] [ænd; ənd][ˈdɑ:kjuments] ,
seals and documents ,
封印 和 文件 ,
印章和文件

[kʊd; kəd][ˈɔ:f(ə)n][nɑ:t] [rɪˈpres] [wɪð; wɪθ][ɪts] [grɪm] [laɪnz] [ðə; ði] [ˈju:θfl] [ˈmerɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n]
could often not repress with its grim lines the youthful merriment in the house on
可以 经常 不是 抑 和 它是 严峻 线条 这 青春 欢乐 在 这 房子 在
[ˈbænər] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Banner Mountain .
横幅 山 .

它阴郁的线条往往无法掩盖班纳山上那栋房子里年轻人的欢乐。

[ænd; ənd][ðæt] [ˈfeɪtfl] [deɪ] [ɪn] [rens] [ðæt] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [end][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv]
And that fateful day in Rense that brought to a wondrous end the splendour of
和 那 命运的 天 在 伦斯 那 带来 到 一个 奇妙的 结尾 这 辉煌 的
[kɪŋ] [ˈwensislɔ:s,-ləs][ɑ:n][ˈdʒɜ:rmən] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [nɑ:t][ˈɛb(ə)l][tu:; tə] [pʊt] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
King Wenceslas on German soil was really not able to put paid to the
国王 温塞斯拉斯 在 德语 土壤 曾是 真的 不是 有能力的 到 放 有薪酬的 到 这
[ˈsplendər] [ʌv; əv][oʊ][ju:][ɑ:r] [ju:θ] .
splendour of o u r youth .
辉煌 的 o 你 r 青年 .

而伦斯那悲惨的一天，虽然终结了温塞斯拉斯国王在德国土地上的辉煌，却无法终结我们青春的辉煌。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɔ:rd] - [mektɪld] - [wʌz; wəz][bɔ:rn][ˈɪntu:] [ðɪs] [veɪl] [ʌv; əv]
In the year of Our Lord 1400 Mechthild Grossin was born into this vale of
在 这 年 的 我们的 主 - 梅希尔德 - 曾是 出生 进入 这 谷 的
[terz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][ju:ˈes] .
tears in the house next door to us .
眼泪 在 这 房子 下一个 门 到 我们 .

公元 1400 年，梅希尔德·格罗辛出生在这片苦难之地，就住在我们隔壁的房子里。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈrʌprɪkt] [ˈskwaɪər][ˈɡroʊlənd][vɑ:n] - [ænd; ənd][maɪˈself] [brˈkeɪm]
In the reign of King Ruprecht Squire Groland von Laufenholz and myself became
在 这 在位 的 国王 鲁普雷希特 乡绅 格罗兰 冯 - 和 我 成为
[jʌŋ] [men] .
young men .
年轻的 男人 .

在鲁普雷希特国王统治时期，格罗兰·冯·劳芬霍尔茨和我自己都成了年轻人。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [sʌn] !
Look at that sun !
看 在 那 太阳 !

瞧瞧那太阳！

[aɪ 'ti:] [laɪz] [laɪk] [ɡoʊld] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɡreɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːrət] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It lies like gold over the grey wall of the town and the turret of the
它 谎言 喜欢 金子 超过 这 灰色的 墙 的 这 镇 和 这 炮塔 的 这
[ˈwɑːtʃtaʊər] ['ɑːpəzɪt] [maɪ] ['wɪndəʊ] .
watchtower opposite my window .
岗楼 对面的 我的 窗户 .

它像黄金一样覆盖着城镇的灰色城墙和我窗户对面瞭望塔的塔顶。

[ɪn] [maɪ] [nɔːrθ] - ['feɪsɪŋ] [ruːm] [aɪ 'ti:] ['kænɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['penətreɪt] ,
In my north - facing room it cannot of course penetrate ,
在 我的 北 - 面向 房间 它 不能 的 课程 穿透 ,

当然，阳光无法穿透我朝北的房间。

[bʌt; bət] [aɪ] [siː] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [aɪ] [sɔː] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [juːθ] .
but I see it as I saw it in the days of my youth .
但 我 看 它 作为 我 锯 它 在 这 天 的 我的 青年 .

但我看到的，和我年轻时看到的一样。

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [mʌŋk] [æt; ət] [seɪnt] - ['priːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
Why is the monk at Saint Sebaldu preaching about the end of the world ?
为什么 是 这 僧 在 圣 - 布道 关于 这 结尾 的 这 世界 ?

圣塞巴尔德修道院的僧侣为什么在宣讲世界末日？

[ðə; ði] [wɜːrld] [wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [kɑːnstæntə'noʊpl] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði]
The world won't come to an end because Constantinople has fallen into the
这 世界 惯于 来 到 一个 结尾 因为 君士坦丁堡 有 倒下 进入 这
[hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːðn] ,
hands of the heathen ,
双手 的 这 异教徒 ,

世界不会因为君士坦丁堡落入异教徒之手而终结。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['hoʊli] ['roʊmən] ['empaɪɜːz] ['fɔːtrɪsɪz] [ɑːr; ər] ['θreɪnd] ,
because the Holy Roman Empire's fortresses are threatened ,
因为 这 圣 罗马 帝国的 堡垒 是 威胁 ,

因为神圣罗马帝国的要塞受到了威胁，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [pʊr] [mæn'kaɪnd] [ˈwɒndəz] ['ɪntuː] [sɪn] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tuː; tə] [ˈwaːndər] [ɪn] [peɪn] [ænd; ənd]
because poor mankind wanders into sin as it has to wander in pain and
因为 贫穷的 人类 漫游 进入 罪 作为 它 有 到 漫步 在 疼痛 和
[ˌɪnɪks'presəbl] ['mɪzəri] !
inexpressible misery !
难以言喻的 苦难 !

因为可怜的人类在痛苦和难以言喻的悲惨境遇中徘徊，最终走向罪恶！

[ə; eɪ] ['frendli] ['sweɪɪŋ] [muːvz] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] [maɪ] [juːθ] .
A friendly swaying moves the trees of my youth .
一个 友好的 摇晃 移动 这 树木 的 我的 青年 .

我童年记忆中的树木，轻轻摇曳，仿佛被温柔的光芒牵引。

[ðeɪ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɡets] [ðæt] ['seprət] ['neɪbərz] - ['ɡɑːdnz] .
They bow to each other over the gates that separate neighbours ' gardens .
他们 弓 到 每个 其他 超过 这 大门 那 分离 邻居 - 花园 .

他们隔着分隔邻居花园的栅栏互相鞠躬。

[ðə; ði] [ʌn'stedi] ['ʃæ,dəʊz] [ʌv; əv] [bræntʃ] [ænd; ənd] [liːf] [dæns] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
The unsteady shadows of branch and leaf dance on the ground .
这 不稳定 阴影 的 分支 和 叶子 舞蹈 在 这 地面 .

枝叶摇曳的影子在地面上舞动。

[ðə; ði] ['hæpi] [bɜ:rdz][hɑ:p][ænd; ənd] ['flʌtər] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tɔps] .
The happy birds hop and flutter in the treetops .
这 快乐的 鸟类 跳 和 扑 在 这 树梢 .

快乐的鸟儿在树梢上跳跃、飞翔。

[ðə; ði] ['sʌmə] ['flaʊəz] [ʌv; əv][maɪ] [ju:θ] [blu:m] [ɪn][maɪ] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][maɪ]
The summer flowers of my youth bloom in my garden and in the gardens of my
这 夏天 花朵 的 我的 青年 盛开 在 我的 花园 和 在 这 花园 的 我的
['neɪbəz] .
neighbours .
邻居 .

我记忆中青春时代的夏日花朵，如今在我家花园和邻居家花园里竞相绽放。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [dɪ'fendz] [ɪt'self] [tə'deɪ] [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][ɪn]['oʊldən] [deɪz] [θru:] ['bju:ti] [ænd; ənd]
The world defends itself today as it did in olden days through beauty and
这 世界 辩护 本身 今天 作为 它 做过 在 古老的 天 通过 美丽 和
['lʌvlɪnəs] [ə'genst] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋɡrɪ] [mʌŋk] .
loveliness against the words of the angry monk .
可爱 反对 这 字 的 这 生气的 僧 .

如今的世界如同古时一样，用美丽和可爱来抵御愤怒僧侣的言语。

['ta:l] ！ ['li:dʒ] ！
Tolle ！ Lege ！
托勒 ！ 法律 ！

Tolle! Lege!

[teɪk] [ænd; ənd] [ri:d] [ænd; ənd] [ʌndər'stænd] ['raɪtli] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t]
Take and read and understand rightly and take care not to attribute
拿 和 读 和 理解 没错 和 拿 关心 不是 到 属性
[ə; eɪ] [fɔ:ls] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [ɪz] ['oʊpənd] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][stændz][fɔ:r; fər]
a false meaning to the word that is opened up to you and stands for
一个 错误的 意义 到 这 单词 那 是 打开 向上 到 你 和 站立 为了
[jʊr; jər][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'tempərəri:z] ！
your life and the life of your contemporaries ！
你的 生活 和 这 生活 的 你的 同时代人 ！

认真阅读、理解，不要曲解这句为你敞开、关乎你和你同代人生命的话语！

[wen] ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [br'kʌm] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [pleɪd] ['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ɪn] ['tɔ:rtʃlɪt]
When Michael and I had become young men and played our part in torchlit
什么时候 迈克尔 和 我 有 变得 年轻的 男人 和 玩 我们的 部分 在 火炬照耀
['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['bɜ:rdɪd] [mæsk] ,
dances and bearded masques ,
舞蹈 和 留着胡子的 面具 ,

当我和迈克尔长大成人，在火炬舞和假面舞会上扮演自己的角色时，

['aʊər; ɑ:r] ['neɪbəz] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [slɪpt] [θru:] [ðə; ði] [ɡri:n] [hedʒ] [ænd; ənd] [keɪm] ['ʃaɪli] [ænd; ənd]
our neighbour's little girl slipped through the green hedge and came shyly and
我们的 邻居 小的 女孩 滑倒了 通过 这 绿色的 对冲 和 来了 害羞地 和
[jet] [dɪ'lɪbəɾətli] [tu:; tə][ðə; ði] ['baʊər] [wer] [wi:; wi][fɜ:rst][sæt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['ti:tʃər] [θi:ə'dɔ:roʊs]
yet deliberately to the bower where we first sat with our teacher Theodoros
然而 故意地 到 这 凉亭 在哪里 我们 第一的 卫星 和 我们的 老师 西奥多罗斯
[,æn.tə'naɪ.ə.di:z] ,
Antoniades ,
安东尼阿德 斯 ,

我们邻居家的小女孩从绿色的树篱缝隙中溜了出来，害羞却又坚定地来到我们和老师西奥多罗斯·安东尼阿德 斯第一次坐下的凉亭前。

[eg'zaild][frʌm; frəm]['kaɪs] , [hu:z] ['i:v(ə)] [stɑ:r] [hæd; həd] [led] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['blesɪŋ]
exiled from Chios , whose evil star had led him , to prove a real blessing
放逐 从 希俄斯岛 , 谁 邪恶的 星星 有 引领 他 , 到 证明 一个 真实的 祝福
[tu:; tə] [em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

他被放逐出希俄斯岛，那里的凶星指引着他，却最终成为我的福星。

[tu:; tə] ['njuərəmbə:g] .
to Nuremberg .
到 纽伦堡 .

前往纽伦堡。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [hi:; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
In his flight from the Turks he had only been able to take with him
在 他的 航班 从 这 土耳其人 他 有 仅有的 到过 有能力的 到 拿 和 他
[ə; eɪ] [fju:] [roʊld] - [ʌp] ['pɑ:rtʃmənt] [ænd; ənd] [bʊks] [hi:; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
a few rolled - up parchments and books he had written himself and his
一个 很少 滚动 - 向上 羊皮纸 和 图书 他 有 书面 他自己 和 他的
['læŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

在逃离土耳其人的途中，他只带走了几卷羊皮纸和他自己写的书，以及他的语言。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [revə'leɪ(ə)n] [tu:; tə] [em 'i:] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n] [maɪ] [soʊl] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ]
which was like a revelation to me and fell on my soul like a rainbow .
哪个 曾是 喜欢 一个 启示 到 我 和 跌倒 在 我的 灵魂 喜欢 一个 彩虹 .

这对我来说就像是一次启示，如同彩虹般洒落在我的灵魂上。

[aɪ] [helpt] [ðə; ði] ['həʊmləs] [refju'dʒi:] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɔ:t] [em 'i:] [hɪz; ɪz] [gri:k] [tʌŋ]
I helped the homeless refugee to live and he taught me his Greek tongue
我 帮助 这 无家可归者 难民 到 居住 和 他 教授 我 他的 希腊语 舌头
[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [wʊd] [pər'hæps] [hæv; həv] ['mænɪdʒd]
and tried to teach it to my friend and would perhaps have managed
和 尝试 到 教 它 到 我的 朋友 和 会 也许 有 管理
[aɪ 'ti:] [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [nɔ:t] [stʌk] [hɜ:r; hər] ['kɜ:rlɪ] ['lɪt(ə)l] [hed] ['ɪntu:] [ðə; ði] [gri:n] ['bʌʊər]
it if the child had not stuck her curly little head into the green bower .
它 如果 这 孩子 有 不是 卡住 她 卷曲 小的 头 进入 这 绿色的 凉亭 .

我帮助那位无家可归的难民生活，他教我希腊语，并试图教我的朋友，如果不是那个孩子把她卷曲的小脑袋伸进绿色的
树荫下，也许就能成功了。

['mæstər] [θi:ə'dɔ:roʊs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['gæmə] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pi:s]
Master Theodoros was just drawing his first gamma on the table with a piece
掌握 西奥多罗斯 曾是 只是 绘画 他的 第一的 伽马 在 这 桌子 和 一个 片
[ʌv; əv] [tʃɔ:k] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'pɪrɪd] [ænd; ənd] [gri:k] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔ:r; fər]
of chalk when the child appeared and Greek went out of the window for
的 粉笔 什么时候 这 孩子 出现 和 希腊语 去 出去 的 这 窗户 为了
[ðə; ði] [waɪld] [tʃaɪld] ['maɪk(ə)l] ['grəʊlənd] [vɑ:n]
the wild child Michael Groland von Laufenholz .
这 荒野 孩子 迈克尔 格兰兰 冯 .

西奥多罗斯大师正用粉笔在桌子上画他的第一个伽玛时，孩子出现了，希腊人从窗户里跑了出去，追赶野孩子迈克尔·格
罗兰·冯·劳芬霍尔茨。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] ,
He caught up the child with a laugh , lifted her ,
他 捕捉 向上 这 孩子 和 一个 笑 , 抬起 她 ,
他笑着接住孩子，把她抱了起来。

[meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [dis'rʌptɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɪn] [noʊ] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wei]
made much of her and disrupted the lesson in no uncertain way .
制成 很多 的 她 和 中断 这 课 在 不 不确定 方式 .

他大肆渲染她的言行，并且毫无疑问地扰乱了课堂秩序。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːf] [sɪˈvɪrli] ,
I told him off severely ,
我 讲述 他 离开 严重 ,

我严厉地训斥了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [læft] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrli][gɑːt][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈælfəbet]
but he laughed all the more and the girl got no further than the alphabet
但 他 笑了 全部 这 更多的 和 这 女孩 得到 不 更远 比 这 字母

.
:
.

但他笑得更厉害了，而女孩也只学到了字母表而已。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌðerˈbaɪ] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [maɪn] .
But his fate was decided thereby and so was mine .
但 他的 命运 曾是 决定 从而 和 所以 曾是 矿 .

但他的命运就此决定，我的命运也一样。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrli] [keɪm] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈles(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] ,
The little girl came to every lesson that we held in the garden and ,
这 小的 女孩 来了 到 每一个 课 那 我们 握住 在 这 花园 和 ,

小女孩每次在花园里上课都会来，

[ðooʊ] [ˈmaɪk(ə)l] [dɪd][nɑːt] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [ˌjuːˈes] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] ,
though Michael did not continue to annoy us any further ,
尽管 迈克尔 做过 不是 继续 到 烦人 我们 任何 更远 ,

虽然迈克尔之后没有再继续骚扰我们，

[hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [frend] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [mektɪld] ,
he seated his little friend on his knee and she , Mechthild ,
他 坐着 他的 小的 朋友 在 他的 膝盖 和 她 , 梅希尔德 ,

他把他的小伙伴放在膝盖上，她，梅希尔德，

[lɜːrnt] [mɔːr] [frʌm; frəm][ˈmæstər] [θiːəˈdɔːroʊs][æn.təˈnaɪ.ə.diːz][ðæn; ðən] [ˈmaɪk(ə)l] [dɪd] ,
learnt more from Master Theodoros Antoniades than Michael did ,
学会了 更多的 从 掌握 西奥多罗斯 安东尼阿德斯 比 迈克尔 做过 ,

他从西奥多罗斯·安东尼阿德斯大师那里学到的东西比迈克尔学到的还要多。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [waːtʃt] [wɪð; wɪθ]
for she listened attentively and quietly enough to him and watched with
为了 她 听着 认真地 和 悄悄 足够的 到 他 和 观看 和

[bɪɡ] ,
big ,
大的 ,

因为她认真而安静地听着他说话，并且睁大眼睛看着他。

[ˈɜːrnist] [aɪz] [ðə; ði] [ˈkerwɔːrn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] , [ˈbænɪft] [ˈtiːtʃər] .
earnest eyes the careworn face of the wise , banished teacher .
认真 眼睛 这 忧心忡忡 脸 的 这 明智的 , 被放逐 老师 .

那双深邃的眼睛，那张饱经风霜的脸上，是一位睿智而又被放逐的老师。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈles(ə)n][ʃiː; ʃi][ræn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [waɪld] [ədˈmɪtɪdli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)l]
After the lesson she ran more or less wild admittedly and she and Michael
后 这 课 她 跑 更多的 或者较少的 荒野 诚然 和 她 和 迈克尔
[ˈɡroʊlənd] [tʃeɪst] [iːtʃ] [ˈlðər] [θruː] [ðə; ði][ˈɡɑːrdn] [raʊnd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [soʊ] [ðæt] [ɔːl]
Groland chased each other through the garden round bushes and trees so that all
格罗兰 追逐 每个 其他 通过 这 花园 圆形的 灌木丛 和 树木 所以 那 全部
[ðə; ði] [ˈneɪbərz] [stʌk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
the neighbours stuck their heads out of their windows and women and
这 邻居 卡住 他们的 头部 出去 的 他们的 视窗 和 女性 和
[jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ˈwɜːrkiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ʃiːld] [liːnd]
young women working for the owner of the House of the Golden Shield leaned
年轻的 女性 在职的 为了 这 所有者 的 这 房子 的 这 金的 盾 倾斜
[ɑːn][ðer; ðər] [ˈɡɑːrdn] [fens] [ɪn] [ˈhæpi] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈwɪtnɪst] [ˈsmɑːlɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm]
on their garden fence in happy astonishment and witnessed smiling the game
在 他们的 花园 栅栏 在 快乐的 惊讶 和 目击者 微笑 这 游戏
[brɪtwiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡroʊn] - [ʌp] [wʌn] .
between the young child and the grown - up one .
之间 这 年轻的 孩子 和 这 生长 - 向上 一 .

课后，她几乎是疯跑了，她和迈克尔·格罗兰在花园里绕着灌木丛和树木追逐嬉戏，以至于所有邻居都从窗户里探出头来，为金盾之家的主人工作的妇女和年轻女工们倚在花园的栅栏上，满怀惊喜地看着这个小女孩和大人之间的游戏，脸上带着笑容。

[iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈlændleɪdi] , [ðə; ði] [ˈoʊnɜːz] [oʊld] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] ,
Even the ancient landlady , the owner's old mother in the House of the Shield ,
甚至 这 古老的 房东 , 这 所有者的 老的 母亲 在 这 房子 的 这 盾 ,
[huː] [wʌz; wəz] [ˈnuːli] [ˈmærid] [wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈempaɪɜːz] [reprɪˈzentətɪv]
who was newly married when the Emperor and his Empire's representatives
WHO 曾是 新 已婚 什么时候 这 皇帝 和 他的 帝国的 代表
[hæd; həd] [held] [ˈkaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [siːl] ,
had held council in the presence of the Golden Seal ,
有 握住 理事会 在 这 在场 的 这 金的 海豹 ,
[huː] [hæd; həd] [nelt] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈhaʊsɪz] [ˈɔːltər][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈroʊmən]
who had knelt before the house's altar next to the Elector of the Holy Roman
WHO 有 跪下 前 这 房屋 坛 下一个 到 这 选民 的 这 圣 罗马
[ˈempaɪər] ,
Empire ,
帝国 ,
[iːv(ə)n][ʃiː; ʃi] [keɪm] , [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][hɜːr; hər] [stɑːf] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈgræn,dɒtɜːz] [ɑːrm] ,
even she came , supported by her staff and her granddaughter's arm ,
甚至 她 来了 , 有 经过 她 职员 和 她 孙女的 手臂 ,
[tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði] [ˈplezər] [ɪˈvɪnst] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈjʌŋstəz] .
to the fence and took pleasure in the pleasure evinced by the two youngsters .
到 这 栅栏 和 采取 乐趣 在 这 乐趣 表现出 经过 这 二 年轻人 .

当皇帝和他的帝国代表在金印面前召开会议时，他刚刚结婚。

他曾跪在神圣罗马帝国选帝侯旁边的祭坛前，

就连她自己也来了，由工作人员搀扶着，挽着孙女的胳膊。

走到栅栏边，看到两个年轻人脸上露出的快乐，也感到很开心。

[ˈtɑːl] ! [ˈliːdʒ] !
Tolle ! Lege !
托勒 ! 法律 !

Tolle! Lege!

[ðɪs] [oʊld] ['mʌðər] , ['ʌnə] - , [ɑ:n] [hu:m] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:nər] [wʌz; wəz] [bi'stəu]
This old mother , Anna Grundherrin , on whom such a great honour was bestowed
这 老的 母亲 , 安娜 - , 在 谁 这样的 一个 伟大的 荣誉 曾是 授予
[baɪ] ['empərər] [ænd; ənd]['empaɪər] ,
by Emperor and Empire ,
经过 皇帝 和 帝国 ,
这位老母亲安娜·格伦德赫林, 被皇帝和帝国授予了如此崇高的荣誉,

[tʊk] [ə'pɑ:n][hɜ:rsɛlf][æn; ən]['i:v(ə)n] ['greɪtər] ['ɑ:nər] ['æftər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]['mɜ:rsɪ] [ænd; ənd]
took upon herself an even greater honour after in the cause of mercy and
采取 之上 她自己 一个 甚至 更大的 荣誉 后 在 这 原因 的 怜悯 和
[hju:'mɪləti] .
humility .
谦逊 .
此后, 她为了仁慈和谦卑的事业, 承担起了更大的荣誉。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['mɑ:tər; 'meɪtər] - , [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌpeɪtrə'nes] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepər] ,
She was the first Mater Leprosorum , the first patroness of the lepers ,
她 曾是 这 第一的 母 - , 这 第一的 女赞助人 的 这 麻风病人 ,
- [fɜ:rst] ['helpər] ,
Usslingerin's first helper ,
- 第一的 帮手 ,
她是第一位麻风病之母, 第一位麻风病人的守护神, 也是乌斯林格林的第一位助手。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪ'em] ['raɪtɪŋ] [na:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ɔ:r][ðə; ði]['empaɪər] ,
and as I am writing not of the Emperor or the Empire ,
和 作为 我 是 写作 不是 的 这 皇帝 或者 这 帝国 ,
而且我所写的并非关于皇帝或帝国,
[bʌt; bət][ʌv; əv][maɪ'sɛlf][ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ['fæməli] , [noʊ] [mɔ:r] [ni:d] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən]
but of myself and my own family , no more need be said of the Golden
但 的 我 和 我的 自己的 家庭 , 不 更多的 需要 是 说 的 这 金的

[si:l] ,
Seal ,
海豹 ,
至于我自己和我自己的家人, 关于金印的事情就无需再多说了。
[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lepər] , [ænd; ənd] ['tru:lɪ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sæd] [raɪt] [tu:; tə] ,
but a lot about the lepers , and truly I have a sad right to ,
但 一个 很多 关于 这 麻风病人 , 和 真的 我 有 一个 伤心 正确的 到 ,

但有很多关于麻风病人的事, 而且我确实有理由感到悲伤,
[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] ['æftər][aɪ][hæv; həv][pʊt] [ðɪs] [kwɪl] [daʊn] [tə'naɪt] .
as will be recognized after I have put this quill down tonight .
作为 将要 是 认可 后 我 有 放 这 鹅毛笔 向下 今晚 .
今晚我放下这支羽毛笔之后, 一切都会明了。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:(r)dz] [ɡreɪs] - [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['krɪstənz] [fɜ:rst] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
In the year of Our Lord's Grace 1394 the hearts of Christians first turned to
在 这 年 的 我们的 主场 优雅 - 这 心 的 基督徒 第一的 转向 到
['lepər] [ˌhɪrə'baʊts] .
lepers hereabouts .
麻风病人 附近 .
公元1394年, 基督徒们的心第一次转向了这附近的麻风病人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪəs] ['pri:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
At that time there was a pious preacher in the town ,
在 那 时间 那里 曾是 一个 虔诚的 牧师 在 这 镇 ,
当时镇上有一位虔诚的传教士,

[ˈmæstər] [ˈnɪkələs] [æɪ; ət][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt] [ˈhɑːspɪs] .
Master Nicholas at the Holy Spirit Hospice .
掌握 尼古拉斯 在 这 圣 精神 临终关怀 .

尼古拉斯大师在圣灵临终关怀医院。

[hiː; hi][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [huː] [fɜːrst][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [wɪð; wɪθ][ˈgɑːdz] [help] ,
He it was who first succeeded , with God's help ,
他 它 曾是 WHO 第一的 成功了 , 和 神的 帮助 ,
在上帝的帮助下, 他是第一个取得成功的人。

[ɪn] [ˈweɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɪn][ˈnjuərəmbəːg] .
in waking the hearts of the people in Nuremberg .
在 醒来 这 心 的 这 人们 在 纽伦堡 .
唤醒纽伦堡人民的心灵。

[hiː; hi][bɪˈɡæən][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [priːtʃ] [ˈsəːmənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlepər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd]
He began in his church to preach sermons for the lepers and made a loud
他 开始 在 他的 教会 到 布道 布道 为了 这 麻风病人 和 制成 一个 大声
[əˈpiːl] [fɔːr; fər] [ˈtʃærətəbl̩] [ˈækʃnz] [tuː; tə] [əˈliːviət̩] [ðɪs] [ɡreɪt] ,
appeal for charitable actions to alleviate this great ,
上诉 为了 慈善 行动 到 减轻 这 伟大的 ,
他开始在教堂里为麻风病人布道, 并大声呼吁人们采取慈善行动来减轻这种巨大的苦难。

[ɪnɪkˈspresəbl̩] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [əˈpiːld] [əˈbʌv] [ɔːl][tuː; tə][ˈkaɪndli] [ˈwɪmɪn] ,
inexpressible misery and appealed above all to kindly women ,
难以言喻的 苦难 和 上诉 多于 全部 到 亲切地 女性 ,
难以言喻的悲痛, 尤其向善良的女性发出呼吁。

[stɜːrd] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl] .
stirred their hearts and they responded to his call .
搅拌 他们的 心 和 他们 回应 到 他的 称呼 .
他的呼唤触动了他们的心, 他们响应了他的号召。

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [dɪˈvaʊt] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][tɜːrɪn] [ʌp][wɜːr; wər] : [ðə; ði] - ,
The first three devout women to turn up were : the Usslingerin ,
这 第一的 三 虔诚的 女性 到 转动 向上 是 : 这 - ,
最先出现的三个虔诚女性是: 乌斯林格林,

[ðen] [ˈʌnə] - [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [siːl] [ænd; ənd] [ðen] [ˈʌnə] - .
then Anna Grundherrin from the Golden Seal and then Anna Weidingin .
然后 安娜 - 从 这 金的 海豹 和 然后 安娜 - .
然后是来自 Golden Seal 的 Anna Grundherrin, 然后是 Anna Weidingin。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈlepər] , [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn][ˈhoʊli] [wiːk] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] —
They started by feeding the lepers , for three days in Holy Week to begin with —
他们 开始 经过 喂养 这 麻风病人 , 为了 三 天 在 圣 星期 到 开始 和 —
[ˈwenzdeɪ] ,
Wednesday ,
周三 ,
他们首先在圣周的三天里——星期三——开始向麻风病人提供食物,

[ˈmɔːndi] [ˈθɜːrzdeɪ] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈfraɪdeɪ] .
Maundy Thursday and Good Friday .
濯足节 周四 和 好的 星期五 .
圣周四和耶稣受难日。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfɑːloʊd] [ðer; ðər][ɪɡˈzæmp(ə)][ænd; ənd] [ðen] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɜːrk]
And others followed their example and then others and a shining work
和 其他的 随后 他们的 例子 和 然后 其他的 和 一个 灼灼 工作
[ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
of charity came out of it .
的 慈善机构 来了 出去 的 它 .
其他人纷纷效仿, 然后又有其他人效仿, 最终成就了一项光辉的慈善事业。

[ðen] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [lɔːst] [wʌnz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃɑːrd] [ʌv; əv] [seɪnt] -
Then more than two thousand lost ones came to the churchyard of Saint Sebaldu
然后 更多的 比 二 千 丢失的 一个 来了 到 这 墓地 的 圣 -
[wɜː] [ðə; ði][ˈfaɪəri][ˈfraɪər][dʒəʊˈhænis] - [ɪz] [naʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn]
where the fiery friar Johannes Capistranus is now holding forth and sat down in
在哪里 这 火热 修士 约翰内斯 - 是 现在 保持 前进 和 卫星 向下 在
[æn; ən] [ˈɔːrdərli] [ˈfæɪ(ə)n] [æt; ət] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnθuːzɪˈæstɪkli] [ˈfaʊndɪd]
an orderly fashion at table and a foundation was enthusiastically founded
一个 秩序 时尚 在 桌子 和 一个 基础 曾是 踊跃 创立

[ðen] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] ,
then for all time ,
然后 为了 全部 时间 ,

随后，两千多名迷途者来到圣塞巴尔德教堂墓地，那里正是如今热情洋溢的修士约翰内斯·卡皮斯特拉努斯发表演讲的地方。他们有序地坐在桌旁，热情地创立了一个将永远存在的基金会。

[ðə; ði] [ˈleprəsi] [faʊnˈdeɪ(ə)n] ,
the Leprosy Foundation ,
这 麻风 基础 ,

麻风病基金会

[ænd; ənd][ˈtæsks][wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [æz; əz][baɪ] [raɪt] [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃiːp] [tuː; tə]
and tasks were assigned as by right and because they were cheap to
和 任务 是 分配 作为 经过 正确的 和 因为 他们 是 便宜的 到
[biː; bi] [ˈkærid] [aʊt][baɪ] [ˈwɪmɪn] .
be carried out by women .
是 携带 出去 经过 女性 .

任务的分配是理所当然的，而且由女性执行成本低廉。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .
The eldest woman was named the Mother of the Sick .
这 长子 女士 曾是 命名 这 母亲 的 这 生病的 .

年纪最大的女人被尊称为“病人之母”。

[ˈevriθɪŋ] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] !
Everything sprang up in a wave of enthusiasm !
一切 弹簧 向上 在 一个 海浪 的 热情 !

一切都在热情的浪潮中蓬勃发展起来！

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ə; eɪ] [slɑɪt] [fleɪm] [rɪˈmeɪnd] ,
And although in the breasts of women a slight flame remained ,
和 虽然 在 这 乳房 的 女性 一个 轻微 火焰 剩余 ,

虽然在女人的胸膛里还残留着一丝火焰，

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [suːn] [weɪnd] [ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [went] [aʊt]
the interest of the council soon waned in light and heat and finally went out
这 兴趣 的 这 理事会 很快 减弱 在 光 和 热 和 最后 去 出去
[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in the year 1401 .
在 这 年 - .

议会的兴趣很快随着光明和热浪的消退而减弱，最终在 1401 年消失了。

[ðen] [ðer; ðər][əˈrouz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˌoʊvərˈkraʊdɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [werˈbaɪ] [ˈlepər] [ʃʊd; ʃəd][noʊ] [mɔːr]
Then there arose because of overcrowding a decree whereby lepers should no more
然后 那里 出现 因为 的 过度拥挤 一个 法令 由此 麻风病人 应该 不 更多的
[biː; bi] [əˈlaʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
be allowed into the town ,
是 允许 进入 这 镇 ,

后来由于人口过于密集，颁布了一项法令，禁止麻风病人进入该镇。

[ðæt][ðə; ði] ['helθi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
that the healthy should be protected from them ,
那 这 健康 应该 是 受保护 从 他们 ,
应该保护健康的人免受它们的侵害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [hɪm'self] [mʌst; məst] [ˌɪntər'vi:n] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [soʊ] [ðæt][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rks]
and the Lord Himself must intervene from heaven so that the good works
和 这 主 他本人 必须 干预 从 天堂 所以 那 这 好的 作品
[ænd; ənd][wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈmæstər] ['nɪkələs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] ['spɪrɪt] ['hɑ:spɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [kɔ:z] ['i:v(ə)n]
and words of Master Nicholas of the Holy Spirit Hospice should not cause even
和 字 的 掌握 尼古拉斯 的 这 圣 精神 临终关怀 应该 不是 原因 甚至
[ˈgreɪtər] [gri:f] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] .
greater grief than they already had .
更大的 悲伤 比 他们 已经 有 .
主必须亲自从天上干预，以免圣灵收容所的尼古拉斯大师的善行和言语造成比已经造成的更大的悲痛。

[ðə; ði] [bɔ:rd] ['æktɪd] ['spi:dəli] [ænd; ənd] [ˈʃɑ:rpli] [ænd; ənd][sent] ['sɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðaʊt]
The Lord acted speedily and sharply and sent sickness to the town without
这 主 行动 迅速地 和 尖锐地 和 发送 疾病 到 这 镇 没有
[ðə; ði] ['lepər] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd][sent] [pleɪgz] [ðæt][hæd; həd] ['nevər] ['hæpənd] [br'fɔ:r] [ɪn]
the lepers being there and sent plagues that had never happened before in
这 麻风病人 存在 那里 和 发送 瘟疫 那 有 绝不 发生 前 在
[ˈhju:mən] [ˈmeməri] .
human memory .
人类 记忆 .
上帝迅速而果断地行动，在麻风病人不在城里的情况下，降下疾病到城里，降下人类记忆中从未发生过的瘟疫。

[sɪk] ['pi:p(ə)] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [stri:ts] [laɪk][ðə; ði][mæd] ,
Sick people ran through the streets like the mad ,
生病的 人们 跑 通过 这 街道 喜欢 这 疯狂的 ,
病人像疯子一样在街上乱窜，
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [skɜ:rdʒ] [rɒbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ]
for the scourge robbed them of sense and reason and there was no
为了 这 祸害 被抢劫 他们 的 感觉 和 原因 和 那里 曾是 不
[dɪ'stɪŋkʃn] [br'twi:n] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ,
distinction between rich and poor ,
区别 之间 富有的 和 贫穷的 ,
因为这场灾难剥夺了他们的理智和判断力，贫富之间没有了区别。

[haɪ] - [bɔ:rn][ænd; ənd] [loʊ] - [bɔ:rn][ænd; ənd] [seɪn] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] .
high - born and low - born and sane and insane .
高的 - 出生 和 低的 - 出生 和 理智 和 疯狂的 .
出身高贵与出身高卑微，理智与疯狂。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪn] ['hev(ə)n] ['æktɪd] [ˈʃɑ:rpli] [ænd; ənd][wɒns] [ə'gen] [ɪn] [tʃɜ:rtʃɪz] ['sə:mənz] [wɜ:r; wər]
The Lord in heaven acted sharply and once again in churches sermons were
这 主 在 天堂 行动 尖锐地 和 一次 再次 在 教堂 布道 是
[pri:tʃt] [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepər] ,
preached on behalf of the lepers ,
布道 在 代表 的 这 麻风病人 ,
天上的主迅速采取行动，教堂里再次有人为麻风病人布道。

[ænd; ɐnd] ['evri] ['pʊlpɪt] ['ɔ:rətər] [ri'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz] [naʊ] ['penɪtənt] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] **and every pulpit orator reproached his now penitent congregation with what he**
和 每一个 讲坛 演说者 受责备 他的 现在 忏悔者 会众 和 什么 他
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['gɑ:dʒ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] ['kru:əlti] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:;] [kʊd; kəd][na:t] [help] **described as God's punishment for cruelty to those who could not help**
描述 作为 神的 惩罚 为了 残酷 到 那些 WHO 可以 不是 帮助
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

每一位讲坛演说家都斥责他那些如今已忏悔的信众，称这是上帝对他们残害无助之人的惩罚。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [su:n] ['pʌblɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɜ:rsən(ə)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] **It was therefore soon public as well as personal opinion that it should be**
它 曾是 所以 很快 民众 作为 出色地 作为 个人的 观点 那 它 应该是
[dɪ'saɪdɪd] [ænd; ɐnd]['oʊpənli][prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['lepər] [bi:; bi] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðer; ðər] **decided and openly proclaimed that the lepers be released from their**
决定 和 公然 宣布 那 这 麻风病人 是 发布 从 他们的
[ˈhʌv] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ɐnd] [ə'gen] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][beg] [fɔ:r; fər] [ɑ:mz][ɪn'saɪd][ðə; ði] **hovels outside the walls and again be allowed to beg for alms inside the**
茅屋 外部 这 墙壁 和 再次 是 允许 到 求 为了 施舍 里面 这
[taʊn] .
town .
镇 .

因此，公众和个人很快都一致认为，应该决定并公开宣布，将麻风病人从城墙外的棚屋中释放出来，让他们再次被允许在城内乞讨。

[ˈmɪstrəs] ['ʌnə] - [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] - [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] **Mistress Anna Grundherrin replaced the Usslingerin now as the Mother of the Sick**
情妇 安娜 - 替换 这 - 现在 作为 这 母亲 的 这 生病的
.
.
.

安娜·格伦德赫林夫人取代了乌斯林格林夫人，成为了病人之母。

[ˈmɪstrəs] ['ʌnə] [dɪd][na:t] [wɑ:tʃ] [mʌtʃ] [bɔ:ŋgər][ðə; ði] [geɪm] [bɪ'twi:n] [mɛktɪld] [ænd; ɐnd] ['maɪk(ə)] . **Mistress Anna did not watch much longer the game between Mechthild and Michael** .
情妇 安娜 做过 不是 手表 很多 更长 这 游戏 之间 梅希尔德 和 迈克尔 .

安娜夫人没有再看梅希尔德和迈克尔之间的比赛了。

[ʃi:; ji] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðɪs] [laɪf][ænd; ɐnd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [steɪt] ['fju:nərəl] . **She departed this life and received a state funeral** .
她 已离开 这 生活 和 已收到 一个 状态 葬礼 .
她离世时享受了国葬待遇。

[ˈaʊər; ɑ:r] [tʃɪldrənz] [geɪmz] [ɔ:lsoʊ] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðer; ðər][end] . **Our children's games also hastened to their end** .
我们的 孩子们的 游戏 还 加快 到 他们的 结尾 .

孩子们的游戏也很快结束了。

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər][bəʊθ][em 'i:][ænd; ɐnd] ['maɪk(ə)] [vɑ:n] - [tu:; tə][bi:; bi] [pækt] [ɔ:f] **The time came for both me and Michael von Laufenholz to be packed off**
这 时间 来了 为了 两个都 我 和 迈克尔 冯 - 到 是 包装 离开
[tu:; tə][ju:nɪvɜ:rsəti][ɪn] [pra:g] [ænd; ɐnd][wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [voʊ'li(ə)n] , **to university in Prague and we remained there of our own volition** ,
到 大学 在 布拉格 和 我们 剩余 那里 的 我们的 自己的 意志 ,

我和迈克尔·冯·劳芬霍尔茨都到了去布拉格上大学的时候，而且我们自愿留了下来。

[i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] , [raɪt] [ʌp] [ʌn'tɪl] - . **each in his own way , right up until 1409** .
每个 在 他的 自己的 方式 , 正确的 向上 直到 - .

每个人都以自己的方式，一直持续到 1409 年。

[naʊ] ['evribɑ:di; 'evribɒdi] [noʊz] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [jɪr] ,
Now everybody knows what happened in that year ,
现在 大家 知道 什么 发生 在 那 年 ,
现在大家都知道那一年发生了什么事了。

[haʊ] [ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [bɪ'twi:n] ['riəlɪsts] [ænd; ənd] ['nɑ:mənəlɪst] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] ,
how the quarrel between Realists and Nominalists was finally decided ,
如何 这 争吵 之间 现实主义者 和 唯名论者 曾是 最后 决定 ,
实在论者和唯名论者之间的争论最终是如何解决的？

[haʊ] [kɪŋ] ['wensɪslɑ:s,-ləs] [ə'pru:vd] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən][æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
how King Wenceslas approved the use of German as a medium of instruction
如何 国王 温塞斯拉斯 得到正式认可的 这 使用 的 德语 作为 一个 中等的 的 操作说明
[æt; ət][ðə; ði] [nu:] [ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [prɑ:g] ['fəʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɔ:rθ]
at the new university of Prague founded by the Emperor Charles the Fourth
在 这 新的 大学 的 布拉格 创立 经过 这 皇帝 查尔斯 这 第四
[ænd; ənd] [haʊ] [wi:; wi] [left] [aɪ 'ti:] ,
and how we left it ,
和 如何 我们 左边 它 ,
国王瓦茨拉夫批准在查理四世皇帝创建的新布拉格大学中使用德语作为教学语言，以及我们是如何结束这段故事的。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['fɔ:rən] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] ['stju:dnts] [ænd; ənd] [brʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
along with five thousand foreign teachers and students and broke with the
沿着 和 五 千 外国的 教师 和 学生 和 打破 和 这
[kri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:m] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] [sku:l] .
cream of the cream of that famous school .
奶油 的 这 奶油 的 那 著名的 学校 .
与五千名外国教师和学生一起，与那所著名学校的精英们一起闯荡。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] ['dedli] ['ɜ:rnɪst] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [æn; ən]
But what was in deadly earnest for some of us was for others an
但 什么 曾是 在 致命 认真 为了 一些 的 我们 曾是 为了 其他的 一个
[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [geɪm] [ænd; ənd][tu:; tə] [ði:z] ,
enjoyable game and to these ,
令人愉悦 游戏 和 到 这些 ,
但对我们中的一些人来说是生死攸关的事情，对另一些人来说却是一场有趣的游戏，而对后者而言，

[hu:] [læft] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɔ:f] ,
who laughed the thing off ,
WHO 笑了 这 事物 离开 ,
他对此一笑置之。

[bɪ'lɔ:ŋd] [maɪ] [gʊd] ['ru:mmert] ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ɪŋk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [spɪld]
belonged my good roommate Michael and a great deal of ink could be spilled
属于 我的 好的 室友 迈克尔 和 一个 伟大的 交易 的 墨水 可以 是 洒了
[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][ɡɑ:t] [ʌp] [tu:; tə][ɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪt] [prə'se(ə)n] [frʌm; frəm] [prɑ:g]
in describing all the things he got up to on the great procession from Prague
在 描述 全部 这 事物 他 得到 向上 到 在 这 伟大的 游行 从 布拉格
[tu:; tə] ['laɪpsɪɡ] .
to Leipzig .
到 莱比锡 .
那是我好室友迈克尔的，要描述他在从布拉格到莱比锡的大游行中所做的一切，恐怕要写上好几页纸。

[soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['lækɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [ðæt] ['greɪst] [ðə; ði][oʊld][wʌn] ,
So that nothing should be lacking to the new university that graced the old one ,
所以 那 没有什么 应该 是 缺乏 到 这 新的 大学 那 恩赐 这 老的 一 ,
以便新大学能够像旧大学一样，拥有同样辉煌的成就。

[ˈskwaɪər] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈɡroʊlənd][vɑ:n] - [keɪm] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][tu:; tə] [ˈlaɪpsɪɡ] [ænd; ənd] [ˈmɑ:r,ɡreɪv]
Squire Michael Groland von Laufenholz came with us to Leipzig and Margrave
乡绅 迈克尔 格罗兰 冯 - 来了 和 我们 到 莱比锡 和 侯爵
[ˈfri:drɪk] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [hæd; həd][tu:; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] [əˈlɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd]
Friedrich the Serious had to welcome him along with the others and
弗里德里希 这 严肃的 有 到 欢迎 他 沿着 和 这 其他的 和
[kʊd; kəd] [laɪk] [aɪ ˈti:][ɔ:r] [lʌmp] [aɪ ˈti:][æz; əz][hi:; hi] [tʃoʊz] .
could like it or lump it as he chose .
可以 喜欢 它 或者 块 它 作为 他 选择 .

乡绅迈克尔·格罗兰·冯·劳芬霍尔茨和我们一起来到莱比锡，严肃的侯爵弗里德里希不得不像其他人一样欢迎他，他可以喜欢也可以不喜欢，随他便。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈlaɪpsɪɡ] [tu:] [ˈmaɪk(ə)l] [steɪd] [maɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [frend] [ænd; ənd] [ˌpə:siˈviəd]
But in Leipzig too Michael stayed my good and faithful friend and persevered
但 在 莱比锡 也 迈克尔 入住 我的 好的 和 忠实 朋友 和 坚持不懈
[fɔ:r; fər][em ˈi:][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈska:lərli] [laɪf] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [jɪr] - .
for me and with me in our scholarly life until the following year 1410 .
为了 我 和 和 我 在 我们的 学术性的 生活 直到 这 下列的 年 - .

但在莱比锡，米哈伊尔仍然是我忠诚的好朋友，他一直陪伴我，支持我，与我一起坚持学术生活，直到第二年（1410年）。

[ðen] [bəuθ][ʌv; əv][ju: ˈes] [went] [bæk] [hoʊm] [wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnɪrəst] [ænd; ənd]
Then both of us went back home where we found all our nearest and
然后 两个都 的 我们 去 后退 家 在哪里 我们 成立 全部 我们的 最近的 和
[ˈdɪrɪst] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡri:k] [ˈti:tʃər] [θi:əˈdɔ:roʊs][æ.n.təˈnaɪ.ə.di:z] .
dearest still living including our Greek teacher Theodoros Antoniadess .
亲爱的 仍然 活的 包括 我们的 希腊语 老师 西奥多罗斯 安东尼阿德斯的 .

然后我们俩回到了家，发现我们所有的至亲好友都还健在，包括我们的希腊语老师西奥多罗斯·安东尼阿德斯。

[mektɪld] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ten] [ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊtˈɡroʊn] [hɜ:r; hər] [ˈnæni] , [bʌt; bət] ,
Mechthild Grossin was now ten having just outgrown her nanny , but ,
梅希尔德 - 曾是 现在 十 拥有 只是 长大了就不合适了 她 保姆 , 但 ,
梅希尔德·格罗辛当时已经十岁了，她的保姆也不再需要她了，但是，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪ] — [ˌpʌlˈkɛrɪmə] [ˈpwɛlə] [ˈɪnfænz] !
without a word of a lie — pulcherrima puella infans !
没有 一个 单词 的 一个 说谎 — 美丽 少女 婴儿 !
没有一句谎言——pulcherrima puella infans!

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:ɪr] [ðə; ði][oʊld] [ɡeɪm] [brɪˈtwi:n] [ðɪs] [tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði][ˈskwaɪər] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] .
And once more the old game between this child and the squire started up .
和 一次 更多的 这 老的 游戏 之间 这 孩子 和 这 乡绅 开始 向上 .
于是，这个孩子和侍从之间的老游戏又开始了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: ˈes] ,
The rest of us ,
这 休息 的 我们 ,
我们其他人，

[hu:] [ɔ:l] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ðə; ði][ɡɜ:rl][wɪð; wɪθ][ˈkɔ:rdʒəl] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈplezər] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈbju:ti]
who all regarded the girl with cordial affection and took pleasure in her beauty
WHO 全部 认为 这 女孩 和 亲切 感情 和 采取 乐趣 在 她 美丽
,
!,
,

所有人都对这个女孩抱有亲切的喜爱之情，并欣赏她的美貌。

[wɜːr; wər][ɔːl][wið; wiθ][ˈɔːlmʊst] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈdʒeləsi] [pʊʃt] [əˈweɪ][baɪ][ðə; ði][ˈkreɪzi][ˈstuːd(ə)nt][ænd; ənd]
were all with almost cheerful jealousy pushed away by the crazy student and
是 全部 和 几乎 快乐 妒忌 推动 离开 经过 这 疯狂的 学生 和
[ˈwɔːriər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [wʌn] .
warrior from his chosen one .
战士 从 他的 选定 一 .

那些被疯狂的学生兼战士从他心仪的对象身边推开的人，几乎都带着一种近乎欢快的嫉妒。

[ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [wʌn] , [haʊˈevər] ,
The chosen one , however ,
这 选定 一 , 然而 ,

然而，被选中的人，

[riˈspɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwʌndrəs] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [ˌhoʊlˈhɑːrtɪdli] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə]
responded to his wondrous display of affection wholeheartedly and clung to
回应 到 他的 奇妙的 展示 的 感情 竭诚 和 紧紧抓住 到

[hɜːr; hər] [ˈhænsəm] [ˈfrend] [wið; wiθ] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] [ˈtoʊtəli] .
her handsome friend with heart and mind totally .
她 英俊的 朋友 和 心 和 头脑 完全 .

她全心全意地回应了他奇妙的爱意，全心全意地依偎在她英俊的朋友身边。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfriːkwənt] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] ,
It was a frequent cause of laughter ,
它 曾是 一个 频繁 原因 的 笑声 ,

这常常引起人们的笑声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [dɪd][nɑːt] [liːd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈstreɪ] [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
but the two did not lead each other astray and it would be a matter of
但 这 二 做过 不是 带领 每个 其他 误入歧途 和 它 会 是 一个 事情 的

[ɡreɪt] [ˈtendərnəs] [haʊ] [əˈfekʃ(ə)n] [ɡruː] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
great tenderness how affection grew from day to day ,
伟大的 压痛 如何 感情 生长 从 天 到 天 ,

但两人并没有互相误导，他们的感情日渐深厚，这将会是一件非常温馨的事情。

[tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [jet] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [jɪr] - [wen] [ˈskwaɪər] [ˈmaɪk(ə)l]
changed and yet remained the same until the year 1415 when Squire Michael
已更改 和 然而 剩余 这 相同的 直到 这 年 - 什么时候 乡绅 迈克尔

[ˈɡroʊlənd][vɔːn] - [pərˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈduːti][fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
Groland von Laufenholz performed his first duty for the town and for a
格罗兰 冯 - 执行 他的 第一的 责任 为了 这 镇 和 为了 一个

[ˈfɜːrðər] [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərdz] [wʌz; wəz] [ˈlɔːst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [ˈneɪbərlɪnəs] [ɑːn]
further five years afterwards was lost to the friendship and neighbourliness on
更远 五 年 然后 曾是 丢失的 到 这 友谊 和 邻里关系 在

[ˈbænər] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Banner Mountain .
横幅 山 .

变化与不变，直到 1415 年，乡绅迈克尔·格罗兰·冯·劳芬霍尔茨为该镇履行了他的第一个职责，此后五年间，他一直沉浸在班纳山的友谊和邻里情谊中。

[ɑːn] - [ɑːkˈtoʊbər] - [ðə; ði][boʊˈhiːmiən][ˈklerɪk][dʒæn] [hʌs] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈnjuərəmbəːg] [wið; wiθ][æn; ən]
On 20 October 1414 the Bohemian cleric Jan Huss arrived in Nuremberg with an
在 - 十月 - 这 波西米亚 牧师 一月 胡斯 到达的 在 纽伦堡 和 一个

[ɪmˈpɪriəl] [ˈeskɔːrt][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɑːnstəns] .
imperial escort on his way to the Council of Constance .
帝国 护送 在 他的 方式 到 这 理事会 的 康斯坦斯 .

1414 年 10 月 20 日，波西米亚教士扬·胡斯在前往康斯坦茨参加宗教会议的途中，在皇家护卫队的护送下抵达纽伦堡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði]
He was well received and had fastened to all the church doors in the
他 曾是 出色地 已收到 和 有 系紧 到 全部 这 教会 门 在 这
[taʊn] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈnoʊtɪs] [ɪn][ˈdʒɜːrmən][ænd; ənd][ɪn] [ˈlætn] :
town the following notice in German and in Latin :
镇 这 下列的 注意 在 德语 和 在 拉丁 :

他受到了热烈欢迎，并在镇上所有教堂的大门上都张贴了以下用德语和拉丁语写成的告示：

" [dʒæn] [hʌs] [ɪz] [ˈdʒɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːnstəns] [wer] , [wɪð; wɪθ][ˈgaːdz] [help] ,
" Jan Huss is journeying to Constance where , with God's help ,
" 一月 胡斯 是 旅程 到 康斯坦斯 在哪里 , 和 神的 帮助 ,

“扬·胡斯正前往康斯坦茨，在那里，在上帝的帮助下，

[hiː; hi] [wɪl] [dɪˈfend] [tuː; tə][ðə; ði][end][ðə; ði] [bɪˈliːfs] [hiː; hi][hæz; həz] [held] , [stɪl] [hoʊldz][ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz]
he will defend to the end the beliefs he has held , still holds and always
他 将要 保卫 到 这 结尾 这 信仰 他 有 握住 , 仍然 持有 和 总是
[wɪl] [hoʊld] .
will hold .
将要 抓住 :

他将捍卫他过去、现在和将来始终坚持的信念，直到最后一刻。

" [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər] [dɪspjuˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈekəʊd] .
" And the call for disputation was immediately echoed .
" 和 这 称呼 为了 争论 曾是 立即地 回声 :

“随即，要求进行辩论的呼声得到了回应。”

[ˈmæstər][ˈælbərt] , [ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [priːst] [ʌv; əv] [seɪnt] - ,
Master Albert , the parish priest of Saint Sebaldus ,
掌握 阿尔伯特 , 这 教区 牧师 的 圣 - ,

圣塞巴尔德教堂的教区神父阿尔伯特大师

[held] [ɪn,θuːziˈæstɪk] [dɪˈspjuːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][boʊˈhiːmiən] [ˈkɑʊntərpɑːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [fɔːr] [ˈaʊərz] [tɪl]
held enthusiastic dispute with his Bohemian counterpart for a full four hours till
握住 热情的 争议 和 他的 波西米亚 对应物 为了 一个 满的 四 小时 直到
[ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [kənˈkluːʒ(ə)n] .
they had both come to a peaceful conclusion .
他们 有 两个都 来 到 一个 和平 结论 :

他与波西米亚同行进行了长达四个小时的激烈辩论，直到双方最终达成和平的结论。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmæstər][dʒæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [rɪˈsep(ə)n] [hiː; hi]
And then Master Jan , with a happy memory of the good reception he
和 然后 掌握 一月 , 和 一个 快乐的 记忆 的 这 好的 接待 他

[hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈnjuərəmbəːg] ,
had received in Nuremberg ,
有 已收到 在 纽伦堡 ,

然后，扬大师带着在纽伦堡受到的热情接待的美好回忆，

[kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑʊns(ə)][ʌv; əv] [ˈkɑːnstəns] , [tuː; tə] [ɪn,kɑːrsəˈreiʃn] [ænd; ənd]
continued on his way to the Council of Constance , to incarceration and
持续 在 他的 方式 到 这 理事会 的 康斯坦斯 , 到 监禁 和
[ˈbɜːrniŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
burning at the stake .
燃烧 在 这 赌注 :

他继续前往康斯坦茨宗教会议，最终被监禁并处以火刑。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑʊns(ə)][maɪ] [gʊd] [frend] , [ˈskwaɪər][vɑːn] - , [went] [ˈmɪsɪŋ]
Around the time of the council my good friend , Squire von Laufenholz , went missing
大约 这 时间 的 这 理事会 我的 好的 朋友 , 乡绅 冯 - , 去 丢失的
.
:
.

在议会召开前后，我的好朋友斯奎尔·冯·劳芬霍尔茨失踪了。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [jɪr] , - ,
In the following year , 1415 ,
在这 下列的 年 , - ,

次年，即1415年，

[ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)][ʌv; əv] ['njuərəmbə:g] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] ['pi:tər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:tʃər]
the town council of Nuremberg represented by Peter Volkhamer and the preacher
这 镇 理事会 的 纽伦堡 代表 经过 彼得 - 和 这 牧师
[æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] ['lɔ:rəns] ,
at the church of Saint Lawrence ,
在 这 教会 的 圣 劳伦斯 ,

纽伦堡市议会的代表是彼得·沃尔克哈默，以及圣劳伦斯教堂的牧师，

[ˈjoʊha:n][va:n] - , [ə'lb:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæktər] , [ˈʌlɪtʃ] - , [prɪˈperd] [ɪt'self] [tu:; tə][goʊ]
Johann von Hoffeldt , along with his factor , Ulrich Teuchsler , prepared itself to go
约翰 冯 - , 沿着 和 他的 因素 , 乌尔里希 - , 准备 本身 到 去
[tu:; tə] ['ka:nstəns] [tu:] .
to Constance too .
到 康斯坦斯 也 .

约翰·冯·霍尔费尔特和他的代理人乌尔里希·托伊希斯勒也准备前往康斯坦茨。

['skwaɪər][ˈgroʊlənd][frʌm; frəm] - [went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [skwer] [æz; əz]
Squire Groland from Gleven went with them from the town square as
乡绅 格罗兰 从 - 去 和 他们 从 这 镇 正方形 作为
[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['mɪləteri] ['eskɔ:rt] .
the leader of their military escort .
这 领导者 的 他们的 军队 护送 .

来自格莱文的乡绅格罗兰作为他们的军事护卫队队长，与他们一起从镇广场出发。

[hi:; hi] [dɪ'livərd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] ['ka:nstəns] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪn'tækt] ,
He delivered them to Constance happy and intact ,
他 发表 他们 到 康斯坦斯 快乐的 和 完好无损的 ,

他把他们完好无损地送到了康斯坦斯手中，康斯坦斯很高兴。

[wʌz; wəz] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] ['zi:gismunt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lɔ:st] [hɪm'self] [ɪn] ['ɪtəli] [tɪl] [ðə; ði]
was knighted by the Emperor Sigismund himself and lost himself in Italy till the
曾是 受封骑士 经过 这 皇帝 西吉斯蒙德 他自己 和 丢失的 他自己 在 意大利 直到 这
[jɪr] - .
year 1420 .
年 - .

他被皇帝齐格蒙特亲自册封为骑士，并在意大利隐居，直到 1420 年。

[ðə; ði] [men] ['aʊər; ɑ:r] [taʊn] ['kaʊns(ə)][hæd; həd] [sent] [tu:; tə] ['ka:nstəns] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [toʊld]
The men our town council had sent to Constance came home and told
这 男人 我们的 镇 理事会 有 发送 到 康斯坦斯 来了 家 和 讲述
[wʌt] [ðeɪ] [nu:] .
what they knew .
什么 他们 知道 .

我们镇议会派往康斯坦茨的那些人回来后，把他们所知道的情况告诉了大家。

[maɪ][waɪld] [frend] [kən'veɪd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər] ['saʊndli] ['nə:tʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
My wild friend conveyed his thanks to the town for soundly nurturing him ,
我的 荒野 朋友 传递 他的 谢谢 到 这 镇 为了 稳固地 培育 他 ,
我那位桀骜不驯的朋友向小镇表达了感谢，感谢他们悉心照料他。

[ə; eɪ] [θæŋks] ['bɔ:dəriŋ] [ɑ:n] [tʌŋ] - [ɪn] - - ,
a thanks bordering on tongue - in - cheekness ,
一个 谢谢 毗邻 在 舌头 - 在 - - ,

一句近乎戏谑的感谢

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [twɑɪs] [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] ['oʊvər]
for he added that he hoped to pay them back twice and three times over
为了 他 额外 那 他 希望 到 支付 他们 后退 两次 和 三 时代 超过
.
:
.

他还补充说，他希望能够两倍甚至三倍地偿还他们。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd][tuː; tə] [weɪt] ['wɪlɪŋli] .
All they had to do was to be patient and to wait willingly .
全部 他们 有 到 做 曾是 到 是 病人 和 到 等待 心甘情愿 .

他们所要做的就是保持耐心，心甘情愿地等待。

[haʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ə'baʊt] ,
How it would come about ,
如何 它 会 来 关于 ,

它将如何发生？

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm'self] .
he would be the first to admit that he did not know himself .
他 会 是 这 第一的 到 承认 那 他 做过 不是 知道 他自己 .

他会第一个承认，他自己也不了解自己。

[bʌt; bət] [taɪm] [wʊd] ['fɔːrtʃənətli] [ə'tend] [tuː; tə] [ðiːz] ['mætərz] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [kʌm] [ɡʊd] [ɪn]
But time would fortunately attend to these matters , so that all would come good in
但 时间 会 幸运的是 出席 到 这些 事情 , 所以 那 全部 会 来 好的 在
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

但幸运的是，时间会解决这些问题，最终一切都会好起来的。

[æt; ət] [ðɪs] [ɔːl] ['hedz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] ['feɪkən] .
At this all heads were thoroughly shaken .
在 这 全部 头部 是 彻底 摇晃 .

众人闻言，纷纷摇头。

[bʌt; bət][aɪ][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] [nuː] [best] [haʊ] [ðə; ði][lənd] [leɪ] [ɪn][maɪ] ['frendz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]
But I for my part knew best how the land lay in my friend's feelings and
但 我 为了 我的 部分 知道 最好的 如何 这 土地 躺 在 我的 朋友们 情怀 和
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

但我最清楚朋友的感受和想法。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn]['kloʊsɪst][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['iːg(ə)l][hæd; həd] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz]
I had been the one closest to how the young eagle had pulled at his
我 有 到过 这 一 最接近 到 如何 这 年轻的 鹰 有 拉 在 他的
[tʃeɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðæt] [ʌn'fledʒd] ['nestlɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ]
chains from the day on which that unfledged nestling had been brought to my
链条 从 这 天 在 哪个 那 未成熟的 雏鸟 有 到过 带来 到 我的
['fɑːðə-z] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
father's house for the first time .
父亲的 房子 为了 这 第一的 时间 .

从那只尚未长出羽毛的雏鹰第一次被带到我父亲家那天起，我就一直是最了解这只幼鹰如何挣脱锁链的人。

[naʊ] [wiː; wi][sæt][ə'ləʊn] , [ðə; ði] [ɡriːk] ['tuːtər][θiːə'dɔːroʊs][.æn.tə'naɪ.ə.diːz][ænd; ənd][aɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]
Now we sat alone , the Greek tutor Theodoros Antoniades and I , in a small
现在 我们 卫星 独自的 , 这 希腊语 导师 西奥多罗斯 安东尼阿德 和 我 , 在 一个 小的
[ruːm] ['dɔːrɪŋ] ['wɪntər] ,
room during winter ,
房间 期间 冬天 ,

现在，只有我和希腊语老师西奥多罗斯·安东尼阿德两个人，在冬天的一个小房间里坐着。

[ɪŋ][ðə; ði] ['bəʊə] ['dʊrɪŋ] ['sʌmə] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)] ['grəʊlənd] ['nevə] [wʌns] [dɪ'stɜːrbd] [juː 'es][baɪ]
in the bower during summer and Michael Groland never once disturbed us by
在 这 凉亭 期间 夏天 和 迈克尔 格兰 绝不 一次 不安 我们 经过
[ˈpʊʃɪŋ] ['pɑːrtfʌmənt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['mektɪld] [tuː; tə]
pushing parchments across the table with his elbow and getting Mechthild to
推动 羊皮纸 穿过 这 桌子 和 他的 弯头 和 获得 梅希尔德 到
[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɑːn][ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['læfɪŋ] :
look at the handwriting on them and laughing :
看 在 这 手写 在 他们 和 笑 :

夏天在凉亭里，迈克尔·格兰从来没有打扰过我们，他用胳膊肘把羊皮纸推过桌子，让梅希尔德看上面的字迹，然后哈哈大笑：

" [ðə; ði] [wɜːrld] [tə'deɪ] [ɪz] [stɪl] [æz; əz] ['meri] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] [ə'ɡəʊ] !
" The world today is still as merry as it was a thousand years ago !
" 这 世界 今天 是 仍然 作为 欢乐 作为 它 曾是 一个 千 年 前 !
“今天的世界和一千年前一样快乐！”

[ə; eɪ] [hoʊl] [sæk] [fʊl] [ʌv; əv][jɔː; jə] ['æɪrɪstɑːtl] , ['mæstə] [θiːə'dɔːrɒs] , [dʌz] [nɑːt] [aʊt'weɪ] [aɪ 'tiː] .
A whole sack full of your Aristotle , Master Theodoros , does not outweigh it .
一个 所有的 解雇 满的 的 你的 亚里士多德 , 掌握 西奥多罗斯 , 做 不是 胜过 它 .
西奥多罗斯大师，就算你拿出一整袋亚里士多德的理论，也抵不过它。

[læf] [æt; ət][ðəm; ðəm] , [tʃaɪld] , [ðiːz] ['sʌlən] [fuːlz] , [læf] [ænd; ənd][get] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [weɪt]
Laugh at them , child , these sullen fools , laugh and get bigger and wait
笑 在 他们 , 孩子 , 这些 忧郁 傻瓜 , 笑 和 得到 大 和 等待
[fɔːr; fər][em 'iː] .
for me .
为了 我 .
孩子，嘲笑他们吧，这些阴沉的傻瓜，笑吧，长大吧，等着我。

[wiːl] [ʃoʊ] [ðɪs] ['piːvɪ] [wɜːrld] [ðen] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [ɜːrɪn] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
We'll show this peevish world then that we can still earn a wreath of flowers
出色地 展示 这 易怒的 世界 然后 那 我们 能 仍然 赚 一个 花圈 的 花朵
[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɑːn] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [maɪnd] !
for ourselves on Judgement Day with a brave heart and a merry mind !
为了 我们自己 在 判断 天 和 一个 勇敢的 心 和 一个 欢乐 头脑 !
到那时，我们将向这个爱抱怨的世界证明，只要我们拥有勇敢的心和快乐的心态，我们仍然可以在审判日为自己赢得一顶花环！

" - [miːnz] ['heroʊɪn] , ['mɑːti] ['fiːmeɪl] ['wɔːrɪər] ,
" Mechthildis means heroine , mighty female warrior ,
" - 方法 女英雄 , 强大的 女性 战士 ,
“Mechthildis意为女英雄，强大的女战士，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [neɪm] [ə'mʌŋ] [men] [ðæt] [hæz; həz][soʊ]['hoʊb(ə)][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ðɪs]
and there is no other name among men that has so noble a sound as this
和 那里 是 不 其他 姓名 之中 男人 那 有 所以 高贵 一个 声音 作为 这
[wʌŋ] !
one !
— !
世间再无其他名字能像这个名字一样拥有如此高贵的音韵！

[aɪ][hæv; həv] [ɡroʊn] [oʊld][ænd; ənd] [siː] [iːt] [jɪr] [haʊ] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]
I have grown old and see each year how the youth and the beauty of
我 有 生长 老的 和 看 每个 年 如何 这 青年 和 这 美丽 的
['wɪmɪn] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ə'nuː] .
women come to pass anew .
女性 来 到 经过 重新 .
我渐渐老去，每年都看到女性的青春和美貌不断更迭。

[bʌt; bət][noʊ][bʌd] , [æz; əz][fɑ:ɾ][æz; əz][maɪ] [aɪz] [kæn; kən] [ri:tʃ] ,
But no bud , as far as my eyes can reach ,
但 不 芽 , 作为 远的 作为 我的 眼睛 能 抵达 ,
但放眼望去, 连个花苞都没看到。

[hæz; həz] ['oʊpənd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['blɑ:səm] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔ:ɾ] [swi:t] - ['neɪtʃəd] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] ['bju:trɪf(ə)l]
has opened to a blossom that was more sweet - natured and more beautiful
有 打开 到 一个 开花 那 曾是 更多的 甜的 - 自然 和 更多的 美丽的
[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [gru:ɪ] [tu:; tə] ['fʊlnəs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['neɪbəɪɪŋ] ['gɑ:ɾdn] [ə'mʌŋ] ['sɪstəɾ]
than that which grew to fullness in the great neighbouring garden among sisters
比 那 哪个 生长 到 饱腹感 在 这 伟大的 邻接 花园 之中 姐妹
[ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ɪts] [feɪt] .
awaiting there the crowning glory of its fate .
等待中 那里 这 加冕 荣耀 的 它是 命运 .

它绽放出一朵比邻近大花园里盛开的花朵更加甜美、更加美丽的花朵, 而邻近大花园里的姐妹们正等待着它命运的巅峰。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [gru:ɪ] [ænd; ənd][ən'foʊldəd] [waɪl] [maɪ] [breɪv] [frend] [wʌz; wəz]['æbsənt] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði]
And it grew and unfolded while my brave friend was absent abroad in the
和 它 生长 和 展开 尽管 我的 勇敢的 朋友 曾是 缺席的 国外 在 这
[pər'su:t] [ʌv; əv] [fi:ts] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['naɪtli] [əd'ventʃəz] .
pursuit of feats of arms and knightly adventures .
追逐 的 壮举 的 武器 和 骑士精神 冒险 .
在我勇敢的朋友远赴海外追求武艺和骑士冒险期间, 它不断发展壮大。

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][fain(ə)l][ə'næləsɪs][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz]
And what we had all thought of in the final analysis as a children's
和 什么 我们 有 全部 想法 的 在 这 最终的 分析 作为 一个 孩子们的
[geɪm] [bɪ'keɪm] ['sɪriəs] [wið; wɪθ][ə; eɪ]['grævətɪ] [ðæt] [stretʃt] [fa:ɾ] [bɪ'jɑ:nd] [aʊər; ɑ:ɾ] [pʊɾ] [laɪf][ɑ:n]
game became serious with a gravity that stretched far beyond our poor life on
游戏 成为 严肃的 和 一个 重力 那 拉伸 远的 超过 我们的 贫穷的 生活 在
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

而我们所有人最终都认为只是儿童游戏的事情, 却变得严肃起来, 其重要性远远超出了我们在地球上的渺小生活。

[wʌt] [maɪ] [frend] [hæd; həd]['spʊkən][ʌv; əv] ['læfɪŋli] [æz; əz] [fɪ'delətɪ] [ænd; ənd] [pɜ:rsə'vɪrəns] ,
What my friend had spoken of laughingly as fidelity and perseverance ,
什么 我的 朋友 有 说 的 笑着 作为 忠诚 和 毅力 ,
我的朋友笑着称之为忠诚和毅力的东西,

[mektɪld] [hæd; həd] [stɔ:ɾd] [ʌp][ɪn][hɜ:ɾ; həɾ] [hɑ:ɾt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:ɾ; fər][maɪ] [frend]
Mechthild had stored up in her heart and had waited for my friend
梅希尔德 有 存储 向上 在 她 心 和 有 等待 为了 我的 朋友
[peɪɪntli] [ænd; ənd]['kwaiətli] .
patiently and quietly .
耐心 和 悄悄 .

梅希尔德将我的心事藏在心里, 耐心而安静地等待着我的朋友。

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʌndər] [tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] ,
It came as a wonder to us all ,
它 来了 作为 一个 想知道 到 我们 全部 ,
这让我们所有人都感到惊讶。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv]
for none of us knew anything about it until the night of the feast of
为了 没有任何 的 我们 知道 任何事物 关于 它 直到 这 夜晚 的 这 盛宴 的
[seɪnts] [ˈsaɪmən][ænd; ənd][dʒuːd][ɪn] - [wen] [ðə; ði] [swiːt] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [ɪn][ðə; ði] [laɪt]
Saints Simon and Jude in 1420 when the sweet mystery was revealed in the light
圣徒队 西蒙 和 裘德 在 - 什么时候 这 甜的 神秘 曾是 揭晓 在 这 光
[ʌv; əv][faɪr z][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈwepənri] .
of fires and the noise of weaponry .
的 火灾 和 这 噪音 的 武器 .

直到 1420 年圣西蒙和圣犹达节的夜晚，在火焰和武器的轰鸣声中，这个甜蜜的奥秘才被揭开，在此之前，我们对此一无所知。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [seɪnts] [ˈsaɪmən][ænd; ənd][dʒuːd] - [ˈkrɪstɔf] [ʌv; əv] - ,
In the night of Saints Simon and Jude 1420 Christoph of Leining ,
在 这 夜晚 的 圣徒队 西蒙 和 裘德 - 克里斯托夫 的 - ,
1420年圣西蒙和圣犹达之夜，莱宁的克里斯托夫

[ðə; ði] [dɪˈpendənt] [ʌv; əv] [duːk] [ˈlʊtvɪ] [ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡəlˌjtæt] ,
the dependent of Duke Ludwig the Bearded of Ingolstadt ,
这 依赖 的 公爵 路德维希 这 留着胡子的 的 英戈尔施塔特 ,
英戈尔施塔特公爵路德维希（绰号“胡子”）的附庸

[ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [wɔːld] [taʊn] [ʌv; əv][ˈnjuərəmbəːg] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ]
captured the walled town of Nuremberg with cunning and force after having
捕获 这 有围墙的 镇 的 纽伦堡 和 狡猾 和 力量 后 拥有
[bɪˈfɔːrhænd] [kənˈkluːdɪd] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [pækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [wɪt] [fjuː] [wɜːr; wər] [əˈwer] ,
beforehand concluded a secret pact with the council of which few were aware ,
预先 结束 一个 秘密 协议 和 这 理事会 的 哪个 很少 是 意识到的 ,
他们事先与议会达成了一项鲜为人知的秘密协议，随后凭借计谋和武力攻占了纽伦堡这座城墙环绕的城市。

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɔɪsɪz] [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
although a thousand voices shouted the news of it to the rest of the world
虽然 一个 千 声音 喊叫 这 消息 的 它 到 这 休息 的 这 世界
[ˈæftərwərdz] .
afterwards .
然后 .
尽管之后有成千上万的人向全世界宣告了这一消息。

[ˈkrɪstɔf] [ʌv; əv] - [kənˈveɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə]
Christoph of Leining conveyed his respects to the council to
克里斯托夫 的 - 传递 他的 尊重 到 这 理事会 到
[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [niːd] [nɔːt][stɜːr] .
the effect that the town need not stir .
这 影响 那 这 镇 需要 不是 搅拌 .
莱宁的克里斯托夫向议会表达了他的敬意，意思是镇上无需骚动。

[hiː; hi] , [sɜːr] [ˈkrɪstəfər] ,
He , Sir Christopher ,
他 , 先生 克里斯托弗 ,
他，克里斯托弗爵士，

[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈflɪkt] [dɪˈfɪːt] [ɑːn][ðə; ði][ˈlʊk(ə)l] [kaʊnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd]
was coming to inflict defeat on the local counts and the best that could
曾是 未来 到 造成 击败 在 这 当地的 计数 和 这 最好的 那 可以
[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [fjuːd] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts]
come out of such a feud could only be a positive thing for the inhabitants
来 出去 的 这样的 一个 世仇 可以 仅有的 是 一个 积极的 事物 为了 这 居民
[ʌv; əv][ˈnjuərəmbəːg] .
of Nuremberg .
的 纽伦堡 .
这场战争注定要给当地伯爵们带来失败，而这场战争所能带来的最好结果，对纽伦堡的居民来说，也只能是一件好事。

[ˈnɑ:t][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][nɑ:t][stɜ:r] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
Not only did the council not stir , but it did something else ,
不是 仅有的 做过 这 理事会 不是 搅拌 , 但 它 做过 某物 别的 ,
议会不仅没有采取任何行动, 反而做了另一件事。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv][ˈnjuərəmbə:g] [kɪkt] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ˈempərər] [ænd; ənd][ˈempaɪər][noʊ]
over which the citizens of Nuremberg kicked up before Emperor and Empire no
超过 哪个 这 公民 的 纽伦堡 踢 向上 前 皇帝 和 帝国 不
[ˈlɪt(ə)l] [fʌs] .
little fuss .
小的 大惊小怪 .

纽伦堡市民为此事向皇帝和帝国大闹了一场。
[ˈneɪmli] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔ:dz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [wɔ:lz] ,
Namely , as the hordes of their enemies lay hidden in ambush under their walls ,
即 , 作为 这 成群结队 的 他们的 敌人 躺 隐 在 伏击 在下面 他们的 墙壁 ,
也就是说, 当他们的敌人成群结队地埋伏在城墙下时,

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, ˈseksɪz][ə; eɪ] [dæns] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l]
the council prepared for citizens of both sexes a dance at the town hall
这 理事会 准备 为了 公民 的 两个都 性别 一个 舞蹈 在 这 镇 大厅
[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ˈmeri] [ænd; ənd][moʊst] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [dæns] [naɪt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] .
and a most merry and most extraordinary dance night it was too .
和 一个 最多 欢乐 和 最多 非凡的 舞蹈 夜晚 它 曾是 也 .

市政委员会为男女市民在市政厅准备了一场舞会, 那真是一个无比欢乐、无比精彩的舞会之夜。
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈeldəz] ,
At that time the elders ,
在 那 时间 这 长者 ,

那时长老们,
[ðə; ði] [taʊn] [ˈfɑ:ðəz] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [fɔ:r; fər] [tru:θ] [ðə; ði] [ˈgɔ:sɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldərli] [ænd; ənd] [nʌn]
the town fathers did not take for truth the gossip of the elderly and none
这 镇 父亲们 做过 不是 拿 为了 真相 这 闲话 的 这 老年 和 没有任何
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [səˈspektɪd] [tu:; tə] [wʌt] [ˈendz] [ðə; ði] [strɪŋz] [bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [bæks] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ]
of the young suspected to what ends the strings behind their backs were being
的 这 年轻的 怀疑 到 什么 结束 这 字符串 在后面 他们的 背部 是 存在
[pʊt] [tu:; tə] .
put to .
放 到 .

镇上的长者们不把老年人的闲言碎语当真, 而年轻人也丝毫没有察觉到背后有人在暗中操纵他们, 最终会达到什么目的。

[wɪz; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈwʌndə-d] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ɜ:rdʒ] [fɔ:r; fər] [ˌentərˈteɪnmənt]
We had not wondered in the slightest at the sudden urge for entertainment
我们 有 不是 想知道 在 这 丝毫 在 这 突然 敦促 为了 娱乐
[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [ˈlɪdə] ,
that had come over the town's leaders ,
那 有 来 超过 这 镇上的 领导人 ,

对于镇上领导人突然涌现出的娱乐欲望, 我们丝毫没有感到惊讶。

[ˈʌpər] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [strikt] [kəˈli:dʒɪəm] - [bʌt; bət][hæd; həd] [kɔ:t]
upper classes and the whole strict Collegium Septemvirorum but had caught
上 课程 和 这 所有的 严格的 学院 - 但 有 捕捉
[hoʊld][ʌv; əv] [ˈplezər] [baɪ][ðə; ði] [wɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈkwɛstʃən] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [du:] .
hold of pleasure by the wing without question as young people do .
抓住 的 乐趣 经过 这 翼 没有 问题 作为 年轻的 人们 做 .

上层阶级和整个严格的七人学院（Collegium Septemvirorum）都像年轻人一样, 毫不质疑地沉溺于享乐之中。

[wiː, wi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [ti:m] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ˈmeɪdnz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][aɪ]
We had gone out to team up with the fairest maidens in the town and I
我们 有 已消失 出去 到 团队 向上 和 这 最公平 少女们 在 这 镇 和 我
[hæd; həd][led] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [mɛktɪld] ,
had led off with Mechthild ,
有 引领 离开 和 梅希尔德 ,
我们出去和镇上最美丽的姑娘们结伴而行，我带头和梅希尔德在一起。

[ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] .
the fairest of them all .
这 最公平 的 他们 全部 .
她们中最美丽的。

[ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel] , [ˈtemptɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈkɛtldrʌm] [ænd; ənd][ˈmjuzɪk] [əˈweɪ]
The men of the citadel , tempted by the noise of kettledrums and music away
这 男人 的 这 堡垒 , 受诱惑 经过 这 噪音 的 定音鼓 和 音乐 离开
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɔːrtɹəs] ,
from their fortress ,
从 他们的 堡垒 ,
城堡里的男人们，被远离堡垒的鼓声和音乐所诱惑，

[wiː; wi] [ˈskɜːsli] [peɪd] [əˈtɛn(ə)n] [tuː; tə] , [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈhæpi] [ˈʌðərwaɪz]
we scarcely paid attention to , although we were only too happy otherwise
我们 几乎 有薪酬的 注意力 到 , 虽然 我们 是 仅有的 也 快乐的 否则
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz] ,
with their swords ,
和 他们的 剑 ,
我们几乎没有注意到这一点，尽管我们对他们的剑非常满意。

[klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] .
clubs and spears .
俱乐部 和 长矛 .
棍棒和长矛。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [kaʊnts] [lʊkt] [laɪk][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgreɪbɜːd] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ,
The soldiers of the local counts looked like our greybeards and how they ,
这 士兵 的 这 当地的 计数 看起来 喜欢 我们的 灰胡子 和 如何 他们 ,
[waɪl] [ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] [tɜːrnd] ,
while the dancers turned ,
尽管 这 舞者 转向 ,
当地伯爵的士兵看起来像我们的老者，当舞者们转身时，他们是如何.....

[streɪnd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] .
strained to listen to events in the fortress we had no inkling of .
紧张 到 听 到 活动 在 这 堡垒 我们 有 不 暗示 的 .
我们竭力倾听着堡垒里发生的种种事件，而我们对此却一无所知。

[ˈoʊnli] [wʌns][ˈæftər] [ðæt] [dɪd][aɪ] [siː] [mɛktɪld] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst]
Only once after that did I see Mechthild more beautiful than that night of the feast
仅有的 一次 后 那 做过 我 看 梅希尔德 更多的 美丽的 比 那 夜晚 的 这 盛宴
[ʌv; əv] [seɪnts] [ˈsaɪmən][ænd; ənd][dʒuːd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
of Saints Simon and Jude in the year 1420 .
的 圣徒队 西蒙 和 裘德 在 这 年 - .
此后，我只见过一次梅希尔德比 1420 年圣西蒙和圣犹大节那天晚上更美丽。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ə'nlðər] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [fʊʃn] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɔ:rtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
That was on another day when the setting sun shone on the portal of the Church
那 曾是 在 其他 天 什么时候 这 环境 太阳 闪耀 在 这 门户网站 的 这 教会
[ʌv; əv][ðə; ði]['houli] [gʊst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [f'reɪn] [ðæt] [bɔ:r] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ænd; ənd] ['naɪtʃɔ:l]
of the Holy Ghost before the shrine that bore the Imperial Crown and nightfall
的 这 圣 鬼 前 这 神社 那 钻孔 这 帝国 王冠 和 黄昏
[f'a:louɪd] [æt; ət][wʌns][ə'pɑ:n] [ðæt] ['glɔ:riəs] ['brɪliəns] .
followed at once upon that glorious brilliance .
随后 在 一次 之上 那 辉煌 辉煌 .

那是在另一天，夕阳照耀着圣灵教堂的大门，门前是供奉着皇冠的神龛，而夜幕很快就降临，掩盖了那辉煌的光辉。

[ɑ:n] [ðæt] [i:v] [ʌv; əv] [seɪnts] ['saɪmən][ænd; ənd][dʒu:d][fɪ; jɪ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['splendər] [ʌv; əv]
On that eve of Saints Simon and Jude she appeared in the joyous splendour of
在 那 前夕 的 圣徒队 西蒙 和 裘德 她 出现 在 这 欢乐 辉煌 的
[hɜ:r; hər] [ju:θ] [ænd; ənd][æz; əz][fɪ; jɪ] ['elɪɡəntli] [slɪpt] ['smɑɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['mu:vmənts]
her youth and as she elegantly slipped smiling through the winding movements
她 青年 和 作为 她 优雅地 滑倒了 微笑 通过 这 绕线 移动
[ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] [tɔ:tʃɪz] ,
of the round dance in the glare of lights and torches ,
的 这 圆形的 舞蹈 在 这 强光 的 灯 和 火炬 ,

在圣西蒙和圣犹大节的前夜，她以青春的喜悦光彩出现，在灯光和火炬的照耀下，她优雅地微笑着穿梭在圆舞的蜿蜒舞步中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [aɪ] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [f'a:lou] [ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tiəs] [tʃaɪld] [ɪn]
there was not a single eye that did not follow the most beauteous child in
那里 曾是 不是 一个 单身的 眼睛 那 做过 不是 跟随 这 最多 美丽的 孩子 在
['njuərəmbə:g] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd] .
Nuremberg with joy and pride .
纽伦堡 和 喜悦 和 自豪 .

纽伦堡所有人的目光都充满了喜悦和自豪，注视着这个最美丽的孩子。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [oʊld][men] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['dedli] ['ɜ:rnɪst]
I think that even those old men standing there and waiting in such deadly earnest
我 思考 那 甚至 那些 老的 男人 常设 那里 和 等待 在 这样的 致命 认真
[sperd] [ə; eɪ] [ɡlæns] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər] [ðæt] [fer] ['meɪd(ə)n] .
spared a glance and a word for that fair maiden .
幸存 一个 瞥一眼 和 一个 单词 为了 那 公平的 少女 .

我认为，即使是那些站在那里，神情如此严肃地等待的老人，也会对那位美丽的少女多看一眼，说上几句话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊər] [hæz; həz] [kʌm] [ðæt] ['krɪstɔf] ['laɪnɪŋɜ] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ]
But the hour has come that Christoph Leininger has already discussed with
但 这 小时 有 来 那 克里斯托夫 莱宁格 有 已经 讨论 和
[ðə; ði] ['kaʊns(ə)] [ænd; ənd][hi; hi][hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
the council and he has been as good as his word .
这 理事会 和 他 有 到过 作为 好的 作为 他的 单词 .

但克里斯托夫·莱宁格已经与理事会讨论过此事，而且他信守了承诺。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['merɪmənt] [æt; ət][ɪts] [haɪt] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
Suddenly , with the general merriment at its height , there has been a great
突然 , 和 这 一般的 欢乐 在 它是 高度 , 那里 有 到过 一个 伟大的
[ʃɑ:k] , [ə; eɪ] ['flerɪŋ] [ʌp] ,
shock , a flaring up ,
震惊 , 一个 燃烧 向上 ,

突然间，在大家欢庆的气氛达到顶峰时，发生了一件令人震惊的事情，一场骚乱爆发了。

[ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:st] .
a trembling has descended on the feast .
一个 发抖 有 下降 在 这 盛宴 .
盛宴上笼罩着一层颤抖。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ʌn'dɪsəplɪnd] [nɔɪz] [hæz; həz] ['ædɪd] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] [bræs] [ænd; ənd] [wind] ['sekʃnz]
A more undisciplined noise has added itself to the brass and wind sections
一个 更多的 散漫 噪音 有 额外 本身 到 这 黄铜 和 风 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][bənd] .
of the band .
的 这 乐队 .

乐队的铜管乐器和木管乐器部分加入了一些更加不拘一格的噪音。

[ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .
People have cried out in the streets .
人们 有 哭 出去 在 这 街道 .

人们走上街头，大声呼喊。

[bɪfɔːr] ['eniwʌn] [ˈriələɪzd] ,
Before anyone realised ,
前 任何人 意识到 ,

在任何人意识到之前，

[ðə; ði] [red] [ɡlɒʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vænkwɪft] ['sɪtədel] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ˈoʊvər]
the red glow from the vanquished citadel came through the windows and over
这 红色的 辉光 从 这 战败者 堡垒 来了 通过 这 视窗 和 超过
[ðə; ði] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv] ['nʊrəmbɜːrgz] ['ɑːnərəb(ə)l] ['kaʊns(ə)l] .
the pale with fear faces of the guests of Nuremberg's honourable council .
这 苍白 和 害怕 面孔 的 这 客人 的 纽伦堡的 光荣的 理事会 .

从被攻陷的城堡中透出的红色光芒透过窗户照进纽伦堡尊贵的议会宾客们苍白而恐惧的脸上。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [noʊ] , [ðə; ði] ['vetərənz] , [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [si:ts] [ænd; ənd] [kraɪd] " **Those in the know , the veterans , sprang up from their seats and cried** "
那些 在 这 知道 , 这 退伍军人 , 弹簧 向上 从 他们的 座位 和 哭 "
['vɪktəri] ! " [ænd; ənd] " ['fri:dəm] !
Victory ! " and " Freedom !
胜利 ! " 和 " 自由 !

那些知情人士，也就是老兵们，从座位上跳起来，高喊着“胜利！”和“自由！”

" [ðə; ði] [swɔːdz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [flæft] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːðd] ['hedz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
" **The swords of young men flashed above the wreathed heads of young women**
" 这 剑 的 年轻的 男人 闪光灯 多于 这 花环 头部 的 年轻的 女性
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['taʊnz] ['belz] ['saʊndɪd] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl] [tuː; tə][ɑːrmz] ['weɪkɪŋ] [bəʊθ]
and all the town's bells sounded the alarm and the call to arms waking both
和 全部 这 镇上的 铃铛 听起来 这 警报 和 这 称呼 到 武器 醒来 两个都
['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] .
children and the sick .
孩子们 和 这 生病的 .

“年轻男子的刀剑在戴着花环的年轻女子头顶上方闪过，全城的钟声响起，发出警报和战斗号召，惊醒了孩子和病人。

[men] [ræn] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:ts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wepənz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd]
Men ran out into the streets with their weapons to help the council and
男人 跑 出去 进入 这 街道 和 他们的 武器 到 帮助 这 理事会 和
['krɪstɔf] ['laɪnɪŋɜː] [tuː; tə] [wɪn] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [geɪm] .
Christoph Leininger to win this dangerous game .
克里斯托夫 莱宁格 到 赢 这 危险的 游戏 .

男人们带着武器冲上街头，帮助议会和克里斯托夫·莱宁格赢得这场危险的游戏。

[ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] [aɪ 'tiː][hæz; həz]
The feast and the dance in the town hall then came to an end it has
这 盛宴 和 这 舞蹈 在 这 镇 大厅 然后 来了 到 一个 结尾 它 有
[tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
to be admitted ,
到 是 承认 ,

不得不承认，市政厅里的宴会和舞会就此结束了。

[bʌt; bət] [ə'hʌðər] ['wɪldər] [fi:st] [ænd; ənd] [dæns] [bɪ'gæn] .
but another wilder feast and dance began .
但 其他 更狂野 盛宴 和 舞蹈 开始 :

但另一场更加狂野的宴饮和舞蹈开始了。

[ðoʊz] ['bæ:gəz] [hu:] , [ɪn][ðər; ðər] ['mɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'deɪnfl] [wei] ,
Those burgers who , in their mocking and disdainful way ,
那些 汉堡 WHO , 在 他们的 嘲讽 和 轻蔑的 方式 ,
那些汉堡，以嘲讽和轻蔑的方式，

[hæd; həd] [stu:pt] [tu:; tə] ['spɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [dʒɔɪ] ,
had stooped to spoiling and offending the people's joy ,
有 弯腰 到 破坏 和 犯罪 这 人们的 喜悦 ,
竟卑鄙到破坏和冒犯人民的喜悦，

[wɜ:r; wər] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd]
were thrown to the floor in the middle of the council chamber and
是 抛掷 到 这 地面 在 这 中间 的 这 理事会 房间 和
[dis'a:rmd] .
disarmed .
解除武装 :

他们被扔到议会厅中央的地上，并被缴械。

[ðeɪ] [maɪt] [wel] [hæv; həv][kraɪd] [aʊt] " ['tretʃəri] !
They might well have cried out " Treachery !
他们 可能 出色地 有 哭 出去 " 背信弃义 !

他们很可能会高喊“背叛！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [taʊn] [wʊd] ['raɪtəli] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [ðə; ði] ['taʊnz,fʊʊk] ['lɜ:rnɪd] [dʒʌst] [wʌt] , [ɑ:n]
" but the town would rightfully rejoice when the townsfolk learned just what , on
" 但 这 镇 会 理所当然地 麾 什么时候 这 镇民 学习 只是 什么 , 在
[ðɪs] [naɪt] ,
this night ,
这 夜晚 ,

“但是，当镇上的人们得知今晚究竟发生了什么事时，他们一定会欢欣鼓舞的。”

[ðæt] [roʊl][ʌv; əv][ðə; ði][daɪs][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] .
that roll of the dice had been for :
那 卷 的 这 骰子 有 到过 为了 :

那次掷骰子是为了什么呢？

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər]['bærən] ['fri:drɪk] ,
Only a few years later Baron Friedrich ,
仅有的 一个 很少 年 之后 男爵 弗里德里希 ,

仅仅几年后，弗里德里希男爵

[hu:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['brændənbə:g][soʊld][ðə; ði][bɜ:rnt] - [aʊt] ['ru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
who became the first Elector of Brandenburg sold the burnt - out ruin of the
WHO 成为 这 第一的 选民 的 勃兰登堡 卖 这 烧焦的 - 出去 废墟 的 这
['sɪtədəl] [ʌv; əv]['njuərəmbə:g] [kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [æk'sesəri] [lɑ:k] ,
citadel of Nuremberg complete with all accessories lock ,
堡垒 的 纽伦堡 完全的 和 全部 配件 锁 ,
成为勃兰登堡第一位选帝侯的人将纽伦堡城堡被烧毁的废墟连同所有配件和锁具一起卖掉了。

[stɔ:k] [ænd; ənd] ['bærəl] [ænd; ənd] [ɔ:l] [raɪts] [ɪn'klu:ɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] ['si:bɔld] [ænd; ənd]
stock and barrel and all rights included to the Forest of Sebald and
库存 和 桶 和 全部 权利 包括 到 这 森林 的 塞巴尔德 和
[lɜ:'ents] [rɪ'z:rv] [tu:; tə] [hɪm'self] ['oʊnli][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə'saɪləm][ænd; ənd]['eskɔ:rt][ænd; ənd][ðə; ði] [fri:]
Lorenz reserving to himself only the right of asylum and escort and the free
洛伦兹 预订 到 他自己 仅有的 这 正确的 的 庇护所 和 护送 和 这 自由的
[ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
movement of his subjects .
移动 的 他的 主题 .

塞巴尔德和洛伦兹森林的所有权利，包括所有资产，他本人只保留庇护和护送的权利以及其臣民的自由行动权。

[ænd; ənd] [ðʌs] [noʊ] - [wʌn][kʊd; kəd] [fʊʊ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt]
And thus no - one could show a greater right to the happiness of that night
和 因此 不 - 一 可以 展示 一个 更大的 正确的 到 这 幸福 的 那 夜晚
[ɪn][ˈnjuərəmbə:g] [ðæn; ðæn][ˈnjuərəmbə:g] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] .
in Nuremberg than Nuremberg itself and the Emperor .
在 纽伦堡 比 纽伦堡 本身 和 这 皇帝 .

因此，没有任何人比纽伦堡本身和皇帝更有资格享受纽伦堡之夜的幸福。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] ,
But I will say no more of that ,
但 我 将要 说 不 更多的 的 那 ,
但我不会再多说了。

['oʊnli] [ðæt] [ɑ:n] [ðæt] ['veri] [seɪm] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [seɪnts] ['saɪmən][ænd; ənd][dʒu:d] [ə'bi:ŋ]
only that on that very same night of the feast of Saints Simon and Jude along
仅有的 那 在 那 非常 相同的 夜晚 的 这 盛宴 的 圣徒队 西蒙 和 裘德 沿着
[wɪð; wɪθ] ['krɪstəfər] [ʌv; əv] ['laɪnɪŋən] [ə'hʌðər] [naɪt] ,
with Christopher of Leiningen another knight ,
和 克里斯托弗 的 莱宁根 其他 骑士 ,
只是就在圣西蒙和圣犹达节的当晚，与莱宁根的克里斯托弗以及另一位骑士一起，

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] ['mɪsɪŋ] , [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] , [sɔ:rd] [ɪn][hænd] ,
who had gone missing , climbed over the wall , sword in hand ,
WHO 有 已消失 丢失的 , 攀登 超过 这 墙 , 剑 在 手 ,
失踪者翻过墙，手持利剑，

[tu:; tə][du:] [greɪt] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['prə:mɪst] :
to do great service to the town as he had promised :
到 做 伟大的 服务 到 这 镇 作为 他 有 承诺 :
他信守承诺，为小镇做出了巨大贡献:

[maɪ] [dɪr] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['maɪk(ə)] ['grʊʊlənd][ʌv; əv] - , [ðə; ði][waɪld]['skwaɪər]
my dear friend and brother Michael Groland of Laufenholz , the wild squire
我的 亲爱的 朋友 和 兄弟 迈克尔 格罗兰 的 - , 这 荒野 乡绅
['grʊʊlənd] ,
Groland ,
格罗兰 ,
我亲爱的朋友和兄弟，来自劳芬霍尔茨的迈克尔·格罗兰，那位狂野的乡绅格罗兰，

[fɔ:r; fər] [hu:m] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪbə-z] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)]
for whom our neighbour's beautiful daughter had been waiting in that little
为了 谁 我们的 邻居 美丽的 女儿 有 到过 等待 在 那 小的
[ˈgɑ:rdn] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [tə'geðər] [æz; əz] ['tʃɪldrən] !
garden since they had played together as children !
花园 自从 他们 有 玩 一起 作为 孩子们 !
我们邻居美丽的孩子一直在那个小花园里等着我们，自从她们小时候一起玩耍以来，她们就一直在那里等着我们！

[θru:] [ðə; ði] ['hʌbʌb] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði]['kæəs(ə)] ,
Through the hubbub of the town , down the lane that led to the castle ,
通过 这 尘嚣 的 这 镇 , 向下 这 车道 那 引领 到 这 城堡 ,
穿过喧闹的小镇，沿着通往城堡的小路，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪtədel][ɪn][ˈfleɪmz] , [dɑ:nst] , [ˈswɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [drɔ:n] [swɔ:dz][ænd; ənd][ðer; ðər]
from the citadel in flames , danced , swinging their drawn swords and their
从 这 堡垒 在 火焰 , 跳舞 , 摇摆 他们的 绘制 剑 和 他们的
[klʌbz] ,
clubs ,
俱乐部 ,

他们从燃烧的城堡中跳出来，挥舞着拔出的剑和棍棒，翩翩起舞。

[wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæpi] [ˈkɒŋkərəz] .
with torches in their hands , the first of the happy conquerors .
和 火炬 在 他们的 双手 , 这 第一的 的 这 快乐的 征服者 .

他们手持火炬，是第一批快乐的征服者。

[weɪv] [ˈæftər] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd] [ˈpɑ:pjələs] [ˈpælpɪˌteɪtɪd] [θru:] [ðə; ði][ˈmeɪərəl] [ˈfʌŋk(ə)n] [ru:m]
Wave after wave of the excited populace palpitated through the mayoral function room
海浪 后 海浪 的 这 兴奋的 民众 心悸 通过 这 市长 功能 房间
[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:] [ˈstɑ:pɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ]
and we had enough to do stopping old and young women from being
和 我们 有 足够的 到 做 停止 老的 和 年轻的 女性 从 存在
[krʌʃt] .
crushed .
碎 .

一波又一波兴奋的民众涌入市长办公室，我们忙着阻止老少妇女被踩踏。

[ðə; ði] [taʊn] [ˈeldəz] [hæd; həd][gɑ:t][ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [reɪzd] [si:ts] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈhæpɪli]
The town elders had got up from their raised seats and were happily
这 镇 长者 有 得到 向上 从 他们的 提高 座位 和 是 快乐地
[ˈstroʊkɪŋ] [ðer; ðər] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [biədʒ] ,
stroking their grey and white beards ,
抚摸 他们的 灰色的 和 白色的 胡须 ,

镇上的长者从高座上站起身来，愉快地抚摸着他们灰白的胡须。

[ˈnɑ:dɪŋ] [kənˈtentɪdli] [tu:; tə] [ˈeniwʌŋ] [ðeɪ] [nu:] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
nodding contentedly to anyone they knew in the crowd .
点头 心满意足地 到 任何人 他们 知道 在 这 人群 .

他们满意地点头向人群中认识的每个人打招呼。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [haʊˈevər] ,
It was a long time , however ,
它 曾是 一个 长的 时间 , 然而 ,
however ,
然而，那段时间很长。

[bɪˈfɔ:r] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪmˈself] [hɜ:rd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [dɪn] .
before one of them could make himself heard over the overwhelming din .
前 一 的 他们 可以 制作 他自己 听到 超过 这 压倒 din .

在他们中有人能够盖过震耳欲聋的喧闹声发出声音之前。

[ðɪs] [ˈoʊnli] [ˈhæpənd] [wen] , [bɔ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,
This only happened when , borne on the shoulders of citizens ,
这 仅有的 发生 什么时候 , 出生 在 这 肩膀 的 公民 ,

这种情况只有在公民们肩负起责任时才会发生，

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnɪŋɜ:z] [ˈmesɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [ˈkæɪɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [felt] [haʊ]
the first of the Leininger's messengers were carried in , and then I felt how
这 第一的 的 这 莱宁格的 信使 是 携带 在 , 和 然后 我 毛毡 如何
- [ɑ:rm] ,
Mechthildis's arm ,
- 手臂 ,

莱宁格的第一批信使被抬了进来，然后我感觉到了梅希蒂尔迪斯的胳膊，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɪŋkt] [tuː; tə] [maɪn] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtremblɪd] .
which was linked to mine , suddenly trembled .
哪个 曾是 链接 到 矿 , 突然 颤抖 .

与我的电机相连的那个电机突然震动起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɜːr; hər] [frend] [ɪn][ðə; ði] [ˈhiːvɪŋ] [ˈtɜːrmɔɪl] [ˈoʊvər]
The young woman had just recognized her friend in the heaving turmoil over
这 年轻的 女士 有 只是 认可 她 朋友 在 这 起伏 动荡 超过

[ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
the heads of the crowd ,
这 头部 的 这 人群 ,

年轻女子在熙熙攘攘的人群中认出了自己的朋友。

[ˈbæklɪt] [baɪ][ðə; ði] [red] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈkæs(ə)l] .
backlit by the red reflection of the burning castle .
背光 经过 这 红色的 反射 的 这 燃烧 城堡 .

城堡燃烧的红色倒影映照着它。

[maɪ] [hɑːrt] [tuː] [rɪˈdʒɔɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪd] [saɪt] .
My heart too rejoiced at the unexpected sight .
我的 心 也 欣喜若狂 在 这 意外 视线 .

看到这意想不到的景象，我的心也感到无比欣喜。

[ðen] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈmaɪk(ə)l]
Then all became silent in the room before the mighty voice of the knight Michael
然后 全部 成为 沉默的 在 这 房间 前 这 强大的 嗓音 的 这 骑士 迈克尔

[ˈɡroʊlənd][ʌv; əv] -
Groland of Laufenholz .
格罗兰 的 - .

随后，在劳芬霍尔茨的骑士米歇尔·格罗兰雄浑的声音响起之前，房间里一片寂静。

[ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ðen] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ðə; ði] [diːd] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [faɪn]
Our friend then proclaimed the deed that had just come to pass in fine
我们的 朋友 然后 宣布 这 契据 那 有 只是 来 到 经过 在 美好的
[ˈdiːteɪl] ,
detail ,
细节 ,

我们的朋友随后详细地描述了刚刚发生的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bler] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ænd] [ˈhuːtəz] [blɑːkt] [aɪˈtiː][ɔːl] [aʊt] [əˈɡen] .
but the blare of trumpets and hooters blocked it all out again .
但 这 喧嚣 的 小号 和 猫头鹰餐厅 已屏蔽 它 全部 出去 再次 .

但刺耳的喇叭声和汽笛声再次掩盖了这一切。

[ˈfrendʃɪp] [ænd; ænd] [əˈfɪnəti] [led][juːˈes][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ænd][soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɑːn] [ðæt]
Friendship and affinity led us to the knight and so it was that on that
友谊 和 亲和力 引领 我们 到 这 骑士 和 所以 它 曾是 那 在 那

[waɪld] [naɪt] [meɪl] [frend] [ænd; ænd] [ˈfiːmeɪl] [frend] [wɜːr; wər] [əˈɡen] [rɪˈjuːnaɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]
wild night male friend and female friend were again reunited for the first time
荒野 夜晚 男性 朋友 和 女性 朋友 是 再次 重聚 为了 这 第一的 时间

[ɪn] [ˈjɪrz] [ænd; ænd] [ˈwʌndərf(ə)l] [deɪz] [ɪnˈsjuːd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [rɪˈjuːniən] .
in years and wonderful days ensued in the wake of this wonderful reunion .
在 年 和 精彩的 天 随后 在 这 唤醒 的 这 精彩的 团圆 .

友谊和情谊将我们引向了那位骑士，就这样，在那个狂野的夜晚，这对男女朋友多年来第一次重逢，而这次美好的重逢之后，也迎来了美好的日子。

[ˈɡroʊlənd][hæd; həd] [ˈrendəd] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈnjuərəmbəːg][ænd; ənd][ðə; ði]
Groland had rendered good service to the town of Nuremberg and the
格罗兰 有 渲染 好的 服务 到 这 镇 的 纽伦堡 和 这
[taʊn] [əkˈnɑːlɪdʒd] [aɪˈtiː] [ˈɡreɪtʃəli] .
town acknowledged it gratefully .
镇 已确认 它 感激不尽 .

格罗兰德为纽伦堡市提供了良好的服务，纽伦堡市对此表示感谢。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [mækɪld] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
But if he had slipped into the heart of Mechthild almost as he had
但 如果 他 有 滑倒了 进入 这 心 的 梅希尔德 几乎 作为 他 有
[ˈɪntuː][ˈnjuərəmbəːg][ˈkæs(ə)] ,
into Nuremberg Castle ,
进入 纽伦堡 城堡 ,

但如果他像潜入纽伦堡城堡那样悄然潜入了梅希蒂尔德的中心地带，

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [siːdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hær] [hɑːrt] [ɔːl][ˈoʊvər] [əˈgen] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
now he had to lay siege to her heart all over again before she was
现在 他 有 到 躺 围城 到 她 心 全部 超过 再次 前 她 曾是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɔːlˈredi] [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
able to confess that she had given it to him already while still a child .
有能力的 到 承认 那 她 有 给定 它 到 他 已经 尽管 仍然 一个 孩子 .

现在他不得不再次攻破她的心，她才肯承认自己还是个孩子的时候就已经把心交给了他。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [ˈfɪɡjərz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪlz] [ðæt] [prɪˈzɜːrv] [ˈbjuːti]
This is the way women are and figures among the wiles that preserve beauty
这 是 这 方式 女性 是 和 数据 之中 这 诡计 那 保存 美丽
[ænd; ənd] [ˈlʌvlɪnəs] [ɑːn] [zːrθ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡər] ,
and loveliness on earth in the midst of the anger ,
和 可爱 在 地球 在 这 中间 的 这 愤怒 ,

这就是女人的本性，也是她们在愤怒之中保持人间美丽和可爱的众多计谋之一。

[ˈkwɔərəlz] [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪz] [enˈdemɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] .
quarrels and rages endemic to the times .
争吵 和 愤怒 地方性 到 这 时代 .

争吵和愤怒是这个时代的通病。

[haʊˈevər] [bæd][ænd; ənd] [ˈblʌdi] [aɪˈtiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈraʊnd] [juːˈes][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈkwaɪət]
However bad and bloody it may seem to be around us we were quiet
然而 坏的 和 血腥 它 可能 似乎 到 是 大约 我们 我们 是 安静的
[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtwenti] [fɜːrst][ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈsekənd] [ˈsprɪŋz] .
and happy and at ease in our twenty first and twenty second springs .
和 快乐的 和 在 舒适 在 我们的 二十 第一的 和 二十 第二 弹簧 .

尽管周围的环境看起来糟糕血腥，但在我们二十一、二十二岁的春天里，我们却过着平静、快乐、安逸的生活。

[ˈgroʊlənd][vɑːn] - [naʊ] [noʊ] [bːŋɡər] [ˈelbəʊd] [juːˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊər] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˈaʊər; ɑːr]
Groland von Laufenholz now no longer elbowed us in the bower to spoil our
格罗兰 冯 - 现在 不 更长 肘击 我们 在 这 凉亭 到 剧透 我们的
[ˈhændraɪtɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈbluːmɪŋ] [laɪf][ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ɪts] [ˈpleɪs] .
handwriting so that he could put a blooming life onto the table in its place .
手写 所以 那 他 可以 放 一个 盛开 生活 到 这 桌子 在 它是 地方 .

格罗兰·冯·劳芬霍尔茨现在不再在凉亭里用手肘撞我们，破坏我们的字迹，以便他能美好的生活摆在桌上来代替它。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [steɪd] [ˈtʃeɪstli] [ɪn][hɜːr; hær] [ˈɡɑːrdn] , [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [θɪk] [ˈfoʊliɪdʒ] ,
The young woman stayed chastely in her garden , hidden by thick foliage ,
这 年轻的 女士 入住 贞洁的 在 她 花园 , 隐 经过 厚的 叶子 ,
[ˈjuːŋ] [wʊmən] [steɪd] [ˈtʃeɪstli] [ɪn][hɜːr; hær] [ˈɡɑːrdn] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [θɪk] [ˈfoʊliɪdʒ] .
年轻女子贞洁地待在花园里，被茂密的树叶遮蔽着。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈseldəm] [dɪd][hɜːr; həɹ] [ˈaʊtər] [ˈɡɑːrmənts] [ˈaɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [θruː] [ðə; ði]

and only seldom did her outer garments shine from a distance through the

和 仅有的 很少 做过 她 外 服装 闪耀 从 一个 距离 通过 这

[ɡriːn] .

green .

绿色的 .

她的外衣很少能从远处透过绿色的草地闪耀出来。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ɡriːk] [ˈtiːtʃər] [θiːəˈdɔːroʊs][æ.n.təˈnaɪ.ə.diːz][ʌv; əv][ˈkaɪɔs] [hæd; həd][dʒʌst]

But our Greek teacher Theodoros Antoniades of Chios had just

但 我们的 希腊语 老师 西奥多罗斯 安东尼阿德斯 的 希俄斯岛 有 只是

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði][ˈpoʊəmz][ʌv; əv] [əˈnækrɪən] [ˈɪntuː] [ˈlætn] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm][aʊt] [tuː; tə]

translated the poems of Anacreon into Latin and read them out to

翻译 这 诗歌 的 阿那克里翁 进入 拉丁 和 读 他们 出去 到

[ˌjuːˈes][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [əˈtentɪv] [ˈlɪsənər] [ðæn; ðən][maɪ][wʌns] [rʌmˈbʌstʃəs] [ˈfrend]

us and had no more attentive listener than my once rumbustious friend

我们 和 有 不 更多的 细心 听众 比 我的 一次 喧闹的 朋友

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈɡroʊlənd] .

Michael Groland .

迈克尔 格兰兰 .

但是，我们的希腊语老师希俄斯的西奥多罗斯·安东尼阿德斯刚刚把阿那克里翁的诗歌翻译成拉丁文，并朗读给我们听，而最专注的听众就是我那曾经喧闹的朋友迈克尔·格兰兰。

[hiː; hi] [stoʊl] [frʌm; frəm][emˈliː] [ðen] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃiːt] [ʌv; əv][fɜːrst] - [reɪt] [ˈpɑːrtʃmənt] [ænd; ənd][aɪ]

He stole from me then many a good sheet of first - rate parchment and I

他 偷窃 从 我 然后 许多 一个 好的 床单 的 第一的 - 速度 羊皮纸 和 我

[læft] [wen] [aɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

laughed when I came upon him sitting there ,

笑了 什么时候 我 来了 之上 他 坐着 那里 ,

他偷走了我很多张上好的羊皮纸，当我看到他坐在那里时，我忍不住笑了。

[ˈteriŋ] [hɪz; ɪz] [her] [aʊt] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ˈdʒɜːrmən] [vɜːrs] [laɪk] [ˈwɒlfɾəm] [vɑːn] [ˈɛʃɪnbɑːk] ,

tearing his hair out , trying to write German verse like Wolfram von Eschenbach ,

撕裂 他的 头发 出去 , 尝试 到 写 德语 诗 喜欢 钨 冯 埃申巴赫 ,

他抓耳挠腮，试图像沃尔夫拉姆·冯·埃申巴赫那样写德语诗歌。

[ˈvɑːltə] [vɑːn][ˈdɜːː] [ˈvoʊgəlˌvaɪdə] [ænd; ənd] [ˈhaɪnrɪk] - [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][meɪnz]

Walther von der Vogelweide and Heinrich Frauenlob that the women of Mainz

瓦尔特 冯 德尔 福格尔维德 和 海因里希 - 那 这 女性 的 美因茨

[ˈkærid] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [ænd; ənd][ɑːn] [huːz] [ˈtuːmstoʊn] [ðeɪ] [ʃed] [soʊ]

carried on their shoulders to his grave and on whose tombstone they shed so

携带 在 他们的 肩膀 到 他的 严重 和 在 谁 墓碑 他们 棚 所以

[mʌtʃ] [ˈpreʃəs] [waɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˌoʊvəˈfloʊd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][ænd; ənd][men] [ˌwɹæŋ] [ðer; ðər]

much precious wine that the church overflowed with it and men wrang their

很多 宝贵的 葡萄酒 那 这 教会 溢出 和 它 和 男人 胡说 他们的

[hændz][ænd; ənd] [tɔːr] [ðer; ðər] [her] [aʊt] .

hands and tore their hair out .

双手 和 撕裂 他们的 头发 出去 .

美因茨的妇女们将瓦尔特·冯·德·福格尔魏德和海因里希·弗劳恩洛布的雕像扛在肩上，送到他们的墓前，并向他们的墓碑上倾倒了许多珍贵的葡萄酒，以至于教堂都被葡萄酒淹没，男人们为此捶胸顿足，揪头发。

[ðʌs] [wiː; wi] [lɪvd] , [ˈtruːli] , [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌsˌaɪt] [ˈwɔrz] !

Thus we lived , truly , during those early days of the Hussite Wars !

因此 我们 居住地 , 真的 , 期间 那些 早期的 天 的 这 胡斯派 战争 !

这就是我们在胡斯战争初期真实的生活！

[ænd; ɐnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mektɪld] [huː] [ʌʃəd] [juːˈes][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈwɜːrldlɪnəs] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
And it was Mechthild who ushered us out of this unworldliness into the
和 它 曾是 梅希尔德 who 引导 我们 出去 的 这 超凡脱俗 进入 这
[wɜːrld][æz; əz][aɪˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [ðen] — [ˈdevəstetɪd] ,
world as it really was then — devastated ,
世界 作为 它 真的 曾是 然后 — 遭受重创 ,

正是梅希蒂尔德将我们从这种不真实的世界带入了当时真实的世界——一个满目疮痍的世界。

[ˈblʌdɪ] , [ɪn] [fleɪmz] — [ænd; ɐnd][led][juːˈes][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn] .
bloody , in flames — and led us to fight for the imperial crown .
血腥 , 在 火焰 — 和 引领 我们 到 斗争 为了 这 帝国 王冠 .
[wiː; wi][hæd; həd] , [æz; əz][ˈdʒɜːrmən][men][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][duː] ,
We had , as German men are apt to do ,
我们 有 , 作为 德语 男人 是 易于 到 做 ,
[ˈsʌd(ə)nli] [fərˈɡɑːtn] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] .
suddenly forgotten everything to do with the present moment .
突然 被遗忘的 一切 到 做 和 这 展示 片刻 .
[wiː; wi][hæd; həd] , [æz; əz][ˈdʒɜːrmən][men][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][duː] ,
We had , as German men are apt to do ,
我们 有 , 作为 德语 男人 是 易于 到 做 ,
[ˈsʌd(ə)nli] [fərˈɡɑːtn] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] .
suddenly forgotten everything to do with the present moment .
突然 被遗忘的 一切 到 做 和 这 展示 片刻 .

我们像德国男人经常做的那样，

[ˈsʌd(ə)nli] [fərˈɡɑːtn] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] .
suddenly forgotten everything to do with the present moment .
突然 被遗忘的 一切 到 做 和 这 展示 片刻 .
[wiː; wi][hæd; həd] , [æz; əz][ˈdʒɜːrmən][men][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][duː] ,
We had , as German men are apt to do ,
我们 有 , 作为 德语 男人 是 易于 到 做 ,
[ˈsʌd(ə)nli] [fərˈɡɑːtn] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] .
suddenly forgotten everything to do with the present moment .
突然 被遗忘的 一切 到 做 和 这 展示 片刻 .

[wiː; wi] [sɔː] [ænd; ɐnd] [hɜːrd] [ˈhʌθɪŋ] [els] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈhæpɪnəs] .
We saw and heard nothing else apart from our present happiness .
我们 锯 和 听到 没有什么 别的 除 从 我们的 展示 幸福 .
[wiː; wi] [sɔː] [ænd; ɐnd] [hɜːrd] [ˈhʌθɪŋ] [els] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈhæpɪnəs] .
We saw and heard nothing else apart from our present happiness .
我们 锯 和 听到 没有什么 别的 除 从 我们的 展示 幸福 .
[wiː; wi] [sɔː] [ænd; ɐnd] [hɜːrd] [ˈhʌθɪŋ] [els] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈhæpɪnəs] .
We saw and heard nothing else apart from our present happiness .
我们 锯 和 听到 没有什么 别的 除 从 我们的 展示 幸福 .

除了眼前的幸福，我们什么也没看到，什么也没听到。

[wiː; wi] [ˈskersli] [tʊk] [ɪn] [ðæt] [ɔːlredi] [dʒəuˈhænis] [ˈzɪskə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃælɪs] ,
We scarcely took in that already Johannes Ziska of the Chalice ,
我们 几乎 采取 在 那 已经 约翰内斯 齐斯卡 的 这 圣杯 ,
[wiː; wi] [ˈskersli] [tʊk] [ɪn] [ðæt] [ɔːlredi] [dʒəuˈhænis] [ˈzɪskə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃælɪs] ,
We scarcely took in that already Johannes Ziska of the Chalice ,
我们 几乎 采取 在 那 已经 约翰内斯 齐斯卡 的 这 圣杯 ,
[wiː; wi] [ˈskersli] [tʊk] [ɪn] [ðæt] [ɔːlredi] [dʒəuˈhænis] [ˈzɪskə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃælɪs] ,
We scarcely took in that already Johannes Ziska of the Chalice ,
我们 几乎 采取 在 那 已经 约翰内斯 齐斯卡 的 这 圣杯 ,

我们几乎没注意到，圣杯乐队的约翰内斯·齐斯卡已经出场了。

[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tæbɜːarts] [soʊ] [help] [ðem; ðəm][ɡɑːd] , [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ðɪ] [fiːld] [əˈɡenst]
the captain of the Taborites so help them God , had taken the field against
这 队长 的 这 塔博尔人 所以 帮助 他们 上帝 , 有 已采取 这 场地 反对
[juːˈes][ænd; ɐnd] ,
us and ,
我们 和 ,
[wiː; wi] [ˈskersli] [tʊk] [ɪn] [ðæt] [ɔːlredi] [dʒəuˈhænis] [ˈzɪskə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃælɪs] ,
We scarcely took in that already Johannes Ziska of the Chalice ,
我们 几乎 采取 在 那 已经 约翰内斯 齐斯卡 的 这 圣杯 ,
[wiː; wi] [ˈskersli] [tʊk] [ɪn] [ðæt] [ɔːlredi] [dʒəuˈhænis] [ˈzɪskə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃælɪs] ,
We scarcely took in that already Johannes Ziska of the Chalice ,
我们 几乎 采取 在 那 已经 约翰内斯 齐斯卡 的 这 圣杯 ,

塔博尔人的首领（愿上帝保佑他们）率军与我们作战，

[ˈtaɪərd][ænd; ɐnd] [ˈfrʌstreɪtɪd] ,
tired and frustrated ,
疲劳的 和 沮丧的 ,
[wiː; wi] [peɪd] [skænt] [əˈtenj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ænd; ɐnd] [ɡreɪt] [ɪˈvents] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈkɜːrɪŋ]
we paid scant attention to the strange and great events that were occurring
我们 有薪酬的 稀少 注意力 到 这 奇怪的 和 伟大的 活动 那 是 发生
[wiˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhoʊm] [taʊn] .
within the very walls of our own home town .
之内 这 非常 墙壁 的 我们的 自己的 家 镇 .
[wiː; wi] [peɪd] [skænt] [əˈtenj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ænd; ɐnd] [ɡreɪt] [ɪˈvents] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈkɜːrɪŋ]
we paid scant attention to the strange and great events that were occurring
我们 有薪酬的 稀少 注意力 到 这 奇怪的 和 伟大的 活动 那 是 发生
[wiˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhoʊm] [taʊn] .
within the very walls of our own home town .
之内 这 非常 墙壁 的 我们的 自己的 家 镇 .

我们对发生在我们家乡城墙之内的奇异而伟大的事件几乎没有关注。

[ænd; ɐnd][ˈtruːli][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [əˈfʊt] [ɪn][aɪˈtiː] .
And truly there were wonderful things afoot in it .
和 真的 那里 是 精彩的 事物 步行 在 它 .
[wiː; wi] [peɪd] [skænt] [əˈtenj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ænd; ɐnd] [ɡreɪt] [ɪˈvents] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈkɜːrɪŋ]
we paid scant attention to the strange and great events that were occurring
我们 有薪酬的 稀少 注意力 到 这 奇怪的 和 伟大的 活动 那 是 发生
[wiˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhoʊm] [taʊn] .
within the very walls of our own home town .
之内 这 非常 墙壁 的 我们的 自己的 家 镇 .
[wiː; wi] [peɪd] [skænt] [əˈtenj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ænd; ɐnd] [ɡreɪt] [ɪˈvents] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈkɜːrɪŋ]
we paid scant attention to the strange and great events that were occurring
我们 有薪酬的 稀少 注意力 到 这 奇怪的 和 伟大的 活动 那 是 发生
[wiˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhoʊm] [taʊn] .
within the very walls of our own home town .
之内 这 非常 墙壁 的 我们的 自己的 家 镇 .

的确，其中蕴藏着许多美好的事物。

[ɔ:l'redi] [ɪn] - ['kɑ:rdɪnl] ['brændəʊ] - [di: 'aɪ] - , [ðə; ði] ['peɪpl] ['hʌnsiəʊ] , [hæd; həd]
Already in 1421 Cardinal Brando Placentius di Regniostoli , the papal nuncio , had
已经 在 - 红衣主教 白兰度 - 迪 - , 这 教皇 教廷大使 , 有
[kʌm] [tu:; tə]['njuərəmbə:g] [tu:; tə] [ə'weɪt] ,
come to Nuremberg to await ,
来 到 纽伦堡 到 等待 ,

早在1421年，教廷大使布兰多·普拉森提乌斯·迪·雷尼奥斯托利枢机主教就已来到纽伦堡等候。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəz] , [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərəɹ] .
with the electoral princes and the princes , the arrival of the Emperor .
和 这 选举 王子们 和 这 王子们 , 这 到达 的 这 皇帝 .
与选帝侯和诸位王子一起，皇帝驾临。

[bʌt; bət] ['empərəɹ] ['zi:gismunt] , [held] [bæk] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ,
But Emperor Sigismund , held back by an emergency ,
但 皇帝 西吉斯蒙德 , 握住 后退 经过 一个 紧急情况 ,
但皇帝西吉斯蒙德因紧急情况而迟迟未能出兵。

[hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] ['tempərəri] [kɔ:rt] [ɪn]['weɪzəl] [ænd; ənd]['oʊnli] [keɪm] [tu:; tə]
had had to establish a temporary court in Wesel and only came to
有 有 到 建立 一个 暂时的 法庭 在 韦塞尔 和 仅有的 来了 到
['njuərəmbə:g] [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [jɪr] ,
Nuremberg the following year ,
纽伦堡 这 下列的 年 ,
当时不得不在韦塞尔设立临时法庭，直到第二年才迁至纽伦堡。

[ɪn] - , [tu:; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [si:t] [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
in 1422 , to set up a judgement seat and then , of course ,
在 - , 到 放 向上 一个 判断 座位 和 然后 , 的 课程 ,
1422年，为了设立审判席，然后，当然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪgənt] [ə'sembli] [ɑ:n][hænd] .
there was an elegant assembly on hand .
那里 曾是 一个 优雅的 集会 在 手 .
现场有一支优雅的队伍。

[waɪl] ['maɪk(ə)] [ænd; ənd][aɪ] [ri:d] [ðə; ði] ['pəʊəts][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [gri:s] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [θi:ə'dɔ:roʊs] ,
While Michael and I read the poets of ancient Greece with Master Theodoros ,
尽管 迈克尔 和 我 读 这 诗人 的 古老的 希腊 和 掌握 西奥多罗斯 ,
[ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv] [meɪnz] ,
the electors of Mainz ,
这 选举人 的 美因茨 ,
当我和迈克尔与狄奥多罗斯大师一起阅读古希腊诗人的作品时，美因茨选帝侯们.....

[trɪr] [ænd; ənd] [kə'loʊn] [roʊd] [ɪn] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] ['pælətaɪn] , [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [prɪns] [ʌv; əv] ['sæksəni]
Trier and Cologne rode in , the Elector Palatine , the Electoral Prince of Saxony
特里尔 和 科隆 骑 在 , 这 选民 帕拉丁 , 这 选举 王子 的 萨克森
[ænd; ənd] ['fri:drɪk] [vɑ:n] ['hɔ:hənzəʊlən] ,
and Friedrich von Hohenzollern ,
和 弗里德里希 冯 霍亨索伦 ,
特里尔和科隆骑马而来，还有普法尔茨选帝侯、萨克森选帝侯和霍亨索伦的弗里德里希。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] ['brændənbə:g] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]
the Elector of Brandenburg also came and with them , behind them
这 选民 的 勃兰登堡 还 来了 和 和 他们 , 在后面 他们
[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and in front of them ,
和 在 正面 的 他们 ,
勃兰登堡选帝侯也来了，他们和他们在一起，在他们身后，在他们前面。

[ə; eɪ] ['kaʊntləs] [θɹɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['prɪnsəz][ænd; ənd] ['prelɪts] ,
a countless throng of princes and prelates ,
一个 无数 人群 的 王子们 和 主教们 ,
数不胜数的王子和主教,

[ˈbærənz][ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈemɪseri:z] [frʌm; frəm] [ɪmˈpɪriəl] [fri:] [taʊnz] [bɪˈsaɪdz] .
barons and knights and some emissaries from imperial free towns besides .
男爵们 和 骑士 和 一些 使者 从 帝国 自由的 城镇 除了 .
除了男爵、骑士和一些来自帝国自由城镇的使节之外。

[ɪn][esˈti:] - [ˈhɜ:mən] [vɑ:n] [nu:nkətʃən] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli]
In St Sebaldus Hermann von Neunkirchen , the head of the Chapter of the Holy
在 英石 - 赫尔曼 冯 诺因基兴 , 这 头 的 这 章 的 这 圣
[krɔ:s] ,
Cross ,
叉 ,
圣塞巴尔德·赫尔曼·冯·诺因基兴，圣十字会会长，

[sed] [haɪ] [mæs] .
said high mass .
说 高的 大量的 .
据说质量很高。

[ə; eɪ][kru:ˈseɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhʌs,aɪt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeɪpl] [ˈlegət] , [ðə; ði]
A crusade against the Hussites was called for and the papal legate , the
一个 运动 反对 这 胡斯派 曾是 称为 为了 和 这 教皇 使节 , 这
[ˈkɑ:rdɪnl] [di:ˈaɪ] - ,
Cardinal di Regniostoli ,
红衣主教 迪 - ,
一场针对胡斯派的十字军东征被号召发起，教皇特使，雷尼奥斯托利枢机主教，

[pleɪst] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:ˈseɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [hɪmˈself] .
placed the flag of the crusade into the hands of the Emperor himself .
放置 这 旗帜 的 这 运动 进入 这 双手 的 这 皇帝 他自己 .
将十字军旗帜交到了皇帝手中。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ðen] [pʊt] , [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbænər] ,
The Emperor then put , along with the banner ,
这 皇帝 然后 放 , 沿着 和 这 横幅 ,
皇帝随后将旗帜连同.....一起放置

[ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈfri:drɪk] [ðə; ði][fɜ:rst][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [ðə; ði]
a sword in the hands of Friedrich the First as a sign he should lead the
一个 剑 在 这 双手 的 弗里德里希 这 第一的 作为 一个 符号 他 应该 带领 这
[ɪmˈpɪriəl] [ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd] [ˈreskju:][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn] .
imperial army and rescue the imperial crown .
帝国 军队 和 救援 这 帝国 王冠 .
腓特烈一世手中握着一把剑，象征着他应该率领帝国军队夺回皇冠。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbelz] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ˈnjuərəmbə:g] !
What a ringing of bells there was in Nuremberg !
什么 一个 铃声 的 铃铛 那里 曾是 在 纽伦堡 !
纽伦堡的钟声响彻云霄！

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈbelz] [ræŋ] [ænd; ənd] [rɪˈzaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
And , as the bells rang and resounded in the air ,
和 , 作为 这 铃铛 响铃 和 回荡着 在 这 空气 ,
随着钟声响起，回荡在空中，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [geɪt] ['oʊpənd] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈneɪbər] ['ɪntuː]
the hidden gate opened that led from the big garden of our neighbour into
这 隐 门 打开 那 引领 从 这 大的 花园 的 我们的 邻居 进入
[ˈaʊərz][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ,
ours and through the narrow ,
我们的 和 通过 这 狭窄的 ,

通往我们花园的隐蔽大门打开了，这条大门连接着邻居家的大花园和我们家的花园，穿过狭窄的通道，

[hedʒ] - [ɔːf] [pæθ] [keɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
hedged - off path came the young woman who , as a little girl ,
对冲 - 离开 小路 来了 这 年轻的 女士 WHO , 作为 一个 小的 女孩 ,

沿着篱笆围起的小路，一位年轻女子走了过来，她小时候是.....

[hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['hæpɪli] [slɪd] [θruː] [ðə; ði] [-] ['foʊlɪdʒ] , [ænd; ənd] [naʊ] [əˈroʊz] ,
had so much more happily slid through the hedge's foliage , and now arose ,
有 所以 很多 更多的 快乐地 滑行 通过 这 对冲 叶子 , 和 现在 出现 ,
[ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [praʊd] ,
serious and proud ,
严肃的 和 自豪的 ,

之前还有那么多东西欢快地滑过树篱的枝叶，现在它们却站了起来，神情严肃而骄傲。

[ænd; ənd] [reɪzd] [juː 'es][ʌp][frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]
and raised us up from where we were sitting like the appearance of
和 提高 我们 向上 从 在哪里 我们 是 坐着 喜欢 这 外貌 的
[æn; ən][ˈeɪndʒl][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
an angel from heaven .
一个 天使 从 天堂 .

他像天使从天而降一样，把我们从座位上扶了起来。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [juː 'es][ˈæŋgrəli][ænd; ənd] [spoʊk] [ˌʌnɪnˈhɪbɪtɪdli] .
She stood before us angrily and spoke uninhibitedly .
她 站立 前 我们 愤怒地 和 辐 毫无顾忌地 .

她怒气冲冲地站在我们面前，肆无忌惮地说话。

[ˈɡroʊlənd][ænd; ənd][aɪ] [bɪˈkeɪm] [tens] [ænd; ənd] [steɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hoʊmləs]
Groland and I became tense and stayed on our feet , but the homeless
罗兰 和 我 成为 紧张 和 入住 在 我们的 脚 , 但 这 无家可归者
[ˌrefjuˈdʒiː][frʌm; frəm][ˈkaɪɔs] ,
refugee from Chios ,
难民 从 希俄斯岛 ,

罗兰和我都紧张起来，不敢站着，但来自希俄斯的无家可归的难民，

[ˈmæstər] [θiːəˈdɔːroʊs][ˌæn.təˈnaɪ.ə.diːz] ,
Master Theodoros Antonides ,
掌握 西奥多罗斯 安东尼阿德斯 ,

西奥多罗斯·安东尼阿德斯大师

['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [terz] [roʊld] [daʊn] [aɪˈtiː] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]
covered his face with both hands and his tears rolled down it between his
涵盖 他的 脸 和 两个都 双手 和 他的 眼泪 滚动 向下 它 之间 他的
[ˈfɪŋɡərz] .
fingers .
手指 .

他双手捂住脸，泪水从指缝间滚落下来。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn] ?
" Do you not know what has happened to the imperial crown ?
" 做 你 不是 知道 什么 有 发生 到 这 帝国 王冠 ?

“你不知道皇冠发生了什么事吗？ ”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kraɪd] .
" the young woman cried .
" 这 年轻的 女士 哭 ；

年轻女子哭了起来。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] [saɪnz] [ænd; ənd]
" How can you sit here and while away the time with foreign signs and
" 如何 能 你 坐 这里 和 尽管 离开 这 时间 和 外国的 标志 和
[wɜ:rdz] [ɪn][ə; eɪ] [ded] ['læŋɡwɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði] [kraʊn] ,
words in a dead language while the crown ,
字 在 一个 死的 语言 尽管 这 王冠 ；

“你怎么能坐在这里，用陌生的符号和死语言的文字消磨时间，而王冠却在……”

['septər] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [ʌv; əv][jɔ:r; jər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)] [ɪz][soʊ][hɑ:rd] [prest] [baɪ][æn; ən] ['enəmi]
sceptre and sword of your own living people is so hard pressed by an enemy
权杖 和 剑 的 你的 自己的 活的 人们 是 所以 难的 按下 经过 一个 敌人
[ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] ,
of whom we knew nothing before we ourselves ,
的 谁 我们 知道 没有什么 前 我们 我们自己 ；

你自己人民的权杖和宝剑正被一个我们以前一无所知的敌人紧紧压制着。

[θru:] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [stu:'pɪdəti] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [greɪt] ?
through our own stupidity , made him great ?
通过 我们的 自己的 愚蠢 ， 制成 他 伟大的 ？

我们自己的愚蠢成就了他？

[wʌt] [ɡʊd] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [waɪl] ['empərər] [ænd; ənd]['empaɪər][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər]
What good are you doing while Emperor and Empire and all the people are
什么 好的 是 你 正在做 尽管 皇帝 和 帝国 和 全部 这 人们 是
['kraɪɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] [help] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] ['ɑ:lə,meɪn] [wɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
crying out for help to recover the crown that Charlemagne wore on his
哭泣 出去 为了 帮助 到 恢复 这 王冠 那 查理曼大帝 穿着 在 他的
['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [hed] [ɪn] ['ɑ:kən] ?
sanctified head in Aachen ?
圣化 头 在 亚琛 ？

当皇帝、帝国和所有人民都在呼求帮助，以夺回查理曼大帝在亚琛神圣头上佩戴的王冠时，你又在做什么呢？

['mæstər] [θi:ə'dɔ:roʊs] ,
Master Theodoros ,
掌握 西奥多罗斯 ；

西奥多罗斯大师

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [tə'deɪ] [ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv][ðər; ðər] ['ɑ:rmər] [ɑ:n] [ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə]
tell them that today they need to have their armour on if they want to
告诉 他们 那 今天 他们 需要 到 有 他们的 盔甲 在 如果 他们 想 到
[prə'tekt] [ðər; ðər] ['wɪmɪn] ,
protect their women ,
保护 他们的 女性 ；

告诉他们，今天如果他们想保护自己的女人，就必须穿戴好盔甲。

[ðər; ðər] [tʃɪldrən] , [ðər; ðər] ['hoʊmz][frʌm; frəm] [deθ] , [dɪs'ɡreɪs] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [daʊn] ,
their children , their homes from death , disgrace and pulling down ,
他们的 孩子们 ； 他们的 房屋 从 死亡 ； 耻辱 和 拉 向下 ；
他们的孩子，他们的家园，免遭死亡、耻辱和摧毁。

[ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][eg'zaild] , [st'reɪndʒəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [lænd] !
if they do not want to be exiled , strangers in a foreign land !
如果 他们 做 不是 想 到 是 放逐 ， 陌生人 在 一个 外国的 土地 ！

如果他们不想被流放，不想成为异乡的陌生人！

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈhedbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈkɑ:nstən,tɪn; ˈkɑ:nstən,tain] [stɪl] [[aɪn]
How long will the golden headband of the Emperor Constantine still shine
如何 长的 将要 这 金的 头巾 的 这 皇帝 康斯坦丁 仍然 闪耀
[fɔ:rθ] , [ju:; jʊ] [men] [ʌv; əv] [bɪˈzæntɪəm] ?
forth , you men of Byzantium ?
前进 , 你 男人 的 拜占庭 ?
拜占庭人啊, 君士坦丁大帝的金箍还能闪耀多久?

[dɪd][ju:; jʊ] [ˈɡri:ks] [nɑ:t] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] [æz; əz][wʌz; wəz] [raɪt]
Did you Greeks not fight for the preservation of his crown as was right
做过 你 希腊人 不是 斗争 为了 这 保存 的 他的 王冠 作为 曾是 正确的
[ænd; ənd] [ˈfɪtɪŋ] ?
and fitting ?
和 配件 ?
你们希腊人难道没有像正义和合宜的方式捍卫他的王位吗?

[wʊ] [ˈʌntəˈʌntu][jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜ:z] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [θrʌst] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ˈɪntu:][jʊr; jər]
Woe unto your wives and daughters had they not thrust a sword into your
悲哀 到 你的 妻子们 和 女儿们 有 他们 不是 推力 一个 剑 进入 你的
[hænd] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [taɪm] !
hand while there was still time !
手 尽管 那里 曾是 仍然 时间 !
如果你的妻子和女儿没有在有时间的时候把剑插到你手里, 那她们就该遭殃了!

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [mektɪld] [broʊk] [ɔ:f][hɜ:r; hər] [ˈdɪskɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˈwi:pɪŋ] , [bʌt; bət][maɪ]
" **At this point Mechthild broke off her discourse with loud weeping , but my**
" 在 这 观点 梅希尔德 打破 离开 她 话语 和 大声 哭泣 , 但 我的
[ˈkreɪzi] [frend] ,
crazy friend ,
疯狂的 朋友 ,
“这时, 梅希尔德突然放声痛哭, 打断了她的讲话, 但我那疯狂的朋友,

[ðə; ði] [ˈdaʊti] [naɪt] [ˈmaɪk(ə)] ,
the doughty knight Michael ,
这 强悍 骑士 迈克尔 ,
英勇的骑士迈克尔

[leɪ] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [kɪst] [ðə; ði][hem]
lay down at her feet and he too with tears in his eyes kissed the hem
躺 向下 在 她 脚 和 他 也 和 眼泪 在 他的 眼睛 亲吻 这 她们
[ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈɡɑ:rmənt] .
of her garment .
的 她 服装 .
他躺在她脚边, 也眼含热泪地亲吻了她的衣摆。

[ʃi:; ʃi] [ðʊ] [ˈlaɪtli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ræn][ɔ:f] .
She though lightly touched his head and ran off .
她 尽管 轻轻 感动 他的 头 和 跑 离开 .
她轻轻地摸了摸他的头, 然后跑开了。

[ðə; ði][egˈzaild] [ɡri:k] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ] [hændz][ænd; ənd]
The exiled Greek among us picked up his writings with trembling hands and
这 放逐 希腊语 之中 我们 挑选 向上 他的 著作 和 发抖 双手 和
[hɪz; ɪz] [ni:z] [wɜ:r; wər] [ˈʃeɪkɪŋ] .
his knees were shaking .
他的 膝盖 是 摇晃 .
我们当中那位流亡的希腊人颤抖着双手拿起他的著作, 双膝也在发抖。

[laɪk] [wʌn] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkrɔ:sboʊ] [boʊlt][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ju: ˈes][ænd; ənd] [sed] :
Like one pierced with a crossbow bolt he looked at us and said :
喜欢 一 穿孔 和 一个 弩 螺栓 他 看起来 在 我们 和 说 :
他像被弩箭射中一样看着我们, 说道:

" [wʊɪ] ['ʌntə'ʌntu:] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [hɪr] [wʌt] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,
" **Woe unto you if you do not hear what your children** ,
" 悲哀 到 你 如果 你 做 不是 听到 什么 你的 孩子们 ,
"如果你不听从你儿女的话, 你就有祸了! "

[ðə; ði] ['wɪkər] [seks][ænd; ənd][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ænsɛstərz] [[ʌʊt] [ɪn][jʊr; jər] [ɪrz] — -
the weaker sex and the graves of your ancestors shout in your ears — -
这 较弱 性别 和 这 坟墓 的 你的 祖先 喊 在 你的 耳朵 — -
[wʊɪ] [ɪn'diːd] !
woe indeed !
悲哀 的确 !

弱者和你祖先的坟墓在你耳边哀嚎——真是悲哀!
" [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [wɪð'druː] [ɪn] ['ɡɪdɪ] [heɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊər] .
" **And he too withdrew in giddy haste from the bower** .
" 和 他 也 退出 在 头晕 匆忙 从 这 凉亭 .
"他也慌慌张张地从凉亭里退了出来。"

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['maɪk(ə)]
In this way Michael
在 这 方式 迈克尔
迈克尔就是这样

[ˈɡroʊlənd][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [wʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] .
Groland and I were won over to the struggle for the imperial crown .
格罗兰 和 我 是 韩元 超过 到 这 斗争 为了 这 帝国 王冠 .
格罗兰和我都被争取皇位的斗争所吸引。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] ['tɜːrbjələnt] [bəu'hiːmiə] , [wer] [ðə; ði] [bɜːuːŋkə] [fləʊz] ,
In the middle of turbulent Bohemia , where the Berounka flows ,
在 这 中间 的 湍流 波西米亚 , 在哪里 这 贝伦卡 流量 ,
在波西米亚动荡的中心地带, 贝龙卡河蜿蜒流淌,

[stʊd] [ðə; ði] [praʊd] ['kæs(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , [huːm]
stood the proud castle that the Emperor Charles , the Fourth of that name , whom
站立 这 自豪的 城堡 那 这 皇帝 查尔斯 , 这 第四 的 那 姓名 , 谁
[bəu'hiːmjənz] [aɪdəˌlaɪzd] ,
Bohemians idolized ,
波西米亚人 偶像化 ,
矗立着那座雄伟的城堡, 那是波西米亚人崇拜的查理四世皇帝的城堡。

[hæd; həd] [bɪlt] [ænd; ənd] [kɔːld] ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] — [kɑːrlstain] .
had built and called after his own name — Karlstein .
有 建造 和 称为 后 他的 自己的 姓名 — 卡尔斯坦 .
他建造了一座建筑, 并以自己的名字命名为卡尔斯坦。

[ðer; ðər] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði][boʊ'hiːmiən] [kraʊn] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] , [leɪ] [ðə; ði] [mʌt] ['greɪtər] ['treʒərz]
There , next to the Bohemian crown jewels , lay the much greater treasures
那里 , 下一个 到 这 波西米亚 王冠 珠宝 , 躺 这 很多 更大的 宝藏
[ʌv; əv][ðə; ði]['həʊli][ˈroʊmən]['empaɪər] ,
of the Holy Roman Empire ,
的 这 圣 罗马 帝国 ,
在那里, 紧邻波西米亚王冠珠宝的是神圣罗马帝国更为珍贵的宝藏。

[ʃɑːrlə'meɪnz] [kraʊn] , [hɪz; ɪz] ['septər] ,
Charlemagne's crown , his sceptre ,
查理曼大帝的 王冠 , 他的 权杖 ,
查理曼的王冠, 他的权杖,

[sɔːrd] [ænd; ənd][ɔːrb] [ə'ɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [læns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɪrst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
sword and orb along with the Holy Lance which had pierced the side of
剑 和 球体 沿着 和 这 圣 槊 哪个 有 穿孔 这 边 的
[ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] .
Our Lord and Saviour and all the rest .
我们的 主 和 救主 和 全部 这 休息 .
剑和宝球，以及刺穿我主救世主肋旁的圣矛，还有其他一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] ['kɑːntrəri] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] .
And they lay there contrary to right and what had been promised .
和 他们 躺 那里 相反 到 正确的 和 什么 有 到过 承诺 .
他们就这样躺在那里，违背了正义和曾经的承诺。
[ə'genst] [raɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] ,
Against right and what had been promised ,
反对 正确的 和 什么 有 到过 承诺 ,
违背正义和曾经的承诺，

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['brʊkən][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['prɪnsəz] [ðæt]
for having broken the promise he had given to the electoral princes that
为了 拥有 破碎的 这 承诺 他 有 给定 到 这 选举 王子们 那
[ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [kept] [seɪf] [ɪn] [ɪːðər] [ˈnjuərəmbəːg] [ɔːr] ['fræŋkfɜːt; 'fræŋkfɜːrt] ,
they would always be kept safe in either Nuremberg or Frankfurt ,
他们 会 总是 是 保留 安全的 在 任何一个 纽伦堡 或者 法兰克福 ,
因为他违背了对选帝侯们的承诺，即无论他们身在纽伦堡还是法兰克福，他的安全都将始终得到保障。

[ðə; ði][ˈlʌksəmbəːgə; ljuːksɔŋ'buːr] [hæd; həd] ['sniːkɪli] ['teɪkən][ðəm; ðəm][tuː; tə]['kæs(ə)l] [kɑːrlstain] [br'kæz, br'kɔːz]
the Luxemburger had sneakily taken them to Castle Karlstein because
这 卢森堡 有 偷偷地 已采取 他们 到 城堡 卡尔斯坦 因为
[ɔːl] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['feɪvər] [wʌz; wəz] [oʊd] [tuː; tə] [bəʊ'hiːmiə] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən]
all good fortune and favour was owed to Bohemia and to the German
全部 好的 财富 和 偏爱 曾是 欠款 到 波西米亚 和 到 这 德语
[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['empaɪər] ,
part of his empire ,
部分 的 他的 帝国 ,
卢森堡人偷偷地把他们带到了卡尔施泰因城堡，因为所有的好运和恩惠都应归于波西米亚和他帝国的德意志部分。

[huːz] [hed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [huːz] [ɪn'krisər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər][tuː; tə][biː; bi] ,
whose head he was and whose increaser he was ever to be ,
谁 头 他 曾是 和 谁 增效剂 他 曾是 曾经 到 是 ,
他曾是某个组织的领袖，也永远是该组织的壮大者。
[hiː; hi] ['græntɪd] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][boʊ'hiːmɪəs] ['teɪbl]
he granted little or nothing other than the crumbs that fell from Bohemia's table
他 的确 小的 或者 没有什么 其他 比 这 面包屑 那 跌倒 从 波西米亚的 桌子
.
:
.

除了波西米亚餐桌上掉落的面包屑之外，他几乎没有给予任何东西。
[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [ˈɑːnwərdz] ['eɪnfənt] ['trezərz] [hæd; həd][leɪn][ɪn]['kæs(ə)l] [kɑːrlstain] ,
From the year 1350 onwards ancient treasures had lain in Castle Karlstein ,
从 这 年 - 开始 古老的 宝藏 有 莱恩 在 城堡 卡尔斯坦 ,
自1350年起，卡尔施泰因城堡就一直存放着古代珍宝。

[wɪtʃ] [ɪn] - [men] [ʌv; əv] [ˈprɑːɡ] [hæd; həd] [biˈsɪdʒd] [ænd; ənd] [ˈoʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] [weɪv] [əˈpɑːn] [weɪv]
which in 1422 men of Prague had besieged and overrun with wave upon wave
哪个 在 - 男人 的 布拉格 有 被围困 和 超限 和 海浪 之上 海浪
[ʌv; əv] [ɑːrmd] [maɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈroʊmən] [ˈempaɪɜːz] [kraʊn] [ˈɪntuː][ðer; ðər]
of armed might so as to bring the Holy Roman Empire's crown into their
的 武装 可能 所以 作为 到 带来 这 圣 罗马 帝国的 王冠 进入 他们的
[pəˈzeɪn] [ænd; ənd] [ˈtoʊtəli] [hjuːˈmɪliət] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli]
possession and totally humiliate the German people and there was hardly
拥有 和 完全 羞辱 这 德语 人们 和 那里 曾是 几乎
[ˈeniθɪŋ] [els] [wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈmæstərz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhoʊli]
anything else one could say once they had made themselves masters of those holy
任何事物 别的 一 可以 说 一次 他们 有 制成 他们自己 大师 的 那些 圣
[ˈreliks] .
relics .
遗物 .

1422 年，布拉格人围攻并攻占了圣城，一波又一波的武装力量夺取了神圣罗马帝国的皇冠，彻底羞辱了德国人民。一旦他们成为了这些神圣遗物的主人，人们几乎还能说什么呢？

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈnjuərəmbəːɡ] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪˈhæmərd] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] , [sɔːrd] [ænd; ənd]
The heart of Nuremberg was most enamoured of the coat , sword and
这 心 的 纽伦堡 曾是 最多 坠入爱河 的 这 外套 , 剑 和
[ˈseptər] [ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] ,
sceptre of Charlemagne ,
权杖 的 查理曼大帝 ,
纽伦堡的人们最钟爱的莫过于查理曼大帝的袍服、宝剑和权杖。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɑːnər] [fɔːr; fər][ðæt] [dɪr] [taʊn] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli]
for it was the greatest honour for that dear town that it had formerly
为了 它 曾是 这 最 荣誉 为了 那 亲爱的 镇 那 它 有 以前
[bɪn] [ˈsɪŋɡld] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈpɑːzətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlːz][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]
been singled out as the repository of the crown jewels and to have
到过 单身 出去 作为 这 仓库 的 这 王冠 珠宝 和 到 有
[ðem; ðəm] [bæk] [əˈɡen] [ˈevriwʌn] [ɪn][ˈnjuərəmbəːɡ] ,
them back again everyone in Nuremberg ,
他们 后退 再次 每个人 在 纽伦堡 ,

因为对于这座亲爱的城市来说，能够被选为皇冠珠宝的保管地是莫大的荣幸，而如今又能再次拥有这些珠宝，纽伦堡的每个人都为此感到无比自豪。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [sens] [ɔːr] [əbˈtuːs] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,
no matter how lacking in sense or obtuse he might be ,
不 事情 如何 缺乏 在 感觉 或者 钝 他 可能 是 ,
无论他多么缺乏常识或愚钝，

[wʊd] [hæv; həv] [ˈɡlædli] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz][ləst][draːp][ʌv; əv] [blʌd] .
would have gladly laid down his life to his last drop of blood .
会 有 乐意 铺设 向下 他的 生活 到 他的 最后的 降低 的 血 .
他甘愿献出自己的生命，直到流尽最后一滴血。

[ænd; ənd][soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
And so it was ,
和 所以 它 曾是 ,
事情就是这样。

[ˈæftər] [ˈempərər] [ænd; ənd][ˈempaɪər][hæd; həd] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈnʊrəmbɜːrgz]
after emperor and empire had placed themselves in the hands of Nuremberg's
后 皇帝 和 帝国 有 放置 他们自己 在 这 双手 的 纽伦堡的
[ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] ,
council and citizens ,
理事会 和 公民 ,
在皇帝和帝国将自身置于纽伦堡议会和公民的掌控之下之后，

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:lʊtɪŋ] [wɜ:r; wər] ['kɒŋskriptɪd] — [tu:] ['hʌndrəd] ['fɒt,sʊɒldʒərz] , ['θɜ:rti] ['kævəlɪmən] ,
that the following were conscripted — two hundred footsoldiers , thirty cavalrymen ,
那 这 下列的 是 应征入伍 — 二 百 步兵 , 三十 骑兵 ,
征召的兵力如下——200名步兵, 30名骑兵,

[ænd; ənd] [r'lektər] ['fri:drɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['brændənbə:g] [ʌndər'tɒk] [tu;; tə][prə'vaɪd] ['θɜ:rti]
and Elector Friedrich of the state of Brandenburg undertook to provide thirty
和 选民 弗里德里希 的 这 状态 的 勃兰登堡 承担 到 提供 三十
['snaɪpəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kru:'seɪd] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [pres] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] [jʌŋ]
snipers for the crusade so that there was a mighty press of all these young
狙击手 为了 这 运动 所以 那 那里 曾是 一个 强大的 按 的 全部 这些 年轻的
['hɪrəʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] .
heroes within the city walls .
英雄 之内 这 城市 墙壁 .
勃兰登堡选帝侯腓特烈承诺为十字军提供三十名狙击手, 因此城墙内聚集了众多年轻的英雄。

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu;; tə]['aʊər; ɑ:r] ['meɪdnz] [faɪn] [egzɔ:r'teɪʃn] [wi;; wi] [tu:] , ['maɪk(ə)l] ['grəʊlənd][ænd; ənd][aɪ] ,
In response to our maiden's fine exhortation we too , Michael Groland and I ,
在 回复 到 我们的 少女的 美好的 讲道 我们 也 , 迈克尔 格兰兰 和 我 ,
为了响应我们这位少女的美好劝诫, 我们, 迈克尔·格兰兰和我,

[went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪz] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] -
went with the others and in the first days of September of the year 1422
去 和 这 其他的 和 在 这 第一的 天 的 九月 的 这 年 -
[wi;; wi][sæt][ðer; ðər][ɔ:l] [θɪrɪ:] [ʌv; əv][ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [tə'geðər] ,
we sat there all three of us for the last time together ,
我们 卫星 那里 全部 三 的 我们 为了 这 最后的时间 一起 ,
我和其他人一起去了, 1422年9月初, 我们三个最后一次坐在那里。

['hoʊpf(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] , [ə'mju:zɪŋ] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [θɔ:ts] [ə'baʊt] [æn; ən] [ʌn'sɜ:rt(ə)n]
hopeful and happy , amusing ourselves with bright thoughts about an uncertain
充满希望 和 快乐的 , 有趣 我们自己 和 明亮的 想法 关于 一个 不确定
['fju:tʃər] .
future .
未来 .
我们满怀希望和快乐, 用美好的想法来安慰自己, 即使未来充满不确定性。

[wʌt] ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ɪ:tʃ] ['ʌðər] [kʊd; kəd][bi;; bi] [sed] [wɪð; wɪθ]
What Michael and Mechthilde had promised each other could be said with
什么 迈克尔 和 - 有 承诺 每个 其他 可以 是 说 和
['sɜ:rt(ə)nti] [haʊ'evər] .
certainty however .
肯定 然而 .
然而, 迈克尔和梅希蒂尔德彼此许下的诺言却是可以肯定的。

[ðer; ðər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑ:mɪs] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv]
Their thoughts were of the brightest and their promise was one of
他们的 想法 是 的 这 最亮的 和 他们的 承诺 曾是 一 的
[sə'blaɪm] ['hæpɪnəs] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [kʊd; kəd][bi;; bi] ['reskjʊ:d] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['terəb(ə)l] [foʊ]
sublime happiness if the imperial crown could be rescued from our terrible foe
升华 幸福 如果 这 帝国 王冠 可以 是 获救 从 我们的 糟糕的 敌人
.
.
.
他们心怀最美好的愿望, 并承诺如果能从可怕的敌人手中夺回皇冠, 他们将获得无比的幸福。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [wi;; wi][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
It was not long before we were with the army .
它 曾是 不是 长的 前 我们 是 和 这 军队 .
没过多久, 我们就参军了。

[ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪnɪz] [geɪzd] [ˈæftər][ju: ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɒfɜː] [geɪt] [ænd; ənd]
Our friends and relations gazed after us from the Laufer Gate and
我们的 朋友们 和 关系 凝视 后 我们 从 这 劳弗 门 和
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][wi:; wi][ˈɔ:f(ə)n] ,
from the walls and we often ,
从 这 墙壁 和 我们 经常 ,
我们的朋友和亲戚们从劳弗门和城墙上注视着我们，我们常常.....

[æz; əz][wi:; wi][roʊd] [aʊt] ,
as we rode out ,
作为 我们 骑 出去 ,
我们骑马离开时，
[tɜ:rnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [wɔ:l] [wer] [ðə; ði] [fer] [meɪd] [weɪvd]
turned our heads and looked back at the high wall where the fair maid waved
转向 我们的 头部 和 看起来 后退 在 这 高的 墙 在哪里 这 公平的 女佣 挥手
[hɜ:r; hər][ska:rf][ænd; ənd][nekst][tu:; tə][hɜ:r; hər] [stʊd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡri:k] [ˈmæstər] ,
her scarf and next to her stood our Greek master ,
她 围巾 和 下一个 到 她 站立 我们的 希腊语 掌握 ,
我们转过头，看向高墙，美丽的少女在那里挥舞着她的围巾，我们的希腊主人就站在她旁边。

[θi:əˈdɔ:roʊs][.æn.təˈhaɪ.ə.di:z] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkerwɔ:rn] [hed] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd]
Theodoros Antoniades , on the parapet with his careworn head supported
西奥多罗斯 安东尼阿德 在 这 栏杆 和 他的 忧心忡忡 头 有
[baɪ][hɪz; ɪz][hænd] ,
by his hand ,
经过 他的 手 ,
狄奥多罗斯·安东尼亚德斯站在城垛上，一手托着他疲惫的头颅。

[lɔ:st] [ɪn][ˈpeɪnf(ə)] [θɔ:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [həˈræst; ˈhærəst] [ˈhoʊmlænd] .
lost in painful thoughts of his own harassed homeland .
丢失的 在 痛苦 想法 的 他的 自己的 骚扰 家园 .
他沉浸在对饱受蹂躏的祖国的痛苦思念中。

[ænd; ənd][soʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
And so , for the first time ,
和 所以 , 为了 这 第一的 时间 ,
因此，有史以来第一次，

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ber] [ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈempaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ:z] [ˈvæŋɡɑ:rd] [æz; əz][ɪts] [ˈbænərmən]
I came to bear arms for the Empire in the army's vanguard as its bannerman
我 来了 到 熊 武器 为了 这 帝国 在 这 军队的 先锋 作为 它是 旗手
[ænd; ənd][ˈtru:li][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑ:nər] [wʌz; wəz] [vʌʊtˈseɪft] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə]
and truly a great honour was vouchsafed to him who was permitted to
和 真的 一个 伟大的 荣誉 曾是 担保 到 他 WHO 曾是 允许 到
[teɪk] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] [ˈtraɪəl][ænd; ənd][ˌtrɪbjʊˈleɪf(ə)n] .
take for himself a part in this trial and tribulation .
拿 为了 他自己 一个 部分 在 这 审判 和 苦难 .
我作为帝国的旗手，在军队的前锋线上为帝国而战，能够亲身参与这场考验和磨难，对我来说是莫大的荣幸。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkru:ələst] [wɔ:r][aɪ][hæv; həv][ˈevər] [sɪ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [ðæt] [wi:; wi]
This was the cruellest war I have ever seen and the territory that we
这 曾是 这 最残酷的 战争 我 有 曾经 已见 和 这 领土 那 我们
[wɜ:r; wər] [ˈkru:slɪŋ] [θru:] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][end] [taɪmz] [hæd; həd]
were crossing through looked for all the world as if the end times had
是 过境 通过 看起来 为了 全部 这 世界 作为 如果 这 结尾 时代 有
[kʌm] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
come to it .
来 到 它 .
这是我见过的最残酷的战争，我们所穿越的地区看起来就像世界末日已经来临一样。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ˈfaɪər] -
All the villages and most of the towns had been reduced to fire -
全部 这 村庄 和 最多 的 这 城镇 有 到过 减少 到 火 -
[ˈblækənd] [ˈrʌbl] .
blackened rubble .
变黑 瓦砾 .

所有村庄和大部分城镇都变成了被大火烧成的焦黑废墟。

[ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [struːn] [wɪð; wɪθ] [boʊnz] [ænd; ənd] [kɔːpsɪz] .
The fields were strewn with bones and corpses .
这 字段 是 散落的 和 骨头 和 尸体 .

田野里到处都是白骨和尸体。

[ðə; ði] [bɔːrd] [went] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhʌs, aɪt] [ˈɑːmɪz] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz]
The Lord went before the Hussite armies to punish the sins of the world as
这 主 去 前 这 胡斯派 军队 到 惩治 这 罪孽 的 这 世界 作为
[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɔːləm] [ʌv; əv][ˈfaɪər][baɪ] [naɪt] .
a cloud of smoke by day and a column of fire by night .
一个 云 的 抽烟 经过 天 和 一个 柱子 的 火 经过 夜晚 .

耶和华走在胡斯派军队的前面，惩罚世人的罪恶，白天如烟云，夜晚如火柱。

[ɔːl] [ˈkʌlər] [peɪld] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][hɔːt] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæbɜːaɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ]
All colour paled before the hot breath of the Taborites and there was nothing
全部 颜色 苍白 前 这 热的 气息 的 这 塔博尔人 和 那里 曾是 没有什么
[left] [ˈoʊvər][bɪˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː][əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [weɪst] [lænd][ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] .
left over behind it apart from waste land and darkness .
左边 超过 在后面 它 除 从 浪费 土地 和 黑暗 .

在塔博里特人的热气面前，一切色彩都黯然失色，身后只剩下荒芜的土地和黑暗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

帝国皇冠(The Imperial Crown)

第2/3页

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪldərnəs] , [ðæt] ['haʊlɪŋ] ['wɪldərnəs] ,
And in the middle of that wilderness , that howling wilderness ,
和 在 这 中间 的 那 荒野 , 那 嚎叫 荒野 ,
在那片荒野之中, 在那片呼啸的荒野之中,

[wi; wi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] ['kæs(ə)l][wʌz; wəz] ['sɪtʃuertɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'lɔ:fəli] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði]
we knew that the high castle was situated that was unlawfully concealing the
我们 知道 那 这 高的 城堡 曾是 位于 那 曾是 非法地 隐藏 这
[kraʊn] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] ,
crown jewels of our people ,
王冠 珠宝 的 我们的 人们 ,
我们知道那座高耸的城堡非法藏匿着我们人民的王冠珠宝。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['bi:lɪŋ] [wa:tʃt] [baɪ] [gʊd] ['wɒtʃmən] .
though they were now being watched by good watchmen .
尽管 他们 是 现在 存在 观看 经过 好的 守望者 .
不过现在他们正受到守卫者的监视。

[wɪð; wɪθ][ha:t] [breθ] [ænd; ʌnd] ['pæntɪŋ] [tʃest] [wi; wi][reɪndʒd] [ə'brɔ:d] [tu;; tə][set][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [fri:]
With hot breath and panting chest we ranged abroad to set the watchmen free
和 热的 气息 和 喘息 胸部 我们 范围 国外 到 放 这 守望者 自由的
[ænd; ʌnd] ['reskju:] [ðə; ði] [kraʊn] .
and rescue the crown .
和 救援 这 王冠 .
我们气喘吁吁、奔赴各地, 解救守卫者, 夺回王冠。

[wi; wi] [keɪm] [tu;; tə] [sa:z] [tu;; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [nɑ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][ju: 'es] [mʌt] [gʊd] ,
We came to Saaz to begin with , not that it did us much good ,
我们 来了 到 萨兹 到 开始 和 , 不是 那 它 做过 我们 很多 好的 ,
我们最初来到萨兹, 但这并没有给我们带来多少好处。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['nei(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['feɪtɪd] [nɑ:t][tu;; tə][hæv; həv] [mʌt] [ʌk] [ɪn][ðə; ði]
for the German nation was indeed fated not to have much luck in the
为了 这 德语 国家 曾是 的确 命中注定 不是 到 有 很多 运气 在 这
[kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bru:t(ə)l][wɔ:r] .
course of this brutal war .
课程 的 这 野蛮 战争 .
德意志民族在这场残酷的战争中注定不会有太多好运。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [sɪn] [kə'mɪtɪd] [æt; ət]['kɔ:nstɑ:ns][hæd; həd][tu;; tə][bi; bi] [ə'təʊnd] [fɔ:r; fər][ænd; ʌnd][aɪ 'ti:]
The great sin committed at Konstanz had to be atoned for and it
这 伟大的 罪 坚定的 在 康斯坦茨 有 到 是 赎罪 为了 和 它
[wʌz; wəz] !
was !
曾是 !
康斯坦茨犯下的滔天罪行必须得到赎罪, 而赎罪也确实得到了!

['brʌðər] [dʒəu'hænis] - , [teɪk] [noʊt] : [kɑ:nstæntə'noʊpl][hæz; həz] ['fɔ:lən] [naʊ] [ɪntu:][ðə; ði]
Brother Johannes Capistranus , take note : Constantinople has fallen now into the
兄弟 约翰内斯 - , 拿 笔记 : 君士坦丁堡 有 倒下 现在 进入 这
[hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪɡənz] .
hands of the pagans .
双手 的 这 异教徒 .
约翰内斯·卡皮斯特拉努斯兄弟, 请注意: 君士坦丁堡现在已经落入异教徒手中。

[ðə; ði] ['i:stərn] ['rʊmən][ˈempaɪər][hæz; həz] ['væniʃt] , [bʌt; bət][wi:; wi] [seɪvd] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ɪmˈpɪriəl]
The eastern Roman Empire has vanished , but we saved the German imperial
这 东 罗马 帝国 有 消失了 , 但 我们 已保存 这 德语 帝国
[kraʊn] , [wi:; wi] ,
crown , we ,
王冠 , 我们 ,

东罗马帝国已经灭亡，但我们保住了德意志帝国的皇冠，我们。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [taʊn] [ʌv; əv][ˈnjuərəmbə:g] , [ænd; ənd] ['fri:drɪk] [ʌv; əv] [ˈhohənzəʊlən]
the citizens of the noble town of Nuremberg , and Friedrich of Hohenzollern
这 公民 的 这 高贵 镇 的 纽伦堡 , 和 弗里德里希 的 霍亨索伦
,
,
,

纽伦堡这座高贵城市的市民，以及霍亨索伦的腓特烈，

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪˈlektərəl] [prɪns] [ʌv; əv][ˈbrændənbə:g] ,
the first electoral prince of Brandenburg ,
这 第一的 选举 王子 的 勃兰登堡 ,

勃兰登堡的第一位选帝侯

[hu:] [led][ju: 'es][ænd; ənd] [bɔ:ɾ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈraɪn] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] ['septər]
who led us and bore on his shoulders the golden shrine that hid the sceptre
WHO 引领 我们 和 钻孔 在 他的 肩膀 这 金的 神社 那 隐藏 这 权杖
[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ɾd] [ʌv; əv] ['ʃɑ:ləmeɪn] ,
and the sword of Charlemagne ,
和 这 剑 的 查理曼大帝 ,

他带领我们，肩上扛着藏有查理曼大帝权杖和宝剑的金色神龛。

['helpɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [kɑ:ɾlstəɪn] ,
helping to take them away from Karlstein ,
帮助 到 拿 他们 离开 从 卡尔斯坦 ,

帮助将他们从卡尔斯坦身边带走，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:rənər] [hæd; həd] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪzn] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]
which the foreigner had built as a prison for the greatest treasure of the
哪个 这 外国人 有 建造 作为 一个 监狱 为了 这 最 宝藏 的 这
[ˈdʒɜ:rmən][ˈneɪ](ə)n] .
German nation .
德语 国家 .

那是外国人建造的监狱，用来囚禁德意志民族最伟大的宝藏。

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [sɑ:z] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [nɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][ju: 'es] [mʌtʃ] [ɡʊd] .
We came to Saaz to begin with , not that it did us much good .
我们 来了 到 萨兹 到 开始 和 , 不是 那 它 做过 我们 很多 好的 .

我们最初来到萨兹，但这并没有给我们带来多少好处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [heə] [vɑ:n] ['plauən] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:ɾmi] ,
There was a Herr von Plauen in the army ,
那里 曾是 一个 先生 冯 普劳恩 在 这 军队 ,

军队里有一位冯·普劳恩先生，

[hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [set][ˈfaɪər][tu:; tə] [ðɪs] ['strɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌs,aɪt] [wɪð; wɪθ][dʌvz; doʊvz]
who wanted to set fire to this stronghold of the Hussites with doves
WHO 通缉 到 放 火 到 这 据点 的 这 胡斯派 和 鸽子
[ænd; ənd][ˈspæroʊz; 'sperəʊz][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əˈtætʃt] ['bɜ:ɾnɪŋ] [twɪgz] .
and sparrows to which he attached burning twigs .
和 麻雀 到 哪个 他 随附的 燃烧 树枝 .

他想用绑着燃烧树枝的鸽子和麻雀来放火烧毁胡斯派的这座据点。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ˈdrɪvŋ] [baɪ][peɪn] ,
But the birds , driven by pain ,
但 这 鸟类 , 驱 动 经 过 疼 痛 ,

但是，这些鸟儿，出于痛苦的驱使，

[ˈflʌtəd] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [kæmp][ænd; ənd][set] [ðæt] [ɑ:n][ˈfaɪər][soʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]
fluttered back to our own camp and set that on fire so that we had
飘 动 后 退 到 我 们 的 自 己 的 营 和 放 那 在 火 所 以 那 我 们 有
[tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tæbɜːaɪts] [kleɪmd] [jet] [əˈnʌðər] [greɪt] [ˈvɪktəri]
to withdraw from the town and the Taborites claimed yet another great victory
到 提 取 从 这 镇 和 这 塔 博 尔 人 声 称 然 而 其 他 伟 大 的 胜 利

.
:
.

飞回我们自己的营地，放火烧了营地，迫使我们撤出城镇，塔博尔人又取得了一次伟大的胜利。

[ðeɪ] [ˈʌʊtɪd] [ˈæftər][ju: ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] .
They shouted after us from the walls .
他 们 喊 叫 后 我 们 从 这 墙 壁 .

他们从墙后朝我们喊叫。

[ˈswʊlən] [baɪ][ðə; ði][ˈɪnflʌks][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [kaʊnt] [ˈlʊtvɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈlætənəɪt] [wi:; wi]
Swollen by the influx of the detachment of Count Ludwig of the Palatinate we
肿 经 过 这 流 入 的 这 分 离 的 数 数 路 德 维 希 的 这 腭 我 们
[mu:vd] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,
moved on through the wood ,
已 搬 在 通 过 这 木 头 ,

由于普法尔茨伯爵路德维希的部队涌入，我们继续穿过树林。

[ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈkɑ:nstənt] [ˈkɑ:mbæt] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] .
engaged in constant combat , day after day .
已 订 婚 的 在 持 续 的 战 斗 , 天 后 天 .

日复一日，持续不断的战斗。

[ʃi:ld] [tu:; tə] [ʃi:ld] , [ˈʃʊldər] [tu:; tə] [ˈʃʊldər] [wi:; wi] [went] [ɑ:n] ,
Shield to shield , shoulder to shoulder we went on ,
盾 到 盾 , 肩 膀 到 肩 膀 我 们 去 在 ,

我们肩并肩、盾牌相抵，继续前进。

[ˈli:vɪŋ] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪr] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn][ɑ:rmz] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [ded] [brˈhaɪnd][ju: ˈes][wɪð; wɪθ]
leaving brave and dear comrades in arms wounded and dead behind us with
离 开 勇 敢 的 和 亲 爱 的 同 志 们 在 武 器 受 伤 和 死 的 在 后 面 我 们 和
[i:tʃ] [step] [wi:; wi] [tʊk] .
each step we took .
每 个 步 我 们 采 取 .

我们每走一步，身后就留下了勇敢而亲爱的战友，他们有的受伤，有的牺牲。

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [held][ðər; ðər][hændz] [aʊt] [ˈæftər][ju: ˈes][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌɡʊdˈbaɪ] ,
The wounded held their hands out after us and waved goodbye ,
这 受 伤 握 住 他 们 的 双 手 出 去 后 我 们 和 挥 手 再 见 ,

伤员们向我们伸出手，挥手告别。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [stretʃt] [aʊt] [ðər; ðər][hænd][tu:; tə][hoʊld] [bæk] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]
but none of them stretched out their hand to hold back those who were
但 没 有 任 何 的 他 们 拉 伸 出 去 他 们 的 手 到 抓 住 后 退 那 些 WHO 是
[ədˈvænsɪŋ] .
advancing .
前 进 .

但他们中没有一个人伸出手去阻止那些前进的人。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [fɔːt] [wið; wiθ][ðer; ðər][ləst] [aʊns] [ʌv; əv] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The worst of them fought with their last ounce of strength for the
 这 最差 的 他们 战斗 和 他们的 最后的 盎司 的 力量 为了 这
 [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][biˈhaɪnd] [meɪd] [ə; eɪ][suːpərˈhjuːmən] [ˈefərt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][wʌn]
imperial crown and the one behind made a superhuman effort to push the one
 帝国 王冠 和 这 一 在后面 制成 一个 超人类 努力 到 推 这 一
 [ɪn] [frʌnt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wei] [ˈfɔːrwəd] ,
in front into the way forward ,
 在 正面 进入 这 方式 向前 ,

他们中最弱小的那些人拼尽全力争夺皇位，而落后的那一个则使出超乎常人的力气，将前面的那一个推开前进的道路。

[grɪm] [ðʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
grim though it was .
 严峻 尽管 它 曾是 .

虽然情况很糟糕。

[wiː; wi][raʊd][ænd; ɐnd] [fɔ:t] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˈfi:vər] .
We rode and fought as in a fever .
 我们 骑 和 战斗 作为 在 一个 发烧 .

我们像着了魔似的骑马战斗。

[wiː; wi] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['æərəʊs] [ðæt] [fluː] [æt; ət][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

We laughed at the arrows that flew at us from the depths of the forest

我们 笑了 在 这 箭头 那 飞翔 在 我们 从 这 深度 的 这 森林

,

‘

,

我们嘲笑从森林深处射向我们的箭矢，

[frʌm; frəm][bi'haɪnd] [i:tʃ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [rɔ:k] .
from behind each bush and rock .
 从 在后面 每个 衬套 和 岩石 .

从每丛灌木和岩石后面。

[ˈfi:vəriʃ] [aɪz] [ʃoʊn] ,
Feverish eyes shone ,
 发烧 眼睛 闪耀 ,

发烧的双眼闪闪发光，

[ɑ:rmz][ænd; ənd][fɪsts][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtu:foʊld][ɪnˈkri:s][ɪn][fɔ:rs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsmɔ:lər][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ]
arms and fists had a twofold increase in force and the smaller the army
 武器 和 拳头 有 一个 双重 增加 在 力量 和 这 较小的 这 军队
 [br'keɪm] ,
became ,
 成为 ,

武器和拳头力量翻了一番，而军队规模却越来越小。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['splendidli] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [rɒʊz] [ʌp] [ɪn] [i:tʃ] [tʃest] [ɪn][ðə; ði][fʌɪn(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][f'aʊər; ɑ:ɹ]
the more splendidly the belief rose up in each chest in the final success of our
这 更多的 精彩地 这 信仰 玫瑰 向上 在 每个 胸部 在 这 最终的 成功 的 我们的
 ['entəpraɪz] .
enterprise .
 企业 .

随着信念的不断增强，每个人心中对我们事业最终成功的信心也愈发高涨。

[wiː, wi][wɜːr, wər][ɔːl] [ˈwɪlɪŋ] [tuː, tə][daɪ][fɔːr, fər] [ˌʃɑːrləˈmeɪnz] [kraʊn] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ənd] [ˈðerfɔːr]

We were all willing to die for Charlemagne's crown jewels and therefore

我们 是 全部 愿意的 到 死 为了 查理曼大帝的 王冠 珠宝 和 所以

,

‘

,

我们都愿意为查理曼大帝的皇冠珠宝而死，因此，

[æz; əz][noʊ] - [wʌn] [peɪd] [deθ] ['eni] [ə'ten](ə)n] ,
as no - one paid death any attention ,
作为 不 - 一 有薪酬的 死亡 任何 注意力 ,

因为没有人重视死亡，

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [wei] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [brook] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] ['hɔːdz] , [θruː]
we had our way this time and broke through the enemy hordes , through
我们 有 我们的 方式 这 时间 和 打破 通过 这 敌人 成群结队 , 通过
[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʌnfə'mɪliər] ['fɔːrɪst] ,
the wicked unfamiliar forest ,
这 邪恶 陌生 森林 ,

这次我们成功突破了敌军的重重包围，穿过了那片险恶而陌生的森林。

[krɔːst] ['oʊvər] [striːmz] [ænd; ənd] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] [bɪ'held] ['kæs(ə)l] [kɑːrlstain] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]
crossed over streams and mountains and beheld Castle Karlstein as the first
交叉 超过 溪流 和 山脉 和 观看 城堡 卡尔斯坦 作为 这 第一的
[kruː'seɪdʒz] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] !
crusaders looked upon the battlements of the holy city of Jerusalem !
十字军战士 看起来 之上 这 城垛 的 这 圣 城市 的 耶路撒冷 !

越过溪流和山脉，看到了卡尔斯坦城堡，就像第一批十字军战士眺望圣城耶路撒冷的城墙一样！

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] .
First there was a cry and then a great silence .
第一的 那里 曾是 一个 哭 和 然后 一个 伟大的 沉默 .

先是一声哭喊，然后是一片寂静。

[ðə; ði][waɪld] [wɒd] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] [θɪnd] [aʊt][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] [ðə; ði]['ɡoʊldən] [krɔːsɪz]
The wild wood before us thinned out and from on high the golden crosses
这 荒野 木头 前 我们 变薄 出去 和 从 在 高的 这 金的 十字架
[ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ðæt] [hɪd]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] [troʊv] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][juː 'es] .
of the tower that hid our treasure trove looked down on us .
的 这 塔 那 隐藏 我们的 宝藏 宝库 看起来 向下 在 我们 .

我们面前的茂密树林变得稀疏起来，从高耸的塔楼上，隐藏着我们宝藏的金色十字架俯瞰着我们。

[ə'nʌðər] [kraɪ] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [wer] [ðə; ði] ['hʌs,aɪt]
Another cry went up from the declivity at our feet where the Hussite
其他 哭 去 向上 从 这 斜坡 在 我们的 脚 在哪里 这 胡斯派
[ɪn'kæmpmənt] [stretʃt] [aʊt][ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] ['fiːvər]
encampment stretched out and we saw and heard them working at fever
营地 拉伸 出去 和 我们 锯 和 听到 他们 在职的 在 发烧
[pɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['raɪfəlz] ,
pitch with heavy rifles ,
沥青 和 重的 步枪 ,

从我们脚下的斜坡上又传来一声喊叫，那里是胡斯派的营地，我们看到并听到他们正用重型步枪紧张地进行着战斗。

['mæŋgə,nel] [ænd; ənd] ['græplɪŋ] ['lædərz] .
mangonels and grappling ladders .
投石机 和 格斗 梯子 .

投石机和抓钩梯。

[wiː; wi] [sɔː] [tuː] [ðə; ði] ['gɑːdiənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['ruːmən] ['empaɪrɜːz] ['treʒər] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz]
We saw too the guardians of the Holy Roman Empire's treasure on the high walls
我们 锯 也 这 守护者 的 这 圣 罗马 帝国的 宝藏 在 这 高的 墙壁
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] [ænd; ənd] [ɪ'lektər] ['friːdrɪk] [tɜːrnd] ,
of the citadel and Elector Friedrich turned ,
的 这 堡垒 和 选民 弗里德里希 转向 ,

我们还看到了守护神圣罗马帝国宝藏的卫士们，他们矗立在城堡的高墙上，选帝侯弗里德里希转过身来。

['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [weɪvd] .
brandishing his sword , and waved .
挥舞 他的 剑 , 和 挥手 .

他挥舞着剑，晃了晃身子。

[ðen] [wiː; wi] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['hʌs,aɪt]
Then we broke out of the wood down into the valley to where the Hussites
然后 我们 打破 出去 的 这 木头 向下 进入 这 谷 到 在哪里 这 胡斯派
[wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] ,
were encamped ,
是 营地 ,

然后我们走出树林，下到山谷，来到胡斯派的营地。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [prɪns] , [æn; ən] ['æŋgri] ['rɪvər] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
following the electoral prince , an angry river of fire .
下列的 这 选举 王子 , 一个 生气的 河 的 火 .

跟随选帝侯，一条愤怒的火河奔涌而来。

[ðer; ðər][wiː; wi] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tæbɜːaɪts] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [tɔːtʃɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [tents]
There we fell upon the Taborites and flung our torches at their tents
那里 我们 跌倒 之上 这 塔博尔人 和 扔 我们的 火炬 在 他们的 帐篷
[ænd; ənd] [ˈtræmptɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [smoʊk] [ænd; ənd] [ˈfleɪmz] .
and trampled on their bodies through the thick smoke and flames .
和 践踏 在 他们的 身体 通过 这 厚的 抽烟 和 火焰 .

在那里，我们袭击了塔博尔人，把火把扔向他们的帐篷，在浓烟烈火中践踏他们的身体。

[ɔː'redɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [fʊːt] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sti:p] [klɪfs] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['kæs(ə)l]
Already we had fought our way to the steep cliffs bearing the mighty castle
已经 我们 有 战斗 我们的 方式 到 这 陡 悬崖 轴承 这 强大的 城堡
[ɑːn][ta:p] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɔː] [ə'boʊv] [juː 'es] ,
on top of them and saw above us ,
在 顶部 的 他们 和 锯 多于 我们 ,

我们已经奋力攀登到陡峭的悬崖边，悬崖顶上耸立着雄伟的城堡，我们抬头望去，

[ə'boʊv] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [waːtʃ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
above the smoke and the throng of the castle watch the waving of the
多于 这 抽烟 和 这 人群 的 这 城堡 手表 这 挥手 的 这
[ɪm'pɪriəl] [flæg] ,
imperial flag ,
帝国 旗帜 ,

在烟雾弥漫、城堡内人山人海之上，人们注视着飘扬的帝国旗帜。

[hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊnz] ['gɑːdɪənz] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlmənts] [ænd; ənd]['oʊvər]
heard the cries of joy of the crown's guardians on the battlements and over
听到 这 哭泣 的 喜悦 的 这 皇冠的 守护者 在 这 城垛 和 超过
[ænd; ənd] [ə'boʊv] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
and above all the noise of battle ,
和 多于 全部 这 噪音 的 战斗 ,

我听到城垛上卫兵们欢呼雀跃的声音，盖过了所有的战斗噪音。

['sɑːləm] [ænd; ənd] ['sɑːnərəs] , [ðə; ði] [ɪg'zɔːlɪd] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] ,
solemn and sonorous , the exalted tolling of the bell of the Holy Cross ,
庄严 和 响亮的 , 这 崇高 收费 的 这 钟 的 这 圣 叉 ,

庄严而响亮，圣十字教堂的钟声庄严而响亮。

[ðə; ði] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ðæt] [swɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] [ˈraɪn] ['iːrektɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði]['hoʊli]
the tolling of the bell that swings over the shrine erected to contain the Holy
这 收费 的 这 钟 那 摇摆 超过 这 神社 竖立 到 包含 这 圣
['roʊmən] ['ɛmpaɪɜːz] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] .
Roman Empire's imperial crown jewels .
罗马 帝国的 帝国 王冠 珠宝 .

悬挂在神龛上方、用来存放神圣罗马帝国皇室皇冠珠宝的钟声响起。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .
The battle did not last long .
这 战斗 做过 不是 最后的 长的 .

战斗持续时间并不长。

[wiː; wi] [tʃoʊkt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɒd] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][juː'es] .

We choked all those who would not yield to us .
我们 窒息 全部 那些 WHO 会 不是 屈服 到 我们 :

我们掐死了所有不肯屈服的人。

[wiː; wi] [bi:t] [ðɪːz] [men][frʌm; frəm] [prɑːg] [ænd; ənd][droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt]

We beat these men from Prague and drove them back from the walls that
我们 打 这些 男人 从 布拉格 和 驾驶 他们 后退 从 这 墙壁 那

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ˈruːθləsli] [ə'tækt] .

they had so ruthlessly attacked .
他们 有 所以 无情地 遭到攻击 :

我们打败了这些来自布拉格的人，把他们从他们曾肆意攻击的城墙上赶了回来。

[wiː; wi] [wʌn] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ˈoʊnli] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] [ðæt] [ˈdʒɜːrmən][ɑːrmz][hæd; həd][hæd; həd][ɪn]

We won the one and only piece of luck that German arms had had in
我们 韩元 这 一 和 仅有的 片 的 运气 那 德语 武器 有 有 在

[ðæt] [ˈdredf(ə)l] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][kɑːntɪ'nent(ə)l] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv] [wɪklɪfs] [ˈdɒktrɪnz] .

that dreadful war against the continental followers of Wycliffe's doctrines .
那 可怕 战争 反对 这 大陆 追随者 的 威克里夫的 教义 :

我们赢得了德国军队在那场可怕的战争中唯一一次侥幸获胜的机会，那场战争的对手是信奉威克里夫主义的欧洲大陆军队。

[wiː; wi] [ˈreskjuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)l] [ɪts][ˈhoʊli][ʌv; əv] [ˈhoʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈʌtmoʊst]

We rescued for the German people its holy of holies from the utmost
我们 获救 为了 这 德语 人们 它是 圣 的 圣徒 从 这 极致

[ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][bæuˈhiːmiə] [ðæt]
degradation at the hands of foreigners and brought it out of Bohemia that
降解 在 这 双手 的 外国人 和 带来 它 出去 的 波西米亚 那

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈbetər] [deɪz] [ˌʌnməˈlestɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈempaɪər] .

it might enjoy better days unmolested in our empire .
它 可能 享受 更好的 天 未受干扰 在 我们的 帝国 :

我们从外国人手中拯救了德国人民的圣地，使其免遭极度亵渎，并将其从波西米亚带出，使其在我们的帝国中免受侵扰，享受更美好的未来。

[ðə; ði] [men][ʌv; əv] [prɑːg] [fled][ænd; ənd][wiː; wi] [prest] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [stiːp] [pæθ] .

The men of Prague fled and we pressed on up the steep path .
这 男人 的 布拉格 逃亡 和 我们 按下 在 向上 这 陡 小路 :

布拉格的男人们逃走了，我们继续沿着陡峭的小路向上攀登。

[ðoʊz] [əˈbʌv] [juː'es] [stretʃt] [aʊt][ðer; ðər][ˈtaɪərd][hændz][tuː; tə][juː'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbætlmənts] .

Those above us stretched out their tired hands to us from the battlements .
那些 多于 我们 拉伸 出去 他们的 疲劳的 双手 到 我们 从 这 城垛 :

城垛上的人们向我们伸出了疲惫的手。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈniːlɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈdænsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɔːtʃtaʊər] ,

We saw them kneeling and we saw them dancing in their watchtowers ,
我们 锯 他们 跪着 和 我们 锯 他们 跳舞 在 他们的 瞭望塔 ,

我们看到他们在瞭望塔上跪下，也看到他们在瞭望塔上跳舞。

[ðoʊz] [breɪv] [ˈgɑːdiənz] [ʌv; əv] [[ɑːrləˈmeɪnz] [kraʊn] .

those brave guardians of Charlemagne's crown .
那些 勇敢的 守护者 的 查理曼大帝的 王冠 :

那些勇敢的查理曼王冠守护者。

[wiː; wi] [prest] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [pæθ] ,

We pressed on up the steep and narrow path ,
我们 按下 在 向上 这 陡 和 狭窄的 小路 ,

我们继续沿着陡峭狭窄的小路向上攀登，

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː'es][ɪn] [ˈhɑːrnɪs] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [ʌvd] [baɪ] [ðoʊz] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][brˈhaɪnd] .

each of us in harness lifted and shoved by those climbing up behind .
每个 的 我们 在 马具 抬起 和 推搡 经过 那些 攀登 向上 在后面 :

我们每个人都系着安全带，被后面向上攀爬的人抬起和推搡。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [brɑːnz] [geɪt] ,
We climbed up to the bronze gate ,
我们 攀登 向上 到 这 青铜 门 ,
我们爬上了青铜门，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌsɪt] .
which had stood up so long and so well to the attack by the Hussites .
哪个 有 站立 向上 所以 长的 和 所以 出色地 到 这 攻击 经过 这 胡斯派 .
它曾长期屹立不倒，顽强抵抗胡斯派的进攻。

[prɪns] [ˈfriːdrɪk] , [huː] [hæd; həd][led][juː ˈes][soʊ][ˈeɪbli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn] ,
Prince Friedrich , who had led us so ably to the imperial crown ,
王子 弗里德里希 , WHO 有 引领 我们 所以 能够 到 这 帝国 王冠 ,
弗里德里希王子，正是他出色地带领我们登上了皇位，

[let][hɪz; ɪz] [ˈblʌdi] [ˈbætəlæks] [ˈdæŋg(ə)] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈhelmit] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
let his bloody battleaxe dangle and took his helmet from his head .
让 他的 血腥 战斧 悬挂 和 采取 他的 头盔 从 他的 头 .
他任由沾满鲜血的战斧晃动，然后摘下了头盔。

[ðə; ði] [brɑːnz] [geɪt] [ˈoʊpənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][juː ˈes] .
The bronze gate opened to him and to us .
这 青铜 门 打开 到 他 和 到 我们 .
青铜大门向他，也向我们敞开。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][juː ˈes] [fel] [bæk] [naʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðoʊz] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [ˈʃaɪnəs]
The first of us fell back now to join those behind them in sudden shyness
这 第一的 的 我们 跌倒 后退 现在 到 加入 那些 在后面 他们 在 突然 害羞
[ænd; ənd][ˈhoʊli] [dred] .
and holy dread .
和 圣 恐惧 .
我们当中第一个人突然感到羞怯和恐惧，退后一步，和后面的人一起退了回去。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] [ˈhævɪŋ] [riˈdiːmd] [ʃɑːrləˈmeɪnz] [ɔːrb][ænd; ənd] [ˈseptər]
Our army came to a standstill having redeemed Charlemagne's orb and sceptre
我们的 军队 来了 到 一个 停顿 拥有 已赎回 查理曼大帝的 球体 和 权杖
.
:
.

我们的军队在夺回查理曼大帝的宝球和权杖后，便止步不前了。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪnər] [ˈkɔːrtjɑːrd] [fʊl] [ʌv; əv] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ˈgɑːdiənz] .
We saw the first inner courtyard full of sick and wounded guardians .
我们 锯 这 第一的 内 庭院 满的 的 生病的 和 受伤 守护者 .
我们看到第一个内院里挤满了生病和受伤的守卫。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhelθi] [wɪð; wɪθ][ˈbæt(ə)] [fəˈtiːg] [ænd; ənd] [ˈwiːkənd] [baɪ] [ˈhʌŋgər] .
We saw the healthy with battle fatigue and weakened by hunger .
我们 锯 这 健康 和 战斗 疲劳 和 减弱 经过 饥饿 .
我们看到健康的人也因战斗疲劳和饥饿而虚弱。

[wiː; wi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːdə] , [ðə; ði] [ɪˈlektərəl] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈbrændənbəːg] , [æt; ət]
We had arrived with our leader , the electoral prince of Brandenburg , at
我们 有 到达的 和 我们的 领导者 , 这 选举 王子 的 勃兰登堡 , 在
[ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
the right time .
这 正确的 时间 .
我和我的领袖，勃兰登堡选帝侯，及时赶到了。

[meɪ] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [truː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sentʃəɪz] [tuː; tə] [kʌm] [tɪl] [ðə; ði][wɜːrld] ['riːəli] [dʌz] [kʌm]
May that always be true in all the centuries to come till the world really does come
可能 那 总是 是 真的 在 全部 这 几个世纪 到 来 直到 这 世界 真的 做 来
[tuː; tə][æn; ən][end] !
to an end !
到 一个 结尾 !

愿此真理在未来的无数个世纪里永远不变，直到世界末日真正到来！

[ðeɪ] [kɔːld] [daʊn] [helθ] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ɑːn][juː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə][juː 'es]
They called down health and blessings on us as they stretched out to us
他们 称为 向下 健康 和 祝福 在 我们 作为 他们 拉伸 出去 到 我们
[ðer; ðər] ['druːpɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] [ʌv; əv][aʊər; ɑːr] [rɪ'liːvɪŋ] ['ɑːrmi][wɪð; wɪθ]
their drooping arms and embraced the vanguard of our relieving army with
他们的 下垂 武器 和 拥抱 这 先锋 的 我们的 缓解 军队 和
['hiːvɪŋ] [tʃests] .
heaving chests .
起伏 箱子 .

他们向我们伸出下垂的双臂，用起伏的胸膛拥抱我们救援部队的前锋，祈求健康和祝福。

[helθ] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] , [jes] .
Health and blessings , yes .
健康 和 祝福 , 是的 .

是的，祝您健康平安。

[fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['truːli] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] ['moʊmənt] .
For us that was a truly blessed and elevated moment .
为了 我们 那 曾是 一个 真的 蒙福 和 升高 片刻 .

对我们来说，那真是一个无比幸福和美好的时刻。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['saɪləns] [fel] [jet] [ə'gen] [ɪn] [kloʊz] [praːk'sɪməti][tuː; tə][juː 'es] ,
A great silence fell yet again in close proximity to us ,
一个 伟大的 沉默 跌倒 然而 再次 在 关闭 邻近 到 我们 ,

我们周围再次陷入一片寂静之中。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [laɪt] [klɪŋk] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪŋɡlɪŋ][ʌv; əv] ['weɪpənz] [kʊd; kəd][biː; bi]
so that only the light clink of armour and the jingling of weapons could be
所以 那 仅有的 这 光 碰杯 的 盔甲 和 这 叮当 的 武器 可以 是
[hɜːrd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['nevər] ['endɪŋ] ['vɪktəri] [rɔːr] [ʌv; əv]
heard and out of the valley ascended the never ending victory roar of
听到 和 出去 的 这 谷 上升 这 绝不 结束 胜利 吼 的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dʒɜːrmən][men] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [juː 'es][ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ,
thousands of German men who had accompanied us on this journey ,
数千 的 德语 男人 WHO 有 伴随 我们 在 这 旅行 ,

因此，只能听到盔甲轻微的碰撞声和武器的叮当声，山谷中传来数千名与我们一同踏上这段旅程的德国士兵永不停歇的胜利呐喊声。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][naːt] [jer] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪtədel] .
but could not share the honour of being the first to enter the citadel .
但 可以 不是 分享 这 荣誉 的 存在 这 第一的 到 进入 这 堡垒 .

但他却未能分享第一个进入城堡的荣誉。

[naʊ] [wiː; wi] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es][ðə; ði] [wɔːlz] [riːtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n]
Now we saw with amazement all around us the walls reaching up to heaven
现在 我们 锯 和 惊愕 全部 大约 我们 这 墙壁 到达 向上 到 天堂
[bɪ'hɑɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lʌksəmbəːgə; ljuːksɔŋ'buːr][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['treʒər] [hiː; hi][hæd; həd]
behind which the Luxemburger had hidden the treasure he had
在后面 哪个 这 卢森堡 有 隐 这 宝藏 他 有
['bɔːroʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praːpəti] .
borrowed as his own property .
借来的 作为 他的 自己的 财产 .

现在我们惊奇地看到，在我们周围，高墙直插云霄，卢森堡人将他借来当作自己财产的宝藏藏在了墙后。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ˈɪnər] [ˈkɔːtjɑːdz] , [wʌn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈstretʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
We saw the three inner courtyards , one upon the other , stretching up to the
我们 锯 这 三 内 庭院 , 一 之上 这 其他 , 伸展 向上 到 这
[klaʊdʒ] .
clouds .
云 .

我们看到了三个内院，一个叠着一个，直插云霄。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈsplendər] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes][ænd; ənd][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] [ðæt]
We saw the royal residence in all its splendour before us and the clergy that
我们 锯 这 皇家 住宅 在 全部它是 辉煌 前 我们 和 这 牧师 那
[sɜːrvd] [aɪ ˈtiː] ,
served it ,
服务 它 ,

我们亲眼目睹了皇家住所的辉煌壮丽，以及侍奉在那里的神职人员。

[ðə; ði] [ˈdiːkən] , [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkænənz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [tˈjæplɪnz] .
the deacon , the four canons and the castle chaplains .
这 执事 , 这 四 教规 和 这 城堡 随军牧师 .

执事、四位教士和城堡牧师。

[wiː; wi] [stroʊd] [frʌm; frəm] [geɪt] [tuː; tə] [geɪt] , [frʌm; frəm][wʌn] [rɪˈzəʊndɪŋ] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
We strode from gate to gate , from one resounding drawbridge to another ,
我们 大步走 从 门 到 门 , 从 一 高亢 吊桥 到 其他 ,
我们大步走过一道道大门，从一座发出隆隆声响的吊桥走到另一座。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es ˈtiː] [ˈkæθrɪn] [wɜː] [wiː; wi][ɔːl] , [pʊʃt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə]
as far as the church of St Catherine where we all , pushed up close to
作为 远的 作为 这 教会 的 英石 凯瑟琳 在哪里 我们 全部 , 推动 向上 关闭 到
[wʌn] [əˈnʌðər] ,
one another ,
一 其他 ,

一直到圣凯瑟琳教堂，我们都挤在一起，

[nelt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlektərəl] [prɪns] [ɪn][ˈsaɪlənt] [prer] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [dɜːd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði]
knelt with the electoral prince in silent prayer before we dared to approach the
跪下 和 这 选举 王子 在 沉默的 祷告 前 我们 敢于 到 方法 这
[ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] [ˈɪnər] [ˈsæŋktəm] ,
even greater inner sanctum ,
甚至 更大的 内 圣所 ,

我们与选帝侯一起跪下默默祈祷，然后才敢鼓起勇气接近那更为神圣的内殿。

[ðə; ði][tˈjæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [krɔːs] .
the chapel of the Holy Cross .
这 教堂 的 这 圣 叉 .

圣十字小教堂。

[naʊ] [ɔːl] [ˈkɔːtjɑːdz] [ænd; ənd] [ˈpæsɪdʒweɪz] , [ɔːl] [hɔːlz] [ænd; ənd][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wɜːr; wər]
Now all courtyards and passageways , all halls and rooms in the castle were
现在 全部 庭院 和 通道 , 全部 大厅 和 房间 在 这 城堡 是
[fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrmən] [ˈhelmits] ,
filled with German helmets ,
已填 和 德语 头盔 ,

现在城堡里所有的庭院、通道、大厅和房间都堆满了德国头盔。

[stɔːrm] [hʊdʒ] , [spiə] [ænd; ənd][swɔːdz] .
storm hoods , spears and swords .
风暴 引擎盖 , 长矛 和 剑 .

防风帽、长矛和剑。

[wer] [fɔ:rmərlɪ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [fɔ:rməʊst] [men][ænd; ənd][ˈnəʊblɪst][bɔ:ds][ɪn][bæu'hi:miə][wɜ:r; wər] [ə'laʊd]
Where formerly only the foremost men and noblest lords in Bohemia were allowed
在哪里 以前 仅有的 这 首先 男人 和 最高贵 领主们 在 波西米亚 是 允许
[tu:; tə][set] [fət] ,
to set foot ,
到 放 脚 ,

以前只有波西米亚最杰出的人物和最高贵的领主才被允许踏足此地。

[wer] [i:v(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self][tra:d] [ˈlaɪtli] ,
where even the king himself trod lightly ,
在哪里 甚至 这 国王 他自己 践踏 轻轻 ,
就连国王本人也小心翼翼地行走在那里。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] [hæd; həd] [mɔ:r] [raɪt]
today the least of men who had come out for the crown had more right
今天 这 至少 的 男人 WHO 有 来 出去 为了 这 王冠 有 更多的 正确的
[tu:; tə][bi:; bi] .
to be .
到 是 .

今天，那些为王室挺身而出的人，即使是最卑微的人，也更有理由这样做。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpraɪvət] [ˈtʃembər] - [leɪd][ðər; ðər] [paɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈbraɪtli]
In the king's private chambers Nurembergers laid their pikes against the brightly
在 这 国王的 私人的 房间 - 铺设 他们的 长矛 反对 这 明亮地
[ˈpeɪntɪd] [wɔ:lz] [ɔ:r] [hʌŋ] [ðər; ðər][ˈæksɪz][ɑ:n] [hʊks] [ɑ:n] [ˈrɪtʃli] [ˈɡɪldɪd] [ˈweɪn,skɑ:tɪŋ; 'weɪn,skɑ:tɪŋ] .
painted walls or hung their axes on hooks on richly gilded wainscoting :
绘 墙壁 或者 悬挂 他们的 轴 在 钩子 在 丰富 镀金 护墙板 .
在国王的私人房间里，纽伦堡人将长矛靠在色彩鲜艳的墙壁上，或者将斧头挂在镀金护墙板上的钩子上。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [ˈdrɔ:brɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ˈloʊɜ-d] , [sti:l] [ə; eɪ] [ɡeɪt] [bɑ:rd]
There was still a drawbridge that had not been lowered , still a gate barred
那里 曾是 仍然 一个 吊桥 那 有 不是 到过 降低 , 仍然 一个 门 禁止
[wɪð; wɪθ][naɪn] [ˈlɔ:ks] .
with nine locks .
和 九 锁 .

仍然有一座吊桥没有放下，仍然有一扇上了九把锁的大门。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdrɔ:brɪdʒ] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] .
This was the drawbridge that led to the Church of the Cross .
这 曾是 这 吊桥 那 引领 到 这 教会 的 这 又 .
这是通往十字架教堂的吊桥。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][naɪn] [ˈlɔ:ks] [ðæt] [ˈɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhoʊli][ˈroʊmən] [ˈempərər] .
These were the nine locks that guarded the crown of a Holy Roman Emperor .
这些 是 这 九 锁 那 守卫 这 王冠 的 一个 圣 罗马 皇帝 .
这是守护神圣罗马帝国皇帝皇冠的九把锁。

[ðɪs] [ˈdrɔ:brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈloʊɜ-d] [ænd; ənd] [ði:z] [ˈlɔ:ks] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd] [fɔ:r; fər][noʊ] - [wʌn] [els]
This drawbridge was lowered and these locks were opened for no - one else
这 吊桥 曾是 降低 和 这些 锁 是 打开 为了 不 - 一 别的
[ˈnɔ:rməli] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɑ:diənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
normally apart from the king and the guardians of the crown .
通常情况下 除 从 这 国王 和 这 守护者 的 这 王冠 .

这座吊桥被放下，这些锁被打开，通常只有国王和王冠守护者才能进入。

[men][ɪn] [ˈɑ:rmər] [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [swɔ:dz] [kept] [wɑ:tʃ] [hɪr] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] .
Men in armour with drawn swords kept watch here day and night .
男人 在 盔甲 和 绘制 剑 保留 手表 这里 天 和 夜晚 .
身披盔甲、手持利剑的卫兵日夜在此站岗。

[bʌt; bət] [hu:] [tə'deɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪtər] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['treʒər] ,
But who today had a greater right to be admitted to this treasure ,
但 who 今天 有 一个 更大的 正确的 到 是 承认 到 这 宝藏 ,
但如今, 谁更有资格获得这份宝藏呢?

[kɪŋ] ['zi:gɪsmʊnt] [ɔ:r][ju: 'es] ?
King Sigismund or us ?
国王 西吉斯蒙德 或者 我们 ?
还是我们? 西吉斯蒙德国王?

[æt; ət][ə; eɪ] ['sɪɡnəl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'lektərəl] [prɪns] [ɔ:l][ʰaʊər; ɑ:r] ['bænərz] [wɜ:r; wər] ['ləʊə-d] [ænd; ænd]
At a signal from the electoral prince all our banners were lowered and
在 一个 信号 从 这 选举 王子 全部 我们的 横幅 是 降低 和
[ðə; ðɪ] [reɪzd] ['drɔ:bɪdʒ] ,
the raised drawbridge ,
这 提高 吊桥 ,
随着选帝侯的信号, 我们所有的旗帜都降了下来, 吊桥也升了起来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɑ:rɪŋ] [ʰaʊər; ɑ:r] [wei] , [naʊ] [keɪm] [daʊn] .
which was still barring our way , now came down .
哪个 曾是 仍然 禁止 我们的 方式 , 现在 来了 向下 .
之前挡在我们路上的障碍物现在倒了下来。

[ðen] [ðə; ðɪ] [naɪn] ['lɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [geɪt] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [tuː; tə] ['klætər] ['oʊpən][ænd; ænd][wiː; wi] ['entəd]
Then the nine locks on the gate were heard to clatter open and we entered
然后 这 九 锁 在 这 门 是 听到 到 哒 打开 和 我们 进入
[ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] [speɪs] [ɪn] [di:p] ['saɪləns] .
the sacred space in deep silence .
这 神圣 空间 在 深的 沉默 .
然后, 我们听到大门上的九把锁咔哒一声打开了, 我们静静地进入了这神圣的空间。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['si:lɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [wɔ:lz] [ænd; ænd] [pɪləs] [ə; eɪ] [red] , [ɡri:n] [ænd; ænd] [blu:] ['faɪər]
From the ceiling and the walls and pillars a red , green and blue fire
从 这 天花板 和 这 墙壁 和 柱子 一个 红色的, 绿色的 和 蓝色的 火
[ʃoʊn] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
shone towards us .
闪耀 向 我们 .
从天花板、墙壁和柱子上, 红色、绿色和蓝色的火焰向我们闪耀。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʃoʊn] ['evriweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'dɔ:rnmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['prefəs] [stoʊnz]
The place shone everywhere with the adornment of the most precious stones
这 地方 闪耀 到处 和 这 装饰 的 这 最多 宝贵的 石头
[ænd; ænd] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [haɪ] ,
and now only a high ,
和 现在 仅有的 一个 高的 ,
这个地方曾经到处都装饰着最珍贵的宝石, 熠熠生辉, 而现在只剩下一片高耸的.....

['ɑ:rtf(ə)l][ˈɡoʊldən] [ɡrɪl] [stɪl] ['sepəreɪtɪd] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] .
artful golden grille still separated us from the Holy of Holies .
巧 金的 格栅 仍然 分开 我们 从 这 圣 的 圣徒 .
精美的金色格栅仍然将我们与至圣所隔开。

[ðen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['hevi] [hænd][ə'pɑ:n][maɪ] ['ʃoʊldər] .
Then I felt a heavy hand upon my shoulder .
然后 我 毛毡 一个 重的 手 之上 我的 肩膀 .
然后我感到一只沉重的手搭在了我的肩膀上。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːrmərd] [hænd][ænd; ənd][ɑːrm][ʌv; əv][maɪ] [frend] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp]
It was the armoured hand and arm of my friend who had come up
它 曾是 这 装甲 手 和 手臂 的 我的 朋友 WHO 有 来 向上
[brˈhaɪnd][ˌemˈiː] .
behind me .
在后面 我 .

那是我朋友戴着盔甲的手和手臂，他从我身后伸了过来。

[wiː; wi][hæd; həd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wenˈevər] [wʌn][ʌv; əv][juːˈes][hæd; həd] [ˈstʌmbld] [ɑːn]
We had supported each other whenever one of us had stumbled on
我们 有 有 每个 其他 每当 一 的 我们 有 踉跄 在
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

我们彼此扶持，无论谁在前进的道路上遇到挫折。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ʃiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwepən] [ʌv; əv][wʌn]
We had covered each other with our shields and the weapon of one
我们 有 涵盖 每个 其他 和 我们的 盾牌 和 这 武器 的 一
[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [tɜːrnd] [əˈwei] [deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
had a hundred times turned away death from the other ,
有 一个 百 时代 转向 离开 死亡 从 这 其他 ,
我们用盾牌互相掩护，其中一人的武器曾百次为另一人挡下死神。

[bʌt; bət] [wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][aɪ] [seɪ][ʌv; əv][maɪˈself][ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)] [ˈɡroʊlənd] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt]
but what more can I say of myself and Michael Groland other than that
但 什么 更多的 能 我 说 的 我 和 迈克尔 格罗兰 其他 比 那
[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɑːrmiːz] [prəˈseɪ(ə)n] [tuː; tə] [kɑːrlstain] ?
we were in the imperial army's procession to Karlstein ?
我们 是 在 这 帝国 军队的 游行 到 卡尔斯坦 ?

关于我和迈克尔·格罗兰，除了我们参加了帝国军队前往卡尔施泰因的游行之外，我还能说什么呢？

[bəʊθ][ʌv; əv][juːˈes][wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [tuː] [draːps][ɪn][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
Both of us were merely two drops in the stream and all that we were
两个都 的 我们 是 仅仅 二 滴 在 这 溪流 和 全部 那 我们 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪkˈspɪriəns] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈlɜːrnið] [wɪð; wɪθ][peɪn][ɔːr]
able to experience on the way the whole army likewise learned with pain or
有能力的 到 经验 在 这 方式 这 所有的 军队 同样地 学习 和 疼痛 或者
[wɪð; wɪθ] [ˈplezər] ,
with pleasure ,
和 乐趣 ,

我们两人只不过是溪流中的两滴水，我们一路上所经历的一切，整个军队也同样会通过痛苦或快乐来学习。

[ɪn] [ˈɡlɔːri] [ɔːr][ɪn] [ˈɪɡnəmiːni] .
in glory or in ignominy .
在 荣耀 或者 在 耻辱 .

无论是荣耀还是耻辱。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtɜːrət] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [ˈfɔrθs] [ˈkæəs(ə)] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Suddenly here on the turret of Charles the Fourth's castle , in the church of the
突然 这里 在 这 炮塔 的 查尔斯 这 第四个 城堡 , 在 这 教会 的 这
[ˈhoʊli] [krɔːs] ,
Holy Cross ,
圣 叉 ,

突然间，在查理四世城堡的塔楼上，在圣十字教堂里，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈraɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][wɜːr; wər] [kept] , [wiː; wi][gɑːt]
before the shrine in which the imperial crown jewels were kept , we got
前 这 神社 在 哪个 这 帝国 王冠 珠宝 是 保留 , 我们 得到
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] [bæk] .
our own lives back .
我们的 自己的 生活 后退 .

在存放皇室冠冕珠宝的神龛前，我们重新获得了自己的生活。

[maɪ] [frend] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] , [ˈmaɪk(ə)] [ˈɡroʊlənd] , [bent] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][maɪ] [ɪr] [ænd; ənd]
My friend and brother , Michael Groland , bent his mouth to my ear and
我的 朋友 和 兄弟 , 迈克尔 格兰 , 弯曲 他的 嘴 到 我的 耳朵 和
[ˈspʊk] [ˈsɔːftli] :
spoke softly :
辐 轻轻 :

我的朋友兼兄弟迈克尔·格兰把嘴凑到我耳边，轻声说道：

" [preɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈhæpɪnəs] .
" Pray for my happiness .
" 祈祷 为了 我的 幸福 .

祈祷我幸福。

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈæftər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈefərt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt][tuː; tə] [əˈteɪn] [aɪ ˈtiː] ,
Here in this place , after so much effort on our part to attain it ,
这里 在 这 地方 , 后 所以 很多 努力 在 我们的 部分 到 达到 它 ,
在这里，经过我们如此多的努力才获得它，

[hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈsæŋktəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)] ,
here before the inner sanctum of the German people ,
这里 前 这 内 圣所 的 这 德语 人们 ,
这里，在德国人民的圣殿之中，

[preɪ] [fɔːr; fər][em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wɪn] [ə; eɪ] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈɡlɔːri] [fɔːr; fər][maɪˈself] [wʌn] [deɪ] !
pray for me that I might win a crowning glory for myself one day !
祈祷 为了 我 那 我 可能 赢 一个 加冕 荣耀 为了 我 一 天 !
请为我祈祷，愿我有一天能赢得属于自己的荣耀！

" [ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [niːʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læns] [ʌv; əv]
" A lightning flash did not come out of the golden niche from the lance of
" 一个 闪电 闪光 做过 不是 来 出去 的 这 金的 小众市场 从 这 槊 的
[seɪnt] [ˈmɔːrɪs] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [tuː; tə] [straɪk] [maɪ][waɪld] [frend] [fɔːr; fər]
Saint Maurice or from the sword of Charlemagne to strike my wild friend for
圣 莫里斯 或者 从 这 剑 的 查理曼大帝 到 罢工 我的 荒野 朋友 为了
[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [wɜːrdz] .
his strange and daring words .
他的 奇怪的 和 大胆 字 .

“圣莫里斯的长矛和查理曼大帝的宝剑中并没有一道闪电从金色的壁龛中射出，击中我那位狂野的朋友，只因他那些古怪而大胆的言论。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [diːp] [daʊn] [ˈʃʌdə] , [ə; eɪ][kəʊld] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [fleɪm] [went] [θruː] [maɪ]
But a deep down shudder , a cold feeling and a fiery flame went through my
但 一个 深的 向下 不寒而栗 , 一个 寒冷的 感觉 和 一个 火热 火焰 去 通过 我的
[ˈlegz] .
legs .
腿 .

但一股深层的颤栗、寒冷的感觉和灼热的火焰却从我的双腿间涌过。

[æ̯t; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [həʊ'evər] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ['di:kən] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [t'jæplɪnz] [ænd; ənd]['kænənz]
At that moment however the castle deacon with his chaplains and canons
在 那 片刻 然而 这 城堡 执事 和 他的 随军牧师 和 教规
[ɪn'təʊnd] [ə; eɪ]['glɔːriə] .
intoned a Gloria .
吟诵 一个 格洛丽亚 .

然而就在这时，城堡的执事和他的牧师、教士们一起唱起了《荣耀颂》。

[ɔːl] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
All those present joined in the singing and the pictures on the walls ,
全部 那些 展示 加入 在 这 歌唱 和 这 图片 在 这 墙壁 ,
所有在场的人都参与了唱歌和墙上图画的制作。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['ɪmɪdʒɪz] [set][ɪn] ['preʃəs] [stoʊnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][staːrz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːftɪ]
the painted images set in precious stones of all the stars of heaven in the lofty
这 绘 图片 放 在 宝贵的 石头 的 全部 这 明星 的 天堂 在 这 高远
[vɔːlt] ,
vault ,
金库 ,

高耸的穹顶上，镶嵌着用宝石描绘的天上所有星星的彩绘图像。

[ðə; ði] ['nəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [swei] [ɪn][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [red] [laɪt] [ðæt][ðə; ði] ['iːvniŋ] [sʌn]
the nobles of the Empire swayed in the flaming red light that the evening sun
这 贵族的 这 帝国 摇摆 在 这 炽盛 红色的 光 那 这 晚上 太阳
[θruː] [θruː] [ðə; ði] ['ɡɔːdi] ['wɪndəʊz] .
threw through the gaudy windows .
扔 通过 这 艳丽的 视窗 .

帝国的贵族们在夕阳透过华丽的窗户洒下的火红光芒中摇曳生姿。

['evriθɪŋ] [swei] [ə'raʊnd] [em 'iː][ænd; ənd] ['nevər] [dɪd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['bæt(ə)l]['evər]
Everything swayed around me and never did the noise of the greatest battle ever
一切 摇摆 大约 我 和 绝不 做过 这 噪音 的 这 最 战斗 曾经
[ə'meɪz] [em 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['moʊmənt][dɪd] .
amaze me as much as this moment did .
惊奇 我 作为 很多 作为 这 片刻 做过 .

周围的一切都在摇晃，我从未感受到过如此震撼人心的场面，即使是历史上最伟大的战役的喧嚣也远不及此刻这般震撼。

[aɪ] [sed] [ðə; ði] [prer] [fɔːr; fər][maɪ] [frend] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
I said the prayer for my friend and for the love of him before the
我 说 这 祷告 为了 我的 朋友 和 为了 这 爱 的 他 前 这
[ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ɪt'self] .
imperial crown itself .
帝国 王冠 本身 .

我在皇冠前为我的朋友和对他的爱祈祷。

['tɔːl] ! ['liːdʒ] !
Tolle ! Lege !
托勒 ! 法律 !

Tolle! Lege!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃɑːrd] [ʌv; əv] [seɪnt] - .
Listen to the cries of the people from the churchyard of Saint Sebaldu .
听 到 这 哭泣 的 这 人们 从 这 墓地 的 圣 - .

听听圣塞巴尔德教堂墓地里人们的哭喊声。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] .
The whole of the rest of the town is as silent as the grave .
这 所有的 的 这 休息 的 这 镇 是 作为 沉默的 作为 这 严重 .
镇上其他地方都像坟墓一样寂静无声。

[ɔ:ɪ] [ʌv; əv] ['nʊrəmbɜ:rgz] [sɪnz] [ænd; ənd] ['vænɪtɪz] [hæv; həv] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [fled] [tu:; tə] [wʌn]
All of Nuremberg's sins and vanities have gathered together and fled to one
全部 的 纽伦堡的 罪孽 和 虚荣心 有 聚集 一起 和 逃亡 到 一
[spa:t] .
spot .
点 .

纽伦堡所有的罪恶和虚荣都聚集到了一起，逃到了一个地方。

[ˈlɪs(ə)n] [haʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɑ:r; ər] [ə'drest] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mɪzəri] !
Listen how thousands are addressed about their misery !
听 如何 数千 是 已解决 关于 他们的 苦难 !

听听成千上万的人是如何倾诉他们的苦难的！

[ðæt] [mʌŋk] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ɪz] ['ri:əli] ['goʊɪŋ] [di:p] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['hɑ:rts] !
That monk there in the pulpit is really going deep into their hearts !
那 僧 那里 在 这 讲坛 是 真的 去 深的 进入 他们的 心 !

讲坛上的那位僧人真是说到他们心坎里了！

[ðeɪ] [maɪ] [wel] [kraɪ] [aʊt] ,
They might well cry out ,
他们 可能 出色地 哭 出去 ,

他们很可能会大声呼喊。

[ðeɪ] [maɪ] [wel] [bi:t] [ðer; ðər] [brests] [æz; əz] [ðə; ði] [grɪm] [fræn'sɪskən] [kɔ:lz] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
they might well beat their breasts as the grim Franciscan calls them to
他们 可能 出色地 打 他们的 乳房 作为 这 严峻 方济会 呼叫 他们 到
['penɪtəns] ,
penitence ,
忏悔 ,

当那位严厉的方济各会修士呼唤他们忏悔时，他们很可能会捶胸顿足。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [ɪz] [ˈrɪ:k] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə] [ðə; ði] [swi:t] ,
but what are the words he is shrieking in comparison to the sweet ,
但 什么 是 这 字 他 是 尖叫 在 比较 到 这 甜的 ,

但与那些甜蜜的词语相比，他尖叫的那些词语又算得了什么呢？

[sɔ:ft] [vɔɪs] [ðæt] [spʊk] [tu:; tə] [em 'i:] ?
soft voice that spoke to me ?
柔软的 嗓音 那 辐 到 我 ?

那温柔的声音？

[ʌv; əv] [wʌt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [mʌŋk] [sez] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [aɪ]
Of what importance is what the monk says in comparison with the warning I
的 什么 重要性 是 什么 这 僧 说道 在 比较 和 这 警告 我
[rɪ'si:vɪd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [ju:θ] ?
received in the days of my youth ?
已收到 在 这 天 的 我的 青年 ?

与我年轻时所受到的警告相比，僧侣所说的话又算得了什么呢？

[ðə; ði] [skraɪbz] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [hæv; həv] ['aʊtləɪnd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən]
The scribes in towns and monasteries have outlined the story of the German
这 抄写员 在 城镇 和 修道院 有 概述 这 故事 的 这 德语
['pi:pəlz] [kə'lektɪv] [gri:f] [sʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [aɪ 'ti:] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə]
people's collective grief such as they must have experienced it subsequent to
人们的 集体 悲伤 这样的 作为 他们 必须 有 经验丰富的 它 随后的 到
[ðə; ði] [dis'greɪs] ['pɜ:pɪtreɪtɪd] [ɪn] ['kɑ:nstəns] ,
the disgrace perpetrated in Constance ,
这 耻辱 实施 在 康斯坦斯 ,

城镇和修道院的抄写员们记录了德国人民在康斯坦茨惨案发生后所经历的集体悲痛。

[hæv; həv][pʊt][,aɪˈtiː][daʊn][ɑːn][ˈpɑːrtʃmənt][ænd; ənd][ˈpeɪpər][aʊtˈstændɪŋli][jɪr][baɪ][jɪr] ,
have put it down on parchment and paper outstandingly year by year ,
有 放 它 向下 在 羊皮纸 和 纸 非常出色 年 经过 年 ,
多年来, 他一直出色地将这些文字记录在羊皮纸和纸张上。

[deɪ][baɪ][deɪ][soʊ][ðæt][ɪn][ˈfjuːtʃər][ˈhæpiːɜː][ˌdʒɛnᵊˈeɪənz][wɪl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][liːf][θruː][ðə; ði]
day by day so that in future happier generations will be able to leaf through the
天 经过 天 所以 那 在 未来 更快乐 几代人 将要 是 有能力的 到 叶子 通过 这
[blʌd] - [ˈspætəd] [ˈpeɪdʒɪz] .
blood - spattered pages .
血 - 溅射 页面 .
日复一日, 以便将来更幸福的后代能够翻阅这些沾满鲜血的篇章。

[ˈevriwʌn][ˌnoʊz][haʊ][θɪŋz][wɜːr; wər][ðen][ɪn][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
Everyone knows how things were then in the Empire ,
每个人 知道 如何 事物 是 然后 在 这 帝国 ,
每个人都知道当时帝国的状况。

[haʊ][ə; eɪ][pleɪs][fɔːr; fər][ˈhjuːmən][ˈhæpɪnəs][ænd; ənd][piːs][ˌʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz][ˈnoʊwər][tuː; tə]
how a place for human happiness and peace of mind was nowhere to
如何 一个 地方 为了 人类 幸福 和 和平 的 头脑 曾是 无处 到
[biː; bi][faʊnd][ˈʌðər][ðæn; ðən][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][wɔːlz][ˌʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈfɔːtɪfaɪd][ˈtaʊnz] ,
be found other than behind the highest walls of the most fortified towns ,
是 成立 其他 比 在后面 这 最高 墙壁 的 这 最多 强化 城镇 ,
除了最坚固的城镇最高的城墙之外, 人类的幸福和心灵的平静似乎无处可寻。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðer; ðər][ˈoʊnli][ˈʌndər][ðə; ði][ˈɡreɪvstəʊnz][ɪn][ˌtʃɜːrtʃɪz][ɔːr][ðə; ði][ɡræs][ˌʌv; əv]
and even there only under the gravestones in churches or the grass of
和 甚至 那里 仅有的 在下面 这 墓碑 在 教堂 或者 这 草 的
[ˈtʃəːtʃɑːdʒ] .
churchyards .
教堂墓地 .
即使在那里, 也只能在教堂的墓碑下或教堂墓地的草地上找到它们。

[ˈevriwʌn][ˌnoʊz][haʊ][ðə; ði][ˈhʌs,aɪt][ˌvɪkˈtɔːrɪəsli][ænd; ənd][ˈevər][mɔːr][ˌvɪkˈtɔːrɪəsli][keɪm][ænd; ənd]
Everyone knows how the Hussites victoriously and ever more victoriously came and
每个人 知道 如何 这 胡斯派 胜利地 和 曾经 更多的 胜利地 来了 和
[went][ænd; ənd][haʊ][ðə; ði][ˈfaɪəri][ɡloʊ][ðæt][hæd; həd][ˈrɪzn][frʌm; frəm][leɪk][ˈkɑːnstəns][wʌz; wəz][nɑːt]
went and how the fiery glow that had risen from Lake Constance was not
去 和 如何 这 火热 辉光 那 有 升起 从 湖 康斯坦斯 曾是 不是
[fɔːr; fər][ˈmeni][ɔːn][ænd; ənd][ˈdredf(ə)] [ˈjɪrz][ɪksˈtɪŋwɪʃt][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ˌʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] .
for many long and dreadful years extinguished among the people of Germany .
为了 许多 长的 和 可怕 年 熄灭 之中 这 人们 的 德国 .
每个人都知道胡斯派是如何胜利地来来去去, 以及从博登湖升起的熊熊烈火如何在德国人民中持续燃烧了许多年, 经历了漫长而可怕的岁月。

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪtəznz][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
And as it was for the citizens of the Empire ,
和 作为 它 曾是 为了 这 公民 的 这 帝国 ,
对于帝国的公民来说, 情况也是如此。

[soʊ][ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz][,aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪmˈpɪriəl][kraʊn][ðæt][faʊnd][noʊ][ˈrestɪŋ][pleɪs][ˈeniwər][ɑːn]
so also was it for the imperial crown that found no resting place anywhere on
所以 还 曾是 它 为了 这 帝国 王冠 那 成立 不 休息 地方 任何地方 在
[ɪts][ˈneɪtɪv][ˌzɜːrθ] .
its native earth .
它是 本国的 地球 .
同样, 那顶皇冠也未能在其故土上找到安息之所。

[ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] [hæd; həd][lɔ:st] [ɪts] [ˈpaʊər] ,
The sword of Charlemagne had lost its power ,
这 剑 的 查理曼大帝 有 丢失的它是 力量 ,
查理曼大帝的宝剑失去了威力。

[ðə; ði] [læns] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈmɔ:ris] [noʊ][lɔ:ŋgər] [mu:vɔ] [ɪn][ɪts] [ʃi:θ] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsplendər]
the lance of Saint Maurice no longer moved in its sheath to defend the splendour
这 槊 的 圣 莫里斯 不 更长 已搬 在 它是 鞘 到 保卫 这 辉煌
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][dʒɜ:rˈmæni:k][ˈroʊmən][ˈempaɪər] .
of the Holy Germanic Roman Empire .
的 这 圣 日耳曼 罗马 帝国 .
圣莫里斯的长矛已不再在剑鞘中挥动，捍卫神圣日耳曼罗马帝国的荣光。

[ˈempərər] [ˈzi:gismunt] [naʊ] [hæd; həd][tu:; tə][ˈspɪrɪt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][tu:; tə] -
Emperor Sigismund now had to spirit away the crown jewels to Blindenburg
皇帝 西吉斯蒙德 现在 有 到 精神 离开 这 王冠 珠宝 到 -
[ɪn] [ˈhʌŋgəri] ,
in Hungary ,
在 匈牙利 ,
皇帝齐格蒙特不得不将皇冠上的珠宝秘密转移到匈牙利的布林登堡。

[tu:; tə][haɪd][ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hʌnz] .
to hide them among the Huns .
到 隐藏 他们 之中 这 匈奴人 .
把他们藏在匈奴人中。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈhʌŋgəri] [ðen] [ðæt] [maɪ] [daɪr] [ˈfrend] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] ,
It was to Hungary then that my dear friend and brother ,
它 曾是 到 匈牙利 然后 那 我的 亲爱的 朋友 和 兄弟 ,
那时，我的挚友和兄弟就去了匈牙利。

[ðə; ði] [gʊd] [naɪt] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈɡroʊlənd][ʌv; əv] - ,
the good knight Michael Groland of Laufenholz ,
这 好的 骑士 迈克尔 格兰 的 - ,
劳芬霍尔茨的好骑士迈克尔·格兰，

[wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ˈeskɔ:rt][ðem; ðəm][ɑ:n] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈnjuərəmbə:g] [ænd; ənd]
was obliged to escort them on behalf of the town of Nuremberg and
曾是 有义务 到 护送 他们 在 代表 的 这 镇 的 纽伦堡 和
[hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][ˈrendər] [ðɪs] [ˈsɜ:rvis] ,
he could not refuse to render this service ,
他 可以 不是 拒绝 到 使成为 这 服务 ,
他有义务代表纽伦堡市护送他们，他不能拒绝提供这项服务。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] ,
even though ,
甚至 尽管 ,
虽然，

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈɔ:ltər][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] -
before the altar in the Church of the Cross at the heart of the Luxemburger's
前 这 坛 在 这 教会 的 这 叉 在 这 心 的 这 -
[boʊˈhi:miən] [ˈsɪtədel] ,
Bohemian citadel ,
波西米亚 堡垒 ,
在卢森堡波西米亚城堡中心的十字教堂的祭坛前，

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈdedɪkeɪtɪd] [hɪmˈself] , [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] ,
he had just dedicated himself , in the joy of victory ,
他 有 只是 投入的 他自己 , 在 这 喜悦 的 胜利 ,
他刚刚沉浸在胜利的喜悦中，献出了自己的生命。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [ə'nlðər] [kraʊn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
to the service of seeking another crown for himself .
到 这 服务 的 寻求 其他 王冠 为了 他自己 :

他一心想为自己谋求另一个王位。

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [prɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm][ˈraɪdɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
By order of the electoral prince he was prevented from riding home with
经过 命令 的 这 选举 王子 他 曾是 阻止 从 骑术 家 和
[juː 'es] .
us :
我们 :

奉选帝侯之命，他被禁止与我们一同骑马回家。

[hɪz; ɪz] [wei] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈʌŋɡəri] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛmpaɪɜːz] [kraʊn]
His way took him to Hungary — for the sake of the Empire's crown
他的 方式 采取 他 到 匈牙利 — 为了 这 清酒 的 这 帝国的 王冠
[ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] ['ruːɪn] .
jewels he worked his way through ruin .
珠宝 他 工作 他的 方式 通过 废墟 :

他一路来到匈牙利——为了帝国的皇冠珠宝，他不顾一切地闯过了一片废墟。

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ɑːfən][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
Only in the year 1423 did he come back from Ofen in the depths of despair .
仅有的 在 这 年 - 做过 他 来 后退 从 经常 在 这 深度 的 绝望 :
直到 1423 年，他才从奥芬回来，当时他已深陷绝望之中。

[bʌt; bət] ['nevər] [hæv; həv] ['greɪtər] [ˈɑːnərz] [bɪn] [bi'stəu] [ɑːn][ə; eɪ][mæn][baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæn; ðən]
But never have greater honours been bestowed on a man by a woman than
但 绝不 有 更大的 荣誉 到过 授予 在 一个 男人 经过 一个 女士 比
[ðoʊz] [bi'stəu] [ɑːn][hɪm; ɪm][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [ˈɪntuː] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv]
those bestowed on him after he had sunk into misery and all the waves of
那些 授予 在 他 后 他 有 沉没 进入 苦难 和 全部 这 波浪 的
[ˈɜːrθli] ['retʃɪdnəs] [hæd; həd] ['swɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ʌp] .
earthly wretchedness had swallowed him up .
尘世的 悲惨 有 吞咽 他 向上 :

但是，女人给予男人的荣誉，没有比在他陷入苦难、被世间一切苦难的浪潮吞噬之后所给予他的荣誉更大的了。

[ˈtruːli] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['vɜːrtʃuː]
Truly he had won for himself the crown as he called the highest virtue
真的 他 有 韩元 为了 他自己 这 王冠 作为 他 称为 这 最高 美德
[ə'teɪnəb(ə)] !
attainable !
可实现的 !

他确实为自己赢得了桂冠，因为他称之为可达到的最高美德！

[æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈtʌni] [gruːp] [ʌv; əv] ['helθi] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] - [fɪt] [men] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] [bæk]
As only a tiny group of healthy and fighting - fit men did we come back
作为 仅有的 一个 微小的 团体 的 健康 和 斗争 - 合身 男人 做过 我们 来 后退
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmiːz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][bəu'hiːmiə] [ænd; ənd] [keɪm] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒfɜː]
from the army's journey to Bohemia and came once again to the Laufer
从 这 军队的 旅行 到 波西米亚 和 来了 一次 再次 到 这 劳弗
[geɪt] [ɪn][ˈnjuərəmbəːg] [ˈæftər][ˈkæs(ə)] [kɑːrlstain] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou][glæd][ʌv; əv]
Gate in Nuremberg after Castle Karlstein and our town was also glad of
门 在 纽伦堡 后 城堡 卡尔斯坦 和 我们的 镇 曾是 还 高兴的 的
[ðə; ði] [fjuː] [huː] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪvɪk] [rɪ'sep](ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][juː 'es][ɪn]
the few who came home and a civic reception was made ready for us in
这 很少 WHO 来了 家 和 一个 公民 接待 曾是 制成 准备好 为了 我们 在
[ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ʌv; əv]['spɪrɪts] .
the highest of spirits .
这 最高 的 烈酒 :

我们这支从波西米亚军队行军归来的队伍，只有一小群身强力壮、体格健壮的士兵，在卡尔施泰因城堡之后再次来到纽伦堡的劳弗门。我们的城镇也为少数归来的人感到高兴，并以极大的热情为我们准备了盛大的市民欢迎仪式。

[æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnsələ] ,
As the councillors ,
作为 这 议员们 ,

作为议员们，

[ðə; ði] ['sɪtənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛɪst] ['dæmzəlz][hæd; həd] ['eskɔ:tɪd] [ju: 'es][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] [geɪt]
the citizens and the fairest damsels had escorted us as far as that gate
这 公民 和 这 最公平 少女们 有 护送 我们 作为 远的 作为 那 门
[ɑ:n][ʼaʊə; ɑ:r] [ʼaʊtwərd] [dʒɜ:rni] ,
on our outward journey ,
在 我们的 向外 旅行 ,

在我们出城的路上，市民和最美丽的姑娘们一直护送我们到那道城门。

[soʊ] [naʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [frʌm; frəm][maɪ] [hɔ:rs] [ɑ:n]
so now they waited for us there and I called out from my horse on
所以 现在 他们 等待 为了 我们 那里 和 我 称为 出去 从 我的 马 在
[rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] - ,
reaching the gate to Mechthilde ,
到达 这 门 到 - ,

于是他们就在那里等着我们，我骑马到达梅希蒂尔德城门时，从马上喊道：

[peɪl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [frend] ,
pale with fright at the absence of our friend ,
苍白 和 惊吓 在 这 缺席 的 我们的 朋友 ,
朋友的缺席让我们吓得脸色苍白。

[ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ðæt] ['maɪk(ə)] ['grɒlənd][hæd; həd][na:t] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the good news that Michael Groland had not been killed in the battle with the
这 好的 消息 那 迈克尔 格兰兰 有 不是 到过 被杀 在 这 战斗 和 这
[ˈhʌs,aɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv] ,
Hussites but that he was still alive ,
胡斯派 但 那 他 曾是 仍然 活 ,

好消息是，迈克尔·格兰兰在与胡斯派的战斗中没有阵亡，他还活着。

[æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz]['evə] , [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [kɔ:ld] [əˈweɪ] [tu:; tə]
as happy and courageous as ever , and had only been called away to
作为 快乐的 和 勇敢 作为 曾经 , 和 有 仅有的 到过 称为 离开 到
[rɪ:p] [nu:] ['ɑ:nərz] .
reap new honours .
收割 新的 荣誉 .

他一如既往地快乐勇敢，只是被召去收获新的荣誉。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [bəʊd] [tu:; tə][ju: 'es] , [hænd][ɑ:n] [hɑ:rt] .
The young lady bowed to us , hand on heart .
这 年轻的 女士 鞠躬 到 我们 , 手 在 心 .

那位年轻女士向我们鞠躬，手放在胸前。

[wɪz; wi][roʊd][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [pæst][es 'ti:][ədʒɪdi:ə][tu:; tə][ðə; ði] - .
We rode on through the streets past St Egidia to the Herrenmarkt .
我们 骑 在 通过 这 街道 过去的 英石 埃吉迪亚 到 这 - .

我们骑车穿过街道，经过圣埃吉迪亚教堂，到达绅士市场。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)] [æt; ət] [li:st] [rɪ:tʃt] [aʊt] [ðer; ðər][hændz][tu:; tə][em 'i:]
And on the way a hundred people at least reached out their hands to me
和 在 这 方式 一个 百 人们 在 至少 达到 出去 他们的 双手 到 我
[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪnˈklu:dɪŋ] [θi:əˈdɔ:roʊs][æn.təˈhaɪ.ə.di:z][ðə; ði] [gri:k] .
while I was still on the horse including Theodoros Antoniades the Greek .
尽管 我 曾是 仍然 在 这 马 包括 西奥多罗斯 安东尼阿德 这 希腊语 .

在路上，至少有一百个人向我伸出手，当时我还在马上，其中包括希腊人西奥多罗斯·安东尼阿德。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːrmiːz] [ˈdʒɜːrni] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] [driːm] [brˈhaɪnd][juː ˈes] [ænd; ənd] [wel] [maɪt] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪ]
Our army's journey lay like a bad dream behind us and well might we enjoy
我们的 军队的 旅行 躺 喜欢 一个 坏的 梦 在后面 我们 和 出色地 可能 我们 享受
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊmkʌmɪŋ] ,
our homecoming ,
我们的 返校节 ,

我们军队的征程就像一场噩梦般已成过往，我们或许会好好享受凯旋的喜悦。

[fɔːr; fər] [huː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪn] [ðɪs] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [fərˈgɑːtn] [ɑːn] [wʌt]
for who was there in this throng of people who had not forgotten on what
为了 WHO 曾是 那里 在 这 人群 的 人们 WHO 有 不是 被遗忘的 在 什么
[pʊr] [ænd; ənd] [ˈʃeɪki] [graʊndz] [ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [ˈnjuərəmbəːg] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfəʊndɪd] !
poor and shaky grounds the splendour of Nuremberg had been founded !
贫穷的 和 摇晃 理由 这 辉煌 的 纽伦堡 有 到过 创立 !

在熙熙攘攘的人群中，谁没有忘记纽伦堡的辉煌是建立在多么贫瘠和摇摇欲坠的基础之上的呢？

[hæd; həd] [ðə; ði] [griːk] [frʌm; frəm] [ˈkaɪɒs] [nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [ɑːn] [hænd] ,
Had the Greek from Chios not been there on hand ,
有 这 希腊语 从 希俄斯岛 不是 到过 那里 在 手 ,

如果当时没有那位来自希俄斯的希腊人在场的话，

[ˈiːv(ə)n] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [ðiːz] [strɔːŋ] [men] [ænd; ənd] [ðiːz] [haɪ] [wɔːlz] [hæd; həd]
even I might have forgotten that these strong men and these high walls had
甚至 我 可能 有 被遗忘的 那 这些 强的 男人 和 这些 高的 墙壁 有
[nɑːt] [bɪn] [θɔːt] [strɔːŋ] [ɔːr] [haɪ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn]
not been thought strong or high enough to trust them with the imperial crown
不是 到过 想法 强的 或者 高的 足够的 到 相信 他们 和 这 帝国 王冠
[ˈdʒuːəlz; ˈdʒuːlːz] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈreskjʊːd] [æt; ət] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [kɔːst] .
jewels that we had rescued at so high a cost .
珠宝 那 我们 有 获救 在 所以 高的 一个 成本 .

即使是我，也可能忘记了，这些强壮的男人和这些高墙，当初并不足以让我们信任他们，将我们付出如此巨大代价才救回的皇室珠宝交给他们保管。

[wʌns] [wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] - [wiː; wi] [iːtʃ] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
Once we had reached the Herrenmarkt we each sought the comfort of our
一次 我们 有 达到 这 - 我们 每个 寻求 这 舒适 的 我们的
[oʊn] [ˈhoʊmz] .
own homes .
自己的 房屋 .

到达男爵市场后，我们各自回到了自己舒适的家中。

[aɪ] [faʊnd] [ɑːn] [ˈbæənər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɔːl] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] [ˈgæðərd] [ænd; ənd] [ɔːl] [moʊst]
I found on Banner Mountain all my friends and relatives gathered and all most
我 成立 在 横幅 山 全部 我的 朋友们 和 亲属 聚集 和 全部 最多
[ˈiːgər] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈstrʌg(ə)] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhʌs,aɪt]
eager to hear what I had to tell them of my struggle against the Hussites
渴望的 到 听到 什么 我 有 到 告诉 他们 的 我的 斗争 反对 这 胡斯派
.
.
.

我在旗山上发现我的所有朋友和亲戚都聚集在那里，他们都非常渴望听到我讲述我与胡斯派斗争的故事。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgrɑːs] [ˈfæməli] [tuː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː ˈes] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ]
The members of the Grosse family too came to see us from the neighbouring
这 成员 的 这 格罗斯 家庭 也 来了 到 看 我们 从 这 邻接
[haʊs] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [mektɪld] .
house and among them was Mechthild .
房子 和 之中 他们 曾是 梅希尔德 .

格罗斯一家也从隔壁家来看我们，其中就有梅希尔德。

[ðen] [aɪ] [tɔ:kt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd][ˈsɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [dɪ'vaʊt] [men]
Then I talked as if I were speaking to the whole wide circle of devout men
然后 我 谈话 作为 如果 我 是 请讲 到 这 所有的 宽的 圆圈 的 虔诚的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bʌt; bət] ,
and women but ,
和 女性 但 ,

然后我仿佛是在对着所有虔诚的男男女女讲话，但实际上，

[ˈʌltɪmətli] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [mektɪld] [ænd; ənd][ɪz; ji] [ʌndər'stʊd] [ðæt] ['veri] [wel] .
ultimately , I was only talking to Mechthild and she understood that very well .
最终 , 我 曾是 仅有的 说 到 梅希尔德 和 她 理解 那 非常 出色地 .

归根结底，我只是在和梅希尔德说话，她也完全理解这一点。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [meɪk] [noʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn] [ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [ðə; ði][moʊst]
But I could not make known to her in that crowd of the curious the most
但 我 可以 不是 制作 已知 到 她 在 那 人群 的 这 好奇的 这 最多
[ˈɪntɪmət] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪdɪd] [ɪn][em 'i:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
intimate thing that had been confided in me before the crown of the great
亲密的 事物 那 有 到过 坦白 在 我 前 这 王冠 的 这 伟大的
[ˈempərər] ['ʃɑ:lə,meɪn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ɪn][ˈkæs(ə)] [kɑ:rlstain] .
emperor Charlemagne in the Church of the Cross in Castle Karlstein .
皇帝 查理曼大帝 在 这 教会 的 这 又 在 城堡 卡尔斯坦 .

但是，在熙熙攘攘的好奇人群中，我无法向她透露我在卡尔斯坦城堡十字教堂里，在伟大的查理曼大帝的王冠前所听到的最私密的事情。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪv] [ðæt] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkwaɪətər] [taɪm] [wen] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
I would have to save that up for a quieter time when none of our
我 会 有 到 节省 那 向上 为了 一个 更安静 时间 什么时候没有任何 的 我们的
[ˈfrendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪnɪz] [wɜ:r; wər] [ˈtɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] .
friends and relations were turning round to look at us .
朋友们 和 关系 是 转弯 圆形的 到 看 在 我们 .

我得等到比较安静的时候，等到我们的朋友和亲戚都不会回头看我们的时候再做这件事。

[ðɪs] [taɪm] [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [ˈrouzɪz][ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:ks] [ʌv; əv] -
This time also came and then the white roses on the cheeks of Mechthilde
这 时间 还 来了 和 然后 这 白色的 玫瑰 在 这 脸颊 的 -
[blʌʃt] [red] .
blushed red .
脸红了 红色的 .

这一次，时间也来了，梅希蒂尔德脸颊上的白玫瑰也泛起了红晕。

[red] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [oʊθ] [ˈmaɪk(ə)] [ˈɡroʊlənd][hæd; həd][swɔ:rn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kraʊn]
Red they remained at the oath Michael Groland had sworn before the crown
红色的 他们 剩余 在 这 誓言 迈克尔 格罗兰 有 宣誓 前 这 王冠
[ænd; ənd] [red] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [θru:] ['wɪntər] ,
and red they remained through winter ,
和 红色的 他们 剩余 通过 冬天 ,

它们始终保持着迈克尔·格罗兰在王室面前宣誓时的红色，它们在整个冬天都保持着红色。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ɡɪft] [frʌm; frəm][ɡɑ:d][tu:; tə][ðə; ði] [praɪd]
spring and summer and they were a gift from God to the pride
春天 和 夏天 和 他们 是 一个 礼物 从 上帝 到 这 自豪
[ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,
and joy of the young ,
和 喜悦 的 这 年轻的 ,

春夏两季是上帝赐予年轻人的礼物，是他们的骄傲和快乐。

[ˈlʌvɪŋ] [meɪd] .
loving maid .
爱 女佣 .

温柔的女仆。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r] ['mɪstərɪz] [brɪtwɪ:n] [maɪ'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər][ænd; ənd][nɔ:r]
Now there were no more mysteries between myself and her and nor
现在 那里 是 不 更多的 谜团 之间 我 和 她 和 也不
[kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi] .
could there be :
可以 那里 是 :

现在我和她之间再无秘密，也不可能再有秘密了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi] [nu:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [dɪd]
But the fact that we knew of this mystery and the rest of the world did
但 这 事实 那 我们 知道 的 这 神秘 和 这 休息 的 这 世界 做过
[nɑ:t] [baʊnd] [ju: 'es][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
not bound us to each other with chains of gold and in the middle of
不是 边界 我们 到 每个 其他 和 链条 的 金子 和 在 这 中间 的
[ðæt] [greɪ] [ænd; ənd] ['devəstetɪd] [wɜ:rld][wi:; wi] [nu:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] ['treʒərz] [wɜ:r; wər] [seɪf]
that grey and devastated world we knew that our greatest treasures were safe
那 灰色的 和 遭受重创 世界 我们 知道 那 我们的 最 宝藏 是 安全的
:
:
:

但是，我们了解这个谜团以及世界其他地方的情况，并没有用金链将我们彼此束缚在一起；在这个灰暗而荒凉的世界里，我们知道我们最珍贵的宝藏是安全的。

['tru:lɪ] [ðæt] [boʊld] ['ʌtərəns] ,
Truly that bold utterance ,
真的 那 大胆的 发声 ,

那番话真是大胆。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪv] [naɪt] ['mark(ə)l] [hæd; həd] ['wɪspəd] [ɪn][maɪ] [ɪr] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv]
which the brave knight Michael had whispered in my ear before the sanctuary of
哪个 这 勇敢的 骑士 迈克尔 有 低声说道 在 我的 耳朵 前 这 避难所 的
[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['kæs(ə)l] [kɑ:rlstəɪn] ,
the German people in Castle Karlstein ,
这 德语 人们 在 城堡 卡尔斯坦 ,

勇敢的骑士迈克尔曾在卡尔施泰因城堡，也就是德国人民的庇护所前，在我耳边低语过这些话。

[prə'du:st] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['rezənəns] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['kwaɪət] [jʌŋ]
produced a fine and splendid resonance in the breast of a certain quiet young
生产 一个 美好的 和 灿烂 谐振 在 这 胸部 的 一个 肯定 安静的 年轻的
['leɪdɪ] [ðæt] ['mark(ə)l] ['grɒlənd][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] [kraʊn] [ʌv; əv][ɔ:l] !
lady that Michael Groland had called his highest crown of all !
女士 那 迈克尔 格兰兰 有 称为 他的 最高 王冠 的 全部 !

在一位安静的年轻女士的胸中产生了美妙而辉煌的共鸣，迈克尔·格兰兰称之为他所有成就中最高的荣耀！

[naʊ] [wi:; wi] [lɪvd] [ə'gen] [tə'geðər] [æz; əz] [gʊd] ['neɪbərz] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] -
Now we lived again together as good neighbours through the winter of 1422
现在 我们 居住地 再次 一起 作为 好的 邻居 通过 这 冬天 的 -
[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə] [ʌv; əv] - .
and the spring and summer of 1423 .
和 这 春天 和 夏天 的 - .

1422 年的冬天和 1423 年的春夏两季，我们又像好邻居一样一起生活了。

[ænd; ənd][noʊ] ['feri] [teɪl] ,
And no fairy tale ,
和 不 仙女 故事 ,

这不是童话故事。

[ˈnoʊ][ˈɡoʊldən][ˈledʒənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwʌndəz] [ðæn; ðən] [ðæt] [reɪlm] [ʌv; əv] [blɪs] [ðæt] [ðə; ði] **no golden legend was more full of wonders than that realm of bliss that the**
不 金的 传奇 曾是 更多的 满的 的 奇迹 比 那 领域 的 极乐 那 这
[jʌŋ] [ˈleɪdi] [bɪlt] [ʌp][ɪn] [ˈsaɪləns] .
young lady built up in silence .
年轻的 女士 建造 向上 在 沉默 .

没有任何传说比这位年轻女子默默构建的极乐世界更充满奇迹。

[ʃiː; ʃɪ]wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈæŋkjəs] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] .
She was not in the least anxious about her beloved .
她 曾是 不是 在 这 至少 焦虑的 关于 她 心爱 .
她丝毫没有为心爱之人感到担忧。

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ʌnˈfeɪkəbl] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [swiːt] [hoʊps] [held] [hɜːr; hər][ɪn][ɪts] **A wonderful unshakeable trust in the fulfillment of all sweet hopes held her in its**
一个 精彩的 不可动摇的 相信 在 这 履行 的 全部 甜的 希望 握住 她 在 它是
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

她心中怀着一种美好而坚定的信念，相信所有美好的愿望终将实现。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ɡɑːd][tuː; tə][hæv; həv][ˈspʊkən] [ˈpraʊdli] [ænd; ənd] **How could it have been wrong before God to have spoken proudly and**
如何 可以 它 有 到过 错误的 前 上帝 到 有 说 自豪地 和
[ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ðoʊz] [wɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][英 [ˈʃɪməɪŋ] 美 [ˈʃɪməɪŋ]] [laɪt] [ʌv; əv] **certain of victory those words that had been in the shimmering light of**
肯定 的 胜利 那些 字 那 有 到过 在 这 闪闪发光 光 的
[ðə; ði] [praɪz] [pəˈzeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)l] ?
the prize possessions of the German people ?
这 奖 财产 的 这 德语 人们 ?

在上帝面前，骄傲地、充满信心地说出那些在德国人民珍贵财产闪耀光芒中闪耀的话语，怎么会是错的呢？

[ðɪs] [lʌv] wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [ænd; ənd][ˈtruːli] [ˈkʌvəd] [baɪ][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmænt(ə)l] ,
This love was now well and truly covered by an imperial mantle ,
这 爱 曾是 现在 出色地 和 真的 涵盖 经过 一个 帝国 地幔 ,
这份爱如今已彻底被皇室的华丽外衣所掩盖。

[ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [hɪmˈself] .
illuminated by the crown of Charlemagne himself .
照明 经过 这 王冠 的 查理曼大帝 他自己 .
被查理曼大帝的王冠照亮。

[ðer; ðər]wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] - - [ðæt] [ʃɑːrləˌmeɪnz] [sɔːrd] **There was no doubt in the mind of Mechthilde Grossin that Charlemagne's sword**
那里 曾是 不 怀疑 在 这 头脑 的 - - 那 查理曼大帝的 剑
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli] [læns] [ʌv; əv][es ˈtiː] [ˈmɔːrɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [liːd] [hɜːr; hər] [lʌv] [seɪf] **and the holy lance of St Maurice could not but lead her love safe**
和 这 圣 槊 的 英石 莫里斯 可以 不是 但 带领 她 爱 安全的
[ænd; ənd] [saʊnd] [θruː] [ɔːl][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsaːləm] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] **and sound through all dangers and that the solemn promise that had been**
和 声音 通过 全部 危险 和 那 这 庄严 承诺 那 有 到过
[meɪd] [ɪn] [ðæt] [haɪ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [pleɪs] [ɪn][bəʊˈhiːmiə] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [lʌv] [ˈhoʊli][ænd; ənd] **made in that high fortified place in Bohemia had made this love holy and**
制成 在 那 高的 强化 地方 在 波西米亚 有 制成 这 爱 圣 和
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈdæmɪdʒ] ,
impossible to damage ,
不可能的 到 损害 ,

梅希尔德·格罗辛毫不怀疑，查理曼大帝的宝剑和圣莫里斯的圣矛必定能带领她的爱人平安度过一切危险，而他们在波西米亚那座高耸的堡垒中许下的庄严誓言，也使这段爱情神圣而坚不可摧。

[bɪˈjɑːnd] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .
beyond space and time .
超过 空间 和 时间 .

超越时空。

[bɪˈjɑːnd] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] !
Beyond space and time !
超过 空间 和 时间 !

超越时空！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tuː] [weɪz] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] !
There were no two ways about it !
那里 是 不 二 方式 关于 它 !

毫无疑问！

[ðæt] [oʊθ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn][ˈkæs(ə)l] [kɑːrlstain] [dɪˈfaɪd] [bəuθ] [speɪs]
That oath made in the Church of the Cross in Castle Karlstein defied both space
那 誓言 制成 在 这 教会 的 这 又 在 城堡 卡尔斯坦 违抗 两个都 空间
[ænd; ənd] [taɪm] .
and time .
和 时间 .

在卡尔斯坦城堡的十字教堂里许下的誓言，超越了空间和时间的限制。

[ðæt] [oʊθ] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈhoʊliːst][ˈhoʊli][ˌʌ; əv] [ˈhoʊli] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈroʊmən][ˈempaɪər]
That oath made before the holiest holy of holies of the the Holy Roman Empire
那 誓言 制成 前 这 最神圣的 圣 的 圣徒 的 这 这 圣 罗马 帝国

[hæd; həd] [bɔːrn] [bluːm] [ænd; ənd] [fruːt] ,
had borne bloom and fruit ,
有 出生 盛开 和 水果 ,

在神圣罗马帝国至圣所立下的誓言已经结出了硕果。

[bʌt; bət] , [æz; əz][faːr][æz; əz] [ðɪs] [pʊr] [wɜːrld] [went] , [ðə; ði] [fruːt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [ˈmɪzəri]
but , as far as this poor world went , the fruit had been lost in misery
但 , 作为 远的 作为 这 贫穷的 世界 去 , 这 水果 有 到过 丢失的 在 苦难

[ænd; ənd] [ˈʃeɪm] .
and shame .
和 耻辱 .

但是，就这个可怜的世界而言，果实却在苦难和耻辱中失去了。

[wiː; wi][ˈleɪtər] [ˈlɜːrniɪd] [haʊ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜː] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp][ænd; ənd]
We later learned how the imperial crown jewels arrived with great pomp and
我们 之后 学习 如何 这 帝国 王冠 珠宝 到达的 和 伟大的 盛大场面 和

[ˈsɜːrkəmstæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ˌʌ; əv] - ,
circumstance at the castle of Blindenburg ,
环境 在 这 城堡 的 - ,

后来我们了解到，皇室皇冠珠宝是如何在盛大的仪式和场面下运抵布林登堡城堡的。

[faɪv] [maɪlɜː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ˌʌ; əv][ɑːfən] .
five miles from the town of Ofen .
五 英里 从 这 镇 的 经常 .

距离奥芬镇五英里。

[ˈɛbəˈhaːrt] [vɑːn] - [raʊt] [haʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈwenzdeɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Eberhard von Windek wrote how , on the Wednesday before Christmas in the year 1422 ,
埃伯哈德 冯 - 写道 如何 , 在 这 周三 前 圣诞节 在 这 年 - ,

埃伯哈德·冯·温德克写道，在1422年圣诞节前的那个星期三，

[ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜː][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ɪnˈstɔːld] .
the jewels had been received with great delight there and installed .
这 珠宝 有 到过 已收到 和 伟大的 喜 那里 和 已安装 .

这些珠宝在那里受到了热烈欢迎，并被妥善安置。

[ænd; ʌnd][ˈʌʊər; ɑːr] [frend] [ænd; ʌnd] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [gʊd] [naɪt] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈɡroʊlənd][ʌv; əv] -
And our friend and brother , the good knight Michael Groland of Laufenholz
和 我们的 朋友 和 兄弟 , 这 好的 骑士 迈克尔 格兰 的 -
,
!
,

还有我们的朋友和兄弟，来自劳芬霍尔茨的善良骑士迈克尔·格兰，

[wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [tuː] - [jɪr] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz]
was present at the beginning of this new two - year stay for the jewels
曾是 展示 在 这 开始 的 这 新的 二 - 年 停留 为了 这 珠宝
[əˈbrɔːd] [ænd; ʌnd][wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ker] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [θruː] [ˈwɪntər]
abroad and we thought of him without a care in the world through winter
国外 和 我们 想法 的 他 没有 一个 关心 在 这 世界 通过 冬天
[ˈstɔːrmz] [ænd; ʌnd] [ˈsnəʊfɔːl] [ænd; ʌnd][ˈɔːlsəʊ] [wen] [sprɪŋ] [əˈraɪvd] .
storms and snowfalls and also when spring arrived .
暴风雨 和 降雪 和 还 什么时候 春天 到达的 .
在珠宝海外存放的两年新工作开始时，他就在场。无论冬日暴风雪还是春暖花开，我们都无忧无虑地想着他。

[sprɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈʌvli] [ðæt] [jɪr] .
Spring was lovely that year .
春天 曾是 迷人的 那 年 .

那年的春天很美。

[aɪ] [ˈpɒndəd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈteksts][ʌv; əv][ˈmæstər][θiːəˈdɔːroʊs][ˌæn.təˈhaɪ.ə.diːz][ænd; ʌnd][ðə; ði]
I pondered once more the Greek texts of Master Theodoros Antoniades and the
我 沉思 一次 更多的 这 希腊语 文本 的 掌握 西奥多罗斯 安东尼阿德 和 这
[trʌst] [ænd; ʌnd] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] - [rʌbd] [ɔːf][ɑːn][em ˈiː] .
trust and happiness of Mechthilde rubbed off on me .
相信 和 幸福 的 - 摩擦 离开 在 我 .

我再次仔细研读了西奥多罗斯·安东尼阿德大师的希腊文著作，梅希蒂尔德的信任和幸福也感染了我。

[ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈɡriːks] [wʌz; wəz]
The hard work of learning the noble language of the ancient Greeks was
这 难的 工作 的 学习 这 高贵 语言 的 这 古老的 希腊人 曾是
[ˈɪziə] [ðæn; ðən][ˈevər][tuː; tə][em ˈiː] .
easier than ever to me .
更轻松 比 曾经 到 我 .

学习古希腊高贵的语言对我来说比以往任何时候都容易。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [haʊˈevər] , [wiː; wi][noʊ][ɔːŋɡər] [riːd] [əˈnækrɪən] .
Having said that , however , we no longer read Anacreon .
拥有 说 那 , 然而 , 我们 不 更长 读 阿那克里翁 .

不过话虽如此，我们现在已经不再读阿那克里翁的著作了。

[bent] [ˈoʊvər] [ˈhoʊmɜːz] [ˈɪliəd] , [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈepɪk][wɔːr][wɪð; wɪθ] [trɔɪ] ,
Bent over Homer's Iliad , the story of that epic war with Troy ,
弯曲 超过 荷马 《伊利亚特》 , 这 故事 的 那 史诗 战争 和 特洛伊 ,
俯身研读荷马史诗《伊利亚特》，这部史诗讲述了特洛伊战争的故事。

[aɪ] [fɔːt] [wʌns] [əˈɡen] [ɪn][maɪ] [hed] [ðə; ði] [ˈbætlz] [aɪ][hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bəˈlɪdʒərənt]
I fought once again in my head the battles I had fought with the belligerent
我 战斗 一次 再次 在 我的 头 这 战斗 我 有 战斗 和 这 好战的
[ˈhʌs, aɪt] ,
Hussites ,
胡斯派 ,

我再次在脑海中重现了与好战的胡斯派进行的战斗，

[ænd; ənd][maɪ][oʊld] [ˈti:tʃər] , [hu:] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [hɜ:rt][ænd; ənd] [əˈtrɒsɪtɪz] [tu:; tə] [fərˈget]
and my old teacher , who had even more hurt and atrocities to forget
和 我的 老的 老师 , WHO 有 甚至 更多的 伤害 和 暴行 到 忘记
[ðæn; ðən][aɪ][dɪd] ,
than I did ,
比 我 做过 ,

还有我的老老师，他需要忘记的伤痛和暴行比我还要多。

[ˈmɑ:distli] [preɪzd] [em ˈi:][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈæptɪtu:d] .
modestly praised me for my aptitude .
谦虚地 赞扬 我 为了 我的 能力倾向 .

他谦虚地称赞了我的能力。

[wen] [ˈsʌmə] [keɪm] [wi:; wi][wʌns] [mɔ:r] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [desk] [ɪn] [ðæt] [fer] [roʊz] - [fɪld] [ˈbaʊər]
When summer came we once more had our desk in that fair rose - filled bower
什么时候 夏天 来了 我们 一次 更多的 有 我们的 桌子 在 那 公平的 玫瑰 - 已填 凉亭
[ʌp] [əˈgenst] [ˈnʊrəmbɜ:rgz] [prəˈtektɪv] [ˈsɪti] [wɔ:l] .
up against Nuremberg's protective city wall .
向上 反对 纽伦堡的 保护的 城市 墙 .

夏天到来时，我们又一次把办公桌设在了纽伦堡城墙边那座美丽的、长满玫瑰的凉亭里。

[wi:; wi] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði][ˌrefjuˈdʒi:][frʌm; frəm][ˈkaɪəs][ænd; ənd][maɪˈself] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]
We , that is to say the refugee from Chios and myself , and now the
我们 , 那 是 到 说 这 难民 从 希俄斯岛 和 我 , 和 现在 这
[meɪd] [keɪm] [tu:] ,
maid came too ,
女佣 来了 也 ,

我们，也就是来自希俄斯的难民和我，现在女佣也来了。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [ˈtʃaɪldhʊd] , [noʊ] [mɔ:r] [[aɪ] [ænd; ənd] [rɪˈzɜ:rvd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
as in the days of her childhood , no more shy and reserved , from the
作为 在 这 天 的 她 童年 , 不 更多的 害羞的 和 预订的 , 从 这
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

就像她童年时那样，不再害羞内向，而是被鲜花所吸引。

[ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgri:nəri] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [oʊn] [ˈgɑ:rdn] [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər][ˈkwaɪətli]
the sunshine and the greenery of her own garden and sat there quietly
这 阳光 和 这 绿植 的 她 自己的 花园 和 卫星 那里 悄悄
[ɔ:l] [ɪrz] [tu:; tə] [ˈhoʊməz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈdu:ɪŋz] [ʌv; əv][ˈhoʊb(ə)l] [ˈhektər] ,
all ears to Homer's account of the various doings of noble Hector ,
全部 耳朵 到 荷马 帐户 的 这 各种各样的 行为 的 高贵 赫克托 ,

她坐在自家花园里，沐浴着阳光，欣赏着绿树成荫，静静地听着荷马讲述高贵的赫克托耳的各种事迹。

[ˈfɪrləs] [əˈkɪli:z] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rði] [ˈeɪdʒæks][ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hɜ:r; hə] [frend]
fearless Achilles and worthy Ajax and thought of the knight her friend
无畏 阿喀琉斯 和 值得 阿贾克斯 和 想法 的 这 骑士 她 朋友
[wɪð; wɪθ][ˈmju:zɪk][ɪn][hɜ:r; hə] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊmkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst]
with music in her heart and awaited his homecoming from his latest
和 音乐 在 她 心 和 等待中 他的 返校节 从 他的 最新的
[ˈmɪləteri] [ˌekspəˈdɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] .
military expedition with love and fidelity .
军队 远征 和 爱 和 忠诚 .

无畏的阿喀琉斯和英勇的埃阿斯，她心中充满对骑士朋友的思念，满怀爱意和忠诚地等待着他从最近的军事远征中归来。

[ðə; ði] [tri:z] [[fed] [ðer; ðər] [ˈblɒsəmz] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈraɪtɪŋz] .
The trees shed their blossoms over our writings .
这 树木 棚 他们的 花朵 超过 我们的 著作 .

树木的花朵凋落，覆盖在我们的文字之上。

[aɪ][kæst][maɪ] ['pɑ:rtʃmənt] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][rʌn] ['æftər][ə; eɪ] ['mʌlti] - ['kʌlərd] ['bʌtərflaɪ]
I cast my parchment to one side in order to run after a multi - coloured butterfly
我 投掷 我的 羊皮纸 到 一 边 在 命令 到 跑步 后 一个 多 - 有色 蝴蝶
[wɪð; wɪθ] [mektɪld] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmæstər] ,
with Mechthild and even our master ,
和 梅希尔德 和 甚至 我们的 掌握 ,
我把羊皮纸扔到一边, 和梅希尔德, 甚至还有我们的主人一起去追逐一只五彩斑斓的蝴蝶。

[ðə; ði] [naʊ] [greɪ] ['herd] ['ti:tʃər] ,
the now grey haired teacher ,
这 现在 灰色的 头发 老师 ,
这位如今头发已白的老师

[ðə; ði][oʊld] [gri:k] ['bæniʃt] [ænd; ənd] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hoʊmlænd][baɪ][ə; eɪ]['peɪɡən][foʊ] , [ðə; ði]
the old Greek banished and driven from his homeland by a pagan foe , the
这 老的 希腊语 被放逐 和 驱动 从 他的 家园 经过 一个 异教徒 敌人 , 这
[ˈhoʊmləs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
homeless person ,
无家可归者 人 ,
被异教敌人驱逐出故土的古希腊人, 就是那个无家可归的人。

[hu:z] [læst][aɪˈdi:əl][əˈboʊd] , [ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] ['sɪti] [ʌv; əv][kɑ:nstəntəˈnoʊpl] ,
whose last ideal abode , the glorious city of Constantinople ,
谁 最后的 理想的 住所 , 这 辉煌 城市 的 君士坦丁堡 ,
他最后的理想居所, 辉煌的君士坦丁堡城,

[wʌz; wəz] [naʊ] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [æt; ət][rɪsk] [ʌv; əv]['vaɪələnt] [əˈsɔ:lt] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r]
was now even more at risk of violent assault and destruction than our
曾是 现在 甚至 更多的 在 风险 的 暴力 突击 和 破坏 比 我们的
[ˈdʒɜ:rmən] ['hoʊmlænd] ,
German homeland ,
德语 家园 ,
现在, 它甚至比我们的德国祖国更容易遭受暴力袭击和破坏。

[læft] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈdɪsɪplɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [laɪt]
laughed at our indiscipline and was able to smile at our light
笑了 在 我们的 不守纪律 和 曾是 有能力的 到 微笑 在 我们的 光
[ænd; ənd] ['hæpi] ['ha:rts] .
and happy hearts .
和 快乐的 心 .
他嘲笑我们的不守规矩, 也能够看到我们轻松快乐的心灵而微笑。

[ˈnevər] [hæd; həd] [i:ʃ] ['blɑ:səm] [bɪn] [soʊ] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:] ,
Never had each blossom been so dear to me ,
绝不 有 每个 开花 到过 所以 亲爱的 到 我 ,
从未有哪朵花像现在这样让我如此喜爱。

[i:ʃ] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['foʊliɪdʒ] [əˈpɪrd] [soʊ] ['wʌndərfəli] [braɪt] [æz; əz][,aɪ 'ti:][dɪd]
each ray of sunlight in the green foliage appeared so wonderfully bright as it did
每个 射线 的 阳光 在 这 绿色的 叶子 出现 所以 太棒了 明亮的 作为 它 做过
[ðæt] ['sʌməɹ] .
that summer .
那 夏天 .
每一缕阳光透过绿叶, 都像那个夏天一样, 显得格外明亮灿烂。

[maɪ][laɪf] ['drɪftɪd] ['dʒentli][baɪ] [bɪˈtwi:n] [fərˈgetflnəs] [ænd; ənd][hoʊp] , [θru:] ['hoʊmɜ:z] ['epɪk][ˈpoʊəm]
My life drifted gently by between forgetfulness and hope , through Homer's epic poem
我的 生活 漂移 轻轻地 经过 之间 健忘 和 希望 , 通过 荷马 史诗 诗
[ænd; ənd] - ['hæpɪnəs] .
and Mechthild's happiness .
和 - 幸福 .
我的生命在遗忘与希望之间缓缓流逝, 穿过荷马的史诗和梅希蒂尔德的幸福。

[aɪ][noʊ][lɔːŋɡər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæt] [ˈaɪərən] - [klæd][taɪm] [wen] [aɪ][hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [driːm]
I no longer thought of that iron - clad time when I had fought for a dream
我 不 更 长 想 法 的 那 铁 - 覆 膜 时 间 什 么 时 候 我 有 战 斗 为 了 一 个 梦
[ʌv; əv][ɡoʊld] .
of gold .
的 金 子 .

我不再想起那段为了追逐黄金梦想而奋战的艰难岁月。

[ˈtɔːl] ! [ˈliːdʒ] !
Tolle ! Lege !
托 勒 ! 法 律 !

Tolle! Lege!

[ˈtɔːl] ! [ˈliːdʒ] !
Tolle ! Lege !
托 勒 ! 法 律 !

Tolle! Lege!

[teɪk] [ænd; ɐnd] [riːd] .
Take and read .
拿 和 读 .

拿去读。

[aɪ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [ˈbloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [waɪnd][ænd; ɐnd] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [seɪnt]
I heard these words in the blowing of the autumn wind and , as with Saint
我 听 到 这 些 字 在 这 吹 的 这 秋 天 风 和 , 作 为 和 圣
[ˈɔɡəstɪn] ,
Augustine ,
奥 古 斯 丁 ,

我在秋风中听到了这些话，就像圣奥古斯丁一样，

[aɪ] [ɡruː] [peɪl] [ænd; ɐnd] " [aɪ] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪldrənz] [ɡeɪm] ,
I grew pale and " I wondered if these words were part of a children's game ,
我 生 长 苍 白 和 " 我 想 知 道 如 果 这 些 字 是 部 分 的 一 个 孩 子 们 的 游 戏 ,
我脸色苍白，心想：“这些话是不是儿童游戏的一部分？”

[ænd; ɐnd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ˈevər] [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] .
and I could not remember ever having heard them before .
和 我 可 以 不 是 记 住 曾 经 拥 有 听 到 他 们 前 .

我记不清以前是否听过这些歌。

[terz] [spræn] [ɪn][,em ˈiː][ænd; ɐnd][aɪ][ɡɔːt][ʌp][ænd; ɐnd] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]
Tears sprang in me and I got up and took it to be a voice from
眼 泪 弹 簧 在 我 和 我 得 到 向 上 和 采 取 它 到 是 一 个 嗓 音 从
[ɡɔːd] .
God .
上 帝 .

我泪流满面，站起身来，觉得那是上帝的声音。

" [ðæt] [ˈɔːtəm] , [ɪn][ɑːkˈtoʊbər][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd] - ,
" That autumn , in October of the year of Our Lord 1423 ,
" 那 秋 天 , 在 十 月 的 这 年 的 我 们 的 主 - ,
“那年秋天，即公元1423年10月，

[maɪ] [frend] [ænd; ɐnd] [ɡʊd] [naɪt] [ˈmaɪk(ə)] [ˈɡroʊlənd][ʌv; əv] - [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
my friend and good knight Michael Groland of Laufenholz came back to the
我的 朋 友 和 好 的 骑 士 迈 克 尔 格 罗 兰 的 - 来 了 后 退 到 这
[taʊn] [ʌv; əv][ˈnjuərəmbəːɡ] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋɡəri] [æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] ,
town of Nuremberg from Hungary as a poor ,
镇 的 纽 伦 堡 从 匈 牙 利 作 为 一 个 贫 穷 的 ,
我的朋友兼好骑士劳芬霍尔茨的迈克尔·格罗兰从匈牙利回到纽伦堡时一贫如洗，

[sɪk] , [b:st] [səʊl] ,
sick , lost soul ,
生病的 , 丢失的 灵魂 ,

病态的、迷失的灵魂

[hu:] [kʊd; kəd] [naʊ] ['oʊnli][ju:z][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑ:f] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]
who could now only use his sword as a staff to support himself and the
WHO 可以 现在 仅有的 使用 他的 剑 作为 一个 职员 到 支持 他自己 和 这
[ˈfɑ:lʊərɪŋ] [rɪ'leɪts] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
following relates how he came to arrive in this way .
下列的 相关 如何 他 来了 到 到达 在 这 方式 .

他现在只能用剑作为拐杖来支撑自己，下面讲述了他如何落到这般境地。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glu:mi] [æftər'nu:n] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [si:t] [ɪn][ə; eɪ]
It was a gloomy afternoon and I had sat on the window seat in a
它 曾是 一个 阴沉 下午 和 我 有 卫星 在 这 窗户 座位 在 一个
[ˈkjʊəriəsli] [ˌmelən'kɑ:ɪk] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
curiously melancholic frame of mind ,
奇怪的是 忧郁的 框架 的 头脑 ,

那是一个阴沉的下午，我坐在窗边的座位上，心情莫名地有些忧郁。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ɪn][maɪ] [oʊn] [ru:m] , [ˈræðər] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ru:m] [ðæt] [kə'hektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stri:t] .
but not in my own room , rather in the main room that connected with the street .
但 不是 在 我的 自己的 房间 , 相当 在 这 主要的 房间 那 连接 和 这 街道 .
[ˌkə'neɪtɪd] [wɪθ; wɪθ][ðə; ði] [stri:t] .
但不是在我的房间里，而是在与街道相连的主房间里。

[aɪ][sæt][ðer; ðər]['kwaɪətli] , [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tu:; tə][wɜ:rk][ɔ:r] ['stʌdi] .
I sat there quietly , disinclined to work or study .
我 卫星 那里 悄悄 , 不情愿 到 工作 或者 学习 .

我静静地坐在那里，既不想工作也不想学习。

['oʊvər][ðə; ði] ['ru:ftɑ:p] [ænd; ənd] ['geɪbl] ['endz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] [blu:] , ['kwɪkli] ['draɪvɪŋ] [greɪ] [klaʊdz]
Over the rooftops and gable ends a strong wind blew , quickly driving grey clouds
超过 这 屋顶 和 山墙 结束 一个 强的 风 吹 , 迅速地 驾驶 灰色的 云
[θru:] [ðə; ði][skaɪ] ,
through the sky ,
通过 这 天空 ,

狂风呼啸，掠过屋顶和山墙，迅速卷起灰色的云朵。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [tu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]
and people too were in a hurry in the streets , for everyone wanted to
和 人们 也 是 在 一个 匆忙 在 这 街道 , 为了 每个人 通缉 到
[bi:; bi] [hoʊm] .
be home .
是 家 .

街上的人也都很匆忙，因为每个人都想回家。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [felt] ['streɪndʒli] [ɪl] [æt; ət] [i:z] [ɪn] [maɪn] .
And yet I felt strangely ill at ease in mine .
和 然而 我 毛毡 奇怪的 患病的 在 舒适 在 矿 .

然而，我却在我的房间里感到莫名的不自在。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [prest] [ɪn][ɑ:n][em 'i:] ,
The walls pressed in on me ,
这 墙壁 按下 在 在 我 ,

墙壁向我逼近，

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [sæŋk][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['pɪktʃərz] [ɑ:n]
the ceiling sank and the wind that was moving the embroidered pictures on
这 天花板 沉没 和 这 风 那 曾是 移动 这 绣花 图片 在
[ðə; ði][wɔ:l] ['hæŋɡɪŋz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wepənz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔ:beəz] [hʌŋ] [ɑ:n] ['kɑ:ləmz]
the wall hangings and making the weapons of my forebears hung on columns
这 墙 绞刑 和 制作 这 武器 的 我的 祖先 悬挂 在 列
[klɪŋk] ['slɑ:tlɪ] [tʊk] [maɪ] [breθ] [ə'wei] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [per] - [jeɪpt] [gæg] [ðæt] [ə; eɪ]
clink slightly took my breath away more than the pear - shaped gag that a
碰杯 轻微地 采取 我的 气息 离开 更多的 比 这 梨 - 形状 插科打诨 那 一个
['tɔ:rtʃərə] ['ju:zɪz][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['felənz] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔ:rtʃər] ['tʃeɪmbər] .
torturer uses to stop the mouths of felons in a torture chamber .
施虐者 用途 到 停止 这 嘴 的 重罪犯 在 一个 酷刑 房间 .

天花板下沉，风吹动着墙上的刺绣画，吹动着挂在柱子上的祖先的武器发出轻微的叮当声，这比刑讯室里刑讯者用来堵住罪犯嘴巴的梨形口塞更让我窒息。

[ðen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [sent] [baɪ][maɪ]['kʌz(ə)n] , [sə'si:liə]
Then a messenger came , a boy who looked in a hurry sent by my cousin , Cecilia
然后 一个 信使 来了 , 一个 男生 WHO 看起来 在 一个 匆忙 发送 经过 我的 表哥 , 塞西莉亚
Stollhoferin .

然后来了一位信使，一个看起来很匆忙的男孩，是我表妹塞西莉亚·斯托尔霍费林派来的。

[hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] [ænd; ənd] [dɪ'livərd] [ænd; ənd] [spʊʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['gri:tɪŋ]
He caught his breath with difficulty and delivered and spoke out a greeting
他 捕捉 他的 气息 和 困难 和 发表 和 辐 出去 一个 问候
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][tʊʊld][em 'i:] [ðæt] ,
from her in the name of God and told me that ,
从 她 在 这 姓名 的 上帝 和 讲述 我 那 ,
他艰难地喘了口气，以神的名义向她问好，并告诉我：

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] [nu:] [ɡert] , [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:spɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɑ:n] ,
outside the New Gate , in the hospice for the sick of Saint John ,
外部 这 新的 门 , 在 这 临终关怀 为了 这 生病的 的 圣 约翰 ,
在新门外，圣约翰病人收容所内

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] .
someone was waiting to speak to me .
某人 曾是 等待 到 说话 到 我 .
有人等着跟我说话。

[maɪ]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [tɜ:m] [ðə; ði] ['mʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['lepər] —
My cousin was at that time what was termed the mother to the lepers —
我的 表哥 曾是 在 那 时间 什么 曾是 称为 这 母亲 到 这 麻风病人 —
['ma:tər; 'meɪtər] ,
Mater Leprosorum ,
母 ,
我的表姐当时被称为麻风病人的母亲——Mater Leprosorum，

[ðə; ði]['ʊʊldɪst][ʌv; əv] [ðʊʊz] [du:] - ['ɡʊdɪŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [pə'trɪjŋ] [dɪ'sent] [hu:] ,
the oldest of those do - gooding women of patrician descent who ,
这 最老 的 那些 做 - 古丁 女性 的 贵族 下降 WHO ,
那些热心公益的贵族女性中最年长的一位，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] ['sə:mənz] [ʌv; əv]['mæstər] ['nɪkələs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
as a result of the edifying sermons of Master Nicholas in the church of the
作为 一个 结果 的 这 有益的 布道 的 掌握 尼古拉斯 在 这 教会 的 这
['hʊʊlɪ] [ɡʊʊst] ,
Holy Ghost ,
圣 鬼 ,
由于尼古拉斯大师在圣灵教会所作的启迪性讲道，

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ri:tɪ] [aʊt][tuː; tə] [ðɪːz] [pʊr] [sɪk] [ˈpiːp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
had been the first to reach out to these poor sick people for the sake of
有 到过 这 第一的 到 抵达 出去 到 这些 贫穷的 生病的 人们 为了 这 清酒 的
[gɑːd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [ʃi:t] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kraːnɪk(ə)l] .
God as I have already written in a previous sheet of this chronicle .
上帝 作为 我 有 已经 书面 在 一个 以前的 床单 的 这 编年史 .

正如我在这篇编年史的前文中所写，我是第一个为了上帝的缘故而向这些可怜的病人伸出援手的人。

[ðɪs] ['heɪsti] [ˈsʌmənʒ] [səp'praɪzd] [em 'iː] [ˈsʌmwʌt] ,
This hasty summons surprised me somewhat ,
这 仓促 传票 惊讶 我 有些 ,

这次仓促的传唤让我有些意外。

[jet] [aɪ] [ri'spɒndɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [wʊd] ,
yet I responded to it immediately with a right good will and would ,
然而 我 回应 到 它 立即地 和 一个 正确的 好的 将要 和 会 ,

但我立即以诚挚的善意回应了它，并且愿意这样做。

[æz; əz] ['eni] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ˈnjuərəmbəːg] [wʊd] ,
as any good person in Nuremberg would ,
作为 任何 好的 人 在 纽伦堡 会 ,

就像纽伦堡任何一个善良的人都会做的那样

[hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] ['eni] [ˈaʊər][ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,
have done the same at any hour of day or night ,
有 完毕 这 相同的 在 任何 小时 的 天 或者 夜晚 ,

无论白天黑夜，他们都做过同样的事情。

[ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] ['weðər] [ðə; ði] ['lepər] ['mʌðər] [hæd; həd] [ˈsʌmənd] [em 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ]
irrespective of whether the leper mother had summoned me from a
无论如何 的 无论 这 麻风病人 母亲 有 被召唤 我 从 一个
[wedɪŋ] [fiːst] ,
wedding feast ,
婚礼 盛宴 ,

无论那位麻风病母亲是否把我从婚宴上叫了出来，

[ə; eɪ][ˈbæptɪzəm][ɔːr][ə; eɪ] [mɔːrg] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['haɪər] [ˈsɜːrvɪs] .
a baptism or a morgue to her higher service .
一个 洗礼 或者 一个 停尸房 到 她 更高 服务 .

无论是洗礼还是停尸，她都将为更高的使命服务。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'spɑːndənt] [laɪk] [ðɪs] ,
While I was despondent like this ,
尽管 我 曾是 沮丧的 喜欢 这 ,

当我情绪低落的时候，

[maɪ] ['kʌzənʒ] [ˈsʌmənʒ] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði][muːst] ['berəbl] [ðæt] [kʊd; kəd]
my cousin's summons seemed to me of all things the most bearable that could
我的 表亲 传票 似乎 到 我 的 全部 事物 这 最多 可以忍受 那 可以
[ˈhæpən] [tuː; tə][em 'iː] .
happen to me .
发生 到 我 .

在我看来，收到表兄的传唤这件事，反而是我所能遇到的最可以忍受的事情了。

[ðə; ði] ['preʃər] ['weɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [səʊl] ['lɪftɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪriəsənəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːl][fɔːr; fər]
The pressure weighing down on my soul lifted at the seriousness of this call for
这 压力 称重 向下 在 我的 灵魂 抬起 在 这 严肃 的 这 称呼 为了
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

意识到这通求助电话的严肃性，压在我心头的压力顿时减轻了。

[ə; eɪ] [greɪ] [skɑɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæd] [muːd] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd] [ˈpəʊər] [tuː; tə] [əˈpres] [ˌem ˈiː] .
A grey sky and a bad mood no longer had power to oppress me .
一个 灰色的 天空 和 一个 坏的 情绪 不 更长 有 力量 到 压迫 我 .
阴沉的天空和糟糕的心情再也无法压倒我。

[aɪ] [sent] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ˈgriːtɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] ,
I sent the messenger back with a warm greeting to my cousin ,
我 发送 这 信使 后退 和 一个 温暖的 问候 到 我的 表哥 ,
我派信使带回了对表弟的亲切问候。

[pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈmænt(ə)l] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈoʊvər] [maɪ] [ˈdæp(ə)ld] [ˈtuːnɪk] [ænd; ənd] [went] [aʊt]
put on a mantle as quickly as possible over my dappled tunic and went out
放 在 一个 地幔 作为 迅速地 作为 可能的 超过 我的 斑驳的 束腰外衣 和 去 出去
[ɑːn] [ðæt] [dɑːrk] [ˈɔːtəm] [deɪ] .
on that dark autumn day .
在 那 黑暗的 秋天 天 .
我尽快披上斗篷，罩在我的斑驳束腰外衣上，然后冒着阴沉的秋日走了出去。

[ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈtɜːrmɔɪl] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌstreɪtəˈweɪ] [ədˈmɪtɪd] [aʊtˈsaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
The human turmoil , into which I was straightaway admitted outside in the street ,
这 人类 动荡 , 进入 哪个 我 曾是 马上 承认 外部 在 这 街道 ,
我一出门就被卷入了街头的这场人间骚乱之中。

[rɪˈliːst] [ˌem ˈiː] [kəmˈpliːtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv] [maɪ] [bæd] [ˈdiːmənz] .
released me completely from the attacks of my bad demons .
发布 我 完全地 从 这 攻击 的 我的 坏的 恶魔 .
让我彻底摆脱了心魔的纠缠。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡroʊsən] [haʊs] [mektɪld] [weɪvd] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈgriːtɪŋ]
From the bay window of the Grossen house Mechthild waved me a greeting
从 这 湾 窗户 的 这 格罗斯 房子 梅希尔德 挥手 我 一个 问候
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [smaɪl] .
with a friendly smile .
和 一个 友好的 微笑 .
从格罗森家的凸窗里，梅希尔德面带微笑地向我挥手致意。

[aɪ] [kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [ˈmɑːvəld] [æt; ət] [maɪˈself] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜːrs(ə)n]
I could well have marvelled at myself being now quite a different person
我 可以 出色地 有 惊叹不已 在 我 存在 现在 相当 一个 不同的 人
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] ,
from the one I had been only an hour before ,
从 这 一 我 有 到过 仅有的 一个 小时 前 ,
我本该惊叹于自己此刻竟与一小时前判若两人。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɔːt] [duː] , [bʌt; bət] [bɪˈreɪtɪd] [maɪˈself] [æz; əz] [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn]
but that I did not do , but berated myself as a fool and walked on
但 那 我 做过 不是 做 , 但 责骂 我 作为 一个 傻子 和 步行 在
[ænd; ənd] [ɑːn] ,
and on ,
和 在 ,
但我没有那样做，而是责备自己是个傻瓜，然后继续往前走。

[pæst] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ʌv; əv] [laɪnɪŋz-ɜ] [ˈsɪtədel] , [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [geɪt] .
past the ruins of Leininger's citadel , to the New Gate .
过去的 这 废墟 的 莱宁格的 堡垒 , 到 这 新的 门 .
穿过莱宁格城堡的废墟，到达新城门。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] ['meni] [ə; ei] [gʊd] [frend] ['gri:tɪd] [em 'i:][ænd; ənd] [stɑ:pt] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; ei] "
On the way many a good friend greeted me and stopped me with a "
在这方式许多一个好的朋友问候我和停止我和一个"
[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:f][tu:; tə] [ðen] ?
Where are you off to then ?
在哪里是你离开到然后 ?

途中，许多好朋友向我问好，并拦住我问：“你要去哪里呢？”
" [wen] [aɪ][tʊld][ðem; ðəm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['gʊɪŋ] ,
" **When I told them where I was going ,**
" 什么时候我讲述 他们 在哪里 我 曾是 去 ,
当我告诉他们我要去哪里时，

[ðeɪ] ['rʌgd] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd][wʌn]
they shrugged their shoulders and looked at the threatening clouds and one
他们 耸了耸肩 他们的 肩膀 和 看起来 在 这 威胁 云 和 一
[ɔ:r] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [pʌb][ɔ:r] [ðæt] [pʌb] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
or another of them invited me to this pub or that pub for the night .
或者 其他 的 他们 受邀 我 到 这 酒吧 或者 那 酒吧 为了 这 夜晚 .

他们耸了耸肩，望着乌云密布的天空，然后其中一个或另一个邀请我去这家酒吧或那家酒吧过夜。
[æz; əz][aɪ] [nu:] [ðæt] ['mæstər][θi:ə'dɔ:roʊs] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ni:d] [ʌv; əv][em 'i:] [ðæt] [deɪ] ,
As I knew that Master Theodoros would have no more need of me that day ,
作为 我 知道 那 掌握 西奥多罗斯 会 有 不 更多的 需要 的 我 那 天 ,
因为我知道那天西奥多罗斯大师就不再需要我了，

[aɪ] [ək'septɪd] [æn; ən][ɪnvi'teɪ(ə)n][ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [maɪ'self][ə; ei] ['laɪvli] ['i:vniŋ] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['æftər]
I accepted an invitation and promised myself a lively evening for long after
我 公认 一个 邀请 和 承诺 我 一个 热闹 晚上 为了 长的 后
[ðə; ði] [naɪt] [bel] [hæd; həd] ['saʊndɪd] .
the night bell had sounded .
这 夜晚 钟 有 听起来 .

我接受了邀请，并向自己承诺，即使夜幕降临，也要度过一个热闹的夜晚。
[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] [ə'raɪvd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ,
In this way I arrived before the gate and intended ,
在这方式我到达的 前 这 门 和 故意的 ,
就这样，我赶在大门前到达了，并且打算.....

[dɪ'spaɪt] [ɔ:l] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n] [maɪt] ['prez(ə)nt][em 'i:][wɪð; wɪθ] ,
despite all that my cousin might present me with ,
尽管 全部 那 我的 表哥 可能 展示 我 和 ,
尽管我的表弟可能会给我带来各种各样的东西，

[tu:; tə][hoʊld][ɑ:n][tu:; tə][maɪ] [gʊd] [mu:d] [kʌm] [wʌt] [meɪ] .
to hold on to my good mood come what may .
到 抓住 在 到 我的 好的 情绪 来 什么 可能 .
无论发生什么，我都要保持好心情。
[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [pli:z] [em 'i:][æt; ət] [hoʊm] ,
But that day , which had failed to please me at home ,
但 那 天 , 哪个 有 失败的 到 请 我 在 家 ,

但那天，在家发生的事让我很不高兴，
[pli:zd] [em 'i:]['i:v(ə)n] [les] [əʊt'saɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] .
pleased me even less outside in front of the city wall .
高兴 我 甚至 较少的 外部 在 正面 的 这 城市 墙 .
在城墙外，我更加不高兴了。

[ðə; ði] [fi:ld] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [stʊd] [stript] [ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The field there was bare and the trees stood stripped of leaves and the
这 场地 那里 曾是 裸 和 这 树木 站立 脱衣舞 的 树叶 和 这
[wind] ,
wind ,
风 ,

那里的田野光秃秃的，树木光秃秃的，叶子都被风吹落了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [hævɪŋ] [ɪts] [oʊn] [wei] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,
which had already been having its own way in the streets ,
哪个 有 已经 到过 拥有 它是自己的 方式 在 这 街道 ,
它此前已经在街头横行无忌，

[hæd; həd][noʊ][lɔ:ŋgər] [eniθɪŋ] [tu:; tə][keɪdʒ][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [teɪm] [aɪ 'ti:] .
had no longer anything to cage it and tame it .
有 不 更长 任何事物 到 笼 它 和 驯服 它 :
再也没有什么东西可以囚禁它、驯服它了。

[aɪ 'ti:] [rɒmpt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪld] [ænd; ənd]
It romped about and went from place to place as it willed and
它 嬉戏玩耍 关于 和 去 从 地方 到 地方 作为 它 意志 和
[skerd] [draɪ] [daɪst] [ˈɪntu:][ˈvaɪələnt][swɜ:rlz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [læft] [dɪs'deɪnfəli] [æt; ət][ðə; ði]
scared dry dust into violent swirls in the air and laughed disdainfully at the
害怕的 干燥 灰尘 进入 暴力 漩涡 在 这 空气 和 笑了 轻蔑地 在 这
[ˈɑ:nkʌmɪŋ] [dʌsk] .
oncoming dusk .
即将到来的 黄昏 :

它四处奔跑，随心所欲地从一个地方跑到另一个地方，吓得干燥的尘土在空中剧烈地旋转起来，对着即将到来的黄昏不屑一顾地大笑。

[aɪ] [pʊld] [maɪ] [kloʊk] [mɔ:ɾ] [ˈtaɪtli] [ə'raʊnd] [em 'i:][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [ˈsprɑɪtli] [ˈfæʃ(ə)n]
I pulled my cloak more tightly around me and walked on in a sprightly fashion
我 拉 我的 披风 更多的 紧紧 大约 我 和 步行 在 在 一个 轻快的 时尚
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɑ:spɪs] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɑ:n] .
to the Hospice of Saint John .
到 这 临终关怀 的 圣 约翰 :

我把斗篷裹得更紧了些，精神抖擞地走向圣约翰临终关怀医院。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [fed] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪk] ,
At that time there was only a sort of shed for the sick ,
在 那 时间 那里 曾是 仅有的 一个 种类 的 棚 为了 这 生病的 ,
当时只有一个简陋的棚子供病人使用。

[ɪ'rektɪd] [ɪn] - [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:ds] [ʌv; əv] - , [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
erected in 1323 next to the church by the Lords of Tezeln , out in the open .
竖立 在 - 下一个 到 这 教会 经过 这 领主 的 - , 出去 在 这 打开 :

该建筑于 1323 年由特泽尔恩领主在教堂旁露天建造。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈtʃɜ:rtʃja:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [greɪv] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ə'veɪləb(ə)] .
The great Churchyard of the Holy Grave was not yet available .
这 伟大的 墓地 的 这 圣 严重 曾是 不是 然而 可用的 :
圣墓大墓园当时尚未开放。

[æ̃t; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈeniwʌn] [kæn; kən][gəʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪˈflekt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈgreɪnstəʊn] [ðæt]
At present anyone can go there and reflect upon the first gravestone that
在 展示 任何人 能 去 那里 和 反映 之上 这 第一的 墓碑 那
[ˈoʊz] [seɪnt] [siːˈbæstjən] [baʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈskɪrɪp](ə)n] [ˈdeɪtɪŋ] [bæk] [tu:; tə]
shows Saint Sebastian bound to a tree trunk with an inscription dating back to
演出 圣 塞巴斯蒂安 边界 到 一个 树 树干 和 一个 题词 约会 后退 到
- :
1427 :
- :

目前任何人都可以前往那里，瞻仰第一块墓碑，墓碑上描绘的是圣塞巴斯蒂安被绑在树干上，碑文可追溯至1427年：
[ðɪs] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)] [ænd; ənd] [ˈpɪtiəs] [ˈməʊnɪŋ] ;
This day there was an awful and piteous moaning ;
这 天 那里 曾是 一个 可怕 和 可怜的 呻吟 ;
这一天传来一阵凄惨的呻吟声；

[θɜ:rˈti:n] [daɪd] [ɪnˈklu:dɪŋ] [em ˈi:] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈləʊn] [ɪn] .
Thirteen died including me in the house I was alone in .
十三 死亡 包括 我 在 这 房子 我 曾是 独自的 在 .
包括我在内，共有十三人死于我独自居住的房屋里。

[ˈtru:lɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtʃɜ:rtʃa:rd] [wʌz; wəz][nɑ:t][set] [ʌp][ɪn] [veɪn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] .
Truly the great churchyard was not set up in vain at the time that it was .
真的 这 伟大的 墓地 曾是 不是 放 向上 在 徒劳 在 这 时间 那 它 曾是 .
当时建造这座宏伟的教堂墓地绝非徒劳。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [stʊd] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
In the year 1423 the house of the sick stood next to the church ,
在 这 年 - 这 房子 的 这 生病的 站立 下一个 到 这 教会 ,
1423年，病人之家就建在教堂旁边。

[bəʊθ][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][skænt] [ˈʌndərgroʊθ] .
both on their own in the middle of a field , surrounded by scant undergrowth .
两个都 在 他们的 自己的 在 这 中间 的 一个 场地 , 包围 经过 稀少 灌木丛 .
它们孤零零地矗立在田野中央，周围只有稀疏的灌木丛。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [ˈbɪldɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] , [lɔ:ŋ] [drɔ:n] [aʊt] [ˈedɪfɪs] ,
The former of these two buildings was a low , long drawn out edifice ,
这 以前的 的 这些 二 建筑物 曾是 一个 低的 , 长的 绘制 出去 大厦 ,
这两座建筑中，前者是一座低矮狭长的建筑。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈwɑ:ndərər][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪf] [hi:; hi][ˈevər] [tʊk]
away from which a wanderer was glad to turn his face if he ever took
离开 从 哪个 一个 流浪者 曾是 高兴的 到 转动 他的 脸 如果 他 曾经 采取
[ðə; ði][roʊd] [ðæt] [fa:r][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the road that far into the country .
这 路 那 远的 进入 这 国家 .
如果一个流浪者踏上通往乡下深处的路，他一定会乐于背对着他。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] , [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈsʌməɹ] , [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈwelkəmɪŋ] [saɪt] .
The place was , even in glorious summer , not a welcoming sight .
这 地方 曾是 , 甚至 在 辉煌 夏天 , 不是 一个 欢迎 视线 .
即使在盛夏，这个地方也并不令人愉快。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ˈfɛrɪst] [ˈblɒsəmz] [wɜ:r; wər] [ˈɪmpətənt] [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ˈʃɪvər] .
Even the year's fairest blossoms were impotent to ward off a shiver .
甚至 这 年 最公平 花朵 是 阳痿 到 病房 离开 一个 颤抖 .
即使是一年中最美的花朵也无法抵御一阵寒意。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] ['mu:viŋ] [ɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [ru:f]

But today the sky was grey and black clouds were moving in over the roof
但 今天 这 天空 曾是 灰色的 和 黑色的 云 是 移动 在 超过 这 屋顶

[ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪk] [beɪ] [ænd; ənd] [blæk] ['rævənz] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ɑ:n] [ə; eɪ]

of the sick bay and black ravens flapped their wings around it as on a
的 这 生病的 湾 和 黑色的 渡鸦 拍打 他们的 翅膀 大约 它 作为 在 一个

[haɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['gæləʊz]

high place where there were gallows
高的 地方 在哪里 那里 是 绞刑架

但今天天空阴沉，黑云笼罩着医务室的屋顶，黑渡鸦在它周围扑腾着翅膀，仿佛在高处有绞刑架的地方。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['pɪktʃəd] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [ɑ:sju:əri]

No living soul could have pictured a worse ossuary
不 活的 灵魂 可以 有 如图所示 一个 更糟 藏骨堂

世上恐怕无人能想象出比这更糟糕的藏骨堂。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [hedʒ] [ðæt] [stretʃt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [wei] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs]

There was also a hedge that stretched for a long way round the house
那里 曾是 还 一个 对冲 那 拉伸 为了 一个 长的 方式 圆形的 这 房子

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['roumən] [raʊd] [keɪm] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [dɔ:r]

and where the Roman road came into it a door
和 在哪里 这 罗马 路 来了 进入 它 一个 门

房子周围还有一道绵延很长的树篱，罗马古道与树篱相交处有一扇门。

[ə; eɪ] [stoʊn] [krɔ:s] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] [nɪr] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ʌndər] [ðə; ði] [krɔ:s] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bentʃ]

A stone cross had been put up near it and under the cross was a bench
一个 石头 叉 有 到过 放 向上 靠近 它 和 在下面 这 叉 曾是 一个 长椅

[ɔ:lsəʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn]

also made of stone
还 制成 的 石头

附近竖立着一座石十字架，十字架下面是一张石凳。

[æz; əz] [aɪ] [keɪm] ['nɪrər] [aɪ] [sɔ:] [tu:] [fɔ:rmz] [ʌndər] [ðə; ði] [krɔ:s]

As I came nearer I saw two forms under the cross
作为 我 来了 更近 我 锯 二 表格 在下面 这 叉

走近后，我看到十字架下有两个身影。

[ɑ:n] [ðə; ði] [bentʃ] [sæt] [ə; eɪ] [mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [braʊn] ['hæbɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæpju:tʃɪn] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ]

On the bench sat a man wearing a long brown habit like a Capuchin monk with
在 这 长椅 卫星 一个 男人 穿着 一个 长的 棕色的 习惯 喜欢 一个 卷尾猴 僧 和

[hɪz; ɪz] [hed] ['di:pli] [bəʊd] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʊd]

his head deeply bowed and completely covered with a hood
他的 头 深 鞠躬 和 完全地 涵盖 和 一个 兜帽

长凳上坐着一个男人，身穿棕色长袍，像嘉布遣会修士一样，低着头，全身被兜帽遮住。

[ə; eɪ] [fju:] [steps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [stʊd] [maɪ] ['kʌz(ə)n]

A few steps away from him stood my cousin
一个 很少 步骤 离开 从 他 站立 我的 表哥

离他几步远的地方站着我的表弟。

[ʃi:; ʃɪ] [tu:] [hæd; həd] [bəʊd] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər] [hændz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]

She too had bowed her head and was wringing her hands as if in
她 也 有 鞠躬 她 头 和 曾是 拧干 她 双手 作为 如果 在

[sʌm; səm] [greɪt] [gri:f]

some great grief
一些 伟大的 悲伤

她也低下了头，双手不停地绞在一起，仿佛正经历着巨大的悲痛。

[ænd; ənd] [fɔ:r] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊd] ,

And four steps in front of them , back in the direction of the road ,
和 四 步骤 在 正面 的 他们 , 后退 在 这 方向 的 这 路 ,

在他们前方四步，朝着道路方向走去，

[ə; eɪ] [sɔ:rd] [hæd; həd] [bɪn] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [nɑ:t][tu;; tə] [kʌm] ['eni] ['nɪrər]
a sword had been stuck in the ground as a warning not to come any nearer
一个 剑 有 到过 卡住 在 这 地面 作为 一个 警告 不是 到 来 任何 更近
.
:
.

地上插着一把剑，警告人们不要靠近。

[ɔ:l'redi] [aɪ] [nu:] [naʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['laɪkli] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd] [waɪ]
Already I knew now from a distance the likely meaning of all this and why
已经 我 知道 现在 从 一个 距离 这 可能 意义 的 全部 这 和 为什么
[maɪ]['kʌz(ə)n] [sə'si:liə][hæd; həd][bɪd][em 'i:] [kʌm] .
my cousin Cecilia had bid me come .
我的 表哥 塞西莉亚 有 出价 我 来 .

现在，即使隔着一段距离，我也已经明白了这一切的可能含义，以及我的表妹塞西莉亚为什么叫我过来。

[bʌt; bət] [hu:] [ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn][wʌz; wəz][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] .
But who the hooded man was I had no idea .
但 WHO 这 连帽的 男人 曾是 我 有 不 主意 .

但我不知道那个戴兜帽的男人是谁。

[aɪ] [stʊd] [stɪl] [nɪr] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [sed] : " [gʊd] [deɪ] [tu;; tə][ju;; jʊ] , ['kʌz(ə)n] .
I stood still near the sword and said : " Good day to you , cousin .
我 站立 仍然 靠近 这 剑 和 说 : " 好的 天 到 你 , 表哥 .

我站在剑旁，说道：“表哥，你好。”

[aɪ][eɪ 'em][æt; ət][jʊr; jər] ['sɜ:rvis] .
I am at your service .
我 是 在 你的 服务 .

我随时为您效劳。

[fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪz] [seɪk] , [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
For mercy's sake , who is it ?
为了 怜悯的 清酒 , WHO 是 它 ?

看在老天的份上，他是谁？

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃʌdə] [ʃʊk] [em 'i:][tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:r] ,
" **A sudden shudder shook me to the core** ,
" 一个 突然 不寒而栗 摇晃 我 到 这 核 ,

一阵突如其来的颤抖让我心惊胆战。

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [lɜ:rn] .
but I still did not know what I was about to learn .
但 我 仍然 做过 不是 知道 什么 我 曾是 关于 到 学习 .

但我仍然不知道我即将学到什么。

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['kʌz(ə)n] , " [aɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
" **Who is it , cousin , I asked for the second time** .
" WHO 是 它 , 表哥 , " 我 问 为了 这 第二 时间 .

“是谁啊，表哥？”我第二次问道。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['sɒbd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:r; hər][hændz][ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['glauərɪŋ] [skaɪ] .
The old woman sobbed and raised her hands up to the glowering sky .
这 老的 女士 啜泣 和 提高 她 双手 向上 到 这 忧郁 天空 .

老妇人啜泣着，举起双手望向阴沉的天空。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['mʌŋks] ['hæbɪt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪz; ɪz] ['hʊdɪd] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] [hænd]
The man in the monk's habit supported his hooded head on his left hand
这 男人 在 这 僧侣的 习惯 有 他的 连帽的 头 在 他的 左边 手
[ænd; ənd] ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] [tu;; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] ['stɪkɪŋ] [ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and gestured with the other to the sword sticking upright in the ground .
和 做手势 和 这 其他 到 这 剑 粘性 直立 在 这 地面 .

身穿僧袍的男子左手托着兜帽下的头，右手指向插在地上的剑。

[ðen] [aɪ][hæd; həd] [ə'hʌðər] [[ɑ:k] — [ə; eɪ] [[ɑ:k] [tu:; tə][end][ɔ:l] [[ɑ:ks] — [ðæt] [ʊk] [em 'i:]['bɑ:di]
Then I had another shock — a shock to end all shocks — that shook me body
然后 我 有 其他 震惊 — 一个 震惊 到 结尾 全部 冲击 — 那 摇晃 我 身体
[ænd; ʌnd][soʊl] .
and soul .
和 灵魂 .

然后我又经历了一次巨大的冲击——一次前所未有的冲击——它震撼了我的身心。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ʌnd] [ri:ld] ['bækwərdz] [æz; əz] [ɪf] [hɪt][baɪ][ə; eɪ]['bæt(ə)] ['hæmə] .
I looked at the sword and reeled backwards as if hit by a battle hammer .
我 看起来 在 这 剑 和 卷曲 向后 作为 如果 打 经过 一个 战斗 锤 .
我看着那把剑，像被战锤击中一样，踉跄后退。

[ðə; ði][wɜ:rld][aɪ] [lʊkt] [ɑ:n] [gru:] [kən'fju:zd] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] ['veri] [aɪz] .
The world I looked on grew confused before my very eyes .
这 世界 我 看起来 在 生长 使困惑 前 我的 非常 眼睛 .
我眼前的世界变得混乱不堪。

[aɪ] ['stægərd] [ænd; ʌnd][kraɪd] [aʊt] , ['laʊdli] [aɪ][kraɪd] [aʊt] .
I staggered and cried out , loudly I cried out .
我 交错 和 哭 出去 , 高声 我 哭 出去 .
我踉跄了一下，大声喊叫起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ðə; ði] ['trʌsti] [sɔ:rd] ,
This was the sword , the trusty sword ,
这 曾是 这 剑 , 这 可靠 剑 ,
这就是那把剑，那把值得信赖的剑。

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ][ɔ:f(ə)n][ænd; ʌnd][soʊ] ['merəli] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɑ:n] ['bænər] ['maʊnt(ə)n]
which had so often and so merrily made the old house on Banner Mountain
哪个 有 所以 经常 和 所以 兴高采烈地 制成 这 老的 房子 在 横幅 山
[ʃeɪk] .
shake .
摇 .
它曾多次、多次、欢快地摇晃着班纳山上的老房子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:rd] [ðæt] [hæd; həd] [foʊn] [nekst][tu:; tə][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [ə'genst]
This was the sword that had shone next to me in the pitched battle against
这 曾是 这 剑 那 有 闪耀 下一个 到 我 在 这 投球 战斗 反对
[ðə; ði] ['hʌsɪt] ,
the Hussites ,
这 胡斯派 ,
这就是当年在与胡斯派的激战中与我并肩作战、闪耀光芒的宝剑。

[ðə; ði] ['trʌsti] ['wepən] [ðæt] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [aʊt] [ʌv; əv] ['enəmi]
the trusty weapon that had helped to deliver the imperial crown out of enemy
这 可靠 武器 那 有 帮助 到 递送 这 帝国 王冠 出去 的 敌人
[hændz] !
hands !
双手 !
这件可靠的武器曾帮助我们从敌人手中夺回皇冠！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][maɪ] [frend] , [maɪ] [blʌd] ['brʌðə-z] [sɔ:rd] !
This was the sword of my friend , my blood brother's sword !
这 曾是 这 剑 的 我的 朋友 , 我的 血 兄弟 剑 !
这是我朋友的剑，是我结拜兄弟的剑！

[ðə; ði] [bent] ['hʊdɪd] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [bent] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] ['hæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] [wʌz; wəz]
The bent hooded man on the stone bench in the brown habit of a pilgrim was
这 弯曲 连帽的 男人 在 这 石头 长椅 在 这 棕色的 习惯 的 一个 朝圣 曾是
[ðə; ði] [praʊd] [naɪt] ['maɪk(ə)l] ['grəʊlənd][ʌv; əv] - ,
the proud knight Michael Groland of Laufenholz ,
这 自豪的 骑士 迈克尔 格罗兰 的 - ,
 坐在石凳上, 身穿棕色朝圣者长袍、头戴兜帽、佝偻着身子的男子, 是骄傲的劳芬霍尔茨骑士迈克尔·格罗兰。

[maɪ] ['brʌðər] , [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][maɪ] ['brʌðər] , [maɪ] [frend] , [maɪ] ['dʒɔɪfl] ['klæsmeɪt] [ænd; ənd] ['kɑ:mræd]
my brother , more than my brother , my friend , my joyful classmate and comrade
我的 兄弟 , 更多的 比 我的 兄弟 , 我的 朋友 , 我的 快乐 同学 和 同志
[ɪn][ɑ:rmz] ,
in arms ,
在 武器 ,
 我的兄弟, 不, 他不仅是我的兄弟, 更是我的朋友, 我快乐的同学和战友,

[pʊr] ['maɪk(ə)l] ['grəʊlənd] !
poor Michael Groland !
贫穷的 迈克尔 格罗兰 !
 可怜的迈克尔·格罗兰!

[aɪ] [sweɪ] [ɑ:n][maɪ] [fi:t] , ['stæɡərd] [ænd; ənd] [fel] .
I swayed on my feet , staggered and fell .
我 摇摆 在 我的 脚 , 交错 和 跌倒 .
 我站不稳, 踉跄了一下, 摔倒了。

[aɪ] [fel] [hed] [fɜ:rst][ɪntu:] [sɔ:ft][sænd][ænd; ənd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['θʌndər] [ɪn][maɪ] [ɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]
I fell head first into soft sand and heard a great thunder in my ear and a
我 跌倒 头 第一的 进入 柔软的 沙 和 听到 一个 伟大的 雷 在 我的 耳朵 和 一个
[saʊnd] [laɪk] ['wɪslɪŋ] ,
sound like whistling ,
声音 喜欢 吹口哨 ,
 我一头栽进了松软的沙子里, 耳边传来一声巨响, 接着又传来一阵类似口哨的声音。

[laɪk][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rpənt][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] , [ɪn][maɪ] [tʃest] .
like the whistle of the serpent in the Garden of Eden , in my chest .
喜欢 这 哨 的 这 蛇 在 这 花园 的 伊甸园 , 在 我的 胸部 .
 就像伊甸园里蛇的哨声, 在我胸口回荡。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ɡɑ:t] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['spektər] [hæd; həd] ['væniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bent]
And when I got back up the awful spectre had vanished from the bench
和 什么时候 我 得到 后退 向上 这 可怕 幽灵 有 消失了 从 这 长椅
[ænd; ənd][saʊ][hæd; həd][ðə; ði] [sɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and so had the sword from the ground .
和 所以 有 这 剑 从 这 地面 .
 当我重新站起来时, 那可怕的幽灵已经从长凳上消失了, 地上的剑也消失了。

[bʌt; bət][maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['lepər] ['mʌðər] , [wʌz; wəz] [stiɪl] ['stændɪŋ] [nekst][tu:; tə][em 'i:] , [ræpt] [ɪn]
But my cousin , the leper mother , was still standing next to me , wrapped in
但 我的 表哥 , 这 麻风病人 母亲 , 曾是 仍然 常设 下一个 到 我 , 包装 在
[hɜ:r; hər] [blæk] [kloʊk] .
her black cloak .
她 黑色的 披风 .
 但是我的表姐, 那位麻风病人的母亲, 仍然裹着黑色斗篷站在我旁边。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [nelt] [daʊn] , [ɡrɑ:spt] [ðə; ði][hem][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ʼɡɑ:rmənt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
But I had knelt down , grasped the hem of her garment and shouted :
但 我 有 跪下 向下 , 抓住 这 她们 的 她 服装 和 喊叫 :
 但我跪了下来, 抓住她的衣摆, 大声喊道:

" [ˈmʌðər] , [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [soʊ] !
" **Mother** , **it** **isn't** **so** !
" 母亲 , 它 不是 所以 !

“母亲，不是这样的！ ”

[tel] [em ˈi:] [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [soʊ] , [ˈmʌðər] !
Tell me it isn't so , mother !
告诉 我 它 不是 所以 , 母亲 !

妈妈，告诉我这不是真的！

" [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [hændz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [kloʊk] [æz; əz] [ɪf]
" **My cousin took one of her hands out of the folds of her cloak as if**
" 我的 表哥 采取 一 的 她 双手 出去 的 这 折叠 的 她 披风 作为 如果
[ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊl] [maɪ] [hændz] [əˈweɪ] ,
she wanted to pull my hands away ,
她 通缉 到 拉 我的 双手 离开 ,

“我的表妹把一只手从斗篷的褶皱里抽出来，好像要把我的手拉开似的。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ji] [ˈoʊnli] [ˈkʌvəd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] : "
but she only covered her eyes with it and said with a deep sigh :"
但 她 仅有的 涵盖 她 眼睛 和 它 和 说 和 一个 深的 叹 : "
[aɪ ˈti:] [ɪz] [soʊ] !
It is so !
它 是 所以 !

但她只是用它蒙住了眼睛，深深地叹了口气说：“就是这样！ ”

[huː] [kæn; kən] [faɪt] [əˈɡenst] [ˈɡɑːdz] [wɪl] ?
Who can fight against God's will ?
WHO 能 斗争 反对 神的 将要 ?

谁能与上帝的旨意对抗？

" [ðen] [ʃiː; ji] [pʊld] [em ˈi:] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; həɹ] [ɑːrm] [ɑːn] [maɪ] [ˈfoʊldər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [raʊnd]
" **Then she pulled me up and laid her arm on my shoulder and turned round**
" 然后 她 拉 我 向上 和 铺设 她 手臂 在 我的 肩膀 和 转向 圆形的
[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
back in the direction of the town .
后退 在 这 方向 的 这 镇 .

然后她把我拉起来，把胳膊搭在我的肩膀上，转身朝城镇的方向走去。

[aɪ] [pʊld] [maɪˈself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɹ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜːr; həɹ] [bæk] [ˈbruːtəli] [ænd; ənd] [ræn]
I pulled myself away from her and pushed her back brutally and ran
我 拉 我 离开 从 她 和 推动 她 后退 残酷地 和 跑
[tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈdʒɑːnz] [tʃɜːrtʃ] [sɪk] [beɪ] .
to the door of Saint John's Church sick bay .
到 这 门 的 圣 约翰的 教会 生病的 湾 .

我挣脱开她，狠狠地把她推开，然后跑到圣约翰教堂医务室的门口。

[ʃiː; ji] [ræn] [ˈæftər] [em ˈi:] , [held] [em ˈi:] [bæk] [ænd; ənd] [ˈaʊtɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɪnd] :
She ran after me , held me back and shouted over the wind :
她 跑 后 我 , 握住 我 后退 和 喊叫 超过 这 风 :

她追上来，拉住我，对着风大喊：

" [kʌm] , [maɪ] [sʌn] .
" **Come , my son .**
" 来 , 我的 儿子 .

来吧，我的儿子。

[aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈniːðər] [wɪl] [hiː; hi] [let] [juː; jʊ] .
I won't let you and neither will he let you .
我 惯于 让 你 和 两者都不 将要 他 让 你 .

我不会让你这么做，他也不会让你这么做。

[let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] .

Let it be .
让 它 是 .

随它去。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][æn; ən] [ooθ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .

He has taken an oath on it .
他 有 已采取 一个 誓言 在 它 .

他已为此宣誓。

[noʊ] - [wʌn][mʌst; məst] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

No - one must come near him from the land of the living .
不 - 一 必须 来 靠近 他 从 这 土地 的 这 活的 .

凡从活人之地来的，都不可靠近他。

[maɪ] [hɑ:rt] [bli:dz] [laɪk] [jɔ:rz] , [maɪ] [sʌn] .

My heart bleeds like yours , my son .
我的 心 出血 喜欢 你的 , 我的 儿子 .

孩子，我的心和你一样痛彻心扉。

[bʌt; bət] ['hi:z] [raɪt]

But he's right
但 他是 正确的

但他说得没错

[ænd; ænd][wi:; wi][mʌst; məst][ækt][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪl] .

and we must act in accordance with his will .
和 我们 必须 行为 在 根据 和 他的 将要 .

我们必须遵从他的意愿行事。

" [aɪ] [kɔ:ld] [aʊt] : " ['maɪk(ə)l] ! ['maɪk(ə)l] !

" I called out : " Michael ! Michael !
" 我 称为 出去 : " 迈克尔 ! 迈克尔 !

我喊道：“迈克尔！ 迈克尔！ ”

" [maɪ][ˈoʊnli] ['ænsər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ɑ:rp] , [hɪsɪŋ] [wɪnd] [θru:] [ðə; ði][draɪ]

" My only answer was the sound of the sharp , hissing wind through the dry
" 我的 仅有的 回答 曾是 这 声音 的 这 锋利的 , 嘶嘶声 风 通过 这 干燥

[græs] .

grass .
草 .

“我唯一的回应是凛冽的风吹过干草的嘶嘶声。”

[maɪ][oʊld] , [greɪ] - ['herd] ['kʌz(ə)n][hæd; həd][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [em 'i:] , [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [jʌŋ] [mæn] ,

My old , grey - haired cousin had to support me , the strong young man ,
我的 老的 , 灰色的 - 头发 表哥 有 到 支持 我 , 这 强的 年轻的 男人 ,

我那头发花白的老表哥不得不扶着我这个身强力壮的年轻人。

[ænd; ænd] [li:d] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] .

and lead me like a child back to the road leading to the town .
和 带领 我 喜欢 一个 孩子 后退 到 这 路 领导 到 这 镇 .

像领孩子一样领我回到通往城镇的路上。

[maɪ] [fi:t] [wɜ:z; wər] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ænd][maɪ] [ni:z] [laɪk] ['brookən] [ri:dz] .

My feet were like a weight of iron and my knees like broken reeds .
我的 脚 是 喜欢 一个 重量 的 铁 和 我的 膝盖 喜欢 破碎的 芦苇 .

我的双脚像灌了铅一样沉重，我的膝盖像折断的芦苇一样脆弱。

[maɪ] [aɪz] [bɪ'held] ['keɪd:s] .

My eyes beheld chaos .
我的 眼睛 观看 混乱 .

我的双眼目睹了一片混乱。

[wɒs] [ɪz][em 'i:] , [wʌt] [hæd; həd] [br'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ?
Woe is me , what had become of the world ?
悲哀 是 我 , 什么 有 变得 的 这 世界 ?
唉, 这世界怎么了?

[ðer; ðər] [lu:md] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['ræm,pɑ:ts][ænd; ənd] ['bætlmənts] ,
There loomed the hundred ramparts and battlements ,
那里 迫近 这 百 城墙 和 城垛 ,
那里耸立着上百座城墙和垛口,

[ˈgeɪbl] [ænd; ənd] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪr] [taʊn] [ʌv; əv][ˈnjuərəmbə:g] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðer; ðər][ɑ:n]
gables and towers of the great dear town of Nuremberg and over there on
山墙 和 塔楼 的 这 伟大的 亲爱的 镇 的 纽伦堡 和 超过 那里 在
[ðə; ði] [left] [ðə; ði] ['ru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] ,
the left the ruin of the citadel ,
这 左边 这 废墟 的 这 堡垒 ,
这是纽伦堡这座伟大而亲爱的城市的山墙和塔楼, 左边那边是城堡的遗址。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪv] [naɪt] ['maɪk(ə)] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [helpt] [tu;; tə] ['kɑ:ŋkər] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [br'ʌvɪd]
which the brave knight Michael had also helped to conquer for our beloved
哪个 这 勇敢的 骑士 迈克尔 有 还 帮助 到 征服 为了 我们的 心爱
[kə'mju:nəti] .
community .
社区 .
勇敢的骑士迈克尔也曾帮助我们挚爱的社区攻克难关。

[ˈnevər] [hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][hoʊp] ['restɪd] [ðer'ɑ:n] ,
Never had my eye other than with joy and hope rested thereon ,
绝不 有 我的 眼睛 其他 比 和 喜悦 和 希望 休息 其上 ,
我的目光从未因它而移开, 只有喜悦和希望。

[wət'evər] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [tʃoʊz] [tu;; tə] [teɪk] [tu;; tə][get][ðer; ðər] .
whatever the way I chose to take to get there .
任何 这 方式 我 选择 到 拿 到 得到 那里 .
无论我选择走哪条路到达那里。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Now there was nothing left of it .
现在 那里 曾是 没有什么 左边 的 它 .
现在它已经什么都没剩下了。

[hæd; həd] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [red] [tʌŋz] ['sʌd(ə)nli] [likt] [ðə; ði] [ru:fs] , [sə'raʊndɪd]
Had flames with a thousand red tongues suddenly licked the roofs , surrounded
有 火焰 和 一个 千 红色的 舌头 突然 舔过 这 屋顶 , 包围
[ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ænd; ənd] ,
the towers and ,
这 塔楼 和 ,
仿佛有千条鲜红的火焰突然舔舐着屋顶, 包围了塔楼,

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [wɪnd] [bɔ:rn][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑ:kəlɪps] , ['swɑ:ləʊd] [ðə; ði] [taʊn] [hoʊl] ,
as in a rush of wind born of an apocalypse , swallowed the town whole ,
作为 在 一个 匆忙 的 风 出生 的 一个 末日 , 吞噬 这 镇 所有的 ,
如同末日降临般的狂风, 将整个城镇吞噬殆尽。

[maɪ] [vju:] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['wɪtnɪst] ['greɪtər] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
my view of what was there could not have witnessed greater annihilation .
我的 看法 的 什么 曾是 那里 可以 不是 有 目击者 更大的 湮灭 .
就我所见, 那里的景象不可能再有比这更大的毁灭了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɔ:rɪfaɪd] [baɪ][ˈnjuərəmbə:g] , [haʊ] [aɪ 'ti:] [lʊkt] ,
I was horrified by Nuremberg , how it looked ,
我 曾是 惊恐万分 经过 纽伦堡 , 如何 它 看起来 ,
纽伦堡的景象让我感到震惊。

[haʊ] [aɪ 'ti:] [leɪ] [ðer; ðər] ['dɑ:rkli] ['ʌndər] [ðə; ði][dɑ:rk] ['i:vnɪŋ] [skaɪ] .
how it lay there darkly under the dark evening sky .
如何 它 躺 那里 黑暗 在下面 这 黑暗的 晚上 天空 .
它静静地躺在漆黑的夜空下。

[fleɪmz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [likt] [ðə; ði] ['sɪtədel] .
Flames had already licked the citadel .
火焰 有 已经 舔过 这 堡垒 .
火焰已经舔舐了城堡。

[ðer; ðər][aɪ 'ti:] [leɪ] , [ɔ:l'redi] ['blækənd] [baɪ] [tɔ:tʃɪz] , [wɪð; wɪθ][bɜ:rst] [ru:fs] , ['brʊʊkən] ['təʊərz] ,
There it lay , already blackened by torches , with burst roofs , broken towers ,
那里 它 躺 , 已经 变黑 经过 火炬 , 和 爆裂 屋顶 , 破碎的 塔楼 ,
[di'mɒliʃt] [wɔ:lz] !
demolished walls !
已拆除 墙壁 !
它就那样躺在那里, 已经被火把熏黑了, 屋顶被掀翻, 塔楼被摧毁, 墙壁被夷为平地!

[wʌt] [dɪd][aɪ] [ker] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [sti:l] [stʊd] ['ʌpraɪt] ?
What did I care now if the town around it still stood upright ?
什么 做过 我 关心 现在 如果 这 镇 大约 它 仍然 站立 直立 ?
我又何必在意周围的城镇是否依然屹立不倒呢?

[evriθɪŋ] [mɑ:kt] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][em 'i:] .
Everything mocked and laughed at me .
一切 嘲笑 和 笑了 在 我 .
所有人都嘲笑我、讥讽我。

[noʊ] [gri:n] [li:f] , [noʊ] ['flaʊər] , [noʊ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn'tækt] [tu:; tə] ['kʌmfərt]
No green leaf , no flower , no ray of light had been left intact to comfort
不 绿色的 叶子 , 不 花 , 不 射线 的 光 有 到过 左边 完好无损的 到 舒适
[ˈsʌfərɪŋ] [hju:ˈmænəti] .
suffering humanity .
痛苦 人类 .
没有留下任何绿叶、花朵或光线来慰藉受苦的人类。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['læfəbl] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [tu:; tə] ['reskju:] [ə; eɪ] [kraʊn] [fɔ:r; fər][æŋ; ən]
It was laughable that we had gone out to rescue a crown for an
它 曾是 可笑 那 我们 有 已消失 出去 到 救援 一个 王冠 为了 一个
[ˈempaɪər] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ðer; ðər] .
empire that was no longer there .
帝国 那 曾是 不 更长 那里 .
我们竟然跑去营救一个已经不复存在的帝国的王冠, 这真是太可笑了。

[ðə; ði] [gri:k] [frʌm; frəm]['kaɪɔs] , [maɪ] ['kleɪvər] ['ti:tʃər] , [θi:ə'dɔ:roʊs][æŋ.tə'naɪ.ə.di:z] , [hæd; həd] [dʌŋ]
The Greek from Chios , my clever teacher , Theodoros Antoniades , had done
这 希腊语 从 希俄斯岛 , 我的 聪明的 老师 , 西奥多罗斯 安东尼阿德斯 , 有 完毕
[ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
the right thing .
这 正确的 事物 .
来自希俄斯岛的希腊人, 我聪明的老师西奥多罗斯·安东尼阿德斯, 做了正确的事。

[hi:; hi][hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hoʊmlænd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ləst] [piləs] [ænd; ənd] ['kɑ:ləmz]
He had fled from his homeland before the last pillars and columns
他 有 逃亡 从 他的 家园 前 这 最后的 柱子 和 列
[ˈʃætərd] [ænd; ənd] ,
shattered and ,
破碎 和 ,
在最后的支柱和石柱崩塌之前, 他已经逃离了故土。

[ɪn] [ðɪs] [bəəd][ˈmoʊmənt] ,
in this bad moment ,
在 这 坏的 片刻 ,

在这个糟糕的时刻，

[aɪ] [dɪˈraɪvd] [ˈkʌmfərt] [frʌm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [ˈoʊnli][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ]
I derived comfort from one thing only and that was in the thought that I
我 衍生的 舒适 从 一 事物 仅有的 和 那 曾是 在 这 想法 那 我
[ʃʊd; ʃəd] [du:] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ænd; ənd] [set] [ɔ:f] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [dɪˈvɔɪd] [ʌ; əv] [ˈpra:pərti] ,
should do as he had and set off into the unknown devoid of property ,
应该 做 作为 他 有 和 放 离开 进入 这 未知 缺乏 的 财产 ,
我只从一件事中获得慰藉，那就是我想，我应该像他一样，身无分文地踏入未知的领域。

[ˈhoʊmlænd] , [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈhoʊps] .
homeland , wishes and hopes .
家园 , 愿望 和 希望 .

故乡、愿望和希望。

[aɪˈti:] [dɪˈgreɪdɪd] [ˌemˈi:] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [wʌns] [ðen] [ʌ; əv] [ˌmektɪld] - ,
It degraded me that I did not think once then of Mechthild Grossin ,
它 退化的 我 那 我 做过 不是 思考 一次 然后 的 梅希尔德 - ,
令我感到羞愧的是，当时我竟然一次也没有想起梅希尔德·格罗辛。

[bʌt; bət] [ðæt] [tu:] [wʊd] [kʌm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
but that too would come by and by .
但 那 也 会 来 经过 和 经过 .

但那也会水到渠成。

[wi:; wi] [wɔ:kt] [ˈsloʊli] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaɪtər; ˈmeɪtər] - [tɔ:kt] [tu:; tə][ˌemˈi:] [ˈkɑ:nstəntli] ,
We walked slowly and the Mater Leprosorum talked to me constantly ,
我们 步行 缓慢地 和 这 母 - 谈话 到 我 不断地 ,
我们走得很慢，麻风病之母一直在跟我说话。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜ:rd] [ˈlɪt(ə)][ɪn][maɪ] [steɪt] [ʌ; əv] [ˈdɪzɪnəs] .
but I heard little in my state of dizziness .
但 我 听到 小的 在 我的 状态 的 头晕 .
但我头晕目眩，几乎什么也听不见。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][aɪ][dɪd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ɪ:tɪŋ] [taɪm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈboʊlt][ʌ; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]
But the little I did hear was each time like a bolt of lightning on a
但 这 小的 我 做过 听到 曾是 每个 时间 喜欢 一个 螺栓 的 闪电 在 一个
[ˈθʌndəri] [naɪt] .
thundery night .
雷雨 夜晚 .
但我听到的那一点点声音，每次都像雷雨夜里的一道闪电。

[ðə; ði] [ˈlepər] [ˈmʌðər] [ˈtoʊld][ˌemˈi:] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][hæd; həd][ˈspʊkən][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈsɔ:ftli] [aʊt]
The leper mother told me how the poor man had spoken to her softly out
这 麻风病人 母亲 讲述 我 如何 这 贫穷的 男人 有 说 到 她 轻轻 出去
[ʌ; əv][ðə; ði] [blu:] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [sɪk] [beɪ] [ʌ; əv][esˈti:] [ˈdʒɑ:nz] [tʃɜ:rtʃ] .
of the blue before the sick bay of St John's Church .
的 这 蓝色的 前 这 生病的 湾 的 英石 约翰的 教会 .

那位麻风病人的母亲告诉我，那个可怜的男人是如何突然出现在圣约翰教堂的病房前，轻声细语地和她说话的。

[ɪn][ɑ:fən][ɪn] [ˈhʌŋgəri] [ˈleprəsi] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [kənˈtɪndʒənt] [ðæt] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ðer; ðər]
In Ofen in Hungary leprosy fell on the German contingent that had gone there
在 经常 在 匈牙利 麻风 跌倒 在 这 德语 队伍 那 有 已消失 那里
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] .
with the crown .
和 这 王冠 .
在匈牙利的奥芬，麻风病侵袭了随王室前往那里的德国使团。

[ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt] [hæd; həd][daɪd][ðer; ðər] , [ˈmeni] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈsɪmpli] [ˈsterd]
Many soldiers in the detachment had died there , many others had simply stayed
许多 士兵 在 这 分离 有 死亡 那里 , 许多 其他的 有 简单地 入住
.
:
.

分遣队中许多士兵死在了那里，还有许多人留了下来。

[sʌm; səm][hæd; həd][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
Some had died on the way .
一些 有 死亡 在 这 方式 .

有些人在途中丧生。

[ˈoʊnli] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈɡroʊlənd][hæd; həd][ɡə:t] [bæk] [hoʊm] , [səˈpɔ:rtɪŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈnaɪts] [sɔ:rd] .
Only Michael Groland had got back home , supporting himself on his knight's sword .
仅有的 迈克尔 格兰兰 有 得到 后退 家 , 支持 他自己 在 他的 骑士的 剑 .

只有迈克尔·格兰兰回到了家，他靠着骑士之剑支撑着自己。

" [ˈnoʊbə:di] [noʊz] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn][es ˈti:][ˈdʒɑ:nz] [ˈhɑ:spɪs] , " [sed] [ðə; ði][ˈkʌz(ə)n] .
" Nobody knows him here in St John's hospice , " said the cousin .
" 无人 知道 他 这里 在 英石 约翰的 临终关怀 , " 说 这 表哥 .

“在圣约翰临终关怀医院，没有人认识他，”他的表亲说。

" [i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌðər] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔ:r] .
" Even his own mother would not know him any more .
" 甚至 他的 自己的 母亲 会 不是 知道 他 任何 更多的 .

“就连他自己的母亲也认不出他了。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
I did not recognize him .
我 做过 不是 认出 他 .

我没认出他来。

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
You would not recognize him .
你 会 不是 认出 他 .

你肯定认不出他了。

[ˈɡɑ:dz][hænd][hæz; həz] [ˈsmɪtn] [hɪm; ɪm] [ˈhɔ:rəbli] .
God's hand has smitten him horribly .
神的 手 有 迷恋 他 糟糕透了 .

上帝对他进行了残酷的惩罚。

[jʊr; jər] [frend] [hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntu:][hel] , [ˈmɪzəri] [hæz; həz] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][əˈlaɪv] .
Your friend has descended into hell , misery has buried him alive .
你的 朋友 有 下降 进入 地狱 , 苦难 有 埋葬 他 活 .

你的朋友已经坠入地狱，痛苦将他活埋。

[təˈdeɪ] [hi:; hi][hæz; həz] [lɔ:st] [ɔ:l][ðə; ði][ˈvænəti][ʌv; əv] [ˈɜ:rθli] [dɪˈzaɪəz] .
Today he has lost all the vanity of earthly desires .
今天 他 有 丢失的全部 这 虚荣 的 尘世的 欲望 .

如今他已忘却一切世俗欲望的虚荣。

[tel] [em ˈi:] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:] , [maɪ] [sʌn] !
Tell me what we should do , my son !
告诉 我 什么 我们 应该 做 , 我的 儿子 !

儿子，告诉我我们该怎么办！

[hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈmɪsɪŋ] .
His will is to remain missing .
他的 将要 是 到 保持 丢失的 .

他希望永远杳无音讯。

[wɪl] [juː; jʊ] [kəmˈplaɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Will you comply with it ?
将要 你 遵守 和 它 ？

你会遵守吗？

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [əˈpɑːn] [jɔːrˈself] [ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈmektɪld] ?

Will you take upon yourself the burden of silence when it comes to Mechthild ?
将要 你 拿 之上 你自己 这 负担 的 沉默 什么时候 它 来 到 梅希尔德 ？

面对梅希尔德，你是否愿意承担保持沉默的重担？

" - !
" **Mechthilde !**
" - !

“梅希蒂尔德！

- !
Mechthilde !
- !

梅希蒂尔德！

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [pʊʃt] [ˌem ˈiː ˈiːv(ə)n] [diːpər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [əˈbɪs] [ænd; ənd] [jet] [əˈloʊn]

That was the name that pushed me even deeper into the abyss and yet alone
那 曾是 这 姓名 那 推动 我 甚至 更深 进入 这 深渊 和 然而 独自的

[hæd; həd] [ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ˌem ˈiː] .

had the potential to redeem me .
有 这 潜在的 到 赎回 我 。

正是这个名字将我推向了更深的深渊，但也正是这个名字有可能救赎我。

[aɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] [neɪm] [əˈɡen] .

I began to remember her name again .
我 开始 到 记住 她 姓名 再次 。

我又开始记起她的名字了。

[aɪ] [æskt] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [ˈkwestʃən] .

I asked my cousin a direct question .
我 问 我的 表哥 一个 直接的 问题 。

我直接问了我表弟一个问题。

" [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] , [ˈkʌz(ə)n] [səˈsiːliə] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

" You did not recognize him , cousin Cecilia , but you saw him .
" 你 做过 不是 认出 他 , 表哥 塞西莉亚 , 但 你 锯 他 。

“塞西莉亚表妹，你虽然没认出他，但你看到了他。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈlepər] .

You are a mother to these lepers .
你 是 一个 母亲 到 这些 麻风病人 。

你就像这些麻风病人的母亲一样。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈænsər] .

You have the answer .
你 有 这 回答 。

你已经知道答案了。

[ɪz] [ðer; ðər] [ˈeni] [hoʊp] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [rɪˈkʌvərɪŋ] ?

Is there any hope of him recovering ?
是 那里 任何 希望 的 他 恢复中 ？

他还有康复的希望吗？

[ɪz] [ðer; ðər] [ˈeni] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [bæk] [əˈɡen] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪr] ,

Is there any hope that we can have him back again if we wait a year ,
是 那里 任何 希望 那 我们 能 有 他 后退 再次 如果 我们 等待 一个 年 ,

如果我们等一年，他还有机会回来吗？

[tu:] [ˈjɪrɪz] , [ten] [ˈjɪrɪz] ?
two years , ten years ?
二 年 , 十 年 ?

两年，十年？

" [ˈkʌz(ə)n] - [ˈloʊə-d] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
" **Cousin Stollhoferin lowered her head and thought about this for a long time .**
" 表哥 - 降低 她 头 和 想法 关于 这 为了 一个 长的 时间 。

斯托尔霍弗林表妹低下头，沉思了很久。

[wi:; wi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [geɪt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ˈgɑ:rdɪd] [ˌaɪ ˈti:] [hæd; həd]
We stood on the bridge at the New Gate and those who guarded it had
我们 站立 在 这 桥 在 这 新的 门 和 那些 WHO 守卫 它 有
[ɔ:l'redɪ] [ʌnˈklʌvəd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈlepər] [ˈmʌðər] .
already uncovered their heads before the leper mother .
已经 裸露 他们的 头部 前 这 麻风病人 母亲 。

我们站在新门的桥上，守卫桥的人已经在麻风病母亲面前摘下了头巾。

[maɪ][ˈkʌz(ə)n] [boʊd] [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd] [sed] :
My cousin bowed to me and said :
我的 表哥 鞠躬 到 我 和 说 。

我的表弟向我鞠躬说道：

" [ˈgɑ:dz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈhoʊlli] [gʊd] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [ˈhoʊlli] [ˈɔ:səm] .
" **God's will be done and He is wholly good as He is wholly awesome .**
" 神的 将要 是 完毕 和 他 是 完全 好的 作为 他 是 完全 惊人的 。

“愿神的旨意成就，祂是完全良善的，也是完全威严的。”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈhoʊmkʌmɪŋ] [ʌ; əv][hɜ:r; həɹ] [bɪˈtroʊðd] [tu:; tə] [mektɪld] .
I will not mention the homecoming of her betrothed to Mechthild .
我 将要 不是 提到 这 返校节 的 她 未婚妻 到 梅希尔德 。

我不会提及她未婚夫回到梅希尔德身边的事。

" [ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [naɪt] , [ðæt] [ˈsli:pləs] [naɪt] ,
" **Then I remembered that night , that sleepless night ,**
" 然后 我 记得 那 夜晚 , 那 失眠 夜晚 ,

然后我想起了那个夜晚，那个失眠的夜晚，

[ðæt] [ˈfa:loʊd] [ðɪs] [deɪ] [ʌ; əv] [ˈhɒrəz] [ænd; ənd][aɪ] [weɪd] [maɪ] [streŋθ] [tu:; tə] [ber] [wɪð; wɪθ]
that followed this day of horrors and I weighed my strength to bear with
那 随后 这 天 的 恐怖 和 我 称重 我的 力量 到 熊 和
[dɪˈskreʃ(ə)n] [ðə; ði] [feɪt] [ʌ; əv][maɪ] [tu:] [ˈfrendz] [θru:] [ˈjɪrɪz] [tu:; tə] [kʌm] .
discretion the fate of my two friends through years to come .
审慎 这 命运 的 我的 二 朋友们 通过 年 到 来 。

经历了这恐怖的一天之后，我权衡着自己的力量，谨慎地承受着两位朋友在未来几年里的命运。

" [hi:; hi][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ ˈti:] !
" **He can bear it !**
" 他 能 熊 它 ！

他能承受！

" [sed] [maɪ][ˈkʌz(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ri:d] [ðə; ði] [ˈɪnərməʊst] [θɔ:ts] [ʌ; əv][maɪ] [hɑ:rt] [æz; əz]
" **said my cousin as if she could read the innermost thoughts of my heart as**
" 说 我的 表哥 作为 如果 她 可以 读 这 最内层 想法 的 我的 心 作为
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [sleɪt] .
from a slate .
从 一个 石板 。

“我的表妹说道，仿佛她能像从石板上读出我内心深处的想法一样。”

" [hi:; hi][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ ˈti:] .
" **He can bear it .**
" 他 能 熊 它 。

他能承受。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [tru:] [naɪt] .
He is a true knight .
他 是 一个 真的 骑士 .

他是一位真正的骑士。

[hi:; hi][hæz; həz] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [wɪl] [ə'teɪn] [aɪ 'ti:] .
He has fought for the crown of life and will attain it .
他 有 战斗 为了 这 王冠 的 生活 和 将要 达到 它 .

他为生命的荣耀而战，并且必将获得它。

" [aɪ] [tu:] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [aɪ 'ti:] .
" I too was able to bear it .
" 我 也 曾是 有能力的 到 熊 它 .

“我也能承受。”

[ðə; ði] ['sʌməɹ] [er] [ɪz] [sti:l] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪlz] [ðæt] [ɑ:r; əɹ] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɑ:rd]
The summer air is still full of the wails that are buzzing about in the churchyard
这 夏天 空气 是 仍然 满的 的 这 哀嚎 那 是 嗡嗡声 关于 在 这 墓地

[ʌv; əv] [seɪnt] - .
of Saint Sebaldu .
的 圣 - .

夏日的空气中依然回荡着圣塞巴尔德教堂墓地里传来的哀嚎声。

[haʊ] [ðɪs] [seɪm] [er] [wʊd] ['tremb(ə)l] [ɪf] [ðæt] [waɪld][ænd; ənd]['faɪəri] [fræn'sɪskən] [ðer; ðər][kʊd; kəd] [spi:k]
How this same air would tremble if that wild and fiery Franciscan there could speak
如何 这 相同的 空气 会 颤抖 如果 那 荒野 和 火热 方济会 那里 可以 说话

[æz; əz]['ɜ:rdʒəntli][æz; əz][ðə; ði][dra:ps][ʌv; əv] [blæk] [ɪŋk] [naʊ] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [kwɪl] [pen] [daʊn]
as urgently as the drops of black ink now flowing from my quill pen down
作为 紧急 作为 这 滴 的 黑色的 墨水 现在 流动 从 我的 鹅毛笔 笔 向下

['ɑ:ntə][ə; eɪ] [waɪt] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['pɑ:rtʃmənt] .
onto a white sheet of parchment .
到 一个 白色的 床单 的 羊皮纸 .

如果那位狂野而热情的方济会修士能像我羽毛笔下滴落到白羊皮纸上的黑色墨水那样急切地说话，这片空气该会如何颤抖啊。

[frʌm; frəm] ['li:vɪŋ] [maɪ] [ru:m] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:spɪs] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɑ:n][tu:; tə] ['kʌmɪŋ] [bæk]
From leaving my room to go to the hospice of Saint John to coming back
从 离开 我的 房间 到 去 到 这 临终关怀 的 圣 约翰 到 未来 后退

[tu:; tə][aɪ 'ti:] [ə'gen] [maɪ][laɪf][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
to it again my life had changed .
到 它 再次 我的 生活 有 已更改 .

从我离开房间前往圣约翰临终关怀中心，到我再次回到那里，我的生活发生了改变。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] ['oʊnli] [tu:] ['aʊərz] [br'fɔ:r] .
Nothing was left of the person who had gone out only two hours before .
没有什么 曾是 左边 的 这 人 WHO 有 已消失 出去 仅有的 二 小时 前 .

两个小时前出门的那个人，如今已荡然无存。

[ˈevriθɪŋ] [naʊ] [si:md] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [wen] [aɪ] [leɪ] [ðer; ðər][ɑ:n][maɪ][bed] [ðæt]
Everything now seemed strange to me and when I lay there on my bed that
一切 现在 似乎 奇怪的 到 我 和 什么时候 我 躺 那里 在 我的 床 那

[naɪt] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['tu:mstoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kript] .
night the darkness was like a tombstone in a crypt .
夜晚 这 黑暗 曾是 喜欢 一个 墓碑 在 一个 密室 .

现在一切都让我觉得很奇怪，那天晚上我躺在床上，黑暗就像墓穴里的墓碑一样。

[aɪ] [leɪ] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] .
I lay awake all night without being able to move .
我 躺 醒 全部 夜晚 没有 存在 有能力的 到 移动 .

我整夜无法入睡，躺在床上动弹不得。

[ɪn][ðə; ði] [sɪk] [beɪ] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɑ:n][maɪ] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðə] ['ɔ:lsoʊ] [leɪ] [ə'weɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
In the sick bay of Saint John my friend and brother also lay awake among the
在这生病的湾的圣约翰我的朋友和兄弟还躺醒之中这
[ˈli:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:st][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
legion of the lost and waited ,
军团 的 这 丢失的 和 等待 ,
在圣约翰医院的病房里, 我的朋友和兄弟也和众多迷失的人一起彻夜难眠, 等待着。

[æz; əz][dɪd][aɪ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [deɪ] [tu:; tə] [dɑ:n] [ɪn][ˈæbdʒekt] ['mɪzəri] .
as did I , for a new day to dawn in abject misery .
作为 做过 我 , 为了 一个 新的 天 到 黎明 在 卑贱 苦难 .
我也一样, 迎接新的一天, 却依然深陷于极度的悲惨之中。

[ænd; ənd] [dɑ:n] [broʊk] ,
And dawn broke ,
和 黎明 打破 ,
天亮了,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [haʊ] ['pi:p(ə)] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]
it was day and I could not understand how people went back to their
它 曾是 天 和 我 可以 不是 理解 如何 人们 去 后退 到 他们的
[ˈdeɪli] [wɜ:rk] .
daily work .
日常的 工作 .
当时已是白天, 我无法理解人们是如何回去继续日常工作的。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [[ɑ:k] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] ['pi:p(ə)] [ɪn] ['bænər] [stri:t] [dɪd][nɑ:t][sta:p][ænd; ənd]
It came as a shock to me that people in Banner Street did not stop and
它 来了 作为 一个 震惊 到 我 那 人们 在 横幅 街道 做过 不是 停止 和
[pɔɪnt] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [kwɑɪt] [gri:f] - ['stri:kən] .
point to my house quite grief - stricken .
观点 到 我的 房子 相当 悲伤 - 受打击的 .
令我感到震惊的是, 班纳街上的人们并没有停下来, 悲伤地指着我的房子。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['i:v(ə)n][maɪ] [wɜ:rst] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] .
I thought that even my worst enemy would have done as much .
我 想法 那 甚至 我的 最差 敌人 会 有 完毕 作为 很多 .
我以为即使是我痛恨的敌人也会做出这样的事。

[aɪ][ˈoʊnli] [ʌndər'stʊd] [ðæt] ['pi:p(ə)][wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][hɑ:rd] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]
I only understood that people were going about the hard business of earning a
我 仅有的 理解 那 人们 是 去 关于 这 难的 商业 的 收入 一个
['lɪvɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] ['frendz] [pʊr] [bɪ'truʊðd] ,
living when I saw my friend's poor betrothed ,
活的 什么时候 我 锯 我的 朋友们 贫穷的 未婚妻 ,
直到我看到朋友可怜的未婚妻, 我才明白人们为了谋生而辛勤劳作。

['hævɪŋ] [stept] [θru:] [ðə; ði] ['næroʊ] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [haʊs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
having stepped through the narrow door of her house into the garden ,
拥有 步 通过 这 狭窄的 门 的 她 房子 进入 这 花园 ,
她穿过屋子那扇狭窄的门, 走进了花园。
['wɑ:ndər] ['kɑ:mli] [ə'mɪd][ðə; ði] [ɔ:'tʌmnəl] [tri:z] , ['oʊvər] ['fɔ:lən] ['bræntʃɪz] [θru:] [braʊn] [bʊʃɪz] .
wander calmly amid the autumnal trees , over fallen branches through brown bushes .
漫步 平静地 之中 这 秋季 树木 , 超过 倒下 分支 通过 棕色的 灌木丛 .
在秋日的树林中悠然漫步, 越过掉落的树枝, 穿过褐色的灌木丛。

[maɪ] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv] [ɡri:k] [ˌθi:əˈdɔ:roʊs] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl]
My teacher of Greek Theodoros came and saw at a glance that I was ill
我的 老师 的 希腊语 西奥多罗斯 来了 和 锯 在 一个 瞥一眼 那 我 曾是 患病的
[ænd; ənd] [æskt] [ˈæftər][,em ˈi:] [moʊst] [ˈæŋkʃəsli] .
and asked after me most anxiously .
和 问 后 我 最多 焦虑地 .

我的希腊语老师西奥多罗斯来了，一眼就看出我生病了，非常焦急地询问我的情况。

[hi:; hi] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][,em ˈi:] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
He took leave of me shaking his head .
他 采取 离开 的 我 摇晃 他的 头 .

他摇着头向我告别。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈkɒnræd] [ˈsi:niər] [ænd; ənd] [ˈpi:tər] [ˈdʒu:niər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Then a messenger came from Konrad Senior and Peter Junior with a
然后 一个 信使 来了 从 康拉德 高级的 和 彼得 初级 和 一个
[ˈdɑ:kjʊmənt] .
document .
文档 .

随后，康拉德·西尼尔和彼得·朱尼尔派人送来了一份文件。

[aɪ ˈti:] [diˈmɑ:ndɪd] [ˈli:g(ə)l] [səˈpɔ:rt] [ænd; ənd] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm][,em ˈi:][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃærətəbl]
It demanded legal support and advice from me because of a charitable
它 要求 合法的 支持 和 建议 从 我 因为 的 一个 慈善
[faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈdʒent(ə)lmən][fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ɪnˈkloʊzd] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [nʌnz] ,
foundation of these gentlemen for an enclosed order of nuns ,
基础 的 这些 先生们 为了 一个 内 命令 的 修女 ,

由于这些先生们为一个隐修女会设立了慈善基金会，所以他们需要我的法律支持和建议。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ,
and this was a good thing ,
和 这 曾是 一个 好的 事物 ,

这是件好事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [plʌndʒd] [,em ˈi:][wʌns] [mɔ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhæ:li] - [ˈbɜ:rlɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]
for the act of doing this plunged me once more into the hurly - burly of a
为了 这 行为 的 正在做 这 暴跌 我 一次 更多的 进入 这 喧闹 - 魁梧的 的 一个
[ˈwɜ:rkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [li:v] [,em ˈi:] [wɪˈðəʊt] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:][æz; əz][maɪ] [ɡri:f] [wʊd]
working day and did not leave me without anything to do as my grief would
在职的 天 和 做过 不是 离开 我 没有 任何事物 到 做 作为 我的 悲伤 会
[hæv; həv] [wɪft] .
have wished .
有 希望 .

这样做让我再次投入到忙碌的工作日中，并没有像我的悲伤所希望的那样让我无所事事。

[ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] [hu:z] [ˈfju:t(ə)l] [ni:dz] [ænd; ənd] [dɪsˈpju:ts] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][ˈset(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈsaɪd]
Other people whose futile needs and disputes I had to settle and decide
其他 人们 谁 徒劳 需求 和 争议 我 有 到 定居 和 决定
[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɪn][ˈnjuərəmbə:g] ,
according to the rule of law in Nuremberg ,
根据 到 这 规则 的 法律 在 纽伦堡 ,

其他人的无谓诉求和纠纷，我不得不根据纽伦堡的法律来调解和裁决。

[keɪm] [ænd; ənd] [went]
came and went
来了 和 去

来来往往

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] [ˈi:vniŋ]
and I was obliged to converse with them till evening
和 我 曾是 有义务 到 交谈 和 他们 直到 晚上

我不得不和他们交谈到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [naɪt] [keɪm] [raʊnd] [ə'gen] .
and then night came round again .
和 然后 夜晚 来了 圆形的 再次 .

然后，夜幕再次降临。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] ,
This was a very good thing ,
这 曾是 一个 非常 好的 事物 ,

这是一件非常好的事。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dɪd][na:t] [seɪv] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [dred] [ɪn'spaɪərd][baɪ] ['dɑ:rkənəs] .
but it did not save me from the dread inspired by darkness .
但 它 做过 不是 节省 我 从 这 恐惧 灵感 经过 黑暗 .

但这并没有让我摆脱黑暗带来的恐惧。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər][maɪ] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [krɔ:s] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] [seɪnt]
On the second day after my meeting at the stone cross at the gate to Saint
在 这 第二 天 后 我的 会议 在 这 石头 又 在 这 门 到 圣
[ˈdʒɑ:nz] [tʃɜ:rtʃ] [aɪ] [ɪ'ventʃuəli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [fer] ['fi:meɪl] [nekst] [dɔ:r]
John's Church I eventually came to the attention of my fair female next door
约翰的 教会 我 最终 来了 到 这 注意力 的 我的 公平的 女性 下一个 门
[ˈneɪbər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [ðen] .
neighbour for the first time since then .
邻居 为了 这 第一的 时间 自从 然后 .

在圣约翰教堂门口的石十字架旁与人会面后的第二天，我终于引起了隔壁漂亮女邻居的注意，这是自那以后我第一次见到她。

[aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][æz; əz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] ['mæstər] [θi:ə'dɔ:roʊs][,æn.tə'naɪ.ə.di:z][hæd; həd] [ɔ:'lredi] [bɪn]
I took it as good fortune that Master Theodoros Antoniadès had already been
我 采取 它 作为 好的 财富 那 掌握 西奥多罗斯 安东尼阿德 有 已经 到过
[ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:][ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] [ˌmɪs'gɪvɪŋz] [ə'baʊt] [em 'i:] ['bi:ɪŋ] ['θreɪnd] [baɪ]
there before me and had had misgivings about me being threatened by
那里 前 我 和 有 有 疑虑 关于 我 存在 威胁 经过
[ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .
a serious illness .
一个 严肃的 疾病 .

我感到庆幸的是，西奥多罗斯·安东尼阿德大师之前已经到过那里，并且担心我可能患有重病。

- [wʌz; wəz][moʊst] [ʌndər'stændɪŋ] [tɔ:rdz] [em 'i:][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [læf] ['i:v(ə)n]
Mechthilde was most understanding towards me and I had to laugh even
- 曾是 最多 理解 向 我 和 我 有 到 笑 甚至

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['broʊkən] [hɑ:rt] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [toʊn] [ðæt] [noʊ] ['bɔ:di]li][frə'dʒɪləti]
with a broken heart and I replied in a light tone that no bodily fragility
和 一个 破碎的 心 和 我 回复 在 一个 光 语气 那 不 身体上的 脆弱性

[ə'prest] [em 'i:][ænd; ənd][noʊ] ['hɪd(ə)n] [tɔ:rment] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][noʊ] [mi:n] [rɪ'dʒek](ə)n][hæd; həd]
oppressed me and no hidden torment of love and no mean rejection had
受压迫者 我 和 不 隐 折磨 的 爱 和 不 意思是 拒绝 有

[meɪd] [maɪ] [tʃi:ks] [peɪl] [soʊ][fæst][ænd; ənd] ['fɜ:roʊd] [maɪ] [braʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] .
made my cheeks pale so fast and furrowed my brow with such rapidity .
制成 我的 脸颊 苍白 所以 快速地 和 沟壑 我的 眉头 和 这样的 快速 .

梅希蒂尔德非常理解我，即使我心碎了，我也忍不住笑了。我轻松地回答说，我并没有因为身体的脆弱而感到痛苦，也没有因为爱情的隐秘折磨或卑鄙的拒绝而脸色苍白得如此之快，眉头紧锁得如此之快。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
This was a time of change for me .
这 曾是 一个 时间 的 改变 为了 我 .

对我来说，那是一个变革的时期。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [deɪz] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [bəʊnz] [rɑ:t][ænd; ənd][ˈkrʌmb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [rʌn]
These were days to make my bones rot and crumble and the blood run
 这些 是 天 到 制作 我的 骨头 腐烂 和 崩溃 和 这 血 跑步
 ['θɪkər] [ɪn][maɪ] [veɪnz] .
thicker in my veins .
 较厚 在 我的 静脉 .

那段日子让我骨头腐烂，血液在血管里流淌得越来越浓稠。

[baɪ] [naɪt] [ænd, ənd][baɪ] [deɪ] [aɪ] ['wɒndəd] [θru:] [fi:ldz]
By night and by day I wandered through fields
经过 夜晚 和 经过 天 我 漫步 通过 字段

我日夜漫步于田野间，

[ˈhæʃɪŋ] [maɪ] [ti:θ] [æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ][ɪn][maɪ] [ˈstrʌɡlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡru:səm] [ɡoʊst] .
gnashing my teeth as I did so in my struggles with a gruesome ghost .
 咬牙切齿 我的 牙齿 作为 我 做过 所以 在 我的 斗争 和 一个 令人毛骨悚然 鬼 .

我一边咬牙切齿，一边与一个可怕的鬼魂搏斗。

The shadow of the hooded leper never once left my side
 这 阴影 的 这 连帽的 麻风病人 绝不 一次 左边 我的 边

那个戴着兜帽的麻风病人的影子始终伴随着我。

" [ɪf] [juː; jə] [fɔːrs] [jɔː; jər] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['lɔːstnəs] , [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [hɪm'self]
 " If you force your way into his lostness , he will kill himself .
 " 如果 你 力量 你的 方式 进入 他的 迷失 , 他 将要 杀 他自己

“如果你强行闯入他的迷失世界，他会自杀。”

He has sworn he will ! " said my cousin Cecilia

他 有 宣誓 他 将要 ! " 说 我的 表哥 塞西莉亚

“他发誓他会做的！”我的表妹塞西莉亚说道。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [tru:] [naɪt]
" He is a true knight .
" 他 是 一个 真的 骑士

“他是一位真正的骑士。”

He wants to bear his fate alone .

他 想要 到 能 他的 命运 独自的

他想独自承担自己的命运。

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] [θruː] [em 'iː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] , [maɪ][sʌn] .
His message to you through me is that you should be happy , my son .
 他的 信息 到 你 通过 我 是 那 你 应该 是 快乐的 , 我的 儿子 .

他通过我传达给你的信息是，我的孩子，你应该感到快乐。

[jʊ:, jʊ] [ʊd; ʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hi:, hi] [fel] [ɪn] [ˈbæt(ə)] [ɔ:r] [daɪd] [ɪn] [ˈhʌŋɡəri]
You should think that he fell in battle or died in Hungary
 你 应该 思考 那 他 跌倒 在 战斗 或者 死亡 在 匈牙利

你应该认为他是在战斗中阵亡或者死于匈牙利。

[jʊː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə] [hɪm; ɪm] [ˈæmɪkəbli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [jɜː; jər] [ˈkɒmreɪdɪz] [ænd; ənd] [nɔːt]

You should remember him amicably in the circle of your comrades and not

你 应该 记住 他 友好地 在 这 圆圈 的 你的 同志们 和 不是

[griːv] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "

grieve for him . "

悲伤 为了 他 . "

你应该在同志圈子里友好地缅怀他，而不是为他悲伤。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [mektɪld] ？
" **And what about Mechthild** ？
" 和 什么 关于 梅希尔德 ？

“那梅希尔德呢？”

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 。

我问了。

[ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n] [sə'si:liə] [weɪvd] [em 'i:][ə'saɪd][ænd; ənd][ˈsaɪləntli] [left] [em 'i:] .
And cousin Cecilia waved me aside and silently left me .
和 表哥 塞西莉亚 挥手 我 旁边 和 默默 左边 我 。

表妹塞西莉亚朝我挥了挥手，默默地离开了。

[frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪnɪz] [meɪd] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][em 'i:] [ðen] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [ʌv; əv] [jɪr] ,
Friends and relations made more of me then than at other times of year ,
朋友们 和 关系 制成 更多的 的 我 然后 比 在 其他 时代 的 年 ,

朋友和亲戚们在那段时间比一年中的其他时候更关心我。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][ˈɑ:bstək(ə)][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [wʌz; wəz] - ['tendər]
but the hardest obstacle I had to overcome was Mechthilde's tender
但 这 最难 障碍 我 有 到 克服 曾是 - 投标
[ˈlʌvɪŋ] [ker] .
loving care .
爱 关心 。

但我必须克服的最大障碍是梅希尔德温柔慈爱的照顾。

[noʊ'vembər] [keɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ðə; ði][fɜ:rst] [snəʊ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
November came and with it the first snow of winter .
十一月 来了 和 和 它 这 第一的 雪 的 冬天 。

十一月来临，随之而来的是冬天的第一场雪。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [fi:st] [ə; eɪ][lɑ:t][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ˈnjuərəmbə:g]
They danced and feasted a lot and made a big thing of it in Nuremberg
他们 跳舞 和 盛宴 一个 很多 和 制成 一个 大的 事物 的 它 在 纽伦堡
[ænd; ənd] [pʊld] [em 'i:][aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['drægd] [em 'i:][ˈfɔ:rsəbli][wɪð; wɪθ]
and pulled me out of every hiding place and dragged me forcibly with
和 拉 我 出去 的 每一个 隐藏 地方 和 拖拽 我 强制 和
[θrets] [tu:; tə][ðer; ðər] [tu:; tə][rɪd][em 'i:][ʌv; əv][maɪ][ˈfænsɪs][ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [maɪ]
threats to their junketings to rid me of my fancies and to make my
威胁 到 他们的 公款旅游 到 摆脱 我 的 我的 幻想 和 到 制作 我的
[ˈvɪskəs] [blʌd] [floʊ] ['saʊndli] [ænd; ənd] ['fri:li] [ə'gen] .
viscous blood flow soundly and freely again .
粘稠的 血 流动 稳固地 和 自由 再次 。

他们在纽伦堡载歌载舞，大肆庆祝，把我从所有藏身之处揪出来，威胁要带我去参加他们的旅行，强迫我放弃我的幻想，让我的血液再次畅通无阻地流动。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðer; ðər] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:lz] [nɔ:r][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]
They had no idea what I saw in their banqueting halls nor of what I was
他们 有 不 主意 什么 我 锯 在 他们的 宴会 大厅 也不 的 什么 我 曾是
[nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt] .
not permitted to talk about .
不是 允许 到 讲话 关于 。

他们不知道我在他们的宴会厅里看到了什么，也不知道我不能谈论什么。

[ˈmaɪk(ə)l] - [sɔ:rd] ,
Michael Groland's sword ,
迈克尔 - 剑 ,

迈克尔·格兰兰的剑，

[ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][maɪ] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðər] [stəd] ['evriwɜr] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r]
the sword of my friend and brother stood everywhere stuck in the ground before
这 剑 的 我的 朋友 和 兄弟 站立 到处 卡住 在 这 地面 前
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我朋友和兄弟的剑到处都插在我面前的地上，

[stəd] [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] ['evri] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['evri] ['plezər] .
stood to ward off every joy and every pleasure .
站立 到 病房 离开 每一个 喜悦 和 每一个 乐趣 .

站在那里，阻挡一切快乐和愉悦。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ri:tʃ] [aʊt][maɪ] [oʊn] [hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪti] ,
How could I reach out my own hand to the pretty ,
如何 可以 我 抵达 出去 我的 自己的 手 到 这 漂亮的 ,

我怎么能向那位漂亮的姑娘伸出手呢？

['smɑɪlɪŋ] [gɜ:rl] [hu:] [soʊ] ['frendli] ['ɔ:fərd] [em 'i:][hɜ:rz][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ?
smiling girl who so friendly offered me hers so that I could dance with her ?
微笑 女孩 WHO 所以 友善地 提供 我 她的 所以 那 我 可以 舞蹈 和 她 ?

那位笑容灿烂、热情友好地把鞋子递给我，让我和她一起跳舞的女孩？

[ðə; ði] [sɔ:rd] [stəd] ['evriwɜr] [ɪn][maɪ] [wei] , [nɑ:t][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:l] , [bʌt; bət][ɔ:lsoʊ]
The sword stood everywhere in my way , not just in the banqueting hall , but also
这 剑 站立 到处 在 我的 方式 , 不是 只是 在 这 宴会 大厅 , 但 还

[ɪn] [tʃɜ:rtʃ] ,
in church ,
在 教会 ,

那把剑无处不在，不仅在宴会厅里，也在教堂里，挡住了我的去路。

[ɪn]['lɔjəz, 'lɔɪəz] - ['tʃembər] , [ɪn][maɪ] [oʊn] ['kwaɪət] [ru:m] .
in lawyers ' chambers , in my own quiet room .
在 律师 - 房间 , 在 我的 自己的 安静的 房间 .

在律师办公室里，在我自己安静的房间里。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][get][pæst][aɪ 'ti:] — [aɪ 'ti:] [stəd] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd][ɔ:l] [lʌst] [fɔ:r; fər]
I could not get past it — it stood there on the defensive and all lust for
我 可以 不是 得到 过去的 它 — 它 站立 那里 在 这 防守 和 全部 欲望 为了

[laɪf] [dɪ'zɜ:rtɪd] [em 'i:] .
life deserted me .
生活 荒凉的 我 .

我无法释怀——它摆出防御姿态，我对生活的所有热情都离我而去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['getɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔ:rd] [ðæt] [maɪ] [dɪr] [frend] [hæd; həd][wʌns][soʊ]
There was no getting away from that sword that my dear friend had once so
那里 曾是 不 获得 离开 从 那 剑 那 我的 亲爱的 朋友 有 一次 所以

['hæpɪli] [ænd; ənd] ['breɪvli] [wi:ldɪd] .
happily and bravely wielded .
快乐地 和 勇敢地 挥舞 .

我亲爱的朋友曾经那么快乐、那么勇敢地挥舞过那把剑，我根本无法摆脱它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

帝国皇冠(The Imperial Crown)

第3/3页

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kɔːrpsɪz] [braɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [træns'fɔːmd] [ɪn][hɜːr; hər] [swiːt] [trʌst] [ɪn]
The living corpse's bride to be was further transformed in her sweet trust in
这 活的 尸体的 新娘 到 是 曾是 更远 转变 在 她 甜的 相信 在
[ˈgɑːdz] ['gʊdnəs] ['dʊrɪŋ] [noʊ'vembər][ænd; ənd] [dɪ'sembər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪl] - ['feɪtɪd] [jɪr] .
God's goodness during November and December of that ill - fated year .
神的 善良 期间 十一月 和 十二月 的 那 患病的 - 命中注定 年 .

在那不幸的一年中的十一月和十二月，这位即将成为活死人的新娘，在对上帝仁慈的甜蜜信任中，进一步发生了转变。

[ʃiː; ʃi] [tuː] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][taɪm] - ['ɑːnəd] ['kʌstəm] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [mɪs]
She too , in obedience to time - honoured custom , was not allowed to miss
她 也 , 在 服从 到 时间 - 荣幸 风俗 , 曾是 不是 允许 到 错过
[ˈjuːθfl] ['festəvəlz] [ænd; ənd][ˈdænsəz, 'dænsɪz] .
youthful festivals and dances .
青春 节日 和 舞蹈 .

她也遵循着由来已久的习俗，不能错过青春的节日和舞蹈。

[ˈiːv(ə)n][ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ] ['hæpi] ['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][hoʊp] ,
Even she , a happy prisoner of hope ,
甚至 她 , 一个 快乐的 囚犯 的 希望 ,
就连她，一个幸福的希望囚徒，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [steɪ] [br'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][ˈsɑːlətuːd][ʌv; əv]
who would have much preferred to stay behind in the peace and solitude of
WHO 会 有 很多 首选 到 停留 在后面 在 这 和平 和 孤独 的
[hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] ,
her little room ,
她 小的 房间 ,
她宁愿留在自己小屋里享受宁静和独处。

[hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] ['soʊʃəlaɪz]
had had to socialize
有 有 到 社交
不得不进行社交

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['bʌmpɪŋ] [ɪntuː] [iːtʃ] [ˈlðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [faɪn] [trʌst]
and so we were always bumping into each other and her fine trust
和 所以 我们 是 总是 碰撞 进入 每个 其他 和 她 美好的 相信
[ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [meɪd] [ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)l] ['bɜːrd(ə)n][ɑːn][maɪ] [soʊl] [ˈiːv(ə)n] ['heviərðən'er][frʌm; frəm][wʌn]
and confidence made the frightful burden on my soul even heavier from one
和 信心 制成 这 可怕 负担 在 我的 灵魂 甚至 较重 从 一
[deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .
day to the next .
天 到 这 下一个 .

因此我们总是碰巧相遇，她那份真挚的信任和自信，让我灵魂深处的可怕负担一天比一天更加沉重。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [brʊʊk] [ə'wei] [frʌm; frəm][,em 'iː] ,
When she suddenly broke away from me ,
什么时候 她 突然 打破 离开 从 我 ,
她突然挣脱了我的怀抱

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][wen][ə; eɪ][ˈkrɔːsbəʊ][bəʊlt][ɪz][pɒld][frʌm; frəm][ə; eɪ][wuːnd][ɪn][wʌnz][saɪd]
it was like when a crossbow bolt is pulled from a wound in one's side
它 曾是 喜欢 什么时候 一个 弩 螺栓 是 拉 从 一个 伤口 在 一个人的 边
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][red][floʊ][ʌv; əv][blʌd][ðæt][ðen][spɜːrt][aʊt][ðə; ði][ˈrʌbl][ænd; ənd][kɔːrps]
and in the red flow of blood that then spurts out the rubble and corpse
和 在 这 红色的 流动 的 血 那 然后 喷涌 出去 这 瓦砾 和 尸体
[ˈstruːn][weɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbætlfɪːld][sɪŋks][əˈraʊnd][wʌn]
strewn waste of the battlefield sinks around one
散落的 浪费 的 这 战场 水槽 大约 一

就像弩箭从侧腹的伤口中拔出，鲜血喷涌而出，淹没了战场上满是瓦砾和尸体的废墟。

[ɔːl][ɪz][ɪˈklipt][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl][wɜːrld][ˈvæniʃɪz][brɪˈfɔːr][wʌnz][aɪz]
all is eclipsed and the whole world vanishes before one's eyes
全部 是 日食 和 这 所有的 世界 消失 前 一个人的 眼睛
一切都黯然失色，整个世界在眼前消失。

[dʒʌst][brɪˈfɔːr][ˈkrɪsməs][mektɪld][keɪm][hoʊm][ˈbiːmɪŋ][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈfʊlnəs][ʌv; əv][hɜːr; hər]
Just before Christmas Mechthild came home beaming in all the fullness of her
只是 前 圣诞节 梅希尔德 来了 家 光芒四射 在 全部 这 饱满感 的 她
[ˈhæpinəs][frʌm; frəm][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][ˈsɪgmənd][ˈstroʊmɜː][wer][ˈbɑːrbrə]-[hæd; həd]
happiness from the house of Sigmund Stromer where Barbara Stromerin had
幸福 从 这 房子 的 西格蒙德 斯特罗默 在哪里 芭芭拉 - 有
[meɪd][ˈredi][ə; eɪ][feˈstɪvəti]
made ready a festivity
制成 准备好 一个 节日
圣诞节前夕，梅希尔德满心欢喜地从西格蒙德·斯特罗默家回到家，芭芭拉·斯特罗默林在那里为她准备了一场盛大的庆祝活动。

[mɪˈstɪriəsli][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][breθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgrɑːs][ˈfæməli][meɪdz][ˈsʌmənd][emˈiː]
Mysteriously and out of breath one of the Grosse family maids summoned me
神秘地 和 出去 的 气息 一 的 这 格罗斯 家庭 女佣 被召唤 我
[ðæt][ˈveri][seɪm][naɪt][tuː; tə][miːt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][jʌŋ][ˈmɪstrəs]
that very same night to meet with her young mistress
那 非常 相同的 夜晚 到 见面 和 她 年轻的 情妇

当晚，格罗斯家的一位女仆气喘吁吁地神秘地把我叫去见她的年轻女主人。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈfɪŋgər][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps][hæf][wei][brɪˈtwiːn][ˈlæftər][ænd; ənd][terz]
With her finger to her lips, half way between laughter and tears
和 她 手指 到 她 嘴唇，一半 方式 之间 笑声 和 眼泪
她手指放在嘴唇上，介于欢笑和泪水之间，

- [ˈwɪspəd][tuː; tə][emˈiː][ðæt][ə; eɪ][greɪt][ænd; ənd][ˈpreʃəs][piːs][ʌv; əv][nuːz][hæd; həd]
Mechthildis whispered to me that a great and precious piece of news had
- 低声说道 到 我 那 一个 伟大的 和 宝贵的 片 的 消息 有
[ɡɔːn][frʌm; frəm][ɪr][tuː; tə][ɪr][ɪn][heə][ˈstroːʊmɜːz][haʊs][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈfiːmeɪl][ɡests]
gone from ear to ear in Herr Stromer's house among the female guests
已消失 从 耳朵 到 耳朵 在 先生 斯特罗默的 房子 之中 这 女性 客人

梅希尔德斯悄悄告诉我，斯特罗默先生家里的女客人们之间已经传开了一条重大而珍贵的消息。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][stɪl][ə; eɪ][ˈmɪstəri][bʌt; bət][stɪl][ə; eɪ][truːθ][fɔːr; fər][ɔːl][ðæt]-[ðə; ði][ˈhoʊli][ˈroʊmən]
It was still a mystery, but still a truth for all that — the Holy Roman
它 曾是 仍然 一个 神秘，但 仍然 一个 真相 为了 全部 那 — 这 圣 罗马
[ˈempaɪɜːz][kraʊn]
Empire's crown
帝国的 王冠

这仍然是个谜，但也是事实——神圣罗马帝国的王冠，

[ðə; ði][sɔːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænt(ə)][ʌv; əv][ˈʃɑːləˌmeɪn][wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ][bæk][tuː; tə][ˈnjuərəmbəːg];
the sword and the mantle of Charlemagne was coming back to Nuremberg
这 剑 和 这 地幔 的 查理曼大帝 曾是 未来 后退 到 纽伦堡
查理曼大帝的宝剑和披风即将回到纽伦堡；

[ɔ:ɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['treʒərz] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['njuərəmbə:g][æz; əz][ʌv; əv] [raɪt] .
all the imperial treasures were returning to Nuremberg as of right .
全部 这 帝国 宝藏 是 返回 到 纽伦堡 作为 的 正确的 .
所有皇家珍宝都依法归还纽伦堡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
There was no doubt about it .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .
这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['empərər] [wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] ,
The Emperor wanted it ,
这 皇帝 通缉 它 ,
皇帝想要它。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)] [nu:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['bɑ:rbrə] - [hæd; həd][ɔ:lsʊ] [noʊn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
the council knew about it and Barbara Stromerin had also known about it
这 理事会 知道 关于 它 和 芭芭拉 - 有 还 已知 关于 它
[ænd; ənd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [naɪt] ['mark(ə)] ['grʊslænd][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd]
and because of the good knight Michael Groland the great and splendid
和 因为 的 这 好的 骑士 迈克尔 格罗兰 这 伟大的 和 灿烂
['mɪstəri] [hæd; həd][ɪ'sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['meɪɜ:z] [haʊs] ,
mystery had circulated among the young women in the mayor's house ,
神秘 有 流通 之中 这 年轻的 女性 在 这 市长的 房子 ,
议会知道这件事, 芭芭拉·斯特罗默林也知道这件事, 多亏了善良的骑士迈克尔·格罗兰, 这个伟大而精彩的秘密才在市
长府邸的年轻女子中流传开来。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑ:ɪdʒ] .
but without his knowledge .
但 没有 他的 知识 .
但他对此毫不知情。

" [ɪts] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] ['sʌməɹ] , [maɪ] [frend] ! " [kraɪd] [mektɪld] .
" **It's the return of summer , my friend ! " cried Mechthild .**
" 它是 这 返回 的 夏天 , 我的 朋友 ! " 哭 梅希尔德 .
"夏天又回来了, 我的朋友! "梅希尔德喊道。

" ['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] ['empərər] [fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [tu:; tə]'aʊər; ɑ:r] [seɪf'ki:pɪŋ] .
" **Blessed be the Emperor for returning the crown to our safekeeping .**
" 蒙福 是 这 皇帝 为了 返回 这 王冠 到 我们的 保管 .
"感谢皇帝陛下将王冠归还给我们保管。"

[ɔ:ɪ][maɪ] [kəm'pænjənz] [kɪst] [em 'i:][ænd; ənd][wi:; wi] ['fi:meɪl] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [pli:zd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
All my companions kissed me and we females were more pleased about it
全部 我的 同伴 亲吻 我 和 我们 女性 是 更多的 高兴 关于 它
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɔ:ldəmən] .
than the mayor and his aldermen .
比 这 市长 和 他的 市议员 .
我的所有同伴都亲吻了我, 我们这些女性对此比市长和他的市议员们还要高兴。

[ju:; jʊ][bi:; bi] [pli:zd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tu:] , [dɪr] [frend] ,
You be pleased about it too , dear friend ,
你 是 高兴 关于 它 也 , 亲爱的 朋友 ,
亲爱的朋友, 你也应该为此感到高兴。

[ænd; ənd] [feɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [gri:f] [ðæt] [ə'presɪz] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [wɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'di:m]
and shake off the grief that oppresses you and which I should like to redeem
和 摇 离开 这 悲伤 那 压迫者 你 和 哪个 我 应该 喜欢 到 赎回
[ju:; jʊ][frʌm; frəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['hɑ:rts] [blʌd] .
you from with my own heart's blood .
你 从 和 我的 自己的 心脏的 血 .
摆脱压在你身上的悲伤吧, 我愿用我心血来救赎你。

[waɪ] [du:] [juː; jʊ] [na:t] [wɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] [wið; wiθ] [jər; jær] ['brʌðər] [ænd; ənd] [maɪ'self] [naʊ] [ðæt]
Why do you not wish to be happy with your brother and myself now that
为什么 做 你 不是 希望 到 是 快乐的 和 你的 兄弟 和 我 现在 那
[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [wɪl] [su:n] [biː; bi] [wið; wiθ] [juː 'es] [ə'gen] [ænd; ənd] [twais] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] ?
the good old days will soon be with us again and twice the good fortune ?
这 好的 老的 天 将要 很快 是 和 我们 再次 和 两次 这 好的 财富 ?

既然美好的旧时光即将重现，好运也将加倍，你为何不愿与你哥哥和我一起享受快乐时光呢？
" [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['ba:rbərə] ['stroʊməz] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌnz] [ɪn] ['njuərəmbə:g] [tuː; tə]
" The friends of Barbara Stromer really were the first ones in Nuremberg to
" 这 朋友们 的 芭芭拉 斯特罗默 真的 是 这 第一的 一个 在 纽伦堡 到
[noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænd] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [dʒu:əlz, 'dʒu:ɪlz] ,
know of the planned return of the imperial crown jewels ,
知道 的 这 计划 返回 的 这 帝国 王冠 珠宝 ,
"芭芭拉·斯特罗默的朋友们确实是纽伦堡最早知道帝国皇冠珠宝即将归还的人。"

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] , [ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'li:dʒiəm] - , [ðə; ði] [θri:] [moʊst] ['haɪli]
for they , the mayor and the Collegium Triumvirorum , the three most highly
为了 他们 , 这 市长 和 这 学院 - , 这 三 最多 高度
[pleɪst] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
placed people in the town ,
放置 人们 在 这 镇 ,

因为他们，市长和三巨头，是镇上地位最高的三个人，
[hæd; həd] [held] [ðə; ði] [ki:] [tuː; tə] [ði:z] ['treʒərz] ['fɔ:rmərli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ki:] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]
had held the key to these treasures formerly and the key to the gate of
有 握住 这 钥匙 到 这些 宝藏 以前 和 这 钥匙 到 这 门 的
[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪts] ['bænərz] .
the town and its banners .
这 镇 和 它是 横幅 .

他曾掌握着这些宝藏的钥匙，以及城门和城旗的钥匙。
[mektɪld] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪz-z] ['waɪfs] [get] - [tə'geðər]
Mechthild had brought the news home from the mayor's wife's get - together
梅希尔德 有 带来 这 消息 家 从 这 市长的 妻子的 得到 - 一起
[æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:] [swer] [na:t] [tuː; tə] [daɪ'vʌldʒ] [aɪ 'ti:] ,
as a great mystery and made me swear not to divulge it ,
作为 一个 伟大的 神秘 和 制成 我 发誓 不是 到 泄露 它 ,

梅希尔德从市长夫人的聚会上把这个消息带回家，像个天大的谜团一样，并让我发誓不泄露出去。
[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [spred] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ɔ:l'redi] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]
although it had spread from the party already throughout the town and
虽然 它 有 传播 从 这 派对 已经 自始至终 这 镇 和
[wʌz; wəz] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [dʒu:bɪ'leiŋ] [ɪn] ['evri] [hɑ:rt] .
was arousing the highest degree of jubilation in every heart .
曾是 唤起 这 最高 程度 的 欢腾 在 每一个 心 .

虽然它已经从聚会中传遍了整个城镇，并在每个人的心中激起了极大的喜悦。
[ðer; ðər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] !
There it was then !
那里 它 曾是 然后 !

当时就在那里！
[wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [bɔ:rn] [ə'loʊn] [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə] [maɪ] [ʌn'hæpi] [frend] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lepər]
What I had borne alone in deference to my unhappy friend and the leper
什么 我 有 出生 独自的 在 尊重 到 我的 不开心 朋友 和 这 麻风病人
['mʌðər] [æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['si:krət] ,
mother as long as I could keep it secret ,
母亲 作为 长的 作为 我 可以 保持 它 秘密 ,

为了不让不幸的朋友和麻风病母亲伤心，我一直独自承受着这一切，只要我能保守秘密。

[hæd; həd] [nəʊ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][dæmz][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] [ə'genst] [aɪ'tiː] .
had now to come out and there were no dams to throw up against it .
有 现在 到 来 出去 和 那里 是 不 水坝 到 扔 向上 反对 它 .

现在不得不出来了，没有任何屏障可以阻挡它。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːnər] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][maɪ] [ˈneɪtɪv] [taʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔː] [ðæt] [brook]
The great honour that had fallen to my native town was the straw that broke
这 伟大的 荣誉 那 有 倒下 到 我的 本国的 镇 曾是 这 稻草 那 打破
[ðə; ði] [ˈkæməlz] [bæk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [mɪsˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [mektɪld]
the camel's back of our misfortune and on the same night on which Mechthild
这 骆驼的 后退 的 我们的 不幸 和 在 这 相同的 夜晚 在 哪个 梅希尔德

[hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [sʌtʃ] [blɪs] [frʌm; frəm] [ˈsɪgmənd] [stroːʊmɜːz] [haʊs] ,
had returned in such bliss from Sigmund Stromer's house ,
有 返回 在 这样的 极乐 从 西格蒙德 斯特罗默的 房子 ,
家乡所获得的这份巨大荣誉，成了压垮我们厄运的最后一根稻草。就在梅希尔德兴高采烈地从西格蒙德·斯特罗默家回来的那天晚上，

[aɪ] [kənˈfaɪdɪd] [maɪ] [fɪr] [ænd; ənd][maɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [tuː; tə][ˈmæstər] [θiːəˈdɔːroʊs][æn.təˈnaɪ.ə.diːz] .
I confided my fear and my suffering to Master Theodoros Antoniades .
我 坦白 我的 害怕 和 我的 痛苦 到 掌握 西奥多罗斯 安东尼阿德 斯 .
我向西奥多罗斯·安东尼阿德大师倾诉了我的恐惧和痛苦。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ɪntərˈæktɪd] [wɪð; wɪθ] ,
Of the hundreds of people that I knew and interacted with ,
的 这 数百 的 人们 那 我 知道 和 互动 和 ,
在我认识和接触过的数百人中，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪsˈkloʊz] [ɔːl][ðə; ði]
he was the only one to whom I wanted to and could disclose all the
他 曾是 这 仅有的 一 到 谁 我 通缉 到 和 可以 透露 全部 这
[ˈmɪzəri] [ɪn][maɪ] [soʊl] .
misery in my soul .
苦难 在 我的 灵魂 .

他是唯一一个我愿意并且能够向他倾诉我内心所有痛苦的人。

[ðə; ði] [ˈhoʊmləs] [griːk] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][em ˈiː][ˈsaɪləntli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdiːpli] [ˈfɜːroʊd] [braʊ] .
The homeless Greek listened to me silently and with a deeply furrowed brow .
这 无家可归者 希腊语 听着 到 我 默默 和 和 一个 深 沟壑 眉头 .
那位无家可归的希腊人静静地听着我说话，眉头紧锁。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][em ˈiː] : " [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈkaɪɔs] ,
Then he said this to me : " On the island of Chios ,
然后 他 说 这 到 我 : " 在 这 岛 的 希俄斯岛 ,
然后他对我说：“在希俄斯岛上，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈrʌbl] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊm] [taʊn] ,
under the burning rubble of my home town ,
在下面 这 燃烧 瓦砾 的 我的 家 镇 ,
在我家乡燃烧的废墟之下，

[aɪ] [left] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kɔːpsɪz] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɔʊtɜːz] .
I left behind the corpses of my wife and my young sons and daughters .
我 左边 在后面 这 尸体 的 我的 妻子 和 我的 年轻的 儿子们 和 女儿们 .
我身后留下了妻子和年幼的儿子女儿们的尸体。

[maɪ] [ˈhoʊmlænd] [ɪz] [ˈperɪʃɪŋ] , [hæz; həz] [ˈperɪʃt] .
My homeland is perishing , has perished .
我的 家园 是 消亡 , 有 遇难 .
我的祖国正在消亡，已经消亡了。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈroʊməŋ][ˈempaɪər] [ˈsɜːrkl] [ðə; ði][oʊld] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
The imperial eagle of the Eastern Roman Empire circles the old walls of great
这 帝国 鹰 的 这 东 罗马 帝国 界 这 老的 墙壁 的 伟大的
[ˈempərəz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪrɪ] [wɪŋz] .
emperors with weary wings .
皇帝们 和 厌倦 翅膀 .

东罗马帝国的帝国雄鹰，用疲惫的翅膀盘旋在伟大皇帝的古老城墙之上。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][sælˈveɪ](ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [ʌv; əv][kɑːnstəntəˈnoʊpl] .
There is no salvation for the great city of Constantinople .
那里 是 不 救恩 为了 这 伟大的 城市 的 君士坦丁堡 .

伟大的君士坦丁堡已无可救药。

[aɪ] [ˈkæəri] [ə; eɪ] [ded] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ˈfɔːrənərz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ɪts]
I carry a dead language among foreigners and when they are pleased with its
我 携带 一个 死的 语言 之中 外国人 和 什么时候 他们 是 高兴 和 它是
[ˈbjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

我向外国人传授一种死语言，当他们欣赏它的美时，

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [bɔːs] [aɪ] [fiːl] [ɪz] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] .
the pain of loss I feel is that much greater .
这 疼痛 的 损失 我 感觉 是 那 很多 更大的 .

我感受到的失去亲人的痛苦更加强烈了。

[aɪ] [ˈkæəri] [maɪ][peɪn][ɪn] [ˈsaɪləns] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɡɔːd] [wɪl] [duː] .
I carry my pain in silence , my son , and wait to see what God will do .
我 携带 我的 疼痛 在 沉默 , 我的 儿子 , 和 等待 到 看 什么 上帝 将要 做 .

儿子，我默默承受着痛苦，等待着上帝的安排。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][nɑːt] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [maɪt] [ænd; ənd] [ˈsplendər]
The world is coming to an end not only for the ancient might and splendour
这 世界 是 未来 到 一个 结尾 不是 仅有的 为了 这 古老的 可能 和 辉煌
[ʌv; əv] [brɪˈzæntɪəm] .
of Byzantium .
的 拜占庭 .

世界即将终结，不仅仅是因为拜占庭帝国的昔日辉煌和强大。

[huː] [wɪl] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːl] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈfaɪnəli] [kʌmz] ?
Who will care much for the time of its fall when it finally comes ?
WHO 将要 关心 很多 为了 这 时间 的 它是 落下 什么时候 它 最后 来 ?

当它最终衰落之时，谁又会在乎呢？

[ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər][priːmətʃʊrli; ,priːmətʊrli][oʊld] .
The youngest of the young are prematurely old .
这 最小的 的 这 年轻的 是 过早 老的 .

最年轻的人也过早衰老了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ker] ?
Why should they care ?
为什么 应该 他们 关心 ?

他们为什么要关心？

[huː] [stiɪl] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] ?
Who still wants to defend himself against the inevitable Day of Judgement ?
WHO 仍然 想要 到 保卫 他自己 反对 这 不可避免的 天 的 判断 ?

谁还想在不可避免的审判日到来之前为自己辩护？

[aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [fer] [meɪd] [keɪm] [tu; tə][ju: 'es][ænd; ənd] [droʊv] [ju; jʊ] [tu:] [jʌŋ]
I remember that day when the fair maid came to us and drove you two young
我 记住 那 天 什么时候 这 公平的 女佣 来了 到 我们 和 驾驶 你 二 年轻的
[men] [aʊt] [tu; tə] [faɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈfju:t(ə)] [ˈstrʌg(ə)] .
men out to fight in that futile struggle .
男人 出去 到 斗争 在 那 徒劳 斗争 .

我记得那天，那位美丽的姑娘来到我们这里，把你们两个年轻人赶出去参加那场徒劳的战斗。

[ɪf] [ju; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu; tə] , [maɪ] [sʌn] ,
If you want me to , my son ,
如果 你 想 我 到 , 我的 儿子 ,

如果你想让我这么做，我的儿子，

[aɪl] [tel] [mæktɪld] [wʌt] [feɪt] [hæz; hæz][hæd; həd][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
I'll tell Mechthild what fate has had in store for her .
患病的 告诉 梅希尔德 什么 命运 有 有 在 店铺 为了 她 .

我会告诉梅希尔德她的命运如何。

" [aɪ][led][maɪ] [gri:k] [ˈsku:lmaɪstər] [tu; tə][maɪ][ˈkʌz(ə)n] [sə'si:liə] - , [ðə; ði] [ˈlepər] [ˈmʌðər] ,
" **I led my Greek schoolmaster to my cousin Cecilia Stollhoferin , the leper mother ,**
" 我 引领 我的 希腊语 校长 到 我的 表哥 塞西莉亚 - , 这 麻风病人 母亲 ,
"我带着我的希腊老师去找我的表妹塞西莉亚·斯托尔霍费林，她是麻风病人的母亲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] [went] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [bɪ'troʊðd] [ʌv; əv]
and the following morning all three of us went to see the betrothed of
和 这 下列的 早晨 全部 三 的 我们 去 到 看 这 未婚妻 的
[ˈmaɪk(ə)] [ˈɡroʊlənd] ,
Michael Groland ,
迈克尔 格兰 ,

第二天早上，我们三人一起去拜访了迈克尔·格兰的未婚妻。

[ˈoʊpənd] [ʌp][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈentri] [ɪn]
opened up for her the Book of the Dead and pointed to the entry in
打开 向上 为了 她 这 书 的 这 死的 和 尖 到 这 入口 在
[ˈletərz] [ʌv; əv] [fleɪm] [ðæt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [hɜ:r; hər] [feɪt] .
letters of flame that determined her fate .
信件 的 火焰 那 决定 她 命运 .

他为她打开了《亡灵书》，并指着用火焰般的文字写成的条目，指出了决定她命运的那一条。

[ðer; ðər] [kʌmz] [tu; tə][maɪ] [ɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd] [trɒm'bəʊnz] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t]
There comes to my ear a sound of trumpets and trombones which does not
那里 来 到 我的 耳朵 一个 声音 的 小号 和 长号 哪个 做 不是
[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɜ:rtʃɑ:rd] [ʌv; əv] [seɪnt] - .
accompany the shouting coming from the churchyard of Saint Sebaldu .
陪伴 这 喊叫 未来 从 这 墓地 的 圣 - .

我听到一阵号角声和长号声，这与从圣塞巴尔德教堂墓地传来的喊叫声并不相符。

[hɑ:rk][tu; tə][ðə; ði] [ˈbelz] [wʌnz] [ə'gen] , [seɪnt] [ˈbenədi:ktə] [fɜ:rst][ænd; ənd] [ˈfɔ:rmʊst] !
Hark to the bells once again , Saint Benedicta first and foremost !
听着 到 这 铃铛 一次 再次 , 圣 本笃会 第一的 和 首先 !

请再次聆听钟声，首先是圣本笃！

[jes] , [naʊ] [ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [dʒəʊ'hænis][hæz; hæz] [sed] [wʌt] [hi; hi][hæd; həd][tu; tə] [seɪ] .
Yes , now the Preacher Johannes has said what he had to say .
是的 , 现在 这 牧师 约翰内斯 有 说 什么 他 有 到 说 .

是的，约翰内斯传道者已经把要说的话都说完了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['njuərəmbə:g] ['prɑ:səs] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [wið; wiθ] [sɑ:mz] [ænd; ənd] ['lɪtəni]
The people of Nuremberg process through the streets with psalms and litanies
这 人们 的 纽伦堡 过程 通过 这 街道 和 诗篇 和 连祷文
['stru:ɪŋ] ['æfɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkəst] ['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['həʊzɪz] [ænd; ənd]
strewing ashes on their heads in the darkest corners of their houses and
散落 灰烬 在 他们的 头部 在 这 最黑暗的 角落 的 他们的 房屋 和
[tə'mɑ:roʊ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər][laɪf][ʌv; əv][oʊld] .
tomorrow they will resume their life of old .
明天 他们 将要 恢复 他们的 生活 的 老的 .

纽伦堡的人们在街上列队行进，吟唱着圣歌和祷文，在自家最黑暗的角落里将灰烬撒在头上，明天他们将恢复往日的生
活。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [trɒm'bəʊnz] [ðæt] [ɪm'bju:z] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [laɪf]
The noise of trumpets and trombones that imbues the story of my own life
这 噪音 的 小号 和 长号 那 赋予 这 故事 的 我的 自己的 生活
[kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['blesɪd; blest] ['leɪdi:z] [ə,nʌnsi'eɪŋ]
comes from the day after the Feast of Our Blessed Lady's Annunciation
来 从 这 天 后 这 盛宴 的 我们的 蒙福 女士的 圣母领报
['dʊrɪŋ] [lent] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
during Lent of the year 1424 ,
期间 大斋期 的 这 年 - ,

贯穿我人生故事的号角声和长号声，源自1424年四旬斋期间圣母领报节的第二天。

[fɔ:r; fər][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['njuərəmbə:g] .
for on this day the German imperial crown came back to Nuremberg .
为了 在 这 天 这 德语 帝国 王冠 来了 后退 到 纽伦堡 .
就在这一天，德意志帝国皇冠回到了纽伦堡。

['sɪgmənd] ['stroʊmɜ:] [ænd; ənd] - - [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] ['kɑʊns(ə)] [tu:; tə]
Sigmund Stromer and SebalduS Pfinzing had been sent by the town council to
西格蒙德 斯特罗默 和 - - 有 到过 发送 经过 这 镇 理事会 到
[ɑ:fən] , [tu:; tə] [kɪŋ] ['zi:gismunt] ,
Ofen , to King Sigismund ,
经常 , 到 国王 西吉斯蒙德 ,

西格蒙德·斯特罗默和塞巴尔杜斯·普芬辛奉市政委员会之命前往奥芬觐见国王西吉斯蒙德。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['toʊt(ə)] [kɑ:nfɪ'denʃi'æləti] [ænd; ənd] ['si:krəsi] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [roʊm] [hæd; həd] ['hændɪd]
and , in total confidentiality and secrecy the King of Rome had handed
和 , 在 全部的 保密性 和 保密 这 国王 的 罗马 有 递交
['oʊvər] [tu:; tə] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'geɪliə] .
over to them the regalia .
超过 到 他们 这 礼服 .
罗马国王以绝对保密的方式将这些王室用品交给了他们。

[soʊ] ['si:krət] [wʌz; wəz] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [sɪks] ['pi:p(ə)l] [nu:] [ə'baʊt] [ɑɪ 'ti:] .
So secret was this transaction that no more than six people knew about it .
所以 秘密 曾是 这 交易 那 不 更多的 比 六 人们 知道 关于 它 .
这笔交易极其隐秘，知道的人不超过六个。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] ['æftər] ['kændlməs] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'geɪliə] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [baɪ] ['nʊərəmbɜ:rgz] [twɪn]
And a week after Candlemas the great regalia were loaded by Nuremberg's twin
和 一个 星期 后 圣烛节 这 伟大的 礼服 是 已加载 经过 纽伦堡的 双
['en,vɔɪz] ['ɑ:ntə][ə; eɪ] ['wægən] [hu:z] ['draɪvər] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæɪrɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
envoys onto a waggon whose drivers thought they were carrying a load of the
使节 到 一个 车皮 谁 司机 想法 他们 是 携带 一个 加载 的 这
[fɪ] [ðeɪ] [kɔ:l] ['stɜ:rdʒən] .
fish they call sturgeon .
鱼 他们 称呼 鲟 .
圣烛节一周后，纽伦堡的两位特使将盛大的庆典用品装上一辆马车，车夫们以为他们运载的是鲟鱼。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ˈnjuərəmbəːg] [ðæt] [ðə; ði][ˈdraɪvər]
It was only when they were a mile from Nuremberg that the drivers
它 曾是 仅有的 什么时候 他们 是 一个 英里 从 纽伦堡 那 这 司机
[ˈlɜːrniɪd] [dʒʌst] [wʌt] [æn; ən] [ˈɑːnər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ænd; ənd] ,
learned just what an honour they had been found worthy of and ,
学习 只是 什么 一个 荣誉 他们 有 到过 成立 值得 的 和 ;
直到距离纽伦堡还有一英里时，司机们才意识到自己获得了何等的荣誉。

[ˈgetɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz][wɪð; wɪθ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈrevərəns] ,
getting off their horses with fearful reverence ,
获得 离开 他们的 马匹 和 可怕 尊敬 ,
他们怀着敬畏之心下了马，

[ðeɪ] [ˈhʌmbld] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][dʌst] [ænd; ənd] [ˈvenəˌreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [rɪˈgeɪliə] [ɑːn][ðer; ðər]
they humbled themselves in the dust and venerated the imperial regalia on their
他们 谦卑 他们自己 在 这 灰尘 和 受人尊敬 这 帝国 礼服 在 他们的
[niːz] .
knees .
膝盖 .

他们匍匐在尘土中，跪拜皇室的华服。

[ˈbelz] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [ˈsɪŋɪŋ] !
Bells and people singing !
钟声 和 人们 歌唱 !
钟声和人们的歌声！

[ˈwʊdwiɪndz] [ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪts] !
Woodwinds and trumpets !
木管乐器 和 小号 !
木管乐器和喇叭！

[wiː; wi][ɔːl] [tɜːrɪnd] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenˌvɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ðeɪ]
We all turned out when the approach of the envoys and the treasure they
我们 全部 转向 出去 什么时候 这 方法 的 这 使节 和 这 宝藏 他们
[wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈruːmərd] .
were bringing with them was rumoured .
是 带来 和 他们 曾是 传闻 .
当使者即将到来并带来宝藏的传闻出现时，我们都出来了。

[baɪ][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] — [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ˈɡreɪbɜːd] [ænd; ənd]
By the thousand and ten thousand — men and women , greybeards and
经过 这 千 和 十 千 — 男人 和 女性 , 灰胡子 和
[ˈtʃɪldrən] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kraʊn] .
children , we went to meet the crown .
孩子们 , 我们 去 到 见面 这 王冠 .
成千上万的人——男人和女人，老人和孩子——我们去觐见王室。

[ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [deɪ] [sɪns] [ˈrekərdz] [brɪˈɡæən][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [ˈkrɒnɪklz] .
A greater day since records began has not been listed in the town's chronicles .
一个 更大的 天 自从 记录 开始 有 不是 到过 列出 在 这 镇上的 编年史 .
自有记录以来，该镇的编年史中从未记载过比这更伟大的一天。

[brɪfɔːr] [ɔːl] [ˈʌðər] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈleɪdn] [keɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ˈevri] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [fiːst]
Before all others though the heavy laden came as they did every year on the feast
前 全部 其他的 尽管 这 重的 满载 来了 作为 他们 做过 每一个 年 在 这 盛宴
[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [kraɪst] ,
of the Arms of Christ ,
的 这 武器 的 基督 ,
然而，最先到来的是那些肩负重担的人，就像每年基督圣臂节那天一样。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈgeɪliə] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [ker] ,
as long as the regalia were kept in the town's care ,
作为 长的 作为 这 礼服 是 保留 在 这 镇上的 关心 ;
只要这些礼服由镇政府保管,
[tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈsɔraʊz] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lɔː(r)dʒ] [ˈwepənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ]
to lay their sorrows down in front of Our Lord's weapons and to pray
到 躺 他们的 悲伤 向下 在 正面 的 我们的 主场 武器 和 到 祈祷
[fɔːr; fər] [rɪˈdemp(ə)n] .
for redemption .
为了 赎回 .

让他们在主的圣器前放下悲伤，祈求救赎。
[ɔːl] [sɪk] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [wɔːk] [nelt] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈroʊdsaid] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz]
All sick people who could walk knelt with others at the roadside and all those
全部生病的 人们 WHO 可以 走 跪下 和 其他的 在 这 路边 和 全部 那些
[huː] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [ˈæŋɡwɪ] [ʌv; əv][maɪnd] [θruː] [ðəmˈselvz] [daʊn] [nekst][tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
who suffered from anguish of mind threw themselves down next to those who
WHO 遭受 从 痛苦 的 头脑 扔 他们自己 向下 下一个 到 那些 WHO
[hæd; həd][ˈoʊnli][ˈbɑːdɪli] [ˈeilmənts] .
had only bodily ailments .
有 仅有的 身体上的 疾病 .

所有能走路的病人都跪在路边，所有遭受精神折磨的人都跪倒在只有身体疾病的人旁边。
[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dɪˈstɪŋkənz] [meɪd] [brɪˈtwiːn] [ˈpiːp(ə)l] .
There were no distinctions made between people .
那里 是 不 区别 制成 之间 人们 .
人们之间没有任何区别对待。

[noʊ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpresɪdəns] [ˈoʊvər] [ˈeni] [ˈlðər] [klæs] .
No class of people was allowed to take precedence over any other class .
不 班级 的 人们 曾是 允许 到 拿 优先权 超过 任何 其他 班级 .
任何阶层的人都不得凌驾于其他阶层之上。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kraʊn] , [ˈseptər] , [sɔːrd] [ænd; ənd][ɔːrb][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈdʒɜːrmən] [reɪs] ,
Before the crown , sceptre , sword and orb of the holy German race ,
前 这 王冠 , 权杖 , 剑 和 球体 的 这 圣 德语 种族 ,
在神圣日耳曼民族的王冠、权杖、宝剑和宝球之前,
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈaɪərən][ʌv; əv][ðə; ði] [læns] [ðæt] [ˈoʊpənd] [ˈkraɪsts] [saɪd] ,
before the holy iron of the lance that opened Christ's side ,
前 这 圣 铁 的 这 槊 那 打开 基督的 边 ,
在刺穿基督肋旁的圣矛铁刃之前,

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [faɪv] [θɔːrɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrɪnz] [ɔːl][wɜːr; wər] [əˈkaʊntɪd] [ˈiːkwəl] ,
before the five thorns of his crown of thorns all were accounted equal ,
前 这 五 荆棘 的 他的 王冠 的 荆棘 全部 是 已记录 平等的 ,
在五根荆棘冠冕的五根荆棘面前，所有人都被视为平等。

[ɔːl] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ɪn] [ðɪs] [veɪl] [ʌv; əv] [terz] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] .
all brothers and sisters in this vale of tears we call the world .
全部 兄弟 和 姐妹 在 这 谷 的 眼泪 我们 称呼 这 世界 .
在这充满苦难的世界里，我们所有的兄弟姐妹们。

[ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [went] [ðə; ði] [sædɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , - ,
In the ranks of the young women went the saddest of them , Mechthilde ,
在 这 排名 的 这 年轻的 女性 去 这 最悲伤的 的 他们 , - ,
在这些年轻女子中，最悲伤的莫过于梅希蒂尔德。

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] , [wer] ,
to the Church of the Holy Ghost , where ,
到 这 教会 的 这 圣 鬼 , 在哪里 ,
到圣灵教会，在那里，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ['fəʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər]['ænsesetər] , ['kɒnræd] ['groʊsən] ,
in the middle of the institution founded by her ancestor , Konrad Grossen ,
在 这 中间 的 这 机构 创立 经过 她 祖先 , 康拉德 格罗斯 ,
在她祖先康拉德·格罗森创立的机构中心,

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['friːkwəntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lepər] ,
in the garden frequented by the lepers ,
在 这 花园 经常光顾 经过 这 麻风病人 ,
在麻风病人常去的花园里,

[ðə; ði]['hoʊli] [rɪ'geɪliə] [hæd; həd][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] ['fɔːrmərli] [ænd; ənd] [wer] [ðer] [wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə]
the holy regalia had their dwelling formerly and where they were now to
这 圣 礼服 有 他们的 住宅 以前 和 在哪里 他们 是 现在 到
[biː; bi] [haust] [ə'gen] .
be housed again .
是 房屋 再次 .

这些圣物以前存放于此，现在也将重新存放于此。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪrɜz] [brɪ'fɔːr] [wʌn] [slept] [ðer; ðər] — [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [ə; eɪ] ['lepər]
A hundred years before one slept there — a rich man , a poor man , a leper
一个 百 年 前 一 睡着了 那里 — 一个 富有的 男人 , 一个 贫穷的 男人 , 一个 麻风病人
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
一百年前，曾有人在那里睡过——一个富人，一个穷人，甚至一个麻风病人。

['kɒnræd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Konrad , one of the Hainzen ,
康拉德 , 一 的 这 - ,
康拉德，海因岑家族的一员，

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [tə'der] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [rɪ'geɪliə] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['piːp(ə)l] [rest] ['seɪfli]
there in the spot where today the imperial regalia of the German people rest safely
那里 在 这 点 在哪里 今天 这 帝国 礼服 的 这 德语 人们 休息 安全
.
:
.

如今，德国人民的帝国珍宝就安放在这片土地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['lɪndən] [triː] [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə]
He was sleeping in his garden under a linden tree and there came to
他 曾是 睡眠 在 他的 花园 在下面 一个 菩提树 树 和 那里 来了 到
[hɪm; ɪm][ɪn] [sliːp] [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [oʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz]
him in sleep a dream of a great treasure that lay in the ground owned by his
他 在 睡觉 一个 梦 的 一个 伟大的 宝藏 那 躺 在 这 地面 拥有 经过 他的
['fɔːbeəz] .
forebears .
祖先 .

他睡在自家花园里的一棵菩提树下，梦中他看到了祖辈拥有的埋藏在地下的巨大宝藏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz][wʌz; wəz]['ɔːlsou] [ʃouŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
And the place where the treasure was was also shown to him and
和 这 地方 在哪里 这 宝藏 曾是 曾是 还 所示 到 他 和
[ðə; ði] ['lepər] [went] [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [ænd; ənd] ['faːləʊd] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm]
the leper went there in his dream and followed a bright light leading him
这 麻风病人 去 那里 在 他的 梦 和 随后 一个 明亮的 光 领导 他
[ɑːn] .
on .
在 .

宝藏所在之处也向他显明，麻风病人梦见了那里，并跟随一道明亮的光芒前行。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði][spɑ:t] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪndɪkertɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [græbd] [ə; eɪ]
In order to mark the spot that had been indicated to him he grabbed a
在 命令 到 标记 这 点 那 有 到过 表明的 到 他 他 抓住 一个
[ˈhændfʊl][ʌv; əv] [li:vz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪndən] [tri:] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] [ˈtrezər]
handful of leaves from the linden tree and put them where the treasure
少数 的 树叶 从 这 菩提树 树 和 放 他们 在哪里 这 宝藏
[wʌz; wəz] [ˈberɪd] .
was buried .
曾是 埋葬 :

为了标记别人告诉他的地点，他从菩提树上摘了一把叶子，放在埋藏宝藏的地方。

[ðen] [hi:; hi] [wʊk] [ʌp][ænd; ənd] [rɪˈmembər] .
Then he woke up and remembered .
然后 他 觉醒 向上 和 记得 :

然后他醒了过来，想起来了。

[wen] [hi:; hi] [ˈwɒndəd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [fʊl] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪf] [hi:; hi]
When he wandered round the garden full of doubt and did not know if he
什么时候 他 漫步 圆形的 这 花园 满的 的 怀疑 和 做过 不是 知道 如果 他
[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [θɪŋz] [æt; ət] [feɪs] [ˈvælju:] ,
should take things at face value ,
应该 拿 事物 在 脸 价值 ,

当他满怀疑虑地在花园里徘徊，不知该不该轻信事物表面所见时

[hi:; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hi:p] [ʌv; əv] [ˈlɪndən] [li:vz] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [ə; eɪ]
he found there the little heap of linden leaves and recovered with it a
他 成立 那里 这 小的 堆 的 菩提树 树叶 和 恢复 和 它 一个
[brɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] .
belief in the truth of his dream .
信仰 在 这 真相 的 他的 梦 :

他在那里找到了一小堆菩提树叶，并由此重拾了对梦境真实性的信念。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [keɪm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔ:ri] [wɪð; wɪθ]
His family came to visit him and listened to his wonderful story with
他的 家庭 来了 到 访问 他 和 听着 到 他的 精彩的 故事 和
[əˈstɑ:nɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 :

他的家人来看望他，并惊奇地听他讲述了这个精彩的故事。

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm][dɪg] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] .
Then they started to help him dig up the ground .
然后 他们 开始 到 帮助 他 挖 向上 这 地面 :

然后他们开始帮他挖土。

[ˈkɒnræd][ðə; ði] [ˈlepər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][gɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ju:z] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd]
Konrad the leper made a promise to God that he would use anything he found
康拉德 这 麻风病人 制成 一个 承诺 到 上帝 那 他 会 使用 任何事物 他 成立
[ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [sɪk] ,
in the service of the poor and sick ,
在 这 服务 的 这 贫穷的 和 生病的 ,

麻风病人康拉德向上帝许诺，他会用找到的一切东西来帮助穷人和病人。

[ænd; ənd][brɪˈhoʊld] :
and behold :
和 看哪 :

瞧！

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈtreɪzər] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][ˈɛkskəˌveɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]
a great treasure really was excavated from the garden of the Hainzen of
一个 伟大的 宝藏 真的 曾是 挖掘 从 这 花园 的 这 - 的
[pɛɡnɪts] [ænd; ənd][ˈkɒnræd] [kept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vəʊ] .
Pegnitz and Konrad kept to his vow .
佩格尼茨 和 康拉德 保留 到 他的 发誓 .

确实从佩格尼茨的海因岑花园中挖掘出了一笔巨大的宝藏，康拉德也信守了他的誓言。

[ðə; ði] [ˈhɑːspɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] [wɜːr; wər] [ˈfəʊndɪd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ɑːn]
The hospice and the Church of the Holy Ghost were founded and built on
这 临终关怀 和 这 教会 的 这 圣 鬼 是 创立 和 建造 在
[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈtreɪzər] ,
the strength of the subterranean treasure ,
这 力量 的 这 地下 宝藏 ,

临终关怀医院和圣灵教堂都是建立在地下宝藏的财富之上的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn] [rɪˈpəʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈlɛpərz] [hænd][ænd; ənd]
and now the imperial crown reposes in the place where the leper's hand and
和 现在 这 帝国 王冠 休息 在 这 地方 在哪里 这 麻风病人 手 和
[wɪl] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə] [ˈɑːrkɪtekt] [ænd; ənd] [stoʊn] [ˈmeɪsənz][ðə; ði][saɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
will pointed out to architect and stone masons the site they were about to
将要 尖 出去 到 建筑师 和 石头 石匠 这 地点 他们 是 关于 到
[bɪld] [ɑːn] .
build on .
建造 在 .

如今，皇冠安放在麻风病人用他的手和意志指引建筑师和石匠们即将建造的地方。

[ðə; ði][mæn] [ˈstrɪkən] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪprəsi] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [ˈmen](ə)nd [ˈels,wɜr] [ɪn] [ðɪs]
The man stricken with leprosy , as I have already mentioned elsewhere in this
这 男人 受打击的 和 麻风 , 作为 我 有 已经 提及 别处 在 这
[ˈkraːnɪk(ə)l] ,
chronicle ,
编年史 ,

正如我在本编年史其他地方已经提到的，那个患有麻风病的人

[wʌz; wəz] [ˌhensˈfɔːrθ] [noʊn] [æz; əz][ˈkɒnræd][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)]
was henceforth known as Konrad the Great and , by way of an eternal
曾是 今后 已知 作为 康拉德 这 伟大的 和 , 经过 方式 的 一个 永恒
[məˈmɔːriəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
memorial to him ,
纪念馆 到 他 ,

从此他被称为伟大的康拉德，为了永远纪念他，

[ˈempərər] [ˈlʊtvɪʃ] [ðə; ði] [bəˈverɪən] [ɡev] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] [ʌv; əv][ɑːrmz][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːr]
Emperor Ludwig the Bavarian gave him in his coat of arms the twenty - four
皇帝 路德维希 这 巴伐利亚 给予 他 在 他的 外套 的 武器 这 二十 - 四
[ˈlɪndən] [liːvz] [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .
linden leaves together with the hill to which he took them in his dream .
菩提树 树叶 一起 和 这 爬坡道 到 哪个 他 采取 他们 在 他的 梦 .

巴伐利亚皇帝路德维希将二十四片菩提树叶以及他在梦中带它们去的山丘，都刻在了他的纹章上。

[waɪl] [mektrɪld] - [hæz; həz] [merd] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst]
While Mechthild Grossin has made her way to the porch of the Holy Ghost
尽管 梅希尔德 - 有 制成 她 方式 到 这 门廊 的 这 圣 鬼
[tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [weit] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] ,
Church to wait for the crown ,
教会 到 等待 为了 这 王冠 ,

当梅希尔德·格罗辛来到圣灵教堂的门廊等待加冕时，

[aɪ] [tuː] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [ˈðər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ]
I too have gone with my companions and others to the door of this church
我 也 有 已消失 和 我的 同伴 和 其他的 到 这 门 的 这 教会
.
:
.

我也和同伴们一起来到了这座教堂门口。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd][ɪts] [ˈeskɔːrt] .
Half a mile from the town we caught sight of the waggon and its escort .
一半 一个 英里 从 这 镇 我们 捕捉 视线 的 这 车皮 和 它是 护送 .

离镇子半英里远的地方，我们看到了马车和它的护卫队。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːnɪsɪz] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈhedz] [bəʊd]
The horses were indeed imposing in their harnesses and went with heads bowed
这 马匹 是 的确 气势磅礴 在 他们的 安全带 和 去 和 头部 鞠躬

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʊlɪŋ] .

as if they knew what they were pulling .
作为 如果 他们 知道 什么 他们 是 拉 .

马儿套上挽具后显得威风凛凛，它们低着头，仿佛知道自己拉着什么似的。

[ænd; ənd] [ˈziːɡɪsmʊnt] [ˈstroʊmɜː] [ænd; ənd] - - [wɔːkt] [ˌberˈhedɪd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt]
And Sigismund Stromer and Sebaldu Pfinzing walked bareheaded on the right
和 西吉斯蒙德 斯特罗默 和 - - 步行 免冠 在 这 正确的

[ænd; ənd][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwægən] [rɪˈspektɪvli] .

and the left of the waggon respectively .
和 这 左边 的 这 车皮 分别 .

西吉斯蒙德·斯特罗默和塞巴尔杜斯·普芬辛分别光着头走在马车的右侧和左侧。

[ðə; ði] [ɑːrmd] [ˈeskɔːrt] [raʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt]
The armed escort rode in silence and it was quiet too in the crowd coming out
这 武装 护送 骑 在 沉默 和 它 曾是 安静的 也 在 这 人群 未来 出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

of the town .
的 这 镇 .

武装护卫队默默地骑行着，从镇上出来的人群也很安静。

[ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv] [preɪz] [fel] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd][wʌn] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [stɪl] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]
The people's songs of praise fell silent and one could only still hear in the
这 人们的 歌曲 的 称赞 跌倒 沉默的 和 一 可以 仅有的 仍然 听到 在 这

[ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ˈbelz] [rɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ˈnjuərəmbəːg] .

distance the bells ring out from all the towers of Nuremberg .
距离 这 铃铛 戒指 出去 从 全部 这 塔楼 的 纽伦堡 .

人们的赞美之歌渐渐消失，只能隐约听到远处纽伦堡所有塔楼传来的钟声。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ɡaːt] [daʊn] [ænd; ənd] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ]
Those who were on horseback got down and knelt at the roadside still holding
那些 WHO 是 在 马背 得到 向下 和 跪下 在 这 路边 仍然 保持

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [reɪnz] .

on to the reins .
在 到 这 缰绳 .

骑马的人都下了马，跪在路边，仍然紧紧抓着缰绳。

[ˈevriwʌn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwægən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈleɪdn̩] [wið; wiθ]
Everyone knelt down and we watched as the waggon that was laden with
每个人 跪下 向下 和 我们 观看 作为 这 车皮 那 曾是 满载 和
[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] - [ɪn]
so great a treasure and had come here all the way from Blindenburg in
所以 伟大的 一个 宝藏 和 有 来 这里 全部 这 方式 从 - 在
[ˈhʌŋɡəri] [ˈsloʊli] [muːvd] [tɔːrdz] [juːˈes] .
Hungary slowly moved towards us .
匈牙利 缓慢地 已搬 向 我们 .

所有人都跪了下来，我们看着那辆满载着巨大宝藏、从匈牙利布林登堡一路运来的马车缓缓向我们驶来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ɡɔːn] [pæst] [iːtʃ] [ʌv; əv][juːˈes][ɡɑːt][ʌp] [ɔːf][ˈʌʊər; ɑːr] [niːz] [wʌns] [mɔːr]
And when it had gone past each of us got up off our knees once more
和 什么时候 它 有 已消失 过去的 每个 的 我们 得到 向上 离开 我们的 膝盖 一次 更多的
,
,
,

当它过去之后，我们每个人都再次从跪着的姿势站了起来。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ænd; ənd][wʌns] [əˈɡen] [ɪnˈtaʊnd] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] .
joined the procession and once again intoned songs of praise .
加入 这 游行 和 一次 再次 吟诵 歌曲 的 称赞 .

他们加入游行队伍，再次高唱赞美诗。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbelz] [ræŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈbrʌtli] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfəli] [ænd; ənd]
In the town all the bells rang more and more brightly and joyfully and
在 这 镇 全部 这 铃铛 响铃 更多的 和 更多的 明亮地 和 欣喜地 和
[frʌm; frəm][ɪts] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈtaʊərz] [tuː] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [riˈdʒɔɪst] .
from its walls and towers too thousands rejoiced .
从 它是 墙壁 和 塔楼 也 数千 欣喜若狂 .

城里所有的钟声都越来越响亮、越来越欢快地响起，城墙和塔楼上成千上万的人也欢呼雀跃。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [kwɪt] [ˈklɪrli] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈpæɪ(ə)n] [pleɪ] [oʊld][ˈnjuərəmbəːg] [wʌz; wəz] [ˈpleɪŋ]
Then we saw quite clearly how great a passion play old Nuremberg was playing
然后 我们 锯 相当 清楚地 如何 伟大的 一个 热情 玩 老的 纽伦堡 曾是 玩耍
[hoʊst][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ɪts][ˈnoʊb(ə)l] [wɔːlz] .
host to within its noble walls .
主持人 到 之内 它是 高贵 墙壁 .

然后我们清楚地看到，古老的纽伦堡在其雄伟的城墙内上演了一场多么精彩的激情剧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [striːts]
There was a throng from the gates of the town through all the streets
那里 曾是 一个 人群 从 这 大门 的 这 镇 通过 全部 这 街道
[ænd; ənd] [ˈmɑːrkit] [ˈpleɪsɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [siː] ,
and market places like a raging sea ,
和 市场 地方 喜欢 一个 愤怒 海 ,

从城门到所有街道和市场，人潮汹涌，如同汹涌的大海。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [wer] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈθɪkɪst] [ðæt] [deɪ] [noʊ] [hɑːrʃ] [wɜːrdz][ɔːr] [bloʊz] [wɜːr; wər]
but even where the throng was thickest that day no harsh words or blows were
但 甚至 在哪里 这 人群 曾是 最厚 那 天 不 残酷的 字 或者 打击 是
[ˈprɒfəd] .
proffered .
提供的 .

但即使在当天人潮最密集的地方，也没有人出言不逊或动手打人。

[noʊ] [naɪf] [ɔːr] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈluːsnd] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .
No knife or sword was loosened from its sheath .
不 刀 或者 剑 曾是 松动 从 它是 鞘 .

没有一把刀剑从鞘中拔出。

[i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [felt] [ə; eɪ] [rɪˈstreɪnɪŋ] [hænd][ɑ:n][ðer; ðər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [əˈmʌŋ]
Each person felt a restraining hand on their heart and the wildest among
每个 人 毛毡 一个 限制 手 在 他们的 心 和 这 最狂野的 之中
[ðem; ðəm][let] [ðəmˈselvz] [bi:; bi] [pʊʃt] [ˈɪntu:][ˈkɔ:rnərz][ænd; ənd] [ded] [ˈendz] [wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnt] .
them let themselves be pushed into corners and dead ends without complaint .
他们 让 他们自己 是 推动 进入 角落 和 死的 结束 没有 抱怨 .

每个人都感到自己的心被一只手束缚着，即使是最桀骜不驯的人，也甘愿被推入绝境，毫无怨言。

[ðʌs] [wi:; wi] [mu:vɪd] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [θru:] [ðə; ði] [stri:tɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt]
Thus we moved on with the crown through the streets to the square in front
因此 我们 已搬 在 和 这 王冠 通过 这 街道 到 这 正方形 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] .
of the Church of the Holy Ghost .
的 这 教会 的 这 圣 鬼 .

于是，我们头戴皇冠，沿着街道来到圣灵教堂前的广场。

[haʊ] [aɪ] [felt] [ɪn] [ðæt] [ɡreɪt] [swel] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃʌvɪŋ] [em ˈi:][ˈwɪli] [ˈnɪli] [aɪ]
How I felt in that great swell of people pushing and shoving me willy nilly I
如何 我 毛毡 在 那 伟大的 膨胀 的 人们 推动 和 推搡 我 威利 随意 我
[ˈkænɑ:t] [pʊt][ˈɪntu:][wɜ:rdz] .
cannot put into words .
不能 放 进入 字 .

当时我被人群推搡拥挤，那种感觉我无法用语言来形容。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈtɪrfl] [ænd; ənd] [jet] [swi:t] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈekstəsi] .
I was in a tearful and yet sweet state of ecstasy .
我 曾是 在 一个 内牛满面 和 然而 甜的 状态 的 狂喜 .

我当时既热泪盈眶，又沉浸在甜蜜的狂喜之中。

[maɪ][soʊl][wʌz; wəz] [træpt] [ænd; ənd] [ˈɜ:rθbaʊnd] [ænd; ənd] [jet] [ˈhɒvəd] [haɪ] [ʌp][ˈoʊvər] [θɪŋz] [ʌv; əv]
My soul was trapped and earthbound and yet hovered high up over things of
我的 灵魂 曾是 被困 和 地球 和 然而 悬停 高的 向上 超过 事物 的
[ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][em ˈi:][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈpɑ:rd(ə)n][aɪ][wʌz; wəz][tɔ:rn]
earth and there was in me a feeling of a splendid pardon I was torn
地球 和 那里 曾是 在 我 一个 感觉 的 一个 灿烂 赦免 我 曾是 撕裂
[əˈweɪ] [frʌm; frəm] .
away from .
离开 从 .

我的灵魂被困于尘世，却又高高在上地俯瞰着尘世万物，我心中涌起一种被剥夺的、美好的宽恕感。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst]
And then we arrived in the square in front of the Church of the Holy Ghost
和 然后 我们 到达的 在 这 正方形 在 正面 的 这 教会 的 这 圣 鬼
[wer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈli:dʒən][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] ,
where with a legion of young women ,
在哪里 和 一个 军团 的 年轻的 女性 ,

然后我们到达了圣灵教堂前的广场，那里聚集着一大群年轻女子，

[ˈkaʊnsələɪ] [ænd; ənd][ˈklɜ:rdʒi][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [moʊst] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ɪnˈhæbɪtənts] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
councillors and clergy the town's most unfortunate inhabitants awaited the coming
议员们 和 牧师 这 镇上的 最多 不幸 居民 等待中 这 未来
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈɡeɪliə] .
of the regalia .
的 这 礼服 .

议员和神职人员，以及镇上最不幸的居民，都在等待着盛装的到来。

[noʊ] [ˈbæriər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈrektɪd] .
No barrier had been erected .
不 障碍 有 到过 竖立 .

没有设置任何屏障。

[ɔ:l][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [hu:] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][gou][hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tu:; tə][gou] .
All the sick and suffering who wanted to go had been allowed to go .
全部 这 生病的 和 痛苦 WHO 通缉 到 去 有 到过 允许 到 去 .

所有想离开的病人和受苦者都被允许离开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [ɔ:l][wɜ:r; wər] — [ðə; ði] [ʌnˈkli:n] [frʌm; frəm] [seɪnt] [ˈdʒɑ:nz] [ˈhɑ:spɪs] , [ðə; ði]
And there they all were — the unclean from Saint John's hospice , the
和 那里 他们 全部 是 — 这 不洁 从 圣 约翰的 临终关怀 , 这
[ˈhoʊmləs] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈmɑ:rθəz] [ˈpærɪʃ] ,
homeless of Saint Martha's parish ,
无家可归者 的 圣 玛莎的 教区 ,

他们都在那里——圣约翰收容所的不洁之人，圣玛莎教区的无家可归者，

[ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [ˈevri] [tʃærətəbl] [faʊnˈdeɪ](ə)n] .
the poor of every charitable foundation .
这 贫穷的 的 每一个 慈善 基础 .

每个慈善基金会的穷人。

[ðei] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈkæskɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
They are all permitted to touch the casket of the living presence with their
他们 是 全部 允许 到 触碰 这 棺材 的 这 活的 在场 和 他们的
[hændz][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪmˈplɔ:r] [fɔ:r; fər] [help] ,
hands and to implore for help ,
双手 和 到 恳求 为了 帮助 ,

他们都可以用手触摸逝者的棺木，并祈求帮助。

[fɔ:r; fər][noʊ] [ˈsæŋktʃueri] [ɪz] [held] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈgreɪʃəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] [ðæt] [kənˈteɪnz] [ðə; ði]
for no sanctuary is held to be more gracious than this one that contains the
为了 不 避难所 是 握住 到 是 更多的 亲切 比 这 一 那 包含 这
[kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtræpɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] !
crown of the German people and the trappings of Christ !
王冠 的 这 德语 人们 和 这 服饰 的 基督 !

没有哪个圣所比这个圣所更神圣，它承载着德国人民的荣耀和基督的荣光！

[ˈtɔ:l] ! [ˈli:dʒ] !
Tolle ! Lege !
托勒 ! 法律 !

Tolle! Lege!

[ðə; ði] [rɪˈstreɪnɪŋ] [hænd] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] [felt] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ˈsʌd(ə)nli] [gləʊd] [ɪn] [maɪn] [laɪk]
The restraining hand that all of us felt on their hearts suddenly glowed in mine like
这 限制 手 那 全部 的 我们 毛毡 在 他们的 心 突然 发光 在 矿 喜欢
[ˈfaɪər] [ðen] [froʊz] [laɪk] [aɪs] .
fire then froze like ice .
火 然后 冻住了 喜欢 冰 .

我们所有人心中都感受到的那种束缚，突然在我心中像火焰般燃烧，然后又像冰一样凝固了。

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑ:rmz][ðə; ði] [ˈlepər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd]
With outstretched arms the leper mother was making a way through the crowd
和 伸展 武器 这 麻风病人 母亲 曾是 制作 一个 方式 通过 这 人群
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʊdɪd] [mæn][ænd; ənd] ,
for a hooded man and ,
为了 一个 连帽的 男人 和 ,

麻风病母亲张开双臂，穿过人群，走向一个戴着兜帽的男人。

[ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
on the steps of the church ,
在 这 步骤 的 这 教会 ,

在教堂的台阶上，

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [bri:f] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ˈmæstər][θi:əˈdɔ:roʊs] [nɪr] [ə; eɪ] [peɪl] [ˈfi:meɪl] [feɪs] .
I caught a brief glimpse of Master Theodoros near a pale female face .
我 捕捉 一个 简短的 一瞥 的 掌握 西奥多罗斯 靠近 一个 苍白 女性 脸 .

我瞥见西奥多罗斯大师靠近一张苍白的雌性面孔。

[wɪð; wɪθ] [ˈbi:tɪŋ] [hɑ:rt] [aɪ] [naʊ] [set] [daʊn] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] .
With beating heart I now set down what happened next .
和 殴打 心 我 现在 放 向下 什么 发生 下一个 .

我心跳加速，将接下来发生的事情记录了下来。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ˌem ˈi:][frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] [ˈʌvəz] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ]
The people were like a wall separating me from the two lovers and holding
这 人们 是 喜欢 一个 墙 分离 我 从 这 二 恋人 和 保持
[ˌem ˈi:] [ˈʌpraɪt] .
me upright .
我 直立 .

人群就像一堵墙，将我同那对恋人隔开，支撑着我直立着。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ˈmæstər][θi:əˈdɔ:roʊs] , [ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [ˈmark(ə)] [ˈɡroʊlənd][ænd; ənd]
I had now lost sight of Master Theodoros , the hooded Michael Groland and
我 有 现在 丢失的 视线 的 掌握 西奥多罗斯 , 这 连帽的 迈克尔 格兰兰 和
[maɪ][ˈkʌz(ə)n] [səˈsi:liə] .
my cousin Cecilia .
我的 表哥 塞西莉亚 .

我已经看不到西奥多罗斯大师、戴着兜帽的迈克尔·格兰兰和我的表妹塞西莉亚了。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [si:] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðə; ði] [fer] [peɪl] [ˈvɜ:rdʒɪn][ɑ:n][ðə; ði]
But I could still see over the heads of the crowd the fair pale virgin on the
但 我 可以 仍然 看 超过 这 头部 的 这 人群 这 公平的 苍白 处女 在 这
[steps] [ɪn][ðə; ði][læst] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ][ˈfæməli]
steps in the last rays of the setting sun standing in the middle of her family
步骤 在 这 最后的 射线 的 这 环境 太阳 常设 在 这 中间 的 她 家庭
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwægən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈkæskɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ,
and looking down at the waggon with the holy casket and the bad ,
和 寻找 向下 在 这 车皮 和 这 圣 棺材 和 这 坏的 ,

但我仍能越过人群的头顶，看到夕阳的余晖中，一位面色苍白的少女站在台阶上，站在家人中间，俯视着载着圣棺和坏人的马车。

[həˈrɪfɪk] [ˈli:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:st][ænd; ənd] [sɪk] .
horrific legion of the lost and sick .
可怕的 军团 的 这 丢失的 和 生病的 .

一群可怕的迷失者和病人。

[ə; eɪ] [ˈmeməri] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ˌem ˈi:] [ðen] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wen] ,
A memory came back to me then of that time when ,
一个 记忆 来了 后退 到 我 然后 的 那 时间 什么时候 ,

那时，我的记忆突然涌上心头：

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [krɔ:s] [ɪn] [kɑ:rlstain] [ˈkæs(ə)] ,
in the Church of the Holy Cross in Karlstein castle ,
在 这 教会 的 这 圣 叉 在 卡尔斯坦 城堡 ,

在卡尔施泰因城堡的圣十字教堂里，

[ðə; ði] [ɡʊd] [naɪt] [ˈmark(ə)] [ˈɡroʊlənd][hæd; həd] [nelt] [daʊn] [nekst][tu:; tə][ˌem ˈi:][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the good knight Michael Groland had knelt down next to me in front of the
这 好的 骑士 迈克尔 格兰兰 有 跪下 向下 下一个 到 我 在 正面 的 这
[ɪmˈpɪriəl] [kraʊn] [ænd; ənd] [swɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɡeɪn][ðə; ði] [ˈempaɪɜ:z] [ˈʌðər] [kraʊn] ,
imperial crown and swore that he would gain the Empire's other crown ,
帝国 王冠 和 发誓 那 他 会 获得 这 帝国的 其他 王冠 ,

那位善良的骑士迈克尔·格兰兰跪在我身旁，站在帝国皇冠前，发誓他要夺取帝国的另一顶皇冠。

[ðə; ði] [best] [waɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['empaɪər] .

the best wife from the best town in the Empire .
这 最好的 妻子 从 这 最好的 镇 在 这 帝国 .

来自帝国最佳城镇的最佳妻子。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt]

And as this thought came to me there was a cry of amazement
和 作为 这 想法 来了 到 我 那里 曾是 一个 哭 的 惊愕

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [dru:] [bæk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [laɪt] [aɪ] [sɔ:] - ['smɑɪlɪŋ]

and the crowd drew back and in the evening light I saw Mechthilde smiling
和 这 人群 画 后退 和 在 这 晚上 光 我 锯 - 微笑

['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lepər] .

over the heads of the people and waving at the lepers .
超过 这 头部 的 这 人们 和 挥手 在 这 麻风病人 .

就在我想到这一点的时候，人群中传来一声惊叹，人群向后退去。在傍晚的光线下，我看到梅希蒂尔德面带微笑地越过
人群的头顶，向麻风病人挥手致意。

[aɪ] [felt] [maɪ'self] ['ɪvər] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd] [wɑ:tft] [ðə; ði] [meɪd] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['vænɪʃ]

I felt myself shiver with fright and watched the maid climb down and vanish
我 毛毡 我 颤抖 和 惊吓 和 观看 这 女佣 爬 向下 和 消失

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ðæt] [steɪnd] [ðə; ði] ['pɔ:rtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊli]

from under the red light that stained the portal of the Church of the Holy
从 在下面 这 红色的 光 那 染色 这 门户网站 的 这 教会 的 这 圣

[ɡoʊst] ,

Ghost ,
鬼 ,

我吓得浑身发抖，看着女仆爬下来，消失在圣灵教堂大门那片红光下。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rækɪt] [mu:vd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['maɪtɪli] .

but a sudden racket moved the people mightily .
但 一个 突然 球拍 已搬 这 人们 非常 .

但突如其来的喧闹声却极大地感动了人们。

['ʌndər] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [reɪzd] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .

Under the porch the other young women raised their arms and cried out .
在下面 这 门廊 这 其他 年轻的 女性 提高 他们的 武器 和 哭 出去 .

在门廊下，其他年轻女子举起双臂，大声呼喊。

[ðə; ði] ['kaʊnsələ] [tu:;] [rʌft] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] .

The councillors too rushed forward and climbed down .
这 议员们 也 匆忙 向前 和 攀登 向下 .

议员们也纷纷上前，爬了下来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['drægd] ['fɔ:rwərd][baɪ][ə; eɪ]['hju:mən][sɜ:rdʒ][ænd; ənd][æn; ən][ɑ:rm] [græbd] [em 'i:][dʒʌst][ɪn]

I was dragged forward by a human surge and an arm grabbed me just in
我 曾是 拖拽 向前 经过 一个 人类 涌 和 一个 手臂 抓住 我 只是 在

[taɪm][ænd; ənd] [pʊld] [em 'i:] [ə'wei] [frʌm; frəm] ['hɔ:rsɪz] - [hu:vz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [rɪ'geɪliə]

time and pulled me away from horses ' hooves just as the imperial regalia
时间 和 拉 我 离开 从 马匹 - 蹄子 只是 作为 这 帝国 礼服

[wɜ:r; wər] ['pæsn] .

were passing .
是 通过 .

我被人群向前推着走，就在皇家仪仗队经过时，一只手臂及时抓住了我，把我从马蹄下拉了出来。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [riəd] [ænd; ənd] [kɪkt] [aʊt] ,

The horses had reared and kicked out ,
这 马匹 有 饲养 和 踢 出去 ,

马匹扬蹄踢腿，

[bʌt; bət][ˈmæstər][θi:əˈdɔ:roʊs][,æ̃n.təˈnaɪ.ə.di:z][hæd; həd][seɪvd][,em ˈi:][,frʌm; frəm][ðer; ðər][hu:vz][æ̃nd; ə̃nd]
but Master Theodoros Antoniadès had saved me from their hooves and
但 掌握 西奥多罗斯 安东尼阿德 有 已保存 我 从 他们的 蹄子 和
[ðə; ði][fi:t][,ʌv; əv][ðə; ði][kraʊd]
the feet of the crowd
这 脚 的 这 人群
但西奥多罗斯·安东尼阿德大师救我脱离了他们的蹄子和人群脚下。

[æ̃nd; ə̃nd][bɪˈhoʊld],
And behold,
和 看哪,
瞧,
[æ̃nd; ə̃nd][aɪ][sɔ:] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈraɪn] [ðæt] [kənˈsi:ld] [ðə; ði][moʊst][ˈhoʊli][ˈreɪks][,ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən]
and I saw before the shrine that concealed the most holy relics of the German
和 我 锯 前 这 神社 那 暗 这 最多 圣 遗物 的 这 德语
[ˈneɪ](ə)n] [ðæt] [ʌv] [ˈtru:lɪ][ɪz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [deθ] ,
nation that love truly is stronger than death ,
国家 那 爱 真的是 更强 比 死亡 ,
我在供奉着德意志民族最神圣遗物的圣殿前看到了这一点，爱真的比死亡更强大。

[jes] , [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [feɪt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [deθ] .
yes, even a fate worse than death .
是的 , 甚至 一个 命运 更糟 比 死亡 .
是的，甚至比死亡更可怕。

[ɪn] [veɪn] [maɪ] [frend] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈbrʌðər] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgru:səm] [krʌʃ] [,ʌv; əv]
In vain my friend and brother tried to draw back to the gruesome crush of
在 徒劳 我的 朋友 和 兄弟 尝试 到 画 后退 到 这 令人毛骨悚然 压碎 的
[hɪz; ɪz][,si: ˈoʊ] - [ˈsʌfərəz] .
his co - sufferers .
他的 合作 - 受害者 .
我的朋友和兄弟徒劳地试图从与他一同遭受苦难的人们的残酷碾压中挣脱出来。

[ðə; ði] [sɔ:rd] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhɔ:spɪs]
The sword that had stood between him and the world outside the hospice
这 剑 那 有 站立 之间 他 和 这 世界 外部 这 临终关怀
[,ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɔ:n][hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊər] [hɪr] [tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] .
of Saint John had no power here to protect him .
的 圣 约翰 有 不 力量 这里 到 保护 他 .
那把曾经横亘在他与圣约翰收容所外世界之间的利剑，在这里却无力保护他。

[ɪn] [veɪn][ðə; ði] [greɪ] - [ˈherd] [ˈlepər] [ˈmʌðər] [θru:] [hɜ:rˈself][ɪn] - [wei] [æ̃nd; ə̃nd] [traɪd] [tu:; tə]
In vain the grey - haired leper mother threw herself in Mechthild's way and tried to
在 徒劳 这 灰色的 - 头发 麻风病人 母亲 扔 她自己 在 - 方式 和 尝试 到
[pʊʃ] [hɜ:r; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑ:rmz] .
push her back with outstretched arms .
推 她 后退 和 伸展 武器 .
这位头发花白的麻风病母亲徒劳地挡在梅希尔德面前，伸出双臂试图将她推开。

[ɪn] [veɪn] [hɜ:r; hər] [ˈrelatɪvz] , [hɜ:r; hər] [ˈperənts] [æ̃nd; ə̃nd][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðərz] [rʌʃt] [ˌʌp] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
In vain her relatives , her parents and her brothers rushed up to her .
在 徒劳 她 亲属 , 她 父母 和 她 兄弟 匆忙 向上 到 她 .
她的亲戚、父母和兄弟们都徒劳地冲向她。
[noʊ] - [wʌn][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][hoʊld] [mektɪld] [bæk] .
No - one was able to hold Mechthild back .
不 - 一 曾是 有能力的 到 抓住 梅希尔德 后退 .
没有人能够阻止梅希尔德。

[ʃiː, ʃi] [ədˈvænst] [wið; wiθ][ə; ei][fɜːrm][step][ænd; ənd] [pleɪst] [bəuθ][hɜːr; hər][ɑːrmz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz]
She advanced with a firm step and placed both her arms on the shoulders
她 先进的 和 一个 公司 步 和 放置 两个都 她 武器 在 这 肩膀
[ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] [wʌn][ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər] [fer] [peɪl] [tʃiːk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [her] [fɜːrt] [ˈkʌvərɪŋ]
of the lost one and laid her fair pale cheek against the hair shirt covering
的 这 丢失的 一 和 铺设 她 公平的 苍白 脸颊 反对 这 头发 衬衫 覆盖
[hɪz; ɪz] [tʃest] .
his chest .
他的 胸部 .

她迈着坚定的步伐走上前去，将双臂搭在迷路者的肩膀上，并将她白皙的脸颊贴在他胸前的苦行衣上。

[ˈhelθi] [ˈpiːp(ə)] [druː] [bæk] [ɪn] [fɪr] [ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈlepər] [ʌv; əv][seɪnt] [ˈdʒɑːnz] [saɪk] [beɪ] [pʊʃt]
Healthy people drew back in fear whereas the lepers of Saint John's sick bay pushed
健康 人们 画 后退 在 害怕 然而 这 麻风病人 的 圣 约翰的 生病的 湾 推动
[ˈfɔːrwəd] .
forward .
向前 .

健康的人因恐惧而退缩，而圣约翰医院病房里的麻风病人却奋力向前。

[diːp] [ˈsaɪləns] [dɪˈsendɪd] .
Deep silence descended .
深的 沉默 下降 .

一片死寂笼罩着一切。

" [ˈmaɪk(ə)l] , " [dɪˈklerd] [mektɪld] .
" Michael , " declared Mechthild .
" 迈克尔 , " 声明 梅希尔德 .

“迈克尔,”麦奇希尔德宣称。

" [ˈmaɪk(ə)l] , [lʊk] , [juː; jʊ][hɪd][frʌm; frəm][em ˈiː] ,
" Michael , look , you hid from me ,
" 迈克尔 , 看 , 你 隐藏 从 我 ,

“迈克尔，你看，你躲着我。”

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɔːbeəz] [aɪ][hæv; həv] [wʌn] [juː; jʊ] [bæk] [fɔːr; fər]
but here on the holy ground of my forebears I have won you back for
但 这里 在 这 圣 地面 的 我的 祖先 我 有 韩元 你 后退 为了
[maɪˈself] .
myself .
我 .

但是，在这片先祖的圣地上，我已将你赢回。

[aɪ] [nuː] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [wʊd] [kʌm] [wen] [noʊ] [ˈpaʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][stɔːp][em ˈiː] .
I knew this moment would come when no power on earth could stop me .
我 知道 这 片刻 会 来 什么时候 不 力量 在 地球 可以 停止 我 .

我知道这一刻终会到来，届时世上没有任何力量能够阻止我。

[haʊ] [els] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [pʊt] [ʌp][wið; wiθ][laɪf] ?
How else could I have put up with life ?
如何 别的 可以 我 有 放 向上 和 生活 ?

我还能怎样忍受生活呢？

[wɪl] [juː; jʊ][nɔːt] [naʊ] [kiːp] [ʃɜː; jər] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][em ˈiː] , [maɪ] [frend] ?
Will you not now keep your promise to me , my friend ?
将要 你 不是 现在 保持 你的 承诺 到 我 , 我的 朋友 ?

朋友，你难道现在不遵守对我的承诺了吗？

[ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn] ?
The promise that you made before the imperial crown ?
这 承诺 那 你 制成 前 这 帝国 王冠 ?

你加冕前许下的诺言？

[tə'deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [kraʊn] , [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'maɪndɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

Today before the same crown , I am reminding you of it .
今天 前 这 相同的 王冠 , 我 是 提醒 你 的 它 .

今天,我再次在同样的王冠前提醒你们这一点。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ɑːn][ɪts][læst] [legz] , [bʌt; bət][wiː; wi] , [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'liː] , [hæv; həv] [sə'vaɪvd] .

The earth is on its last legs , but we , you and me , have survived .
这 地球 是 在 它是最后的 腿 , 但 我们 , 你 和 我 , 有 幸存下来 .

地球已濒临灭绝,但我们,你和我,幸存了下来。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [draɪv] [em 'liː][frʌm; frəm][juː; jʊ] !

You will not drive me from you !
你 将要 不是 驾驶 我 从 你 !

你休想把我赶走!

[juːl] [nɑːt] [haɪd] ['eni] [bɔːŋgər][frʌm; frəm][jɔːr; jər] [braɪd] , [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [waɪf] !

You'll not hide any longer from your bride , from your wife !
你会 不是 隐藏 任何 更长 从 你的 新娘 , 从 你的 妻子 !

你将再也无法对你的新娘、你的妻子隐瞒任何事情!

" [dʒentli][ænd; ənd] [jet] [ˈɔːlmoʊst][ˈwaɪldli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [pə'næʃ,pə'nɑːʃ][fɪː; fɪ] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz]

" Gently and yet almost wildly and with great panache she threw back his
" 轻轻地 和 然而 几乎 疯狂地 和 和 伟大的 潇洒 她 扔 后退 他的

[ˈmʌŋks] [hʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [sed]

monk's hood from his brow and for the first time since we had said
僧侣的 兜帽 从 他的 眉头 和 为了 这 第一的 时间 自从 我们 有 说

[ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə] [iːt] [ˈʌðər] [ɪn][ˈkæəs(ə)] [kɑːrlstəɪn] ,

goodbye to each other in Castle Karlstein ,
再见 到 每个 其他 在 城堡 卡尔斯坦 ,

“她温柔而又近乎狂野地,带着极大的潇洒,一把掀开他额前的僧侣兜帽,自从我们在卡尔斯坦城堡道别以来,这是第一次.....”

[aɪ][wʌns] [ə'gen] [lʊkt] [ɑːn][maɪ] ['frendz] [bɪ'lʌvɪd] [feɪs] .

I once again looked on my friend's beloved face .
我 一次 再次 看起来 在 我的 朋友们 心爱 脸 .

我又一次凝视着朋友那张令人心生爱慕的脸庞。

[ðə; ði] [skɜːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [gɑːd] ['pʌnɪʃɪz] [neɪʃəns][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [praʊd]

The scourge with which God punishes nations had not been kind to the proud
这 祸害 和 哪个 上帝 惩罚 国家 有 不是 到过 种类 到 这 自豪的

[naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] [hed] [wʌz; wəz] ['dredfəli] [ɪm'pərd] .

knight and his fine head was dreadfully impaired .
骑士 和 他的 美好的 头 曾是 极其糟糕 受损 .

上帝惩罚列国的灾祸并没有善待这位骄傲的骑士,他英俊的头颅遭受了可怕的损伤。

[ðə; ði] ['leprəsi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə'wei] [æt; ət][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The leprosy that was eating away at his strong arms and feet and his
这 麻风 那 曾是 吃 离开 在 他的 强的 武器 和 脚 和 他的

[breɪv] [truː] [hɑːrt] [hæd; həd] ['rendəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['terəbli] [oʊld][ænd; ənd] [ɡɔːnt] [ænd; ənd] [kən'sʊmd]

brave true heart had rendered his face terribly old and gaunt and consumed
勇敢的 真的 心 有 渲染 他的 脸 可怕 老的 和 瘦削 和 消耗

[ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

all the fire in his eyes .
全部 这 火 在 他的 眼睛 .

麻风病侵蚀着他强壮的胳膊和脚,也侵蚀着他勇敢真诚的心,使他的脸变得异常苍老憔悴,并吞噬了他眼中所有的光芒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɪðə'tuː] [soʊ][ˈsɑːlɪd] [fiːt] [kʊd; kəd][nɑːt] [sə'pɔːrt] [ðɪs] [pʊr] ['lepər] [lɔːŋgər][ɪn][hɪz; ɪz]
And his hitherto so solid feet could not support this poor leper longer in his
和 他的 迄今为止 所以 坚硬的 脚 可以 不是 支持 这 贫穷的 麻风病人 更长 在 他的
[ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
mixture of misery and unspeakable good fortune .
混合物 的 苦难 和 无法形容 好的 财富 .

他原本稳固的双脚再也无法支撑这个可怜的麻风病人继续承受苦难与难以言喻的好运交织的痛苦。

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ˈɑːntə][ðə; ði] [braɪt] [fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'truʊðd] [ænd; ənd][ʃiː; ji] [bent] [daʊn] [tɔːrdz]
He fell down onto the bright form of his betrothed and she bent down towards
他 跌倒 向下 到 这 明亮的 形式 的 他的 未婚妻 和 她 弯曲 向下 向
[hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ji][wɜːr; wər] ['kʌmfərtɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
him as if she were comforting a child .
他 作为 如果 她 是 令人感到安慰 一个 孩子 .

他跌倒在未婚妻明亮的身躯上，她弯下腰，仿佛在安慰一个孩子。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [naʊ] [ɪn][ˈnjuərəmbə:g] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌv]
And because they were all well - informed now in Nuremberg about the love
和 因为 他们 是 全部出色地 - 知情的 现在 在 纽伦堡 关于 这 爱
[bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] [feɪt] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [ʃerɪd] ,
between this couple and the cruel fate that they now shared ,
之间 这 夫妻 和 这 残忍的 命运 那 他们 现在 共享 ,

因为纽伦堡的所有人都已经充分了解了这对情侣之间的爱情以及他们即将共同面对的残酷命运，

[ə; eɪ][kraɪ][ə'rouz] , [æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] [kraɪ] .
a cry arose , an extraordinary cry .
一个 哭 出现 , 一个 非凡的 哭 .

一声惊呼响起，一声非同寻常的惊呼。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [sɪk] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] : " [lɔːrd] , [hæv; həv] ['mɜːrsɪ] [ɑːn]
All of a sudden all the sick had started to shout : " Lord , have mercy on
全部 的 一个 突然 全部 这 生病的 有 开始 到 喊 : " 主 , 有 怜悯 在
[juː 'es] !
us !
我们 !

突然间，所有病人都开始喊叫：“主啊，可怜我们吧！ ”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['houli] [gəʊst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ʌp]
" From the Church of the Holy Ghost at the same time they had struck up
" 从 这 教会 的 这 圣 鬼 在 这 相同的 时间 他们 有 击 向上
[wɪð; wɪθ] :
with :
和 :

与此同时，他们从圣灵教会中找到了：

" ['glɔːrɪə][ɪn] [ɪk'selsɪs] ['diːoʊ] !
" Gloria in excelsis Deo !
" 格洛丽亚 在 卓越 除臭剂 !

"Gloria in excelsis Deo!

" [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊpən][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər] [laɪts] [ænd; ənd]
" The doors were thrown open and across from the high altar lights and
" 这 门 是 抛掷 打开 和 穿过 从 这 高的 坛 灯 和
[ˈkændlz] ['glɪməd] [aʊt][ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
candles glimmered out into the night .
蜡烛 闪烁 出去 进入 这 夜晚 .

“大门敞开，高高的祭坛对面，灯光和蜡烛在夜色中闪烁。”

[ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [gru:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['edi:d] [raʊnd]
The press of people on all sides grew and a wave of them eddied round
这 按 的 人们 在 全部 侧面 生长 和 一个 海浪 的 他们 漩涡 圆形的
[ðə; ði] [ˈraɪn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
the shrine containing the imperial crown jewels .
这 神社 包含 这 帝国 王冠 珠宝 .

四周人潮涌动，形成一股人浪，围绕着存放皇室冠冕珠宝的神龛。

[ɪn] ['evri] [stri:t] ['pi:p(ə)l] [mu:vɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pɔ:rtl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [d'rəʊnz]
In every street people moved towards the portal of the Holy Ghost Church in droves
在 每一个 街道 人们 已搬 向 这 门户网站 的 这 圣 鬼 教会 在 成群
[æz; əz][ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ʌp][ðə; ði][steps] [haɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ɪts]
as the holy of holies was borne up the steps high upon the shoulders of its
作为 这 圣 的 圣徒 曾是 出生 向上 这 步骤 高的 之上 这 肩膀 的 它是
[tʃoʊzn] ['berəz] .
chosen bearers .
选定 持有者 .

在每条街道上，人们成群结队地涌向圣灵教堂的大门，至圣所被抬上高高的台阶，由被选中的抬举者扛在肩上。

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [noʊ] - [wʌn][wʌz; wəz][ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['eni] [mɔ:r] .
In the crowd no - one was in control of themselves any more .
在 这 人群 不 - 一 曾是 在 控制 的 他们自己 任何 更多的 .
人群中，没有人能够控制自己。

[aɪ] [helpt] [sə'si:liə] - [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][maɪ] [gri:k] ['mæstər][θi:ə'dɔ:roʊs]
I helped Cecilia Stollhoferin up from the ground and my Greek master Theodoros
我 帮助 塞西莉亚 - 向上 从 这 地面 和 我的 希腊语 掌握 西奥多罗斯
[ænd; ənd][aɪ] [prə'tektɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ʌʊər; ɑ:r] ['bɔ:dɪz] .
and I protected her with our bodies .
和 我 受保护 她 和 我们的 身体 .

我把塞西莉亚·斯托尔霍费林从地上扶起来，我和我的希腊老师西奥多罗斯用我们的身体保护了她。

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [mektɪld] [wʌz; wəz] ['drægd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lepər] [ænd; ənd][noʊ] [lɔ:ŋɡər] ['vɪzəb(ə)l]
The beautiful Mechthild was dragged off with the lepers and no longer visible
这 美丽的 梅希尔德 曾是 拖拽 离开 和 这 麻风病人 和 不 更长 可见的
[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][ɔ:ltər][ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] ['faɪnəli] [lʊk] [fɔ:r; fər]
when the imperial crown was laid on the altar and one could finally look for
什么时候 这 帝国 王冠 曾是 铺设 在 这 坛 和 一 可以 最后 看 为了
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

美丽的梅希蒂尔德被和麻风病人一起带走了，当皇冠被放在祭坛上，人们终于可以寻找她的时候，她已经不见了踪影。

[ðə; ði][stɔ:rm][ænd; ənd] [stres] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [krʌʃ] [hæd; həd] ['slækənd] [ɔ:f] .
The storm and stress of the constant crush had slackened off .
这 风暴 和 压力 的 这 持续的 压碎 有 松弛 离开 .

持续的拥挤和压力带来的风暴已经减弱了。

[haʊ] [wi:; wi] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]['njuərəmbə:g] !
How we searched for her in the streets of Nuremberg !
如何 我们 搜索 为了 她 在 这 街道 的 纽伦堡 !

我们是如何走遍纽伦堡街头寻找她的！

[ðə; ði] ['kʌznz] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['grəʊsən] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [wɪð; wɪθ] [drɔ:n]
The cousins and friends of the Grossen waited at the gates with drawn
这 表兄弟姐妹 和 朋友们 的 这 格罗斯 等待 在 这 大门 和 绘制
[swɔ:dz] ,
swords ,
剑 ,

格罗森家族的堂兄弟和朋友们手持利剑，在城门外等候。

[bʌt; bət] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['lepər] [ɪn][dɑ:rk] ['pætʃɪz] [hæd; həd] [naʊ] [gɑ:t][æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
but **hundreds** **of** **lepers** **in** **dark** **patches** **had** **now** **got** **as** **far** **as** **the** **Church**
但 数百 的 麻风病人 在 黑暗的 补丁 有 现在 得到 作为 远的 作为 这 教会
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['leɪdi] ,
of **Our** **Lady** ,
的 我们的 女士 ,

但是，数百名麻风病人身穿深色衣物，已经抵达了圣母教堂。

[wɜ:r; wər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] - ,
were **crossing** **the** **Herrenmarkt** ,
是 过境 这 - ,
正在穿过赫伦马克特广场，
[ˈgoʊɪŋ][pæst][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] [ænd; ɐnd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [waɪn] ['mɑ:rkɪt] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [bæk] [tu:; tə]
going **past** **the** **Town** **Hall** **and** **across** **the** **wine** **market** **through** **the** **night** **back** **to**
去 过去的 这 镇 大厅 和 穿过 这 葡萄酒 市场 通过 这 夜晚 后退 到
[ðə; ði] [nu:] [geɪt] .
the **New** **Gate** .
这 新的 门 .

经过市政厅，穿过葡萄酒市场，在夜色中回到新门。

[noʊ] - [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðæt] ['i:vniŋ] [ɔ:r] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡlɪmps] [ðə; ði]
No - **one** **in** **the** **course** **of** **that** **evening** **or** **that** **night** **was** **able** **to** **glimpse** **the**
不 - 一 在 这 课程 的 那 晚上 或者 那 夜晚 曾是 有能力的 到 一瞥 这
[naɪt] ['ɡroʊlənd][vɑ:n] - [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] - [ɪn] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)l] [prəˈseɪʃ(ə)n] .
knight **Groland** **von** **Laufenholz** **and** **the** **charming** **Mechthildis** **in** **that** **awful** **procession** .
骑士 格兰 冯 - 和 这 迷人 - 在 那 可怕 游行 .
那天晚上，没有人能在可怕的游行队伍中看到骑士格兰·冯·劳芬霍尔茨和迷人的梅希蒂尔迪斯。

[æt; ət][ðə; ði] [nu:] [geɪt] [aɪ] [spoʊk] [tu:; tə] ['kʌznz] [ænd; ɐnd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
At **the** **New** **Gate** **I** **spoke** **to** **cousins** **and** **friends** **of** **the** **family** .
在 这 新的 门 我 辐 到 表兄弟姐妹 和 朋友们 的 这 家庭 .
在新门，我与这家人的表亲和朋友们交谈。

[ˈtru:li] ['brʌðər] [dʒəu'hænis] - [tə'deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] [hæz; həz][nɑ:t] [ʃed] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rts]
Truly **Brother** **Johannes** **Capistranus** **today** **in** **his** **pulpit** **has** **not** **shed** **his** **heart's**
真的 兄弟 约翰内斯 - 今天 在 他的 讲坛 有 不是 棚 他的 心脏的
[blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][æz; əz][aɪ][dɪd] [ðæt] [naɪt] .
blood **in** **his** **words** **as** **I** **did** **that** **night** .
血 在 他的 字 作为 我 做过 那 夜晚 .
约翰内斯·卡皮斯特拉努斯弟兄今天在讲坛上所作的演讲，确实没有像我那天晚上那样，倾注心血。

[wɪð; wɪθ] ['wi:pɪŋ] [ænd; ɐnd] ['hæɪŋ] [ʌv; əv] [ti:θ] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][b:ds] [wɪð'dru:] [ænd; ɐnd][ˈnoʊb(ə)l]
With **weeping** **and** **gnashing** **of** **teeth** **the** **noble** **lords** **withdrew** **and** **noble**
和 哭泣 和 咬牙切齿 的 牙齿 这 高贵 领主们 退出 和 高贵
['leɪdɪz] [ænd; ɐnd] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈleɪtɪd] [helpɪ] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [fɔr] [ðæt] [noʊ]
ladies **and** **young** **ladies** **who** **were** **also** **related** **helped** **me** **to** **make** **sure** **that** **no**
女士们 和 年轻的 女士们 WHO 是 还 有关的 帮助 我 到 制作 当然 那 不
[waɪld][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['mædnəs] ,
wild **action** **was** **committed** **out** **of** **madness** ,
荒野 行动 曾是 坚定的 出去 的 疯狂 ,
贵族们哭着咬牙退下了，一些贵族小姐和与我关系密切的年轻女子也帮助我，以确保不会有人因疯狂而做出任何过激行为。

['ɪmpətəns] [ænd; ɐnd] [ɡri:f] .
impotence **and** **grief** .
阳痿 和 悲伤 .
无能和悲伤。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [kɑ:md] [daʊn] ,
When everything had calmed down ,
什么时候 一切 有 平静下来 向下 ,

当一切平静下来之后，

[aɪ] [ˈfɑ:lʊəd] [əˈlʊən][ðə; ði] [wei] [ðæt][ðə; ði] [ˈlepər] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
I followed alone the way that the lepers had gone out of the town to the
我 随后 独自的 这 方式 那 这 麻风病人 有 已消失 出去 的 这 镇 到 这
[ˈhɑ:spɪs] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɑ:n] .
hospice of Saint John :
临终关怀 的 圣 约翰 :

我独自沿着麻风病人出城前往圣约翰收容所的路走去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɔɪt] [dɑ:rk] ,
It was not quite dark ,
它 曾是 不是 相当 黑暗的 ,

天还没完全黑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [sʌm; səm] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [nɪr] [tu:; tə]
but there was still some light in the darkness and when I came near to
但 那里 曾是 仍然 一些 光 在 这 黑暗 和 什么时候 我 来了 靠近 到
[ðə; ði] [stoʊn] [krɔ:s] ,
the stone cross ,
这 石头 叉 ,

但黑暗中仍然透着一丝光亮，当我走近石十字架时，

[nekst][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jɪr] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
next to which the year before a sword had stood in the ground ,
下一个 到 哪个 这 年 前 一个 剑 有 站立 在 这 地面 ,

前一年，旁边地面上曾插着一把剑。

[aɪ] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ][dɑ:rk] [ʃeɪp] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] .
I made out a dark shape sitting on the bench .
我 制成 出去 一个 黑暗的 形状 坐着 在 这 长椅 :

我看到长椅上坐着一个黑影。

[ˈʃʊdəɪŋ] [aɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] .
Shuddering I hesitated and called out to the shadow from afar .
颤抖 我 犹豫了一下 和 称为 出去 到 这 阴影 从 远方 :

我打了个寒颤，犹豫了一下，然后从远处对着影子喊了一声。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈænsər] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] : " - [ɔɪ] - , [ˈhoʊti] -
Then a voice answered through the darkness : " Makarioi oi penthountes , hoti autoi
然后 一个 嗓音 回答 通过 这 黑暗 : " - oi - , 霍蒂 -
! -
paraklethesontai !
! -

然后黑暗中传来一个声音：“Makarioi oi pentauntes，hoti autoi paraklethesontai!

[ˈblesɪd; blest][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [mɔ:rn] , [fɔ:r; fər] [ðei] [jæl; jəl][bi:; bi] [ˈkʌmfətɪd] !
Blessed are those who mourn , for they shall be comforted !
蒙福 是 那些 WHO 哀悼 , 为了 他们 将 是 安慰 !

哀恸的人有福了，因为他们必得安慰!

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈti:tʃər] ,
" **It was the old faithful teacher** ,
" 它 曾是 这 老的 忠实 老师 ,

“那是位老好老师，

[ðə; ði] ['hoʊmliəs] [gri:k] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][aɪlənd][ʌv; əv][ˈkaɪəs] [hu:] [spəʊk] [tu:; tə][em ɪ:][ðə; ði]
the homeless Greek man from the island of Chios who spoke to me the
 这 无家可归者 希腊语 男人 从 这 岛 的 希俄斯岛 WHO 辐 到 我 这
 [wɜ:rdz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][bɔ:rd][ˈdʒi:zəs] [ˈkraɪsts] [ˈsɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] .
words from Our Lord Jesus Christ's Sermon on the Mount .
 字 从 我们的 主 耶稣 基督的 讲道 在 这 山 .

一位来自希俄斯岛的希腊流浪汉，向我讲述了我们主耶稣基督在登山宝训中的话。

[aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [maɪ][hænd] , [sed] ['nʌθɪŋ] [els]
I walked to him in silence and he took my hand , said nothing else
 我 步行 到 他 在 沉默 和 他 采取 我的 手 , 说 没有什么 别的
 我默默地走到他身边，他握住我的手，什么也没说。

[bʌt; bæt] [pʊld] [ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [bentʃ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ˈstriːmɪŋ]
but pulled me down to the stone bench and pointed to the light streaming
 但 拉 我 向下 到 这 石头 长椅 和 尖 到 这 光 流媒体

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈdʒɑːnz] [ˈhɑːspɪs] .
out of the windows of Saint John's hospice .
 出去 的 这 视窗 的 圣 约翰的 临终关怀 .

但他把我拉到石凳上，指着从圣约翰临终关怀医院窗户里射出的光线。

ˈðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌmɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [əˈraʊnd]
There was a humming sound and a crowd both in the house and around
 那里 曾是 一个 哼唱 声音 和 一个 人群 两个都 在 这 房子 和 大约
 [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdredf(ə)] [tu; tə] [hɪr] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [tu; tə][ɪˈmædʒɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
the house that was dreadful to hear and even worse to imagine during the
 这 房子 那 曾是 可怕 到 听到 和 甚至 更糟 到 想象 期间 这
 [naɪt] [laɪk] [ðæt] .
night like that .
 夜晚 喜欢 那 .

屋里屋外都传来嗡嗡声，还有人声嘈杂，听起来很可怕，更可怕的是，在这样的夜晚，人们竟然会这样。

[wi:]	[wi:]	[sæt]	[ðer; ðər]	[ʌn'tɪ]	[ˈæftər]	[ˈmɪdnɑɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kəʊld]	[ænd; ənd]	[da:rk]	[ænd; ənd]	[ˈlɪsnd]	[tu:; tə]	[ðə; ði]
We	sat	there	until	after	midnight	in	the	cold	and	dark	and	listened	to	the	
我们	卫星	那里	直到	后	午夜	在	这	寒冷的	和	黑暗的	和	听着	到	这	
[ˈsɪŋɪŋ]	[ʌv; əv]	[ˈlɔ:st]	[səʊls]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sæd]	[ˈtəʊnz]	[ˈdaɪn]	[ə'weɪ]	[tə:rdz]	[da:n]	.			
singing	of	lost	souls	and	the	sad	tones	dying	away	towards	dawn	.			
歌唱	的	丢失的	灵魂	和	这	伤心	音调	垂死	离开	向	黎明	.			

我们在寒冷黑暗中一直坐到午夜之后，聆听着迷失灵魂的歌声，悲伤的旋律渐渐消逝，直至黎明。

[wi; wi][sæt][ðer; ðər] [nʌm] [tu; tə] [naɪt] , [frɔːst][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [wɪnd] .
We sat there numb to night , frost and cutting wind .
 我们 卫星 那里 麻木的 到 夜晚 , 霜 和 切割 风 .
 我们坐在那里，麻木地感受着夜晚、霜冻和刺骨的风。

我们坐在那里，麻木地感受着夜晚、霜冻和刺骨的寒风。

[wiː; wi][sæt][ðer; ðər][ˈkwaɪətli] , [ðə; ði] [ˈbɪzəntiːn] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd][aɪ] ,
We sat there quietly , the Byzantine teacher and I ,
 我们 卫星 那里 悄悄 , 这 拜占庭 老师 和 我 ,
 我和那位拜占庭教师静静地坐在那里。

我和那位拜占庭教师静静地坐在那里。

[ðə; ði][ʊlɪd][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌŋ][ænd; ənd][ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][əʊər; ɑːr]

the old man and the young one and there was no difference in our

这 老的 男人 和 这 年轻的 一 和 那里 曾是 不 不同之处 在 我们的

[steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

state of mind .

状态 的 头脑 .

老人和年轻人，我们的心境没有任何区别。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] [tʃeɪndʒd] .
That was the night in which my whole life changed .
那 曾是 这 夜晚 在 哪个 我的 所有的 生活 已更改 .
 那晚，我的人生彻底改变了。

那晚，我的人生彻底改变了。

[θru:] [ðə; ði] [dʒ:rdʒ] [sʌŋ] [ɪn] [seɪnt] ['dʒɑ:nz] ['hɑ:spɪs] [aɪ] [hʒ:rd] [ðə; ði] [swi:t] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs]
Through the dirges sung in Saint John's hospice I heard the sweet and childish voice
通过 这 挽歌 唱 在 圣 约翰的 临终关怀 我 听到 这 甜的 和 幼稚 嗓音
[æz; əz] [seɪnt] ['ɔ:gəstɪn] [wʌns] [dɪd] .
as Saint Augustine once did .
作为 圣 奥古斯丁 一次 做过 .

在圣约翰收容所唱的挽歌中，我听到了像圣奥古斯丁曾经听到的那样甜美而稚嫩的声音。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [taɪmz] ['ɑ:nwərd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['hɔ:ɾɪd] [taɪm] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ]
From the earliest times onward down to the present horrid time all that I
从 这 最早 时代 向前 向下 到 这 展示 可怕的 时间 全部 那 我
[ɪk'spɪəriənst] [æz; əz] [aɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] [bri:ðd] [went] [pæst] [em 'i:] [ænd; ənd] [bi'hoʊld] ,
experienced as I lived and breathed went past me and behold ,
经验丰富的 作为 我 居住地 和 呼吸 去 过去的 我 和 看哪 ,
[aʊt] [ʌv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [pi:s] [gru:] .
out of great suffering great peace grew .
出去 的 伟大的 痛苦 伟大的 和平 生长 .

巨大的苦难孕育了巨大的和平。

[jes] , [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [bi'kʌm] [sə'ri:n] .
Yes , I am a man and have become serene .
是的 , 我 是 一个 男人 和 有 变得 安详 .

是的，我是一个男人，而且内心平静。

[ðə; ði] ['penəns] [ðæt] ['brʌðər] - [di'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['njuərəmbə:g] [tə'deɪ]
The penance that Brother Capistranus demanded of the people of Nuremberg today
这 忏悔 那 兄弟 - 要求 的 这 人们 的 纽伦堡 今天
[ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɪm'pouzɪd] [ə'pɑ:n] [em 'i:] [baɪ] ['gɑ:dz] [greɪs] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [maɪ]
is not the same as that imposed upon me by God's grace in the days of my
是 不是 这 相同的 作为 那 强加 之上 我 经过 神的 优雅 在 这 天 的 我的
[ju:θ] [wen] [wi:; wi] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [wʌz; wəz]
youth when we fought for the imperial crown and the imperial crown was
青年 什么时候 我们 战斗 为了 这 帝国 王冠 和 这 帝国 王冠 曾是
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ju: 'es] .
returned to us .
返回 到 我们 .

卡皮斯特拉努斯修士今天对纽伦堡人民要求的忏悔，与我年轻时蒙受上帝的恩典，为夺回皇位而战，最终皇位归还给我们时所受到的惩罚，并不相同。

[aɪ] [hæv; həv] ['wɪtnɪst] [wɪð; wɪθ] ['peɪf(ə)ns] [ðə; ði] [bɑ:r'bærɪk] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['ɜ:rθli] ['bætlz] ,
I have witnessed with patience the barbaric noise of earthly battles ,
我 有 目击者 和 耐心 这 野蛮 噪音 的 尘世的 战斗 ,
[wɪð; wɪθ] [peɪf(ə)ns] [ðə; ði] [pæsɪŋ] [pleɪ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['neɪtʃər] .
with patience the passing play and change in nature .
和 耐心 这 通过 玩 和 改变 在 自然 .

我曾耐心地目睹过人间战争的野蛮喧嚣，

[wɪð; wɪθ] [peɪf(ə)ns] [ðə; ði] [pæsɪŋ] [pleɪ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['neɪtʃər] .
with patience the passing play and change in nature .
和 耐心 这 通过 玩 和 改变 在 自然 .
[nevər'mɔ:r] [hæv; həv] [aɪ] [gri:vɪd] [wen] [li:vz] [ɪn] ['ɔ:təm] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [greɪ] [ænd; ənd] [gəʊld] .
Nevermore have I grieved when leaves in autumn turned to grey and gold .
永不再 有 我 伤心 什么时候 树叶 在 秋天 转向 到 灰色的 和 金子 .
[fɔ:l] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [ænd; ənd] [gəʊld] .
秋天树叶变成灰金色时，我再也没有感到悲伤过。

[aɪ] [teɪk] [tu:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɑːdɪst] [ˈpleʒər] [wen] [ə; eɪ] [nu:] [sprɪŋ] [ˈtempt] [fɔːrθ] [freɪ] [ɡriːn]
I take too but a modest pleasure when a new spring tempts forth fresh green
我 拿 也 但 一个 谦虚的 乐趣 什么时候 一个 新的 春天 诱惑 前进 新鲜的 绿色的
[ɡræs] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
grass to decorate the world .
草 到 装饰 这 世界 .
每当春天来临，绿草茵茵，大地一片翠绿，我都会感到无比欣喜。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə] [fɪə] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈswɜːrvɪŋ] [ɪn][maɪ] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]
I have said goodbye to fear and remained unswerving in my resistance to the
我 有 说 再见 到 害怕 和 剩余 坚定不移 在 我的 反抗 到 这
[θɪŋz] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] [ˈtɔːrment] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] .
things that time has seen fit to torment me with .
事物 那 时间 有 已见 合身 到 折磨 我 和 .
我已经向恐惧告别，并且坚定不移地抵抗时间想要用来折磨我的种种事物。

[ˈtaɪmz] [ˈtɔːments] [wɜːr; wər] [əˈpɔːlɪŋ] [ədˈmɪtɪdli] .
Time's torments were appalling admittedly .
时间 折磨 是 令人震惊 诚然 .
时间的折磨的确令人难以忍受。

[wʌns] [mɔːr] [aɪ][roʊd] [aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhʌs, aɪt] [ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət] [ɔʊsɪɡ] [ˈdʒɜːmənz] [leɪd] [loʊ] .
Once more I rode out against the Hussites and saw at Aussig Germans laid low .
一次 更多的 我 骑 出去 反对 这 胡斯派 和 锯 在 奥西格 德国人 铺设 低的 .
我再次骑马出征对抗胡斯派，在奥西格看到德军被打得落花流水。

[aɪ] [keɪm] [hoʊm] [ˈwuːndɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈbɪtər] [ˈbæt(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [ɡʊd]
I came home wounded from this bitter battle and found my friend and good
我 来了 家 受伤 从 这 苦的 战斗 和 成立 我的 朋友 和 好的
[naɪt] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈɡroʊlənd][ʌv; əv] - [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
knight Michael Groland of Laufenholz no more in need of things of earth .
骑士 迈克尔 格罗兰 的 - 不 更多的 在 需要 的 事物 的 地球 .
我从这场惨烈的战斗中身负重伤地回到家，发现我的朋友和好骑士劳芬霍尔茨的迈克尔·格罗兰已经不再需要尘世的任何东西了。

[aɪ] [ɪnˈkaʊntər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [faɪn] [ænd; ənd] [ʌpˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]
I encountered his wife in the streets , fine and upstanding in the habit of a
我 遭遇 他的 妻子 在 这 街道 , 美好的 和 正直 在 这 习惯 的 一个
[nʌn] .
nun .
尼姑 .
我在街上遇到了他的妻子，她仪态端庄，身穿修女服。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [səˈpɔːrtɪŋ] [oʊld] - , [ðə; ði] [ˈlepər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɡriːtɪd] [em ˈiː][ˈkwaɪətli] .
She was supporting old Stollhoferin , the leper mother and greeted me quietly .
她 曾是 支持 老的 - , 这 麻风病人 母亲 和 问候 我 悄悄 .
她当时正在照顾年迈的麻风病人母亲斯托尔霍费林，并平静地向我打招呼。

[ˈfuːliʃ] [ˈpiːp(ə)l] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [streɪndʒ] [feɪt] ,
Foolish people made the sign of the cross on account of her strange fate ,
愚蠢 人们 制成 这 符号 的 这 叉 在 帐户 的 她 奇怪的 命运 ,
愚蠢的人们因为她离奇的命运而划十字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] [wen] [waɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː] [wʊd] [ˈenvi] [hɜːr; hər] [piːs] [ʌv; əv]
but the time was at hand when wise people too would envy her peace of
但 这 时间 曾是 在 手 什么时候 明智的 人们 也 会 嫉妒 她 和平 的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
但不久之后，就连智者也会羡慕她的内心平静。

Mechthilde Grossin had a great life and eventually succeeded to the title of Mater Leprosorum .
标题 的 母

梅希蒂尔德·格罗辛一生精彩，最终荣获麻风病之母的称号。

She picked up the name like a laurel wreath in the miserable surroundings of Saint John's hospice from the floor thereof and wore it like a crown till she died and there were many who called her the imperial crown herself though that name never got as far as her ears and would have had no meaning for her lofty heart .
她 挑选 向上 这 姓名 喜欢 一个 月桂树 花圈 在 这 悲惨的 周围环境 的 圣 约翰的 临终关怀 从 这 地面 其中 和 穿着 它 喜欢 一个 王冠 直到 她 死亡 和 那里 是 许多 WHO 称为 她 这 帝国 王冠 她自己 尽管 那 姓名 绝不 得到 作为 远的 作为 她 耳朵 和 会 有 有 不 意义

在圣约翰收容所那凄凉的环境中，她从地上捡起这个名字，就像捡起一顶月桂花环，并像戴皇冠一样戴着它直到去世。
许多人称她为帝王皇冠，尽管这个名字从未传到她耳中，对她高尚的心灵来说也毫无意义。

I saw much that was splendid : the wealth and the hubbub of Venice ,
我 锯 很多 那 曾是 灿烂 : 这 财富 和 这 尘嚣 的 威尼斯 ,
我看到了许多壮丽的景象：威尼斯的财富和喧嚣，

the ancient monuments of Rome and the sunshine and blue sea of Naples .
这 古老的 纪念碑 的 罗马 和 这 阳光 和 蓝色的 海 的 那不勒斯 .
罗马的古老遗迹，以及那不勒斯的阳光和蔚蓝大海。

I became aware of everything with open eyes and , applying my will and my knowledge to them ,
我 成为 意识到的 的 一切 和 打开 眼睛 和 , 申请 我的 将要 和 我的 知识 到 他们 ,
我睁开双眼，将一切事物都感知了出来，并将我的意志和知识运用到它们之中。

did not miss any of the things that my daylight paths offered .
做过 不是 错过 任何 的 这 事物 那 我的 日光 路径 提供 .
我没有错过白天道路上的任何美好事物。

I spoke before princes and the senates of proud republics and my efforts for the health and good of my noble home town did not go unrewarded .
我 辐 前 王子们 和 这 参议院 的 自豪的 共和国 和 我的 努力 为了 这 健康 和 好的 的 我的 高贵 家 镇 做过 不是 去 无回报 .
我曾在君主和骄傲的共和国的元老院面前发表演讲，我为我高贵的家乡的健康和福祉所做的努力没有白费。

Now all that is behind me .
现在 全部 那 是 在后面 我 .

现在这一切都已成为过去。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈtwɑɪlaɪt] [ˈjɪrz] .
These are my twilight years .
这些 是 我的 暮 年 .

这是我的晚年。

[ɪn] [meɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] - [kɑːnstəntəˈnoʊpl] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪɡən][foʊ] .
In May of the year 1453 Constantinople fell into the hands of a pagan foe .
在 可能 的 这 年 - 君士坦丁堡 跌倒 进入 这 双手 的 一个 异教徒 敌人 .
1453年5月，君士坦丁堡落入异教敌人之手。

[ðə; ðɪ][hæf] [muːn] [ʌv; əv][daɪˈænə] , [ðə; ðɪ][krest] [ʌv; əv] [bɪˈzæntɪəm] ,
The half moon of Diana , the crest of Byzantium ,
这 一半 月亮 的 戴安娜 , 这 波峰 的 拜占庭 ,
狄安娜的半月，拜占庭的徽章，

[stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈtɜːrkɪʃ] [fiːld] [ɪnˈsɪɡniə] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [krɒːs] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] .
stood upon the Turkish field insignia against the cross of Christendom .
站立 之上 这 土耳其 场地 徽章 反对 这 叉 的 基督教世界 .
土耳其战地徽章与基督教十字架相对而立。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtʃmənt] [roʊlz] , [ˈrɪt(ə)n] [aʊt] [ləˈbɔːrɪəsli] [baɪ][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv]
But the books and parchment rolls , written out laboriously by the hands of
但 这 图书 和 羊皮纸 卷 , 书面 出去 费力地 经过 这 双手 的
[mʌŋks] [ænd; ənd] [skraɪbz] ,
monks and scribes ,
僧侣 和 抄写员 ,
但是，那些由僧侣和抄写员费力誊写的书籍和羊皮卷，

[ðə; ðɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈmænjʊskɹɪpts] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [frend] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈɡroʊlənd] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] ,
the noble manuscripts our good friend Michael Groland , when we were young ,
这 高贵 手稿 我们的 好的 朋友 迈克尔 格兰 , 什么时候 我们 是 年轻的 ,
我们年轻时，我们亲爱的朋友迈克尔·格兰的珍贵手稿

[ˈelbəʊd] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] [ˈbəʊər] ,
elbowed off the table in the garden bower ,
肘击 离开 这 桌子 在 这 花园 凉亭 ,
在花园凉亭里被人用手肘推下了桌子，

[wɜːr; wər] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][hjuːˈmænəti][æt; ət][lɑːrdʒ][baɪ][ðə; ðɪ] [nuː] [ɑːrt][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
were put into the hands of humanity at large by the new art of printing .
是 放 进入 这 双手 的 人类 在 大的 经过 这 新的 艺术 的 印刷 .
印刷术的出现，使人类能够接触到这些知识。

[ˈtɔːl] ! [ˈliːdʒ] !
Tolle ! Lege !
托勒 ! 法律 !

Tolle! Lege!

[ˈmæstər] [θiːəˈdɔːroʊs][æn.təˈnaɪ.ə.diːz][wʌz; wəz] [spɜrd] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtoʊt(ə)l] [kəlæps]
Master Theodoros Antoniades was spared the experience of the total collapse
掌握 西奥多罗斯 安东尼阿德 曾是 幸存 这 经验 的 这 全部的 坍塌
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [ˈroʊmən][ˈempaɪər] ,
of the Eastern Roman Empire ,
的 这 东 罗马 帝国 ,
狄奥多罗斯·安东尼亚德斯大师幸免于东罗马帝国的彻底崩溃。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈprɪntɪd] [bʊk] [ænd; ənd][hæd; həd] [waɪz] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
but he saw the first printed book and had wise things to say about it .
但 他 锯 这 第一的 打印 书 和 有 明智的 事物 到 说 关于 它 .
但他看到了第一本印刷书籍，并发表了一些富有见地的评论。

[ðə; ði][ˈhoʊli][ˈroʊmən] [ˈempaɪəz] [kraʊn] [ɪz] [sti] [ɪn] [ˈnjuərəmbə:g] .

The Holy Roman Empire's crown is still in Nuremberg .
这 圣 罗马 帝国的 王冠 是 仍然 在 纽伦堡 .

神圣罗马帝国的皇冠至今仍保存在纽伦堡。

[hu:] [wɪl] [wʌns] [ə'gen] [brɪŋ] ['ɑ:nər] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ?

Who will once again bring honour to it in the world ?
WHO 将要 一次 再次 带来 荣誉 到 它 在 这 世界 ?

谁将再次为它赢得世界荣耀？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

